হৃষীকেশ গ্রন্থমালা, সংখ্যা ১১

সেকশুভোদয়া

স্বর্গীয় পণ্ডিত রজনীকান্ত চক্রবর্ত্তী

ও

শ্রীযুক্ত হরিদাস পালিত

কর্ত্তৃক

অধুনা-লুপ্ত মূল পুঁথি হইতে প্রস্তুত পাণ্ডুলিপি হইতে

ইংরেজী ভূমিকা ও টিপ্পনী সহ

কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ের ভাষাতত্ত্ববিদ্যার রিসার্চ্চ-এসিসটাণ্ট ও

ভূতপূর্ব্ব লেক্‌চারার

শ্রীসুকুমার সেন এম্‌-এ

কর্ত্তৃক সম্পাদিত।

কলিকাতা বিশ্ববিদ্যালয়ের ভারতীয় ভাষাতত্ত্বের অধ্যাপক

শ্রীযুক্ত সুনীতিকুমার চট্টোপাধ্যায় এম্‌-এ ডি-লিট্‌

কর্ত্তৃক ইংরেজী মুখবন্ধ সংবলিত।

জ্যৈষ্ঠ ১৩৩৪।

FOREWORD

Sekaśubhodayā, as herewith edited and printed for the first time in its complete form, embodies one of the curiosities of Indian literature. It is a noteworthy book for more reasons than one; and we cannot say which of these reasons is the most important. It is, in the first instance, a palpable literary forgery—forgery in the sense that it is a collection and adaptation of old material fathered upon an early writer of distinction and of well-known historical connexions, obviously with the intention of giving weight to the book as an old work of historical importance (and consequently of high documentary value) and as a contemporary witness to the miracles attributed to its hero (and in this way as a work of pietistic import useful for the spiritual unction of the believers in the saint and also for the attendant material advancement of his shrine and its priests). Although it is a forgery, its date, certainly not later than the 16th century, is sufficiently old for it to retain its importance as a valuable work on early Bengal history and culture; and besides, it undoubtedly preserves some old traditions and gossip about the Hindu kings—Pāla and Sena—ruling in Bengal before the coming of the Turks, and about the court and *entourage* of Lakshmanasena specially. The work, inspite of its being attributed to Halāyudha Miśra of the court

of king Lakshmanasena, is to a large extent of Mohammedan inspiration in its contents. The miracles of the saint, his adventures and his journeys are narrated in a style which recalls medieval Mohammedan Persian and Arab romance, as in the tales of Hatim Tayi, and of the Four Dervishes. The contents are undoubtedly inspired by the rich arabesques of Mohammedan romance and hagiology. But the style of narration is based on that of India, and from this aspect the book is a direct descendant of the *Vetālapañcavinśati*, the *Dvātrinśat-puttalikā*, the *Śukasaptati* and other similar medieval works. In fact, in it we find wedded the spirit of Hindu story-telling with Mohammedan romance As a collection of legends narrating the advent in Bengal of a miracle-working Mohammedan preacher to whose memory an important mosque and shrine still stands, the work affords us a curious sidelight into the spread of Islam in Bengal, with hints as to its having penetrated inside the province even before the Turk had brought it as the faith of an iron-handed ruling class. The glimpses into Bengali Hindu society, such as perhaps it was in the decadent days of inefficient rule immediately preceding the Turki raids and final conquest, are valuable indeed ; as a document of Bengali sociology it is very important. The few political references, duly noted by the editor, are also precious. One should realise the appeal of the book to the people for whom it was originally intended. It is likely that this book was regarded as an incontrovertible proof of the

right of the mosque and shrine (and of its attendant priests) to the rich lands it had been enjoying. But it had also its other value—it used to be read out on solemn occasions to the pious pilgrims who were mostly the Mohammedan peasantry of the neighbourhood of Maldah : and these people were Hindus in all but name, among whom the traditions of the spacious days of the Hindu kings—the great Pālas and the Senas—would still linger, and from whom inspite of their nominal adherence to Islam (brought about by circumstances other than that of peaceful persuasion only) the Sanskrit learning and Sanskrit culture of the days of their ancestors still claimed homage. And for the delectation of such an audience the work was composed by one, may be by one of them, whose knowledge of the Sanskrit language in which it was his ambition to compose was not of the best. He had a tolerably good Sanskrit vocabulary—and even now in Bengal villages (except where the 'reformed' *maktab* schools of Urdu inspiration are being established for Mohammedan youth, deliberately causing a break with the past even when that past is very much alive in daily life) the tradition is to make the boys in the village school (both Hindus and Mohammedans) get the *Amarakos'ha* by heart after some elementary knowledge of Bengali, together with a number of moral distichs (*s'lokas*) attributed to Chānakya, even when they do not have the remotest idea of taking up Sanskrit seriously. Sanskrit tags and proverbs, and shreds of

Sanskrit verse, all more or less corrupted, are common coin in the exchange of every-day speech in Bengal even to the present day, and it was certainly more so in early times. Our author knew some Sanskrit, and he had undoubtedly some old material to go by: and he had the stories. All these he combined into a book of 27 Chapters (of which two are now lost), and he invented a language of his own which would be intelligible to the more learned among his village audience, although the Pandits might laugh it to scorn. His language should be called *dog Sanskrit*; 'corrupt Sanskrit' would be too flattering a term for it. The author thinks in Bengali, and he makes his Sanskrit (so called) follow the Bengali. All grammatical forms of the stately classical speech of India which would seem superfluous from the point of view of Bengali he casts aside with a bold hand; and he creates turns of expression and inflexional forms utterly foreign to Sanskrit whenever he feels that his knowledge of the language of the Gods is not equal to rendering his Bengali sentences. In the careful note on the language of the work by the editor, all this has been signalised. The author, however, was not unique in his boldness with regard to Sanskrit grammar. Orthodox Pandits, Brahman scholars specially, who have had their five or eight years of grinding in grammar, whether the *Kālantra*, or the *Mugdhabodha* or the *Supadma* (*Pāṇini* was but rarely studied in Bengal), would not tolerate slipshod grammar. But not so the Buddhists.

Their literary traditions are connected with the culti- vation of the vernaculars, and when they later took up the Brāhman's language, they sought to bring it down to the level of the Prakrits. If the Brāhmans laughed at them for their atrocious solecisms, they would retort that unlike the Brāhmans, they were not believers in fine words (*sus'abdavādin*)—they had faith in meaning (*arthas'aranata*), and not in words. They expressed their attitude and their contempt of gram- mar in sentences like this--*asmākanam saugatanam arthāt tatparyam. s'abdāni kos cintā ?* (See p. 222 of that brilliant reconstruction of the social, religious and political life of eleventh century Bengal—Maha- mahopadhyaya Dr. Haraprasad Sastri's Bengali novel *Bener Meye* or "the Merchant's Daughter"). The above is a sentiment and a sentence which in their spirit and grammar find heartiest support from every page—nay, every sentence of the *Sekas'ubhodayā*. The language may be described as Buddhist Sanskrit run mad : and in fact it may be pertinently questioned whether the *Sekas'ubhodayā* does not represent in a later, post- Mohammedan form the Buddhist tradition of writing Sanskrit by making all conscious and unconscious attempts at reconciling it with the spoken verna- cular—the Prakrits. Islam has become the inheritor of the debased form of Sahajiyā (Mahāyāna) Buddhism which was current over a great part of Bengal—espe- cially in Eastern and Northern Bengal. The strong religion of the Turki conqueror has seized upon not

only a large percentage of the adherents of its Buddhist precursor, but also has engrafted to its own original Arab customs and practices (which have become at least in India some of the most important articles of its faith) many of the cults and practices of the indegenous religions. Thus, the worship of the *caityas* of the *Sthaviras* has been Islamised into the adoration of the *dargahs* of the *Pirs,* with much of the old paraphernalia of flowers and incense and sweets and fanning with *chowries*. The old gods never die. The corrupt Sanskrit of the Buddhists probably similarly passed into the hands of their nominally Islamised descendants, and we have the *Sekaśubhodayā.* At the present moment, with the 'revival' of Islam in Bengal, the 'Musalmāni Hindi' of Northern India, namely, Urdu, is taking the place of Sanskrit (and also of Persian, and Arabic too) among ardent Musalmans in Bengal, and we have as a result another artificial compromise language used by some of them—a mixture of Bengali and Urdu.

The unique value of the *Sekaśubhodayā* is thus clear from so many standpoints. The book came to the notice of the educated Bengali public over thirty years ago. The circumstances under which the MS. was discovered, copied and subsequently lost all trace of, have been narrated by the editor in his introduction on information supplied to him by Mr. Haridas Palit. People interested in the early history of Bengal knew of its existence, and occasional quotations from or references to it occur in most of the more important books written

in Bengal during these years. But no one had access to the one and unique copy of the book which was so long lying with Mr. Haridas Palit, till Mr. Manindra Mohan Basu, M. A., now Ramtanu Research Assistant in Bengali and Keeper of Bengali MSS. in the University of Calcutta, had the happy idea of publishing the text with a tentative Bengali translation in the pages of the Bengali journal *Kāyastha Patrikā* some fourteen years ago. But this journal is a comparatively obscure one, and Mr. Basu published only 13 out of the 25 chapters now available. The result has been that the work till now remained almost unprocurable for the general public.

Realising the unique character of the *Sekaśubhodayā*, about two years ago I urged upon Mr. Basu to undertake a critical edition of the work and to publish it with notes and a translation. His heavy literary and other work prevented Mr. Basu from taking up the book seriously for some time, but he prepared a transcript of the MS. copy—our only source of the book (the original *pothi* being lost)—for the press. Negociations were at once started with the Vaṅgīya Sāhitya Parishad, which body agreed to publish the book under Mr. Basu's editorship, but owing to lack of funds in the Parishad for this purpose the matter dragged on. Mr. Basu in the meanwhile took up some other work in connexion with Pali literature and the Aśoka problem, and when I suggested that the *Sekaśubhodayā* might be jointly edited and translated by my pupil Mr. Sukumar

Sen and himself, he generously agreed to the proposal. Mr. Sen has been working at the syntax of Indo-Aryan from the Vedic to the modern period, and has in connexion with his researches had to read through the more important works in Sanskrit from the Vedic texts downwards, including Buddhist Sanskrit. A good Sanskrit scholar, and one of the best men produced by the University of Calcutta in Comparative Philology, he seemed to me by his acquaintance with Vedic, Classical as well as Buddhist Sanskrit, as well as with modern philological methods to be best fitted for the task of editing this literary and linguistic curiosity. Mr. Basu has undertaken to publish a Bengali translation when the text has been edited and published by Mr. Sen. He has generously placed at Mr. Sen's disposal the invaluable transcript of the MS. made by the late Pandit Rajanikanta Chakravarti and Babu Haridas Palit. Mr. Sukumar Sen prepared a fresh copy entirely from this MS. transcript, with such textual notes and emendations as were necessary. The task of seeing the publication through the press and guaranteeing the successful termination of the labours of Mr. Sen in editing the text, and of Mr. Basu in making the translation, was very gladly undertaken by Kumar Dr. Narendra Nath Law, M. A., B. L., PH. D., who is well-known in Bengal and in India for the very active encouragement he has been giving to historical research in our country. On my representing to him the necessity of publishing the *Sekaśubhodayā*, Dr. Law at once agreed

to print the book in two volumes (text and translation) in the *Hrishikes'a Series,* a series of texts and monographs (in Bengali) which he has started in honour of his father Raja Reshee Case Law Bahadur, C. I. E. The learned and scholastic world will remain indebted to Dr. Law for the patronage extended to this work : and the interest taken by Dr. Nalinaksha Datta, my colleague in the University in the Pali Department, in helping the speedy publication of it should also be thankfully recorded.

Mr. Basu's disinterested service to oriental scholarship in allowing Mr. Sen to publish a text in which he did in a way the pioneer's work presents a refreshing example of co-operation among scholars for the furtherance of research. Mr. Haridas Palit also gave his benedictions, and has most obligingly furnished an account of the circumstances how the MS. was found and how it was possible to preserve its contents. These two gentlemen above all others deserve the thanks of all those who will be able to put the book to use in literary or historical enquiries.

It would of course have been much better if the text could be published in *Devanāgarī* characters. Our intention was to do so at the beginning, and aiming to address a larger audience outside Bengal, Mr. Sen at my suggestion prepared his introduction and his notes in English rather than in Bengali. But as it was found out that to try to print it in *Devanāgarī* would mean a long delay, it was thought expedient to bring

out the book before the public in Bengali characters. But this script question we hope will not present any insurmountable bar for non-Bengali readers from approaching and studying it, if they are interested in the subject-matter or language of the book.

With these observations, I have very great pleasure in presenting before the public Mr. Sukumar Sen's work, both in editing the text and in studying it in his introduction; and I take the liberty of recommending it as a conscientious and a useful piece of research giving ample evidence of his science and industry.

The University,
Calcutta :
May 20, 1927.

SUNITI KUMAR CHATTERJI.

॥ শ্রীঃ ॥

হরপ্রসাদেন যশোঽর্জ্জিতশ্রীর্
নিষ্ণাতবুদ্ধি নিখিলাগমেষু ।
সর্ব্বানতাতঃ সুধিয়ঃ স্বমত্যা
প্রৌঢ়ত্বমাপ্তো বয়সা ধিয়া চ ॥

ভারতে বিদুষাম্ মধ্যে সুমন্ত্রঃ পথিকৃত্তমঃ ।
গৌড়বাণীভুজঙ্গেষু চৈতিহ্যে পারদৃশ্বসু ॥
আখ্যানকৃৎসু ভাষায়াং প্রত্নতত্ত্বে সুদুর্গমে ।
সৌগতানাং তথা শাস্ত্রে দর্শনে বহুবিস্তরে ॥
গূঢ়বর্ত্মসু তন্ত্রেষু জাগ্রৎসু চ দিবানিশম্ ।
হরপ্রসাদশাস্ত্রীতি যাতি যো হ্যগ্রপাত্রতাম্ ॥

বঙ্গেম্বেবং বিহরতিতরাং স্বে মহিম্নি স্থিতো যঃ
কীর্ত্তির্যস্য স্পৃশতি বহুশো দিগ্‌বিভাগান্তরালান্ ।
আচার্য্যং যং বরগুণগণঃ পর্য্যুপাস্তে সমস্তস্
তস্মা এষা কৃতিরনিপুণা বন্দনেনার্পিতা মে ॥

শ্রীসুকুমারসেনস্য ॥

PREFACE

The present edition of the *Sekas'ubhodayā* has been prepared from the only copy of the lost manuscript. The history of the manuscript and the copy has been given in the Introduction, and I need not repeat it here. The copy is a very rough-and-ready one ; the paper is bad, the handwriting is often very cursive, and there is no punctuation mark—those in the text as printed here are mine. Lacunae there are many, and the maker of the copy could not make out the text in many places. I have tried to bring out a readable and intelligible text. It has not been possible for me to fill up all these gaps. The ordinary brackets enclose the forms or letter I have rejected, and the square brackets those I have inserted.

Inspite of my best endeavour there have crept in quite a number of errors and misprints. For these I have given a list of *errata,* which, I am afraid, is rather long. Due to sheer inadvertence I have given the titles as ঊনবিংশতিঃ পরিচ্ছেদঃ (instead of ঊনবিংশঃ or ঊনবিংশতিতমঃ) etc., and these are the forms which occur in the colophon. For these omissions and commissions I crave the indulgence of the reader.

In preparing this work, and in seeing it through the press, I have all along received most valuable and kind help from my teacher, Professor Dr. Suniti

Kumar Chatterji, M. A. (Cal.), D. Lit. (Lond.), Khaira Professor of Indian Linguistics and Phonetics in the University of Calcutta. He has also very kindly written a Foreword to the work. To him I offer my most grateful thanks. Kumar Dr Narendra Nath Law M. A., B. L., Ph. D., deserves the best thanks, not only of the editor, but of the Bengali public, for including this work in the *Hrishikes'a Series*, which already contains such valuable books as the *Kīrttilatā* of Vidyapati (edited by Mahamahopadhyaya Dr. Hara Prasad Sastri, M. A., C. I. E.) and the *Pākhīr Kathā* (Bird-Lore in Sanskrit Literature of Dr. Satyacharan Law. I am also very grateful to Dr. Nalinaksha Datta, M. A., Ph. D., for his taking an active interest in printing this work.

Thanks are due, above all, to Babu Haridas Palit and to Babu Manindra Mohan Basu, M. A. for generously permitting me to edit the work from the copy in their possession.

The University,
Calcutta,
June 1, 1927.

Sukumar Sen.

CONTENTS

INTRODUCTION

1. THE MANUSCRIPT AND THE COPY.

The fortunes of the original Manuscript of the *Sekas'ubhodaya*, which is now missing, as given by Babu Haridas Palit, briefly, is this. The Manuscript, which was on paper, and in early Bengali script, was used to be kept at the Bais Hazari mosque at Gaur (Gauda) The shrine is that of a Mohammedan saint, but it is much resorted to by local Hindus also. The Manuscript was regarded as sacred, and would occasionally be taken out and read, and this reading was supposed to avert evil during epidemics and other public troubles. The late Mr. Umesh Chandra Batabyal was at Maldah as District Magistrate in early nineties. He came to hear of the MS. from Babu Haridas Palit, then a homœopathic practitioner at Maldah and was able to obtain possession of it. The late Pandit Rajanikanta Chakravarti (Head-Pandit of the local Zilla school and author of the first scientific history of Bengal in Bengali, which was the first attempt to work out the history of the Hindu period in Bengal from epigraphical records and also traditional material) and Babu Haridas Palit together read the MS., which had a very old and worn-out appearance, and prepared a rough transcript of it, from which a fair copy was made for Mr Batabyal. Shortly after Mr. Batabyal was

transferred from Maldah, and he carried away with him both the original MS. and the fair copy. At his death, which occured in the year 1898, all traces of both the original MS. and the fair copy were lost. It is greatly to be regretted that this work of such unique interest should be thus lost to the people of Bengal and the learned world, but it may be hoped that it is unharmed and still in existence, and will see the light of day again. Fortunately the rough copy remained with Babu Haridas Palit, and although owing to the difficulty of reading the script several lacunæ and a few apparent wrong readings occur, this rough copy is our only source for this work now. The scholarly world has thus ample reason to be thankful to these two disinterested scholars for being instrumental in preserving the work. The rough copy is now with Babu Manindra Mohan Bose, M. A., Ramtanu Lahiri Research Assistant in Bengali and Keeper of Bengali MSS. in the University of Calcutta, to whom Babu Haridas Palit has made a gift of it. Babu Manindra Mohan had already published some chapters (upto Chapter XIII) in the original with a Bengali rendering in the pages of the Bengali journal *Kāyastha Patrikā* (Bengali years 1320-1322), both the editing of the text and the translation being tentative in nature. The work has been only once or twice referred to, or quoted from, by Pandit Rajanikanta Chakravarti, by Babu Haridas Palit and by the late Babu Radhesh Chandra Seth in some of their works and papers. Mr. Rakhal Das Banerji

also quoted Pandit Rajanikanta Chakravarti in his *Banglar Itihas*. The interest of the work was generally admitted, but no complete edition was forthcoming: and the only source of it, the rough copy, preserved in three delapidated *khātās* or Bengali note-books, itself ran the risk of becoming useless, through the bad quality of the paper, bad ink and bad preservation.

Sometime ago Dr. Suniti Kumar Chatterji requested Babu Manindra Mohan Bose to publish the work in full, through the *Vangīya Sāhitya Parishad* if possible. Babu Manindra Mohan, who is a keen student of Indian history and literature, agreed, and prepared a press copy of the text. As publication through the *Parishad* appeared to involve a certain amount of delay, Kumar Dr. Narendra Nath Law offered to publish it in his *Hrishikes'a Series*, which already includes several very unique and valuable works. Babu Manindra Mohan who is occupied with other work, at the suggestion of Dr. Chatterji asked me to collaborate with him in publishing the work, and he agreed to my editing the text and annotating it, and himself undertook to prepare the Bengali translation. The text has now been made ready, and is herewith offered to the public. The translation will follow in another volume, with introductory matter, including a note on the original MS. from Babu Haridas Palit.

The rough copy does not give any reference to the pages and lines of the original MS. Unfortunately no exact description of the MS. is available. Punctuation

is indicated only by the vertical lines, and that also very rarely. The present edition seeks to give in printing the text as in the rough copy, with restorations and corrections of obvious mistakes—not, however, correcting the bad Sanskrit and the style of the work which form its very soul. Textual references to readings in the rough copy, wherever I have permitted myself any deviation from the latter in my text, are given in the footnotes. The punctuation is also mine. I have endeavoured to preserve intact, so far as the language is concerned, this work which has interest for me primarily as a linguistic curiosity.

2. THE SUBJECT MATTER OF THE BOOK.

The *Sekas'ubhodaya*, or "the Blessed Advent of the Shaikh", describes the adventures of *Shaikh Jalalu-ddin Tabrizi* before and after his coming to the court of king *Lakshmanasena* of Bengal, and incidentally the adventures of other people also; and some animal fables and folk tales have been included. The work is in corrupt Sanskrit, and in prose, and contains in its present form twenty-five out of twenty-seven chapters. The list of contents given at pp. xix, ff. indicates the scope of the work. It is manifestly a forgery, and partly a pious forgery to boot. The purpose evidently was to

establish a high antiquity for the shrine of a Mohammedan saint of the fifteenth century, and incidentally to establish the rights of the shrine to some connected landed property. In his (or their) anxiety to establish this, the unknown concoctor (or concoctors) of this pious fraud threw chronology and history to the winds, and took the hero of this romance *cum* collection of falk-tales three centuries earlier, to the reign of the last Hindu king of Bengal, who is said to have been convinced of the religious merits of the saint and to have endowed his mosque with valuable lands. The authorship has been ascribed to *Halāyudhamiśra*, who is well-known as a courtier of *Lakshmanasena*, and author of the *Brāhmaṇa-sarvasva*, a popular *Smṛiti* work, so that its authenticity might not be questioned. Chapter XVIII is the most important one from the point of view of the purpose in writing this book, as it contains the names of villages alleged to have been offered by king *Lakshmanasena* as grants to the *Shaikh*.

The story goes that a Mohammedan saint, whoose name is said to be *Jalalu-d-din Shah*, the founder of the mosque, comes to king *Lakshmanasena* walking over the waters of the Ganges. He settles down in the capital city, and the king thinks he is a great *Yogī*, and shows him great favour. This rouses the jealousy of many of the courtiers, and they try their best to put the saint to shame and even to kill him. But always they are non-plussed, and the saint performs miracles

and establishes his reputation. He tells his own life and adventures to the king, who ultimately grants him some villages to build a mosque and these villages were apparently in possession of the mosque when the work was written. Incidentally, there are stories of the *Vetālapañcaviṃśati* type, with a certain elements obtained from mediaeval Persian romance (which forms the distinctive Mohammedan contribution in the formation of the work) ; and besides this we get a lot of sidelight into the life and social conditions of pre-Mahommedan Bengal—some traditions regarding which have certainly been preserved in the book.

3. HISTORICAL PERSONS.

This pseudo-historical work contains some apparently historical facts, such as the date and manner of death of *Rāmapāla,* the last of the Pāla kings of Bengal, and the ascension of *Vijayasena,* the grandfather of *Lakshmanasena,* to the throne of Bengal.

The following facts are given by the *Sekas'ubhodayā* about some of the historical personages during the rule of *Laksmanasenadeva*.

About the king himself, we find that he was a good archer and a great conquerer, and that he was rather subservient to his queen *Vallabhā.* There is no mention of his having any issue. He had as ministers

the celebrated *Umāpatidhara*, *Halāyudhamis'ra* and *Govardhanācārya*. *Umāpatidhara* has been described as having been opposed to the Shaikh and was antagonistic to the queen. He was always eager to discomfit the Shaikh and tried even to put him to death. *Halāyudhamis'ra*, we are told, took to the Shaikh from the very beginning and was a pet of the Shaikh and was inspired by him to write the book. *Govardhanācārya* has been mentioned as the carrier of the holy staff and the waterpot—he was probably a *brahmacārin*. He has been painted as a very upright man.

Jayadeva, as described in the *Sekas'ubhodayā* was a master poet (*kavindra*) and a master musician. His wife *Padmāvatī* was not less accomplished in music than he. She appeared freely at the court of the king, and entered into musical contest with musical experts from other lands who came with their challenge. This side of her accomplishments bears out another tradition current in Middle Bengali literature that *Padmāvatī* was at first, or was intended to be at first, a *Devadāsī* or temple dancing girl, who must be a skilled musician, singer and dancer.

Dhoyī, the other great poet, was a weaver by caste and an illiterate man in his early life. His genius was the gift of the Goddess of Speech. His story has been given in full in Chapter XVI.[1]

---

1. It is a very amusing to note that Dr. Dinesh Chandra Sen, Rai Bahadur, in his ঘরের কথা ও যুগসাহিত্য, derives his descent from Dhoyī who was, as we now see, no less than a weaver. Cf.

4. SHAIKH JALALU-D-DIN TABRIZI.

The name '*Jalalu-d-din Tabrizi*' is borne by more than one Mohammedan saint and preacher in India. The name is suspicious. It looks like a combination of the names of *Jalalu-d-din Rumi*, the celebrated Persian Sufi poet (flourished in 1207-1273 A. D.) and *Shamsi Tabriz*, his intimate friend, which name the former frequently uses as his *nom-de-guerre*. Possibly the name 'Jalalu-d-din Tabrizi' became a legendary one, of potent value for the Mohammedan preacher: a sort of spiritual Prester John. One Jalalu-d-din Tabrizi is described in a recent Indian Mohammedan chronicle as a great preacher of Mohammedanism. He was born at the city of Tabriz in Persia. He was at first the pupil of *Shaikh Abu Sayyad* of that city, and after the death of his teacher he became the disciple of *Shaikh Shihabu-d-din Suhrawardi*. *Shaikh Shihabu-d-din* was very old and feeble and suffered from indigestion. So when he went to Mecca—as he used to do every year, being a very religious man—*Shaikh Jalalu-d-din* used to carry a stove (*deghdani*) on his head, and whenever his master was hungry he used to feed him with newly prepared bread. This *deghdani* is supposed to be the same as the one still preserved in the Bais Hazari mosque at Pandua in Gaur.

After the demise of his master *Shaikh Jalalu-d-din*

"came to Delhi in the time of *Khwaja Qutbu-d-din. Shaikh Najamuddin Saghri Shaikhu-l-islam,* whose tomb is beside that of *Burhanuddin* of *Balkh,* was on bad terms with *Jalalu-d-din*, and brought an odious charge against him, and so persecuted him, that he had to leave Delhi and go to Bengal. When he came there he sat down by some water and then got up and performed his ablutions, and said to those about him that he was saying prayers for *Shaikhu-l-islam* as he had just died. And so it turned out."

The above account has been given in the *Khurshed Jahan Numa* of *Sayyad Ilahi Bakhsh al Husaini Angrezabadi* (Journal of the Asiatic Society of Bengal, 1895, pp. 292ff.)

It is exceedingly unlikely that the *Shaikh Jalalu-d-din* of the *Sekas'ubhodayā* was the same person as the *Jalalu-d-din Tabrizi* of this Persian history, which is itself late, being written in A. H. 985.

Another *Jalalu-d-din* is mentioned to have fought with 3000 dervishes against *Gaura-govinda,* the last Hindu king of Sylhet (R. D. Banerji, *Bangalar Itihas,* vol. ii., Calcutta, pp. 216-17), and this *Jalalu-d-din* has his tomb in the town of Sylhet, which is now a Mohammedan place of pilgrimage of considerable local repute. This *Jalalu-d din* was apparently a Hindustani Mohammedan ; and the influence of his Hinduising coreligionists, some of whom no doubt settled in Sylhet, was responsible for introducing among the local Bengali Mohammedans a *Devanāgarī* script which is

known as '*Sylhet nagari*' and is used as a sort of quasi-sacred alphabet.

A third *Jalalu-d-din Tabrizi* is said to have gone over to the Maldive islands and preached the Mohammedan faith there. (R. D. Bannerji, *op. cit.*)

The *Jalalu-d-din* of our work seems to have been a different person from all the above, although it is most likely that the account of *Jalalu-d-din Tabrizi* in the Persian *Khurshid Jahan Numa* and that *Jalalu d-din* of the the *Sekas'ubhodayā* preserve elements of the legends accruing round the name of the same person who came to Bengal as a Mohammedan preacher from upper India. *Shah Jalal*, or *Jalalu-d-din Tabrizi* or *Jalalu-d-din Rumi*, the great *Sufi* poet and mystic of Western Persia and Turkey (See Brown, Literary History of Persia, vol. ii.), obtained a unique reputation in India, and the name of more than one local Mohammedan *pir* or saint has been confused by the ignorant with that of the great Persian *Sufi*, The *Sekas'ubhodayā* mentions that the hero was born in the province of *Attava* which may be *Etawah*, in U. P. There is nothing to indicate that he was a foreigner—he was an Indian from Hindustan and a new comer to Bengal. The work is a romance. The founder of the *Bais Hazari* mosque, whoever he was, has been made the hero of it. The work cannot be earlier than the first part of the 16th century ; it cannot be taken seriously as history, so far as the life of the *Shaihh* is concerned. It is as likely as not that some itinerant Mohammedan

qalandar or mendicant came to Bengal before the coming of the Turks as conquerors and destroyers, and that he was allowed to settle down and build a mosque by some Hindu king with the usual tolerance of Hindus in these matters, and that the *Bais Hazari* mosque grew out of this, and later came to be associated with an exalted name, *Shaikh Jalalu-d-din Tabrizi* ; and naturally at this distant outpost of the Mohammedan faith in Eastern India in Mediaeval times a sad havoc was wrought upon History and Chronology Mohammedan Hagiology in India is a very vexed question. for a great deal of the popular non-Mohammedan element has been inextricably absorbed in it, local gods and godlings having frequently been "Islamised" as *pirs* or saints.

The tomb of this *Jalalu-d-din* is said to be in Deomahal in Pandua. His death, according to *Ilahi Bakhsh,* occured in 738 Hegira (=1337 A. D.). This is expressed in the chronogram—

Jalaluddin jalalullah jalal-i-arifan bud "Jalalu-d-din was the glory of God, and the glory of saints."

5. BAIS HAZARI DARGAH.

The mosque in Pandua where the relics of the Shaikh Jalalu-d-din were kept is known as the *Bais Hazari Dargah*, as the property attached to it yielded an income of twenty-two (*bais*) thousand rupees. There are more than one building in this Dargah, all of which

appear to be late. The building which *Sultan Allauddin Shah* (740-745 Hegira), according to *Riyazus-Salatin* built at the command of Shaikh Jalalu-d-din in dream was seen in ruins by Ghulam Husain (1780 A. D.), but at the time of *Ilahi Bakhsh* no vestige of it remained. The building which is now known to have been the residence of Shaikh Jalalu-d-din was erected by *Sayyad Shah Ni'matullah.* There is an inscription in Persian of which the following is the gist :

"The shrine of Shah Jalal Tabriz was built by Sayyad Shah Ni'matullah. As the southern side wall of it was not strong, so during the time when Habibat-ullah was Mutwalli, the building was shaken considerably. Muhammad Ali of Barji, being appointed manager, set Rām-Rām son of Bikal-Rāj (?) to repair it. On the 22nd Rajab 1134 A. H., corresponding to 1119 Bengali, the shrine was rebuilt."

This building is known as the "Mansion of Lakshmanasena" (লক্ষ্মণসেনী দালান) not from Lakshmanasena the king but from one Lakshmana Sena who was a *naib* in that estate. This information has been kindly supplied to me by Mr. Haridas Palit.

On the 22nd of *Rajab* every year people come from distant lands and gather there to celebrate the anniversary of the Shaikh when they are fed feasted by the Mutwalli of the mosque.

6. AUTHORSHIP AND PROBABLE DATE OF THE WORK.

The authorship of our work is ascribed to *Halāyudha mis'ra*. But it would be too much to believe that such bad jargon of Sanskrit could possibly have come from the pen of that celebrated scholar. The colophon (which is fragmentary) tells us that the manuscript was copied for one *Jagannātha Rāya* by one *Rāmabhadra S'armā* in the month of *Bhādra* (August-September), on Friday, the fifth day of black fortnight. I have not been able to find out the year from these date.

The parade of the two eras—*Hegira* and *Vikramāditya Sambat*—professing to give the exact dates of the sojourn of the saint in Bengal, is suspicious. The *Vikrama Sambat* was unknown in Eastern India, where as a rule the *S'aka* year was current, and the *La Sam* in Mithilā. *Vikrama Sambat* is the era of Hindustan and Western India, and the bringing of it in a Bengali MS. was just to convince the officials from Northern India. A similar thing is noticed in the forged grant of *Bisaphi* village to *Vidyāpati*.

Local tradition has it that when *Todarmall*, Akbar's finance minister, came to Gour for revenue survey, the Mutwalli of the *Bais Hazari* mosque produced the MS. as the document which recorded the grant of the property which was attached to the mosque. As the

work contains not a few Perso-Arabic words and as it mentions *Kapiles'vara* (or *Kapilendra*), the last of the sclar line of kings of Orissa, who ruled from 1434 to 1470 A. D., it cannot go back to the time of ***Lakshmanasena.*** The book would seem to have been written during the 16th century, perhaps during the reign of Akbar, when it became necessary to show some documentary evidence in support of the *Dargah's* claim to the lands.

7. PERSIAN AND PERSO-ARABIC WORDS.

The book cannot, however, be a *very* late work. The few Persian and Perso-Arabic words that occur in it are such as were the very first set of words which were likely to be borrowed first hand by the people of Bengal from the Turks, and these words too occur in their old Bengali forms. There are also some Bengali verses, as well as place names, which bear a sufficiently old appearance.

The following Persian and Perso-Arabic words (including personal names) occur in the *Sekas'ubhodaya.*

আয়াসী (also আয়াসা), আসা, কাজি, কাফুর, গরাব, জহাজ, তুরস্ক, নমাজ, মখদম সেক সাহ জলাল তবরেজ, মসীদ, রমজান খান, বরকত, শিরাজ, সেক, হরকত, হাসনসাহ.

8. AN OUTLINE OF GRAMMAR.

Sandhi.

All final *anusvāras* have been rendered by ম্ in the printed text, but they have been retained in other places. The following wrong euphonic combinations the occur in the work :

শৃণুরহম্ (=শৃণু+অহম্), ততো প্রবিশ্য (=ততঃ+প্রবিশ্য), ততো পাঠাৎ (=ততঃ+পাঠাৎ), পশ্চাদ্ প্রণামম্ (পশ্চাৎ+প্রণামং), ধর্ষিতৈতাং (=ধর্ষিতঃ+এতাং), কো অন্ধঃ (=কঃ+অন্ধঃ), ভবতোর্নাম (=ভবতঃ+নাম), আবয়ো তৃপ্তিং (=আবয়োঃ+তৃপ্তিং), অধোমুখ অভবৎ (=অধোমুখঃ+অভবৎ) etc.

The Noun.

The grammatical gender in the work often varies from the standard usage. Thus for example, we find স্বভাব, প্রাণ, ধ্বনি, গন্ধ and গ্রাম as neuter, ধন, অঙ্গীর্ণ, and শান্তি as masculine, and দার(!) as feminine.

The language shows much peculiarity in declension. Correct Sanskrit forms of course are found, but there are wrong forms and solecisms *ad infinitum*. Some of the typical anomalous forms are given below :

ব্যাঘ্রাভ্যাম্ (=ব্যাঘ্রৌ), পাদৌ (=পাদয়োঃ), স্তনৌ (=স্তনয়োঃ), অতিথায় (=অতিথয়ে), সাধুনা (=সাধুঃ), ভর্ত্তারম্ (=ভর্ত্তুঃ), ভ্রাতা (=ভ্রাতঃ), শান্তি (=শান্তিঃ), বিধি (=বিধিঃ), শান্তিনা (=শান্ত্যা),

The augment has been often dropped in the imperfect forms. This is very probably due to scribal blunder.

The use of the tenses is rather interesting. The perfect has been used for the present as well as for the future. Thus :

নন্দী নাম ক্ষেত্রপালঃ প্রত্যহং মনুষ্যান্ ধৃত্বা খাদয়ামাস "a *Kshetra-pala,* named Nandi, seizes men every day and eats (them up)", p. 100, l. 19,20.

পৌর্ণমাস্যাম্ অমাবস্যায়াং নানাভিক্ষুকান্ দরিদ্রান্ ভোজয়ামাস "(the queen) feeds all kinds of beggars and poor people on the full and the new moons", p. 112, l. 18,19.

আতুরা ব্রাহ্মণাঃ সর্ব্বে তথা চ মম কিঙ্করাঃ।
এতান্ যঃ পালয়ামাস স রাজা জয়তাচ্চিরম্॥

"All that are afflicted, the Brahmins, and my attendants,—may that king be ever victorious, who shall support these (people)", p. 60, l. 20, 21.

ততোঽহং সমাপাদৌ কৃত্বা একৈকশরেণ সর্ব্বান্ অপি ভেদয়ামাস "then I shall pierce them all through with one arrow each, putting my feet together", p. 67, l. 3,4.

The future for the present :

অতঃ কারণাৎ রাত্রৌ ভ্রমিষ্যামি "hence I wander at night" p. 77, l. 15,16.

পূর্ব্বেঽহং মহাদরিদ্রঃ স্বকীয়াপি ধর্ম্মমহর্নিশং সমাচরিষ্যামি "formerly I, a very poor man, used to do my religious duties day and night," p. 113, l. 5, 6.

The future for the simple past :

ময়া উচ্চাবচং পিতুরুদ্দিশ্য রোদিষ্যামি "I cried aloud for my father," p. 18, l. 21 ; বকং হনিষ্যসি কথম্ "how could you have killed the heron ?" p. 35, l. 15.

The past has often been used for the future. The instances have been fully discussed in the Notes.

The past-participle (ending in *-ta*) of all verbs without any restriction has been used in the active voice as the substitute of the finite verb. See Notes.

In the passive construction the object is very often retained in the accusative. Thus :

ততো ময়োক্তং তাং নাপিতবধূম্. "then I spoke to the wife of the barber", p. 17, l. 7 ; etc.

The concord between the subject and the finite verb in respect of person and gender is more often broken than observed. The subject in the second person, often takes a verb in the third person, and *vice versa*. This confusion is probably due to the difference of construction between যুষ্মদ্ and ভবত্, the former being construed in the second person, and the latter in the third.

Even a careless perusal of the *Sekas'ubhodayā* will show that the work belongs to the same class as the *Mahāvastu*, the *gāthā* portions of the *Lalitavistara*, and other Buddhistic Sanskrit works. The only point of difference is this that in the former naturally enough the vernacular (New Indo-Aryan) is the basis of this

dog Sanskrit, while in the latter it is Prakrit (Middle Indo-Aryan). The way in which in these two forms of corrupt Sanskrit Middle Indo-Aryan and New Indo-Aryan vernacular forms and idioms have been Sanskritised is notable.

The *Bengalicisms* in the *Sekas'ubhodaya* have been fully treated in the Notes.

[*Note.* The sentence in corrupt Sanskrit quoted at p. ix. of the *Foreword* from the Bengali novel *Bener Meye* is not an achievement of the Buddhists of Bengal, although in the novel it has been put in the mouth of one of them by Mm. Haraprasad Sastri, who told me that the Naiyayikas are traditionally made responsible for it, and in the original version it runs thus—*asmakanam naiyayikanam arthe tatparyam, s'abdane kos'cinta*. There is many a story current in Bengal making fun of the logicians for their over-subtle methods of thinking, and it is their desire to get at the real and logical connotation of words that is said to make them careless in the matter of both common sense in life and grammar in composition.

For the Buddhist notions of *artha-s'aranata* and *sas'abdavadita*, and for Buddhist disregard of Sanskrit grammar, see the passage in the *Laghu-kala-cakra-tantraraja-tika* (*Vimala-prabha*) as quoted by Mm. Haraprasad Sastri in the 'Descriptive Catalogue of Sanskrit MSS. in the Government Collection under the care of the Asiatic Society of Bengal, Vol I, Buddhist MSS', Calcutta, 1897, p. 78.

—S. K. C.]

সেকশুভোদয়া।

ওঁ নমো গণেশায়।

শ্রীগুরবে নমঃ।

[প্রথমঃ পরিচ্ছেদঃ]

গঙ্গাতীরে মহাত্মা নৃপবরতিলকো লক্ষ্মণঃ ক্ষৌণীপালো
[.........] (১) জিষ্ণু র্যেথপ্রঘটিতমহিমা দর্শয়ন্ জাহ্নবীঞ্চ।
আয়াতঃ পশ্চিমাস্তাদ্দিশি (২) দিশি দদৃশে শাসয়ন্ পূজ্যমানং
ক্রূতঃ কস্ত্বং কু[ত]স্ত্বং (৩) পুনরপি নৃপতিং সন্নিধানাদ্ বভাষে।

ততো রাজা মনসা বিচিন্ত্য—

প্রণম্য শিরসা দেবীং গঙ্গাগঙ্গেতি কীর্ত্তনাৎ।
অপশ্যৎ পশ্চিমায়ান্তং জলোপরি চ পার্থিবঃ॥
কৃষ্ণাম্বরধরঃ শূরঃ শিরোবেষ্টনতৎপরঃ।
শীঘ্রাচ্ছীঘ্রতরং বীক্ষন্ আয়াতি নৃপসন্নিধৌ॥
রাজানং পৃষ্টবান্ সেকঃ (৪) কস্য পুত্রো ভবানিতি।
কথমেতন্ন ভাষে ত্বং (৫) ব্রবীম্যেতৎ (৬) পুনঃ পুনঃ॥
বিজ্ঞায় সকলং তস্য বিমৃষ্য চ নৃপাত্মজঃ।
সক্রোধশ্চ (৭) প্রহ সেকং রাজা বচনমব্রবীৎ॥

১। এই পাদে তিন অক্ষর কম আছে। ২। অনু০ 'দিশে'। ৩। অনু০ 'কস্ত্বং'।
৪। মূলে 'পৃষ্টবাহা সেক' ছিল। ৫। 'ভাষেৎ'? ৬। মূলে 'সক্রোধস্ত' ছিল।
৭। মূলে 'ক্রহিমেকং' ছিল।

রাজোবাচ—

"অত্যদ্ভুতং কর্ম্ম ময়ৈব দৃষ্টং
জলাৎ সমুত্থায়[া]বিপদ্যমানঃ।
তপঃ প্রভাবায়ৈব র্ব্বিভাতি (১)
কস্ত্বং পৃচ্ছেন্মামিতি মে বিতর্কঃ॥
জলাদ্ বিভ্রমতে যস্তু কৃষ্ণাম্বরধরোঽপি চ।
কথমেতন্ন গায়েত ত্বা ... ...॥"

জানামি চ (২) মমাখ্যানং শ্রদ্দধামি তবোক্তিষু॥

যতশ্চ (৩)—

উদীরিতোঽর্থঃ পশুনাপি বুধ্যতে
হয়াশ্চ (৪) নাগাশ্চ [বহন্তি নোদিতাঃ]।

কথমেতং (৫)—

অনুক্তমপ্যূহতি পণ্ডিতো জনঃ
পরেঙ্গিত[জ্ঞ]ানফলা হি বুদ্ধয়ঃ॥

নোচেদ্বা—

বিজ্ঞায় পরিঞ্চনগরাং (৬) [... ... ...।]
চ্ছিন্নবর্দ্ধং (৬) পুনর্জীবে (৬) সর্ব্বংমায়া প্রবর্ত্ততে॥
কেচিদ্রাক্ষসভক্তঃ কেচিদ্ব্যাঘ্রো নিপাতি [তঃ।]
মমাখ্যানং শ্রদ্দধান উক্তে (৭) সর্ব্বংমায়া প্রবর্ত্ততে॥

ইত্যুদীরিতসকলং বিজানতা রাজ্ঞঃ চিদি (৬) ফলকামান্ (৬)

১। কোন অর্থবোধ হয় না। ২। 'জানাসি'? ৩। অনু॰ 'যতশ্চ'!
৪। অনু॰ 'ইযাশ্চ।' ৫। অনু॰ 'কথমেতঃ'। ৬। কোন অর্থ উপলব্ধি হয় না।
৭। 'উক্তে' পদটা বাদ দিলে ছন্দঃ ঠিক থাকে।

সেকঃ স্বপাণিমুদ্ধৃত্য প্রহসিত-বদনঃ শনৈঃশনৈ (ঃ) রুপগম্য (১) নৃপং বভাষে।

ঈষজ্জহাস সেকোঽপি শরন্মেঘইব (২) ধ্বনিঃ।
বাসিতেব দিশঃ সর্ব্বা বসন্তে সুরভির্যথা॥
"যদুক্তং তে ত্বয়াস্মাকং সেনবংশসমুদ্ভব ঃ)।
লক্ষ্মণো ভুবি বিখ্যাতো লোকৈ র্বিগীয়তে নৃপঃ॥
ত্বাং (৩) বিভেমি নৃপতে শস্ত্রপাণিঃ প্রদৃশ্যতঃ।
দুর্দ্দৈবাদাগতোঽহং (৪) পুনঃ কিংবা বদিষ্যসি॥" (৫)

ততো রাজা সক্রোধঃ পুনঃ সেকমাহ চ। অস্মাকং লোকৈ র্বিগীয়তে রাজা। ত্বমপি কথমেতন্ন গীয়তে? অগ্রে দণ্ডছত্রাদিকং প্রবর্ত্ততে। পৃথিব্যাঃ শাসিতাহং। যস্মৈ প্রসাদো দীয়তে তত [ঃ] প্রাপ্যতে। যানপি ম্রিয়তে তে (ন) ম্রিয়তে। ত্বমপি চ অস্মাকং রাজা কথং ন ব্রূয়তে। সর্ব্বলক্ষণোপেতোঽহম্।" পুনস্তমাহ চ সেকঃ। "শৃণু, ময়া ত্বাং ন জানামি। যদ্যপি নীচানপি পুরস্ক্রিয়তে তদা তানপি রাজা ব্রূয়তে। কিন্তু ত্বমপি ব্রবীষি 'পৃথিব্যাঃ শাসিতাহম্'।" অস্মিন্ সময়ে কশ্চিদ্‌বকোঽপি গঙ্গাতীরে গঠীমৎস্যমপি চ চঞ্চ্বা বিধৃত্য ম্রিয়মাণোঽবতিষ্ঠতে। তামপি (৬) রাজানং দর্শয়ামাস। "শৃণু, রাজন্, ত্বমপি ব্রবীষি 'পৃথিব্যাঃ শাসিতাহং', বকং ব্রূহি মীনং ত্যজতু।" ততো রাজা। "বকোঽপি তির্য্যগ্যোনিঃ (৭) জ্ঞানহীনঃ। কথমেতৎ অস্মাকং বচসা ত্যক্ষ্যতি? তব শক্তিবিদ্যতে, ব্রূহি, তব বচসা ত্যজতু।" ততঃ সেকঃ। "পশ্য, রাজন্, মৎপ্রভাবম্।" বকো দর্শনমাত্রেণ গঠীমীনং ত্যক্ত্বা পলায়িতঃ। ততো রাজা মনসা

১। অনু০ 'রূপগম্য'। ২। অনু০ 'স্মেব'। ৩। অনু০ 'তাং'। ৪। অনু০ 'দুর্দ্দৈবা'। ৫। 'বদিষ্যামি'। ৬। অনু০ 'তানপি'। ৭। অনু০ 'তীর্য্যগ'।

চিন্তয়ামাস। ইষ্টদেবতাং দুর্গাং চিন্তয়ামাস। "রক্ষ মাং পরমেশ্বরি। কালস্বরূপো ভূত্বা সেকোঽপি মমাগ্রে সমায়াতঃ। অদ্যাহানি জীবামি বিভেমি চ।"

তেতা রাজা [... ... ...] সান্ত্বপূর্ব্বং তবোক্তিযু।
প্রশ্রয়াদুদিতং সর্ব্বং সেকঃ ব্রূতে পুনঃ পুনঃ॥
"ক্ষন্তু মর্হতি তৎসর্ব্বং প্রসাদো দীয়তামিতি॥

যতশ্চ—

যথা শিশু র্মাতুরঙ্কে চন্দ্রং জিঘাংসতে সদা।
ন তস্মৈ শপতে চন্দ্রো নাপি ক্রুদ্ধঃ কদাচন॥"

ততঃ সেকঃ—

"ন মে ক্রোধো ন চোৎসাহো বচসা নৃপনন্দন।
আত্মেচ্ছয়া চ ক্রিয়তাং যথেষ্টং গম্যতামিত॥"

ততো রাজা প্রহৃষ্টো ভূত্বা সেকমব্রবীৎ। "প্রাগগ্রং গম্যতাং ভদ্র (১) যদি দয়া বিদ্যতে।" ততো রাজ্ঞা সহ গম্যমানে পথি মন্ত্রী সেকমশ্রৌৎ। ততো রাজানমবোচন্মন্ত্রী—

"অকার্য্যং তে কৃতং রাজন্ননেন সহ গম্যতে।
কৃষ্ণাম্বরধরো বেশো দৃশ্যতে যবনাকৃতিঃ॥"

ততো মন্ত্রিণমাহ রাজা—

"কিং বৃথা ভাষসে মূঢ় প্রভুতত্ত্বং ন জানতঃ।
দুর্ব্বেশবেশমাস্থায় সাক্ষাদিন্দ্র (২) ইহাগতঃ॥"

ততো রাজা সর্ব্ববৃত্তান্তং মন্ত্রিণং কথিতবান্। তদুক্তং মন্ত্রী নাভিনন্দতি।

১। অনু° 'ভদ্রং'। এটি একটি শ্লোকের পাদ বলিয়া বোধ হয়।

২। অনু° 'শাক্ষাদ্'।

"শৃণু, রাজন্, দুর্জ্জনেন সহালাপয়িতুং ন যুক্তায়তে। সর্ব্বাং মায়াং কৃত্বা সমায়াতঃ। যথেষ্টং গচ্ছতু।" রাজা মন্ত্রিণা সহালাপং কুর্ব্বন্নবতিষ্ঠতে। সেকোঽপি পথি গচ্ছন্, গাঙ্গোনটবধূ বিদ্যুৎপ্রভানামা, তস্যা সহ পথি সমদর্শয়ৎ। কঞ্চুকং পরিধায় স্বর্ণকলসং কটিমাস্থায় সমায়াতে, তামপি দৃষ্ট্বা তামব্রবীৎ—

"নিবর্ত্তস্বাবলে পাপে শূন্যকুম্ভকটিস্থিতে।
আত্মনো ভদ্রতামিচ্ছেৎ গচ্ছ পাপে পুনর্গৃহম্॥"

এতদ্ বচনমাকর্ণ্য সা বিদ্যুৎপ্রভা মনসা চিন্তয়ামাস। "অয়ং সেকো বিদেশাৎ সমায়াতো বচসা মাং বিগর্হয়ামাস। মামপি ন জানাতি।" ততঃ সা সমক্ষং গত্বা সেকমাহ চ। "মমাননং পশ্য। যদ্যপি ক্রোধয়সে, ন তদা অন্যোত্তরং প্রদাপয়ামি।" ততোঽপি সেকঃ। "যথেচ্ছয়া ব্রূহি।" ততঃ সাপি—

"অন্যোত্তরং প্রবক্ষ্যামি যথোক্তং বিবিধানি চ।
কটূত্তরং ন বক্তব্যং দরিদ্রায় নৃপায় চ॥"

পুনস্তমাহ সেকঃ। "যথেচ্ছয়া ব্রূহি।" ততো বিচিন্ত্য মনসা বিদ্যুৎপ্রভা তস্য সন্নিধানং গত্বা তমব্রবীৎ। "শৃণু, বৈদেশিক, অস্মাকং সমক্ষং বচসা প্রতিপাদিতং 'পাপা শূন্যকুম্ভকটিস্থিতা'। হেতুনা কিং? তদুচ্যতাম্।" পুনস্তামব্রবীৎ সেকঃ। "শৃণু, ধাত্রা সৃষ্টঃ সকলপুণ্যেন পুমানিতি, সকলপাপানি স্ত্রিয়ামিতি। তব হেতু ব্রাহ্মণোঽপি বাণপ্রস্থোভূয় বনায় গতবান্, অপি সেকো দুর্ব্বেশোঽপি গ্রামান্তরে দেবসদনে তিষ্ঠতি। কস্যচিৎ কটাক্ষং দর্শয়সে, কস্যাচিৎ স্তনযুগং দর্শয়সে। তেন হেতুনা ভবিত্রী পাপা, নান্যথেতি।" ইতি বিজ্ঞায় সা প্রহসিতবদনা সেকসমীপং গত্বা কঞ্চুকী প্রসার্য্য কুচৌ দ্বৌ সেকায় দর্শয়ামাস। "অমৃতস্রাবিণীং পশ্য।

কিং বৃথা ভাষসে মূঢ় (১) 'শূন্যকুম্ভকটিস্থিতে'।
অমৃতস্রাবিণী নাম্না পঞ্চ ভারেণ ভারিতা॥

অমৃতস্রাবিণীতি কথং? জনাস্ত্রিদশাঃ সর্ব্বত্র বিশ্বস্তে। বালো যুবা বৃদ্ধশ্চ। বালোহপি মাতুরঙ্কে স্থিত্বা স্তনং বিধৃত্য পিবতি। বিধৃত্যেতি কথং? কশ্চিদায়াতি নীত্বা যাতি বা তদ্ধেতুনা বিধৃত্য পিবতি। পুন র্যুবা চ সর্ব্বথা মনসা বাচা চিন্তিতা 'স্রক্‌চন্দনাদিকং যদ্যপি নিস্তেজো ভবিষ্যতীতি তদা স্তনদর্শনাৎ ·····'নান্যথেতি। বৃদ্ধোহপি (২) চাস্মাকং ত্যাজ্যঃ ন তু বৃদ্ধো মাং ত্যক্ষ্যতি। কথমেতদ্দৃশ্যতে? যতশ্চ

[চন্দ্রে] নাম হিমার্ত্তানাং ঘর্ম্মার্ত্তানাং রবাবিব।
মনো ন রমতে স্ত্রীণাং জরাজীর্ণেন্দ্রিয়ে পতৌ॥"

পুনঃ স্তনযুগৌ দর্শয়ামাস। কেশান্ প্রসার্য্য কেশমেকং সমানীয় স্তনয়োর্মধ্যে প্রবেষ্টুং ন শক্যতে। "শূন্যকুম্ভেতিকথং? পীনকুচ·········নঃ পাপা বচসাস্মাকং প্রতিপাদিতং। যতশ্চ—

সিংহাৎ সিংহঃ সমাজাতো মৃগান্মৃগসমুদ্ভবঃ।
পাপাৎপাপং সমাজাতং [কস্য পুত্রো] ভবানিতি॥

ত্রিভুবনে বিখ্যাত (?) স্ত্রী জয়তি। ত্বমপি ব্রবীষি পাপা। ত্বমপি পাপঃ। পাপাৎ সম্ভবসি। তস্মাৎ পাপস্য ঘটকস্তম্। কথমেতদস্মাকং বচসা প্রতিপাদয়সে পাপা?" (৩) বিজ্ঞায় সেকোহপি 'বাচাটেয়ং', মৌনমাশ্রায়-স্থিতঃ। সা পুনঃ পুন রুক্তবতী "বদসি কথম্? পুনরস্মাকং বিভেষি।" যতশ্চ—

১। অনু॰ 'ত্বং'। তুলনীয়, পূর্ব্বপৃষ্ঠায়—'কিংবৃথা ভাষসে মূঢ় প্রভুতত্বং ন জানতঃ'। ২। অনু॰ 'বৃদ্ধানপি'। ৩। অনু॰ পাপো।

অরণ্যঃ শ্বাপদৈর্গিরিগর্ভৈশ্চ দুর্ভিঃ
দিগন্তা মাতৃজৈর্জলনিধি[ঃ] সরোজৈরপুচিতং।
স্ত্রিয়াশ্চক্ষুর্মধ্যস্তনবদনসৌন্দর্য্যবিজিতৈঃ (১)
সতাং মানে ম্লানে মরণমথবা দূরশরণম্॥

পুনরুক্তা সা। "বদসি কথন্ন ?" পুনস্তামাহ সেকঃ। "শৃণু, যদ্যপি বিষ্ঠায়াং পক্কেষ্টকং (২) সমাক্ষিপতি তৎকণা গাত্রে সংলগ্নো ভবতীতি।" পুনর্ব্বিবদতেসা। "অস্মাকং পুরীষস্থানীকৃতোঽসি ? পুরীষায় পক্কেষ্টকং ক্ষিপতি বা ভরক্ষিতপাদো (?) বা এতয়োর্মধ্যে ভবানপি একোঽপিস্যাৎ। মহাজনোঽপি দৃষ্ট্বা পথি ত্যক্ত্বা যাতি।" এতস্মিন্ সময়ে স রাজা পঞ্চমন্ত্রিণা সহ সমায়াতি। তান্ দৃষ্ট্বা বিদ্যুৎপ্রভা সেকং প্রণম্য অন্তর্দ্ধানং (৩) কৃতবতী চ। ততো রাজা। "গম্যতাং, ভো মহাবুদ্ধে।" তমব্রবীৎ সেকঃ। "শৃণু, রাজন্, ত্বমপি নিজপ্রাসাদং গচ্ছ। ময়া অত্রৈব স্থাতব্যম্। নগরীং গচ্ছামি ন। তব নগরীং গম্যমানেন ময়া শূন্যকলসং দৃষ্টম্। অচিরান্নগরী বিনশ্যতীতি চিরং বস্তব্যং ন।" পুনর্ব্বিবদতে রাজা। "অত্রৈব ব্যাঘ্রভয়ো মহানপি, স্থাতুং ন যুক্তায়তে।" পুনস্তমাহ চ সেকঃ। "কর্ত্তৃব্যতিরিক্তাৎ কোঽস্মাকং হন্তুং শক্যতে ?" ততো মন্ত্রী রাজানমবোচৎ। "তপস্বিনাত্যন্তনিষ্ঠা কর্ত্তব্যা। ত্বমপি নিজপ্রাসাদং গচ্ছ। সেকস্য অন্নপানাদিকঞ্চ ময়া কর্ত্তব্যম্।" রাজনি গতে সতি মন্ত্রী মনসা চিন্তয়ামাস। "অকার্য্যং সমুপস্থিতম্। কো বা কস্মাৎ সমাযাতঃ। দক্ষিণ হস্তেন করবাল[ঃ] ধৃত আস্তে, সব্যেন আসালগুড়মিতি। কিঞ্চ, অত্রাগত্য যাবনিকং কর্ত্তুং সমায়াতঃ। পুনঃ পুমান্ বিশেষঃ

১ অনুলিপিতে আছে 'স্ত্রিয়শ্চক্ষুর্মধ্যোস্তনবদনদৃশাং।'
২। অনু॰ 'পক্কেষ্টকং'। ৩। অনু॰ 'অন্তর্ধ্যানং'।

সাক্ষাদিন্দ্রঃ সমায়াতঃ। ইষ্টদেবতাং সংস্মৃত্য অহ্যাহং বিষাশনং দত্বা পারলৌকিকং গময়িষ্যামি।" ইতি মনসা বিচিন্ত্য তমাহ মন্ত্রী। ভো মহাবুদ্ধে, ভোজনার্থং সমাজ্ঞাপয়। রাজা সমাজ্ঞাপিতমস্মাকম্।" পুনস্তমাহ চ সেকঃ। "কথমেতদ্রাজবচনং প্রথমং খণ্ডিতব্যম্। কিঞ্চাধুনা নূতনপাকং সমানীয় অত্র পরিপাচ্যতাং মমাগ্রে।" ততো মন্ত্রিণা তৎকৃতম্। গুপ্তেন শৃঙ্গিণীবিষং সমানীয় ষড়্ব্যঞ্জনায় প্রদাপয়ামাস। ততোঽন্নে সিদ্ধে যবনান্নং জ্ঞাত্বা সেকসন্নিধৌ কেনাপি ন নীয়তে। দানা নাম (১) রজকপুত্রোঽপি দ্যূতকারেণ মাতৃবস্ত্রবন্ধকং দত্ত্বা ভ্রমতি। সোঽপি শ্রুত্বা মন্ত্রিণমাহ চ। "ভো মান্ত্রন্, নাতে কিং প্রদাপয়সি?" তমাহ চ মন্ত্রী। "ত্বমপি চাপেক্ষসে কিং?" সোঽপি ব্রূতে। "যদা পুরাণমেকং কপর্দ্দকং প্রাপ্নোমি তদা নয়ামি।" ততো মন্ত্রী। "বাঢ়মিত্যেব দাতব্যম্। প্রণীয়তাম্।" ততঃ সেকোঽপি জাতিধর্ম্মং কুর্ব্বন্নবতিষ্ঠতে। নমাজ ইতি বিখ্যাতশ্চ। ততঃ শব্দমাকাশপর্য্যন্তমশ্রৌষীৎ। ততো হাহা শব্দোঽভূৎ। তদা জনা পৃথক্ পৃথক্ বিবদন্তে। কেচিদ্ বিবদতে "মেঘো গর্জ্জতি।" কেচিদ্ বিবদতে "পতিতো বৃক্ষঃ"। কেচিদ্ বিবদতে "গঙ্গায়াং দরণিঃ পতিতঃ।" তদনন্তরং ভুক্তবান্ সেকঃ। ভুক্ত্বা চ সেকঃ ।তিন্তিড়াং সমাদায় অভক্ষত। অত্রান্তরে হলায়ুধমিশ্রসমেতেন রাজা সমায়াতে, মন্ত্রী রাজানং অবাদীৎ। "পশ্য, রাজন্, দরিদ্রস্য স্বভাবগুণম্। কথমেতদ্দৃশ্যতে ভুক্তান্তরে তিন্তিড়ীম· ভক্ষত? ময়াপি কর্পূরাদিভির্যুক্ততাম্বূলানি সমানীয় দাতুমপেক্ষতে। তত্ত্যক্তা চ। দরিদ্রস্য দ্বাত্রিংশদ্বর্ষেণ দরিদ্রস্বভাবং ন ত্যজতি।" ইত্যুক্ত [ঃ] সেকোঽপি বিজ্ঞায় রাজানমবাদীৎ। "রাজন্নভিবাঞ্ছাহং প্রবক্ষ্যামি। ময়াপি তবান্নং বিষসমেতং প্রভক্ষিতম্। মুখং তিক্তায়তে। তেন হেতুনা

১। অনু॰ 'জানা'। অনুলিপির শেষাংশে ইহাকে 'দানা' বলা হইয়াছে সুতরাং এখানে যে কয়বার 'জানা' পাওয়া যায় সেখানে 'দানা' পাঠই ধরা গিয়াছে।

তিন্তিড়ী প্রভক্ষামি, নান্যথেতি।" তদুক্তং শ্রুত্বা রাজা করালবদনং কৃত্বা মন্ত্রিণমপশ্যৎ। ততো মন্ত্রা রাজানমবাদীৎ। "রাজন্, ভোজনবিশেষং সেকোঽপি ন জানীতে ষড়্‌রসমিতি, পশ্চাৎ তিক্তমভক্ষৎ। তেন হেতুনা মুখং তিক্তায়তে, নান্যথেতি।" ততো বিজ্ঞায় সেকোঽবদৎ। "যত্তদ্ বিষাতীতি।" তদ্বিজ্ঞায় হলায়ুধমিশ্রঃ সক্রোধো মন্ত্রিণমাহ চাবাদীৎ। "ভো পাপবুদ্ধিমন্ত্রিন্. ঈদৃশং কর্ম্ম ন দৃষ্টং ন শ্রুত মিতি। কথমেতদ্ গৃহাগতে সমায়াতে, শত্রু মিত্রো বা, বিষভোজনং দীয়তে? যদ্যপি যাবনিকং কর্তুং সমায়াত [ঃ] তদা রক্ষিতুং কোঽপি শক্তঃ?

দৈবেন ক্রিয়তে যস্তু নান্যথেতি কদাচন।

পূর্ব্বে বিক্রমাদিত্যস্য সভায়াং আকাশাৎ পত্র [ং] পতিতাস্তে। ১১২৪।

চতুর্ব্বিংশোত্তরে শাকে সহস্রৈকশতাধিকে।
বেহারপাটনাৎ পূর্ব্বং তুরষ্ক সমুপাগতঃ॥

অয়মপি পুরুষবিশেষঃ আজানুলম্বিতবাহুর্ব্বিজিতপঞ্চেন্দ্রিয়ঃ। পুনঃ সর্ব্বলক্ষণোপেতঃ। কো মহাপাতকী ইত্যুত্তরং ন মন্যতে। তথাচোক্তং—

যদভাবি ন তদ্ভাবি ভাবি চেন্ন তদন্যথা।
নগ্নত্বং নীলকণ্ঠস্য মহাহিশয়নং হরেঃ॥"

ততো রাজা সেকমবোচৎ। "ভো মহাবুদ্ধে, রাত্রিঃ সমায়াতি। ব্যাঘ্রাত্তয়মরাস্তে। স্থাতুমত্র ন যুক্তায়তে।" ততো রাজানমবোচৎ সেকঃ। "রাজন্, ভবতাং শাস্ত্রে অশ্রৌষীৎ—

আয়ুঃ কর্ম্ম চ বিত্তঞ্চ বিদ্যা নিধনমেব চ।
পঞ্চৈতান্যপি সৃজ্যন্তে গর্ভস্থস্যাপি দেহিনঃ॥

পুনর্যাচ (?) সিদ্ধোঽসি কিং। ত্বমপি নিজপ্রাসাদং গচ্ছ। মম্যাত্রৈব

স্থাতব্যং, নান্যথেতি।" গতে রাজনি, সেকোঽপি, দানানাম, তেন চারণো অবতিষ্ঠত।

ইতি হলায়ুধমিশ্রকৃতৌ সেকশুভোদয়ায়াং সেকে সমায়াতে প্রথমে রাজদর্শন [ং] নাম প্রথমঃ পরিচ্ছেদঃ ॥

[দ্বিতীয়ঃ পরিচ্ছেদঃ]

সেকস্য চরিতং সম্যক্ শ্রূয়তে জনসংসদি।
বিঘ্নাস্তত্র ন গচ্ছন্তি নাপি চৌরভয়ানি চ ॥

ততোঽর্দ্ধরাত্রে সমায়াতে ত্রয়ো ব্যাঘ্রাঃ সমায়াতাশ্চ। সমায়াতে রজকপুত্রং খাদিতুম্ অপেক্ষন্তে। স রজকপুত্রোঽপি পিতরং সংস্মৃত্য সেকস্য ক্রোড়মাবিশৎ। তমব্রবীৎ সেকঃ। "বিভেষি কথং? কর্ণং বিধৃত্য ব্যাঘ্রং সমানীয়তাম্।" স ব্রূতে। "হে মহাত্মন, প্রাণং ত্যক্ষ্যামি। অহং ব্যাঘ্রং ধর্তুং ন শক্নোমি।" ততস্ত্রয়ো ব্যাঘ্রাঃ সেকং প্রণম্য গতাঃ। রজকপুত্রস্তদা সুস্থোঽভবৎ। তত উষসি প্রাতঃসময়ে রজকমাতা পুত্রোদ্দেশেন লোকমুখাৎ সমায়াতি রোদমানা হাহা পুত্রেতি। সমায়াতা পুত্রং হৃদয়ং কৃত্বা ক্রন্দিতবতী চ। কিয়দ্দূরাল্লোকাঃ শ্রুতবন্তঃ। 'দ্বয়মপি, রজকপুত্রং সেকঞ্চ, দ্বৌ ব্যাঘ্রাভ্যাং খাদিতৌ চ।' দূতেন মন্ত্রিণং জ্ঞাপিতশ্চ। ততো মন্ত্রী ত্বরয়া গত্বা রাজানং জ্ঞাপিতঃ। "ভো মহারাজ, ত্বমপি মহাপুরুষদর্শনং কৃতশ্চ। তমপি রজকপুত্রসমেতেন দ্বৌ ব্যাঘ্রাভ্যাং খাদিতৌ চ।" ততো রাজা 'হা হতোঽস্মি' কৃত্বা তমপি দ্রষ্টুং সমায়াতি।

"ময়া ক্রুতং, ব্যাঘ্রাদ্ভীতঃ! তদুক্তং সেকেনাপি ন শ্রুতঃ।" সমায়াতে রাজা পথি রজকমাতা দৃষ্টঃ৭ স্নাত্বায়াতি? তামব্রবীদ্ রাজা। "কা বার্ত্তা তব পুত্রস্য?" সা কথিতবতী চ। "কুশলা।" ততো রাজা বচসা মন্ত্রিণং গর্হয়ামাস। "হে পাপমন্ত্রিন, মমাগ্রে মিথ্যা প্রলাপয়ামাস। অস্য প্রায়শ্চিত্তমবশ্যকর্ত্তব্যং।" কালে চ সমায়াতে রাজা, সেকোঽপি রাজানং প্রশংসংশ্চ। "ধন্যোঽসি রাজা। কথমেতদরিভাবং ত্যক্ত্বা প্রাতঃসময়ে সমায়াতোঽসি।" তস্মাদ্ধন্যোঽসি ত্বং, নান্যথেতি।" ততো রাজা রজকপুত্রং পৃষ্টঃ। "রাত্র্যাঃ কা বার্ত্তা?" স ব্রূতে। "রাজন্ ত্রয়ো ব্যাঘ্রাঃ সমায়ায় সেকং প্রণম্য গতাঃ।" ততো রাজা সূত্রধারং সমানীয় ত্বরয়া ব্রূতবানপি "অস্য চতুরনুমানং আয়তনং পক্কেষ্টকয়া সুসজ্জং কৃত্বা দীয়তাং ... ... বড়্(?)বিংশতি হস্তমিতি, নচেদ্যূয়মনো ভদ্রমিচ্ছথ।" চতুঃশালাসমেতেন সর্ব্বে রে চিত্রীভূয় সুসজ্জং ভূতমাসীৎ। ততো রাজা কৃতার্থোঽভূৎ।

ততো মন্ত্রিণা সহ রাজা সারিদ্যূতং প্রবর্ত্তাম্। কিয়ৎ কিয়ৎ খেলায়মানে সেকোঽপি পাসৌ গৃহীত্বা স্বমাত্মনি বস্ত্রেণ প্রচ্ছাদ্য সমবতিষ্ঠতে মৌনমাস্থায়। তদ্দৃষ্ট্বা রাজা বিস্মিতোঽভূৎ। পুনর্মন্ত্রী চ বিবদতে। "কিং কুর্ব্বন্নাস্তে সেকঃ?" ততঃ ক্ষণান্তরেণ সেকোঽপি পাসৌ রাজানং প্রদাপয়ত। রাজানং পুনরবোচৎ সেকঃ। "রাজন্, দ্বিপঞ্চকং দেহি।" সেকস্য সকলবস্ত্রং সার্দ্রং দৃষ্ট্বা রাজা সেকমবাদীৎ। "ভো মহাবুদ্ধে, কিং বিধেয়মিতি? বস্ত্রাজ্জলং প্রস্রাবয়তে কথং?" সেকঃ। "রাজন্নস্মদ্ বচনং প্রতীতং কথং?" ততো রাজা। "কো মৃত্যুকাম [ঃ] বিদ্যতে তব বচনং ন মন্যতে।" ততোঽতিনিষ্ঠয়া সেকঃ কথয়তি। 'শৃণু, রাজন্, একোঽপি সাধুঃ প্রভাকরো নামা, বহুধনোপার্জ্জিতবণিজ্যা বৃহন্নৌকয়া সহ লবণাম্বু সমুদ্রে গতোঽসৌ। সমুদ্রমধ্যে দৈবীকৃতত্রিশূলীনামা বৃক্ষোঽবতিষ্ঠতে।

বর্ষাসু স ন্যূনতাং যাতি, গ্রীষ্মেষ্বতিবর্দ্ধতে।" দৈববিপাকাৎ দুর্ব্বাতো, বৃহন্নৌকা, জহাজ ইতি প্রসিদ্ধঃ, তস্মিন্ বৃক্ষে লগ্নঃ। নিমজ্জমানে, তেন সাধুনা অস্মাকং পুনঃ পুনঃ স্মারিতবান্। রুদিতে সতি আর্য্যা অবদৎ—

মকদম সেক সহজলাল তবরেজ (১) তব পাদে করোঁ পরণাম
চৌদীশ মধ্যে জানিবে যাহার নাম
বারেক রক্ষাকর মোর পণ প্রাণ (২)
দেশে গেলে দিব তোমার নামে অর্দ্ধেক দান

ইতি তস্য দীনবচনং শ্রুত্বা মম হৃদয়ে শল্য ইব ভূতো ললাগ। তেন হেতুনা, রাজন্, স্বমাত্মানং বস্ত্রপ্রাবৃতং ভূত্বা তত্র গত্বা, বৃহন্নৌকা মজ্জতি সতি, করেণ নৌকাং বিধৃত্যাবর্ত্তিষ্ঠত, যাবদ্ধর্ম্মাধর্ম্মে গতবানপি। তদ্‌গতে সতি সর্ব্বসুসিদ্ধিভূর্তম্। তর্হি নৌকাং ত্যক্ত্বা অত্রাগতোঽস্মি, নান্যথেতি।" ততো রাজা। "হে মহাত্মন্, তদ্বচসা .....ষণ্মাসস্য পথি সমুদ্রশব্দ মশ্রৌষীৎ। কেন হেতুনা?" ততঃ সেকঃ কথয়তি।

"অরণ্যে প্রান্তরে বাপি বিগ্রহে শত্রুসঙ্কটে।
সদ্ভাবে স্মরতি যস্তু তত্র গচ্ছামি বৈ নৃপ॥
পরহন্তা পারদারী চৌরদস্যুভয়ানি চ।
সততং স্মরতি যস্তু ন গচ্ছেঽহং নৃপাত্মজ॥"

ততো রাজা পরীক্ষার্থং বস্ত্রং নিষ্পীড্য জলং অগ্নিনা ধ্মাপয়ামাস। ততো লবণং ভূতমাসাৎ। এতদ্দৃষ্ট্বা স রাজা মনসা চিন্তয়ামাস, বেপমানো লোমাঞ্চ চকার। "কালস্বরূপোঽস্মাকং সমায়াতঃ।" অশ্বান্ ত্যক্ত্বা পলায়িতুমারব্ধঃ। সেকং প্রণম্য ব্রুতবানপি। "ভো মহাবুদ্ধে, চত্বারঃ প্রধানা বিদ্যন্তে, জাতিপ্রাণরাজ্যধনানি চ। এতেষাং মধ্যে জাতিং ত্যক্ত্বা

১। মখ্‌দম্ শেখ শাহ্ জলাল তবরেয্। ২। পণ্য-প্রাণ? ধন প্রাণ

ত্রয়ঃ সর্ব্বে শ্রীমতাং পাদদ্বয়োঃ প্রতিপাদিতম্। যথেচ্ছয়া সমাচর। পুনরস্মাকং সমাজ্ঞাপয়। যথেচ্ছয়া গমিষ্যামি।" ইত্যুক্ত্বা স রাজা মৌনমাস্থায় অবতিষ্ঠতে। তস্য রাজ্ঞঃ দীনবচনং শ্রুত্বা সেকঃ রাজানং বোধয়ামাস। "ভো মহারাজ, কথমেতৎ দীনবচনং প্রভাষসে? ময়া শ্রুতাস্তে 'শ্রীমল্লক্ষ্মণসেনবিজয়রাজ্যে সমরবিজয়ী কো বিজেতুং প্রশক্তঃ।' ইয়ং বিধিরিতি কথং?" পুনঃ সেকো রাজানং করালবদনং কৃত্বা বোধয়ামাস। "শৃণু, রাজন্, ভিক্ষুকোঽহং. কথমস্মাকং বিভেষি, অহং শ্রীমতাং রাজলক্ষ্মীং ধনপ্রাণান্ নেতুং সমায়াতোঽস্মি? মহাধর্ম্মবিরুদ্ধো ভবতা বহনেন (?) শ্রীমতাং শুভমস্তু।" সেকোঽপি সমুত্থায় গন্তুমপেক্ষতে। ততো রাজা সমুত্থায় সমানয়ামাস। "হে মহাত্মন্, ভবতা বিনা ক্ষণমপি অহং স্থাতুং ন শক্নোমি।" ততোঽপি সেকঃ রাজানং বোধয়ামাস। "অস্মাকং সর্ব্বথা পুরঃসরং কর্ত্তুং ন যুজ্যতে। দৃষ্টং দৃষ্টং, শ্রুতং শ্রুতং, জ্ঞাতং জ্ঞাতম্। সর্ব্বথা মাগধাঃ তত্রোন্নতিং বদন্তু।" ইতি শ্রুত্বা রাজা সুস্থমাসাৎ। রাজানং বদ্ধাশ্বাসং কৃত্বা নিজালয়ং প্রেষয়ামাস সেকঃ।

রাজা চ জয়তাং যাতু মন্ত্রিণো বুদ্ধির্ব্বর্দ্ধতাম্।
সেনাপতিস্তু শূরত্বং প্রজাস্তিষ্ঠন্তু শাশ্বতাঃ॥

ইতি হলায়ুধমিশ্রকৃতৌ সেকশুভোদয়ায়াং সেকপ্রাদুর্ভাবনামা দ্বিতীয়ঃ পরিচ্ছেদঃ॥

[তৃতীয়ঃ পরিচ্ছেদঃ]

পুনরাগামিদিবসে পুনরায়াতিতে নৃপঃ।
পুনর্দ্যূতং প্রবর্ত্তেত রাজা চ মন্ত্রিণা সহ ॥

খেলায়মানে রাজাপি, কাপি বণিকবধূ কর্ত্তুরুদ্দিশ্য পথি স্বামিনং ধৃত্বা রুদিতবতী, গচ্ছন্ সমায়াতি। সেকোঽপি তদ্বাক্যমশ্রৌষীৎ। শ্রুত্বা বিবদতে সেকঃ—

"কর্ত্তুরুদ্দিশ্য কা রোদিতি ? তামানয়।" ততস্তামানীতঃ। তদানীং (১) তাং বণিকবধূং অপশ্যং। তস্যাঃ হস্তে ছুরিকা। পুনর্বস্ত্রেণ স্বামিনং স্বমাত্মনি বিরুদ্ধ্যানর্বতিষ্ঠতে (২)। তাং দৃষ্ট্বা সেকোঽবদৎ। "ভবিত্রি, কিন্ত্বিধিরিতি। কেন হেতুনা স্বামিনা সহ আত্মানং নিবদ্ধ্য অবতিষ্ঠসে ? ছুরিকাং বামহস্তে কৃত্বা কর্ত্তুরুদ্দিশ্য কেন হেতুনা রোদিষি ?" ইত্যুক্তে সতি সা বণিকবরবধূ সেকং শ্রাবয়ামাস। "ভো মহাবুদ্ধে, অয়মপি মম ভর্ত্তেতি। গঙ্গায়াঞ্চ মৃত্যুকামা গমিষ্যে। ব্যাঘুট্যেন মাং মাতাপিতরৌ রক্ষিতুমপেক্ষেতে। তদ্ধেতুনা অয়ং বিধিরিতি। বলাদ্ যোঽপি মাং রক্ষতি তস্মৈ বধং প্রদাপয়িষ্যাম্যহং পুনশ্ছুরিকাং হৃদয়ে প্রদাপয়িষ্যামি। নান্যথেতি। তথা চোক্তং—

গতিঃ স্ত্রীণাং সদা ভর্ত্তা নদীনাং সাগরো গতিঃ।
শক্রভিঃ পীড়ামানানাং নরাণাং পার্থিবো গতিঃ ॥

পুনশ্চ—

পতিরেব গতিঃ স্ত্রীণামিহলোকে পরত্র চ।

১। অনু• কোনিং। ২। অন্ববতিষ্ঠতে ?

অতএবোক্তং—

ষষ্টিবর্ষসহস্রাণি যানি লোমানি মানবঃ (১)।
তাবদ্বর্ষং বসেৎ স্বর্গং ভর্ত্তারং যানুগচ্ছতি ॥"

ততো বিস্ময়ে সেকোঽবদৎ। "অবলে, কথমেতাদৃশী বদসি? ত্বমপি মা জীব। যদ্যপি অগ্নিতাপিতা পলায়সে জন্মান্তরিক ইহৈবকলুষকারণাৎ। তদা করোষি কিম্? অতুলাকীর্ত্তির্ভবিতাসি। জন্মান্তরিককলুষং ধাত্রা ব্যতিরিক্তেন কো বিজানাতি?" ততঃ সা ব্রূতবতী। তৎক্ষণাৎ তস্যাঃ শ্বশুর [ঃ] তাং কর্ণচপেট মদাৎ। "হে পাপীয়সি, রাজা মন্ত্রিণা সহ বর্ত্ততে। তব স্বভাবং বাচাটা নির্লজ্জা, ত্বং বিকথসে কিম্?" ততো ব্রূতবতী সা। "মাং মৃতাং যূয়মেব সর্ব্বে জ্ঞাপয়ত। ময়া শূকরীব সেকপাদৌ বিদিতমস্তু। রাজগৃহে অপ্সরা যোগ্যা বিদ্যতে। ময়া শূকরীব। হিংসি কথং?"

ইত্যুক্তে চ তাং সমাচ্ছাদ্য মন্ত্রিণো অবদন্। "ভবিত্রি, যদুক্তং সেকোঽপি ব্রূতঃ তদুক্তং বোধয়সে ন? যদ্যপি মহৎপাপং বিদ্যতে, ইহৈকত্বাৎ অগ্নিনা তাপয়সে। ভবিত্রি, স্বল্পং বিকথনমুক্তোঽসি।" ইতি ন্যায়িকং জ্ঞাত্বা বণিকবধূঃ অব্রবীৎ। "যতশ্চ—

দোষোঽপ্যস্তি গুণোঽপ্যস্তি নির্দ্দোষো নৈব জায়তে।
সুকুমারস্য পদ্মস্য নালা ভবতি কর্কশা ॥"

ততঃ সভাসদা উচ্যন্তে। "ভবিত্রি, মৃত্যুকরোঽপি যদ্যপি কিঞ্চিৎ কলুষং বিদ্যতে তদা প্রায়শ্চিত্তান্ মুক্তাসি। শুদ্ধিরস্তুবিকথনাৎ।" সা বণিকবধূঃ কথয়তি। "ধর্ম্মস্ত্বমেব (২) সাক্ষী। অকস্মাৎ কশ্চিদ্দিবসে গঙ্গায়াং সমাগতোঽস্মি। স্নানান্তে গঙ্গান্তে গঙ্গাতীরে কেশান্ প্রসার্য্য সমবতিষ্ঠত দুর্দ্দৈবাৎ রাজশ্যালকঃ রাজপ্রধানাশ্বারূঢ়ো ভূয় তোয়পানার্থং তত্র

১। 'মানবে'?   ২। অসু॰ 'ধর্ম্মস্ত্বমেব'।

সমায়াতঃ। সমায়াতে মাং দৃষ্ট্বা অবদৎ। 'হে ভবিত্রি, মমাননং পশ্য। মাং ভজস্ব। যত্তদ্‌ভূষা তব ধিগ্বতে ততোঽধিকং দাপয়িষ্যামি। ময়া সহ সময়ং কুরু। অহং কিং কর্ত্তুং ন শক্নোমি? সর্ব্বথা তব বশোঽহং। যদ ব্রবীষি তৎকরিষ্যামি। নান্যথেতি। ভক্ষণার্থাদ্ যদ্দ্ব্যাদিক মপেক্ষসে তৎসর্ব্বং প্রদাপয়িষ্যামি।' ইতি পুনঃ পুনর্বিবদতে। অহং রাজ্ঞো বিভোমি ন এতানি। তমপি বিবদমানং কিঞ্চিদপি ন ভাষেঽহং। পুনরপি সোঽপি বিবদতে। 'কথমেতৎ প্রত্যুত্তরং ন দদাসি? বিধৃত্য নিজালয়ং নয়ামি, তদা ত্বাং কো রক্ষতি?' ইতি বিজ্ঞায় অহং কথিতবতী। 'হে মূঢ় কামান্ধ, ত্বমপি কঃ, অহমপি কঃ। পুনঃ পরদারা ন কদাচিদ্ ভদ্রম্। এককর্ত্তৃকা ত্বম্ (১)। ত্বমপি রাজপুত্ত্রোঽসি। ত্ব[া]ং জ্ঞাত্বা লোকৈর্গীয়তে, (২) অয়ং রাজশ্যালকঃ পারদারিকঃ কুৎসিতকর্ম্মা। যস্য লোকে নিন্দা তস্য জীবনং নিষ্ফলং, নান্যথেতি। কস্য শক্তির্বিবদ্যতে, বিজয়রাজ্যে পরস্ত্রী ধর্ষিতুং শক্নোতি?' পুনর্ব্বহুতরপারুষ্যবচনৈস্তং তর্জ্জিতাস্মি। পুন[ঃ] সোঽপি নানা কাকুবাদং ক্রিয়তে। পুনর্ব্বলাৎ হর্ত্তুং অপেক্ষতে। ততো ময়াপি ছদ্মেন বোধয়ামাস। 'হে মূঢ়, পরস্ত্রীসঙ্কেতং কর্ত্তুং কিঞ্চিদপি ন জানীষে'। ইত্যাদিতে সতি অস্মাকং সর্ব্বা গ্রামিণঃ সমায়াত[াঃ]। তৈঃ সহ নিজালয়ং সমাগতাস্মি। পুনঃ সোঽপি রাজশ্যালকঃ কুমারদত্তনামা, কাচিদ্ গ্রামণী নাপিতবধূ, সন্দেশসমেতেন নানা কাকুবাদং কৃত্বা মাং প্রস্থাপয়ত। সা সমায়াতে নাপিতকর্ম্ম কৃতে সতি মামবাদীৎ। 'হে সুন্দরি, তব রূপযৌবন-লাবণ্য-সৌন্দর্য্যং সোঽপি কুমারদত্তো দৃষ্ট্বা মৃত-বদস্মাকং গৃহে সমবর্ত্তিষ্ঠতে। বদতি চ—নানালঙ্কারাদিকং দাস্যামি, তব বশোঽহম্। বিত্তসন্দেশশর্করাদিকং (৩) প্রেষিতাস্তে। তস্মৈ প্রসন্না ভব। যতশ্চ—

১। 'একভর্ত্তৃকাহং'? ২। অনু° 'লোকৈরগীয়স্তে'। ৩। অনু° 'শর্করা'।

অভ্রচ্ছায়া (১) খলপ্রীতির্নবশস্যানি যোষিতঃ।
কিঞ্চিৎ (২) কালোপভোগ্যানি যৌবনানি ধনানি চ॥”

ইত্যুক্তে সতি তস্যা [ঃ] শ্বশুরঃ তাং বারয়ামাস। “হে দুষ্কৃতকারিণি, ক্ষমস্ব। আত্মনো মহত্ত্বং প্রসার্য্যতে কিম্? পূর্ব্বে সর্ব্বে বিজ্ঞাতাশ্চ। পুনরিদানীং (৩) কিং ইতি।” মৌনমাস্থায় সেকোঽবদৎ। “অরে পাপ বণিক্, কথং এতান্নিবারয়সে? কথয়তু সা মমাগ্রে।” পুনঃ সা কথয়তি। ‘কিমুবাচ?’ তদেবাহ। ততো ময়োক্তং তাং নাপিতবধূম্। ‘কিং হে পাপীয়সি, ত্বমপি কার্য্যার্ত্তা। পুনঃ সোঽপি কামান্ধঃ। ন শ্রুতং ন দৃষ্টং পরদারা ভদ্রম্। লোকৈর্নিন্দা পুনরপবাদঃ। ময়া সস্বামিকা। পুনর্ম্মম শ্বশুরৌ বিদ্যেতে। পুনর্ব্বহুধনোঽস্তি। সোঽপি বহু পারুষ্যং শ্রুত্বা পুনরিদানীং তাং প্রেষিতাস্তে। ময়া তেন সহ কদাচিৎ সময়ো ন কর্ত্তব্যঃ। যতশ্চ—

যৌবনং ধনসম্পত্তিঃ প্রভুত্বমবিবেকতা।
একৈকমপ্যনর্থায় কিমু যত্র চতুষ্টয়ম্॥

পুনর্ব্বিবদসে যদি যথোক্তং শাস্তিং করিষ্যামি।’ পুনর্ব্বহুতরপারুষ্য-বচসা তং তর্জ্জিতাস্মি। সা গ্রামণী রোদমানা গতা। গতে সতি পথি বিবদতে। ‘মম প্রভাবং ন জানীষে। তৎ করিষ্যামি যদ্দেশে স্থাতুং ন শক্নোষি (৪)।’ ইত্যুক্ত্বা চলিতা চ কুমারদত্তায় প্রহসিতবদনা বৃত্তান্তমাহ চ, কিং ‘সর্ব্বমেতদ্ ভবিতব্যম্। যত্র ময়া গম্যতে তত্র নান্যথেতি। ধৈর্য্যমা-লম্ব্যতাং, সুস্থো ভব।’ ইতি শ্রুত্বা তাং কুমারদত্তঃ ধনেন প্রোচ্ছয়ামাস। সা শনৈঃ কথয়তি কুমারদত্তায়। ‘ভাবতব্যতা। কো হেতুঃ গৃহে সর্ব্বদা স্বামিশ্বশুরৌ বিদ্যেতে।’ কিঞ্চ সাপি বণিকবধূ স্বাং ব্রূতঃ। ‘যদ্যপি কার্য্যং

১। অনু০ ‘অভ্রছায়া’। ২। অনু০ ‘কিঞ্চিদ্’। ৩। অনু০ ‘ইদানিং’।
৪। অনু০ ‘শক্নোসি’।

কর্ত্তুমপেক্ষতে তদা মযোক্তানি শ্রূয়তাম্। মম স্বামিশ্বশুরৌ অলঙ্কারং গঠিতুং সমানয়তু দ্বিগুণবেতনং স্বীকৃত্য। পুনরলঙ্কারগঠিতে সমাপ্তে সতি অপবাদৌ দীয়তাং, মমাষ্টপলসুবর্ণং ন্যূনমস্তি। ইত্যুক্ত্বা মম স্বামিশ্বশুরৌ নিবন্ধনং কৃত্বা স্থীয়তাঞ্চ।' ইত্যুক্ত্বা প্রহসিতবদনা সা নাপিতবধূ চলিতা চ। পুনরাগামিদিবসে সোঽপি কুমারদত্তো মম গৃহে সমায়াতঃ। আগ ঃ মম স্বামিশ্বশুরৌ বচসা প্রতিপাদিতম্। 'ভো বণিজৌ পিতাপুত্রৌ, মমায়তনং গম্যতাং সুবর্ণস্য নানালঙ্কার গঠিতুম্। দ্বিগুণং বেতনং প্রদাতব্যম্।' সাক্ষান্মুদ্রাপঞ্চকং প্রদত্তম্। মমঙ্কা নিবারিতৌ স্বামিশ্বশুরৌ তৌ মাং তর্জ্জিত্বা গতৌ চ। গতে সতি বহুসুবর্ণং গঠিতুং আরব্ধঃ। সমাপ্তে সতি তুলয়া কৃতঃ। মিথ্যা পরীবাদো দত্তঃ। বদতি চ, 'মমাষ্টপলসুবর্ণং ন্যূনং ভূতঃ'। ইত্যুক্ত্বা মম স্বামিশ্বশুরৌ নিবন্ধনং কৃত্বা স্থাপিতৌ চ। পুনরপি গ্রামণীং কুমারদত্তঃ প্রেষিতঃ। 'হে গ্রামণি, যাহি যাহি। সর্ব্বং ভবত্যভি-মতং কৃতম্। ত্বমপি ত্বরয়াগচ্ছ।' ততো গ্রামণী মন্দং মন্দং গচ্ছতি। মমাগ্রে সমায়াতে সতি শনৈঃ শনৈর্মামুবাচ। 'শৃণু সুন্দরী, মম বচনং তব স্বামিশ্বশুরৌ নিবন্ধনং কৃত্য স্থিতৌ চ। ইদানীং (১) সময়ং কুরু।' তচ্ছ্রুত্বা তামহং (২) বচসা তর্জ্জয়ামাস। পুনস্তাং গৃহসম্মার্জ্জন্যা তাড়য়ামাস। ততঃ সা রুদতী গতা চ সর্ব্বং মিথ্যা কুমারদত্তায় প্রতিপাদিতঞ্চ। কিং তৎ শৃণু। সা মাধবী ব্রূতে, সোঽপি (৩) বিভেতি কানপি ন। মম শ্বশ্রূ চক্ষুষা ন পশ্যতি। সার্দ্ধদিনে মম গৃহে যথেচ্ছয়া সমায়াতু'। ইত্যাদিতে সতি সোঽপি কুমারদত্তঃ সার্দ্ধদিনে মমগৃহে সমায়াতে ময়া পলায়িতে সতি মম বস্ত্রান্তং বিধৃত্য স্বচাবলম্বনং কৃতঞ্চ। ময়া উচ্চাবচং পিতুরুদ্দিশ্য রোদিষ্যামি। রুদিতে (৪) সতি হাহাশব্দ [ং] শ্রাবিতা চ। তচ্ছ্রুত্বা সর্ব্বে লোকাঃ সমায়াতাঃ কুমারদত্তায় বিধৃত্য মন্ত্রিণে গোচরীকৃতা চ। মন্ত্রী বদতি, 'ময়া যথোচিতং

১। অনু॰ 'ইদানিং'। ২। অনু॰ ত্বাম্'। ৩। 'সাপি' ? ৪। অনু॰ 'রুদীতে'।

করিষ্যামি। কিঞ্চ রাজশ্যালকোঽসৌ। পুনরপি রাজপত্নী বল্লভা। তস্য ভ্রাতা। তস্মাদহং শাস্তিং কর্ত্তুং ন শক্নোমি। কিঞ্চ, শাস্তি ভবিষ্যতীতি, নান্যথেতি। রাজসভায়াং গচ্ছথ। অহং পশ্চাদাগমিষ্যামি।' ইতি বিজ্ঞায় সকলজনা মাধবীং পুরঃসরং কৃত্বা রাজসভায়াং গতবন্তশ্চ। রাজ্ঞে সর্ব্বে প্রণেমুঃ। লোকা বিবদন্তে, 'হে মহারাজাধিরাজ, তব নগরী স্বকীয়াখ্যানং কৃত্বা কৃতবানসি। ইদানীং (১) সর্ব্বং ধর্ম্মবিরুদ্ধং ভূতম্। অস্মান্ সমাজ্ঞাপয় যথেচ্ছয়া গমিষ্যাম[ঃ]।' ইত্যাদিতে সর্ব্বে সভাসদাঃ অন্যোন্যং নিরীক্ষণং কৃত্বা স্থাণুপ্রায়া ইব তস্থুঃ। ততো জগদ্গুরুর্গোবর্দ্ধনাচার্য্য উবাচ। 'ভো জনাঃ, কার্য্যং বদত।' ততঃ কুটুম্বৈরাপ্তৈরুক্তয়া ময়া পাণিনা ভূমৌ নিপত্য সর্ব্বমশেষেণ কথিতম্। তথাহি (২) 'বণিকবধূ মাধবীনাম্ন্যহম্ রাজশ্যালকোঽয়ং কুমারদত্তো মম গৃহং বলাৎ (৩) প্রবিশ্য বস্ত্রং বিধৃত্য স্তনমর্দ্দনং কৃতম্। তত আরাবং কুর্ব্বন্ত্যাং ময়ি মম গৃহং জনাঃ তূর্ণং আয়াতাঃ। তৈর্ব্বদ্ধোঽসৌ কামান্ধঃ শ্যালকঃ শ্রীমতামিতি। অত্র যথোচিতে দণ্ডে শ্রীমন্তঃ প্রমাণমিতি'। ইত্যুক্তে সতি রাজমহিষী বল্লভানামা চেটিকাভি (৪) রুক্তা তত্রাজগাম। আগত্য দ্বারমালিঙ্গ্য মন্ত্রিণমুমাপতিধরং ভ্রাতুর্ব্বিরোধিনমুদ্দিশ্য জগাদ। 'হে সভাসদাঃ, পাপিষ্ঠোঽসাবুমাপতিধরঃ। তস্যৈব এষা কৃতা (৫) ইতি বিজ্ঞায় যৎকর্ত্তব্যং তদ্বিধীয়তাম্।' রাজ্ঞ্যা ইতি শ্রুত্বা মন্ত্রী মৌনং আলম্ব্য, তথৈব রাজ্ঞাপি তথৈব সভাসদাশ্চ। ততো মামপি ভর্ৎসয়ামাস রাজ্ঞী। 'নির্ল্লজ্জে পরপুরুষরতে জারিণি, কস্য বচসা মম ভ্রাতরং দূষয়সে? যস্য কৃতমেত(৫)-দ্দিনান্তরে তৎপুষ্যসি (৬)। তথাপি শাস্তিমহমেব চ বিধাস্যামি যেন কস্মিংশ্চিৎকালে কস্যাপি বচসা নৈতৎ সমাচরসি।' ততো ময়া মনসা চিন্তিতম্।

১। অনু॰ 'ইদানিং'। ২। অনু॰ 'ততাহি'। ৩। অনু॰ 'বলাদ্'।
৪। অনু॰ 'চেটীকাভি'। ৫। অনু॰ 'কৃত্যা'। ৬। অনু॰ 'তপস্যাস'।

'অস্তু তাবদ্ যথোচিতং পরং বা কিং ভবিষ্যতি।'

ততো ময়া রাজপত্নীসমীপং (১) গত্বা তস্য পাদবন্দনং কৃতবতী। কিঞ্চিদ বাদিষমপি। 'হে মাতর্দ্ধর্ম্মপরে, ক্ষমস্ব। গৌড়বিষয়ে মহারাজাধিরাজ শ্রীমল্লক্ষ্মণসেনঃ সমরবিজয়ী। তস্যৈব ত্বং পত্নী। ক্ষমস্বেতি। অস্মিন্রাষ্ট্রে শাশ্বতো ধর্ম্ম আসীৎ। কোঽপি বলাবলং কর্ত্তুং ন শক্নোতি। ইদানী (২) মবধারিতং শূরভোগ্যেয়ং বসুন্ধরেতি। আজ্ঞাপয় করোমি। তব বা পিতৃকুলে অস্ত্যেষ ব্যবহার[ঃ] যস্য কস্যাপি স্ত্রিয়ঃ যেন কেন বা গৃহ্যতে। তদাজ্ঞাপয়াজ্ঞাপয়, তবৈবং ভ্রাতরং ভজামি।' ইত্যুচ্যমানা এব মম কেশান্ বিধৃত্য পাদেন তাড়য়ামাস। ভয়াৎ কেনাপি [ন] রক্ষিতাঽহম্। ততোঽহং সভাসদান্ কিঞ্চিদবাদিষম্—

'ন সা সভা যত্র ন সন্তি বৃদ্ধাঃ
বৃদ্ধাঃ ন তে যে প্রবদন্ত্যধর্ম্মন্।
ধর্ম্মঃ স নো যত্র ন সত্যমস্তি
সত্যং ন তদ্যচ্ছলমভ্যুপৈতি॥' (৩)

তদনন্তরং গোবর্দ্ধনাচার্য্যো রাজানং ভর্ৎসয়ামাস। তথাহি। ভবান্ যাদৃশো ধার্ম্মিক স্তদবগতম্। শ্রীমতাং রাজ্যং অচিরান্নষ্টং ভবিষ্যতীতি।' ইত্যুক্ত্বা খনিত্রমাদায় ক্রুদ্ধো ব্রাহ্মণো রাজপত্নীং হন্তুমুদ্যতোঽভূৎ। 'সগর্ব্বে রাজপত্নীত্যাত্মানং জ্ঞাত্বা অধর্ম্মমাচরসি। তব ভ্রাতাপি ধর্ষিতৈতাম্। ত্বমপ্যেতাং তাড়য়সি। অচিরাদেষা স্ত্রী (৪) নষ্টা ভবিষ্যতীতি লক্ষ্যতে। শ্রুতমস্তি' পরং দ্বাপঞ্চাশৎপুরুষাঃ পালবংশা রাজ্যং করিষ্যন্তীতি, তৎসর্ব্বং সত্যং শ্রুয়তে। পুরা রামপালস্যৈকপুত্র, স্তেন কদাচিদ্‌যোষিদ্ধর্ষিতা। জ্ঞাত্বা স রাজা স্বপুত্রং (৫) শূলেন যোজয়ামাস। অদ্যাপি তেষাং যশো

১। অনু° 'সমিপং'। ২। অনু° 'ইদানং'। ৩। 'সত্যং ন তদ্ যচ্ছলেনাভ্যুপেতম্' এই পাঠই সাধারণতঃ দেখা যায়। ৪। 'শ্রী'? ৫। অনু° 'সপুত্রং'।

গীয়তে লোকৈঃ, রামপালো রাজা একমেব পুত্রং অপরাধিনমনপরাধিনম্বা শূলেন যোজয়ামাস।

যস্য কীর্ত্তির্মনুষ্যেষু পুণ্যাঃ লোকেষু গীয়তে।
তাবৎ স পুরুষব্যাঘ্রঃ স্বর্গলোকে মহীয়তে॥'

ইত্যুক্ত্বা গোবর্দ্ধনাচার্য্যো দণ্ডকমণ্ডলুং গৃহীত্বা যাতি। সর্ব্বে সভাসদাঃ স্থাণুপ্রায়া[ঃ] তস্থুঃ। ততো রাজা স্বয়মেব উত্থায় ব্রাহ্মণস্য পাদবন্দনাদিকং কৃত্বা ব্রাহ্মণং নিবর্ত্তয়ামাস। ময়াপি সভাসদাঃ বাক্‌ছলৈস্তাড়িতাঃ। ততো রাজা সব্রীড়ো ভূত্বা স্বয়মেব খড়্গং (১) গৃহীত্বা কুমারদত্তং হন্তুকামঃ স্থিতবান্। অহমপি ত্বরয়া রাজানং নমস্কৃত্য ক্ষময়ামাস। তথাহি। 'রাজন্, অস্য করাবলম্বনেন মম প্রাণা ন গতাঃ। নাপি জাতিঃ। যথোচিতং ময়া অনেনৈব কর্ম্মণা লব্ধমিতি ক্ষমস্বেতি। মমৈব দুর্দ্দৈবাৎ জন্মান্তরদোষাদ্বা পরাভবো ভূতঃ। সর্ব্বে শান্তিপরা ভবন্তু।' ইতি গদিতে সতি সর্ব্বে মাং সাধু সাধ্বিতি ব্রূয়ুঃ (২)"।

পুনঃ সা মাধবী স্বামিনং (৩) ক্রোড়মাস্থায় ক্ষণং রুরোদ। ততো মাধবী। "ভো মহাসত্ত্ব, ভো মহাবুদ্ধে, ভো সভাসদাঃ, শৃণ্বন্তু সর্ব্বে যদ্যহং কপটমাস্থায় কথাং কথিতবতী তদা মাং হব্যবাহনমাধক্ষ্যতীতি। কিন্তু—

আদিত্যচন্দ্রাবনিলোঽনলশ্চ
দ্যৌর্ভূমিরাপো (৪) হৃদয়ং যমশ্চ।
অহশ্চ রাত্রিশ্চ উভে চ সন্ধ্যে
ধর্ম্মোঽপি জানাতি নরস্য বৃত্তিম্॥

কিন্তু শূদ্রাহম্। বক্তুং কিঞ্চিদপি ন জানামি। বরো মাং দীয়তাং, আত্মনো ভর্ত্রা সহ মম পারলৌকিকং ভবত্বিতি। গন্তুমিচ্ছাম্যহম্।"

১। অনুলিপিতে 'খর্গং' কাটিয়া 'খড়্গং' করা আছে। ২। অনু॰ 'ব্রূয়ুঃ'। ৩। অনু॰ 'স্বামীনং'। ৪। অনু॰ 'আপো'।

ততঃ সা ভূমৌ নিপপাত। ততো জ্ঞানচক্ষুঃ সেকঃ ব্রাহ্মণান্ অপৃচ্ছৎ। "এষা আশ্বাস্যত" (১) ইতি। ততো ব্রাহ্মণাদির্ভি (২) রনুজ্ঞাতঃ সেকস্তামব্রবীৎ। "ত্বয়া (৩) সর্ব্বমবিতথং কথিতম্। ত্বং পাপ[া] ন ভবসি। কিন্তু বরঃ প্রার্থ[্য]তে ত্বয়া, 'অস্মাকং পারলৌকিকং ভবতু'। তদস্মাভির্ন দাতব্যং স্ত্রীবধভয়াৎ। অন্যং বরং বৃণু।" ততঃ সা মনসা চিন্তয়ামাস। "বরং দাতুকামোঽসৌ। যথা দৃশ্যতেঽয়ং তথা শক্তোঽসৌ বরদানে। শ্রুতং ময়া ব্যাঘ্রসহিতবনে ব্যাঘ্রৈর্ন খাদিতোঽসৌ। তস্মাৎ স্বামিনো জীবনং (৪) বিনা কিং বরং প্রার্থয়িষ্যামি?" ইতি বিচিন্ত্য মাধবী। "ভো ব্রহ্মজ্ঞানিন্, যদ্যহং সেবিকা (৫), তদা মম স্বামী (৬) জীবতু।" পুনস্তামাহ চ সেকঃ। "ভবিত্রি, ছলয়া ব্রবীষি কথম্? অন্যৎ কিঞ্চিৎ প্রার্থয় যদ্বয়ং বরং দাতুং শক্নুমঃ। তব স্বামী বৈদ্যসাধ্যঃ। বৈদ্যো যাচ্যতাম্।" ততঃ সেকমূচুঃ (৭) সভাসদাঃ। "অস্য শিরোব্যথা জাতা। ঔষধানি বহূনি কৃতানি সন্তি। তস্মাৎ অস্য বিশেষো ন লভ্যতে, কিঞ্চ অনুদিনং বর্দ্ধিত এব।" ততঃ সেকস্তামাহ। "তব স্বামিনং মধুকরনামানং কিঞ্চ মৎসন্নিধাবানয়।" ততস্তয়া আনীতং পশ্যতি সেকঃ। জিহ্বাখণ্ডমায়াতি যাতি। সদৈব মুদ্রিতচক্ষুঃ। ক্ষণে ক্ষণে নিমেষং করোতি। পুনঃ সেকঃ। "হে মাধবী, যদি তে প্রাণেশ্বরো জীবতি তদা কিং করোষি?" ততঃ সেকম্। "য এনং জীবয়তি তস্য দাস্যহমনেনৈব সহ। পরং যৎ কিয়দস্য ধনাদিকং তস্য সর্ব্বস্যার্দ্ধহরঃ স[ঃ]।" ততঃ সেকঃ। "জনা, উচ্চাবচং ত্যজত। মাধবী, অস্য কেশান্ ঊর্দ্ধং (৮) বর্দ্ধয়। রাজ্ঞোঽপ্যেতদ্বিদিতমস্তু। একা লৌহশলাকাং সমানীয়তাম্।" ততঃ সেকঃ অগ্নৌ অগ্নিবর্ণং যথা স্যাৎ তথা প্রতপ্য যত্র সাধোর্ব্যথা জাতা তত্র স্বয়মেব বিভেদ। ততো রক্তবর্ণা

১। অনু॰ 'আশ্বাস্যত'। ২। অনু॰ 'দীভি'। ৩। অনু॰ 'ত্বয়া'। ৪। অনু॰ 'জি-'। ৫। অনু॰ 'সেবিকা'। ৬। অনু॰ 'স্বামি'। ৭। অনু॰ 'ঊচুঃ'। ৮। অনু॰ 'ঊর্দ্ধং'।

'নাকচিয়ারী' ইতি লোকে যস্যা প্রসিদ্ধিঃ সা এব নাসিকারন্ধ্রেণ নিপপাত। ততোঽসৌ বণিক্ মুখব্যাদানং চকার। ততো রাজানং সেকেনোক্তঃ। জলং রাজা দদৌ তস্য মুখে। ততশ্চৈবং ব্যজনেন ব্যজিতঃ স্বয়মেবোত্থায় উপবিবেশ। সেকং প্রতি ধন্যশব্দো বভূব। ততো মাধবী সেকস্য পাদাবভিবন্দ্য সেকমবদৎ। "অনেন স্বামিনা সার্দ্ধং মাং দাসী-কর্ম্মণি যোজয়েতি।" ততঃ সেকঃ। "ধৈর্য্যমালম্ব্যতাম্। সুস্থো ভবত্বসৌ। গৃহমস্য গচ্ছ।" ততো রাজা। "মাধবি, সেকায়ার্দ্ধ ধনং কথং ন দদাসি ?" ততো মাধবী। "অর্দ্ধং তিষ্ঠতু, সর্ব্বমেব সেকস্য। বধমাত্রমপি (১) ময়া ন গ্রহীতব্যম্ (২)। সর্ব্বমেব গৃহ্যতাং সেকেন।" ততো "ধনং মম গ্রহীতব্য (২) মেব নানেন" মাধব্যা ইতি বিদিতাভিপ্রায়ঃ সেকস্তামাহ। "ধনাদিকমস্মাকং তিষ্ঠতি। গচ্ছ ত্বং কল্যাণমিচ্ছন্তী।" ততঃ সেকং রাজা। "লক্ষত্রয়স্য ভাজনং অয়ং সাধুঃ।" ততো রাজানং সেকঃ। "তবৈব মাহাত্ম্যমনেন যেষাং রাজ্যে একো গৃহস্থঃ লক্ষত্রয়াণাং ভাজনঃ।" ততঃ সা স্বামী চ তস্যাঃ সেকাদেঃ পাদবন্দনং কৃত্বা নিজালয়ং জগ্মতুঃ। ততঃ পথি লোকা দ্রষ্টুকামাঃ, "বার্ত্তাং কথয় বার্ত্তাং কথয়েতি" ইতি কোলাহলং চক্রুঃ।

> "ধন্যেয়ং পৃথিবী রম্যা ধন্যশ্চ নৃপনন্দনঃ।
> যস্মাৎ সেকঃ সমায়াতো মৃতোঽপি জীবিতং গতঃ॥"

ইত্যপি বদন্। রাজাপি ভীতস্তস্থৌ।

> সচিবেন তদা রাজ্ঞা সেনাপতিভিরেব চ।
> প্রণতোঽসৌ তদা তস্থৌ দ্বিতীয়শ্চন্দ্রমা ইব॥

ইতি শ্রীহলায়ুধমিশ্রকৃতৌ সেকশুভোদয়ায়াং সেকপ্রাদুর্ভাবঃ [নাম] তৃতীয় (৩)-পরিচ্ছেদঃ॥

১। 'বটমাত্রং' ? ২। অশু॰ 'গ্রহিতব্যং'। ৩। অশু॰ 'তৃতীয়'।

[চতুর্থঃ পরিচ্ছেদঃ]

ততোঽপরদিনে মন্ত্রিণা উমাপতিধরেণ কৃত্যা আরব্ধা সেকমুদ্দিশ্য। ততো জনৈর্নিন্দিতোঽসৌ। কুমারদত্তো লজ্জয়া স্বদেশং (১) বিহায় অন্যদেশং জগাম। জনাঃ সর্ব্বে সেকমেব চিন্তয়ন্তি। সেকমেব রাজানং মন্যন্তে জনাঃ। প্রত্যহং মাধবী স্বামিনা সহ সেকং নমস্করোতি। ততঃ সেকঃ। "হে মাধবী, কলৌ লোকা অপবাদপ্রিয়া [ঃ] (২)। ত্বমত্র নায়াসি। তব স্বামী আগামিষ্যতি স্বেচ্ছয়া।" ততঃ সেকে সর্ব্বেষামেব (৩) মান্যতাং দৃষ্ট্বা উমাপতিধরস্যোন্মাদো জাতঃ। রাজাপি সেকং বিহায় কমপি ন জানাতি। সেকোঽপি প্রফুল্লস্তস্থৌ। ততো মন্ত্রিণশ্চত্বারঃ পাত্রা [ঃ] তমূচুঃ। "মন্ত্রিন্, সর্ব্বদা রাজা সেকপরায়ণ, ত্বয়ি আদর এব নাস্তি। অত্রোপায়শ্চিন্ত্যতাম্। অত্রাস্মাকময়মুপায়ঃ। বয়মন্ধরূপাস্তস্য তিষ্ঠামঃ। যদ্যস্মান্ জানাতি তদা মহাত্মৈব স [ঃ]। বিষাদেনাপাদং (?) তদা।" ততো মন্ত্রিণানুজ্ঞাতাস্তে কাকুবাদং কুর্ব্বন্তঃ তস্য সেকস্য দ্বারি তস্থুঃ। "ভো মহাত্মন্ সেক, অন্ধতামস্মাকমপনয়। সেবকানস্মান্ গৃহাণ। ভবতাং দাসস্য দাসা বয়মিতি।" ততঃ সেকো ভৃত্যমেকমুদ্দিশ্য। "অরে, কে দ্বারি কাকুবাদং কুর্ব্বন্ত আসতে তানানয়"। ততঃ সেকেন সমাদিষ্টেন আনীতান্ তান্ সেক আহ। "কে যূয়ম্?" ততস্তে। "ভো মহাজ্ঞানিন্ বরদ, অন্ধা বয়ং চত্বারঃ। শ্রীমতাং প্রসাদতোঽস্মাকমন্ধতা অপগচ্ছতু। সমেলকান্ ধনাদিসহিতানস্মানপি গৃহ্লাতু।" সেকঃ। "যুষ্মাকং জন্মজা অন্ধতৈষা অথ ইদানীং ভূতা?" তে। "হে মহাত্মন্, ইদানীং ভূতা মে।" ততঃ সেকঃ। "কেন কারণেন কো অন্ধঃ?" তত্রৈকোঽবদৎ শৌণ্ডিকোঽহম্।

১। অনু° 'সদেশং'। ২। অনু° 'প্রিয়াঃ'?

মস্তকেন কর্দ্দমং নীয়মানে অক্ষেণ (১) মে চক্ষুষী বাধেতে।" ততোঽপরঃ। "কুবেরী অহং বহ্নিনা তাপিতঃ।" ততোঽপরঃ। "অহং বাহুপুরী সদা বাহ্নিসেবনাদেবান্ধঃ।" ততোঽপরঃ। "অহং বহুমেলকো দরিশ্চক্রতৈলিকঃ। রাত্রৌ দিবা চ মূর্ষপাদয়ঃ পীড়্যন্তে। ততো নিদ্রাহীনোঽহমন্ধঃ।" ততস্তানাহ সেকঃ। "যূয়ং সত্যং বদত। যূয়ং অন্ধা এব সত্যং উত চক্ষুষ্মন্তঃ?" ততোঽনেকবারং সেকেন পৃষ্টাস্তে তমূচুঃ (২)। "অন্ধা এব সর্ব্বে বয়ম্।" ততঃ সেক[ঃ]। "সর্ব্বে আগামি শুক্রবারে আগমিষ্যথ। তদা যুষ্মাকং ভাগ্যে যৎ তদ্ ভবিষ্যতি।" ততঃ সেক[ঃ] পুনর্জগাদ—

"স্বভাবো যাদৃশো যস্য ন জহাতি কদাচন।
অঙ্গারঃ শতধৌতেন মলিনত্বং ন মুঞ্চতি॥"

ততোঽন্ধা দ্বারাদ্‌বহিশ্চক্ষুর্ব্যাদানং কৃত্বা পশ্যন্তি চতুর্ণাস্তেষামেকো ন পশ্যতি। ততো "হা হতাঃ স্মঃ কিমিতি কিমিতি" সর্ব্বে রুরুদুঃ। তেষাং দারাদিভিরপি শ্রুতানাং তথাবিধানাং গলে ধৃত্বা তে তেঽপি কিমিতি কিমিতি রুরুদুঃ। ততো নানাদুঃখেন সপ্তদিবসাননৈষিষুঃ (৩) পুনঃ শুক্রবাসরে ভার্য্যাভিঃ সহ সেকালয়ং তে জগ্মুঃ। গত্বা চ তেষাং ভার্য্যাঃ সেকমবাদিষুঃ। "ভো প্রাণিনাং নাথ, অস্মাকং বরদো ভবে"ত্যুক্ত্বা অশ্রুমুখ্যো বেপমানা ভূমৌ নিপেতুঃ। ততঃ সেকো "যুষ্মাকং গলে কুম্ভাঃ কথম্।" ততস্তাঃ সেকম্। "ভো সর্ব্বজ্ঞ, শ্রীমতাম্বিদিতমেব, স্মরণার্থং গদামঃ। শ্রীমদ্ভির্বঞ্চিতানাং চক্ষুষ্মন্তঃ স্বামিন ইচ্ছন্ত্যো ভার্য্যা বয়ম্। যদি তে শ্রীমতাং প্রসাদতঃ সুস্থা ভবন্তি তদা জীবিষ্যামঃ। নতুবা গঙ্গাং প্রবেক্ষ্যাম ইতি কৃত্বা গলে কুম্ভা অস্মাকম্।" ততস্তাং সেকঃ। "বৈদ্যঃ পৃচ্ছতাম্। ভেষজং কুরুত।" ততস্তাঃ সেকম্। "যদ্যস্মান্ সেবকান্ জানন্তি ভবন্তঃ তদা ভবন্ত এব তৃণমেকং দদতু। তত এব সুস্থা ভবিষ্যন্তি। যতো মৃতেঽপি জীবিতো

১। অসু॰ 'অর্ক্ষেণ'। ২। অসু॰ 'তমূচুঃ'। ৩। অসু॰ 'নৌষিষুঃ'।

ভবতা।” ততস্তাঃ সেকঃ। “মদ্বাক্যং যুষ্মাভিঃ কর্ত্তব্যম্।” ততস্তাঃ। “কর্ত্তব্যমেব।” “শৌণ্ডিকস্যাস্য নাম কিম্?” “শুক্লাম্বরোঽসৌ।” “অস্য গালয়োর্ল্ললাটে শুক্লচূর্ণং দীয়তাম্।” “কুবেরীপুরুষস্য নাম কিম্?” “কালিকাবরঃ”। “অস্য তথৈব কালী প্রদীয়তাম্।” “বাস্তপূরকস্য নাম কিম্?” “দিগম্বরঃ।” “দিগম্বর এব ভবত্যসৌ”। “তৈলিকস্য কিং নাম?” “কেশবোঽসৌ।” “নাপিতমানীয়তামসৌ মুণ্ডনঃ ক্রিয়তাম্। ততঃ সর্ব্বে গঙ্গাং গচ্ছন্তু। সিকতাভিশ্চক্ষুর্মার্জনং কুর্ব্বন্তু। ততঃ সর্ব্বে গঙ্গাং প্রবিশন্তু। ততো ভাগ্যে যদেবাং তদ্ভবিষ্যতি। কিন্তু ময়োক্তানি যদি ন ক্রিয়ন্তে তদা মম দূষণং নাস্তি।” ততস্তে ঊচুঃ (১)। “গঙ্গাং গত্বা মৃত্যুমেবাস্মাকং বরম্। কথমেতাদৃশা ভবামঃ।” ততস্তাভির্যোষিদাভির্ভৎসিতাস্তে কথমপি তথা চক্রুঃ। জনাঃ সর্ব্বে অতীব জহসুঃ। তত একৈকেন মজ্জয়িত্বা উত্থায় সর্ব্ব এব সর্ব্বানপশ্যন্। তত আত্মানং বিকৃতং দৃষ্ট্বা সর্ব্বে পলায়িতুমুদ্যতাঃ। কথমপি স্থিতবন্তঃ গৃহং যযুঃ। ততো জনা বদন্তি স্ম। “সেকেনৈতে বিড়ম্বিতাঃ প্রসাদিতাশ্চ।

অরাবপ্যুচিতং কার্য্যমাতিথ্যং গৃহমাগতে।
ছেত্তুঃ পার্শ্বগতাং ছায়াং নোপসংহরতে দ্রুমঃ॥”

ইত্যূচুঃ। ততস্তে শৌণ্ডিকাদয়ঃ অনুদিনং সেকমেব সেবমানা তস্থুঃ॥

ইতি হলায়ুধমিশ্রকৃতৌ সেকশুভোদয়ায়াং চক্ষুঃপ্রদানো (২) নাম চতুর্থঃ পরিচ্ছেদঃ॥

১। অনু° 'ঊচুঃ'। ২। 'প্রদানম্'?

[পঞ্চমঃ পরিচ্ছেদঃ]

নিত্যানন্দকরা লোকা নিত্যঞ্চ শুভভাষিণঃ।
রাজ্ঞী চ জয়তাং যাতঃ সেকেনানেন সংকৃতঃ ॥

একস্মিন্ সময়ে স রাজা সসেকঃ সামাত্যো রাজকার্য্য আসীৎ। একস্মিন্ সময়ে একো হস্তিপক[ঃ] রাজসন্নিধৌ গত্বা ভূমৌ নিপত্য কিঞ্চিদুবাচ। "ভো মহারাজাধিরাজ শ্রীমল্লক্ষ্মণসেন, শ্রীমতাং পাদপদ্মে বিদিতমস্ত। শ্রীমতাং রাজহস্তী দুর্দ্দান্তো নাম। জন্মপ্রভৃতি শ্রীমন্তং নমস্কারয়িতুং ন শক্নোমি। স, জলপানার্থং গঙ্গাং গতে সতি, একং উচ্চস্থল-মস্তি, তল্লংঘয়তি, ন নমস্করোতি। ইতি শ্রীমতাং পাদযুগ্মে বিজ্ঞাপিতম্। আজ্ঞাপয় করোমি কিম্।" ততো রাজা সক্রোধস্তমাহ। "অরে পাপ, কথমেতৎ?" ততো দ্বাস্থমাজ্ঞাপয়ামাস। "অস্য শিরশ্ছেদনং (১) কুরু বহির্নীত্বা।" ততো দ্বাস্থেন দূরং নীতে সতি হস্তিপকে সেকো রাজানমাহ। "অকার্য্যং তে কৃতং রাজন্। অনেন দোষেণ বধং নার্হত্যসৌ। অনেন দোষেণ কদাচিৎ দিনকতিপয়ং বদ্ধা বা স্থাপ্যতে। অজ্ঞোঽসৌ যতঃ সভায়াং বদতি। রাজন্, ত্বাং হস্তী নাভিবন্দতি।" ততো রাজা তমানীয় সেক-মুবাচ। "ভো মহাবুদ্ধে, কর্ত্তব্যং কিম্?" ততঃ সেকঃ। "সত্যং মিথ্যা বা জিজ্ঞাস্যতামেতৎ।" ততঃ সেকেনামাত্যেন চ সার্দ্ধং রাজা তত্রৈব গতবান্। ততো দৃষ্টং রাজ্ঞা। সর্ব্বে করিণো জলং পাতুং তন্মৃৎপিণ্ডং বিলংঘ্য যান্তি। তেন দুর্দ্দান্তনামা প্রধানো হস্তী (২) তদ্ ববন্দ, তস্যাধো-দেশেন ন গতবান্। ততো রাজা। "কিমত্র কর্ত্তব্যম্?" ততঃ সেকঃ। "খানয় স্থলমিদম্।" ততঃ কিয়তি খনিতে সতি একো মণ্ডপঃ। তস্যা-

১। অনু° 'শীর'। ২। অনু° হস্তি'।

ভ্যন্তরে যোগী একশ্চ গ্রেবাস্ত কস্ত শাখা পঞ্চতণ্ডুলাঃ কিয়ন্তস্তিষ্ঠন্তি। ততঃ সেকঃ সর্ব্বান্ রাজাদীন্ দ্রষ্টুকামান্ নিবারয়ামাস……ততশ্চ খনকান্ সেকঃ। "অসৌ যোগী জাগর্ত্তি।" ততঃ খনকাঃ। "নিদ্রিতঃ স, জাগর্ত্তি ন।" ততঃ সেকঃ। "যোগিনমানয়। তে সিংহনাদং কুর্ব্বন্তু। ততোঽস্য নিদ্রাভঙ্গো ভবিষ্যতি।" ততো রাজ্ঞা আনীতা যোগিনঃ শব্দং চক্রুঃ। ততঃ সংজ্ঞাং (১) লভতো যোগিনঃ সমক্ষে একঃ সাহসী যোগী স্থিতবান্ অপরে সর্ব্বে পলায়িতা (২)। ততস্তং সাহসিনমাহ। "কস্ত্বম্?" ততঃ সোঽপি প্রহ্ব (৩)। "শ্রীমন্তং প্রণতিকামোঽহম্।" পুনর্যোগী। "অস্মিন্ রাষ্ট্রে রাজা কঃ?" ততঃ সাহসী। "শ্রীমল্লক্ষ্মণসেনঃ সমরবিজয়ী অস্মিন্ রাষ্ট্রে রাজা।" ততঃ যোগী। "বিক্রমকেশরী ক?" ততঃ সাহসী। "চিরস্য রাজা স শব্দমাত্রেণ শ্রুতঃ দৃষ্টপূর্ব্বো ন ভবতাস্মাকম্। স ইদানীং যো রাজা সোঽত্রৈব বিদ্যতে।" ততঃ যোগী। "তমানয়।" ততঃ সাহসী। "একেন যোগিনা সার্দ্ধং সোঽস্তি।" ততোঽসৌ যোগী স্বয়মেব তত্র গতঃ। ততো যোগিনং সেকঃ। "কিন্নামা ভবান্?" ততো যোগী। "চন্দ্রনাথ-নামাহম্।" ততো রাজানং সেকঃ। "যোগিনে অন্নপানাদিকং দাপয়।" ততো যোগী। "অমৃতান্নং যদি ময়া লভ্যতে তদাহমশ্নামি।" ততো রাজা, "মিষ্টান্নভোজী যোগ্যয়ং" ইতি কৃত্বা, মিষ্টান্নং দাপয়ামাস। ততো যোগী "বিষমেত"দিতি গদিত্বা তত্যাজ তদন্নম্। কিন্তু "পণ্ডিতোঽস্ত্যত্রেতি" জগাদ। ততো রাজা গোবর্দ্ধনাচার্য্যমুদ্দিশ্য। "ভো বিপ্র, কিমিদং মিষ্টান্নং বিষান্নং মন্যতে? পণ্ডিতং প্রার্থয়তি। পণ্ডিতস্ত্বম্! অস্যামৃতান্নং গম্যতাং ত্বয়া।" ততো ব্রাহ্মণো রাজানম্। অস্মৈ কুৎসিতানাং অন্নং কৃষ্ণকচ্বী-শাকং প্রদাপয়।" ততোঽমৃতান্নমিব যোগী তদন্নমভক্ষত। ততো রাজা যোগিনম্। "যোগিন্, মিষ্টান্নং ত্যক্ত্বা কুৎসিতান্নং খাদিতং কথম্।"

১। অনু॰ 'সংজ্ঞাং'। ২। পলায়িতাঃ'? ৩। 'প্রহ্বঃ'?

ততো যোগী রাজানম্। "মিষ্টান্নং খাদিতে অস্মাকং বিষং ভবতি, কুৎসিতান্নখাদিতে পরিণামে অমৃতং ভবতি।" ততস্তাভ্যাং মিষ্টালাপেন রাজ্ঞো দিবসো গতঃ। ততো রাজ্ঞা আদিষ্টৈঃ সেবকৈ[ঃ] সহ যোগী স্থিতবান্। রাজাপি সেকেন সহ নিজালয়ং গতঃ। ততঃ প্রভাতে সেবকান্ অপৃচ্ছদ্ রাজা। "রাত্রৌ যোগিনা কিমকারি?" ততো রাজানং সেবকাঃ। "যোগিনা কৃতং ন কিঞ্চিৎ। কিন্তু সর্ব্বায়তনং যোগিনো দীপরহিতমপি তর্হি দীপেবা (১)-সীৎ।" রাজাপি ততো মন্ত্রিণ অপৃচ্ছৎ। "ভো মন্ত্রিন্, কিমিদম্?" ততো রাজানং মন্ত্রী। "অদ্য ময়া স্থাতব্যম্। প্রভাতে পরদিবসে কথয়িষ্যামি।" ততো রাত্রৌ তত্র স্থিত্বা মন্ত্রিণাবগতম্। "অস্য বস্ত্রে মণিরেবাস্তি।" ততো রাজানং প্রভাতে কথয়ামাস। "অস্য বস্ত্রৈকদেশে রত্ন মেকমস্তি তস্যপ্রভাবোঽয়ম্।" ততো রাজা। "তল্লভ্যতে কুতঃ?" ততো মন্ত্রী। "রাজন্, ত্বয়া যোগিনঃ সন্নিধৌ গত্বা কথান্তরং নির্ব্বর্ত্ত্য রত্নং দ্রষ্টুং প্রার্থ্যতাম্। প্রীতে (২) সতি প্রশংসা কর্ত্তব্যা। ততো যোগী তুভ্যং দাস্যতীতি।" ততো রাজা তেনোক্তো বারংবারং গচ্ছতি, প্রার্থয়তি ন। ততো যোগী। "রাজন্, ভিক্ষুকোঽহম্। ভবান্ রাজা। সর্ব্বদা কথমত্রাগচ্ছসি? যদি বা কিঞ্চিৎ কার্য্যমুদ্দিশ্যাগমনং ভবতাং, তদা গদ্যতাম্।" ততো রাজা লজ্জিতোঽবদৎ। "হে মহাযোগিন্, ভয়ান্ন ব্রবামি।" ততো যোগী। "রাজন্ ভয়ং কুতঃ? ভয়ং নাস্তাচ্যতাং স্বেচ্ছয়া।" ততো রাজা। "ভবতাং রত্নং দ্রষ্টুকামোঽহম্।" ততো যোগী বস্ত্রাদাকৃষ্য রত্নং রাজ্ঞে দদৌ। রাজা চ তদ্ বহু প্রশশংস। শিরসি স্থাপিতম্। ততশ্চিরাৎ যোগিনে দাতুকামং রাজানং যোগী উবাচ। "রাজন্, রত্নমিদং ত্বমেব গৃহাণ। গুপ্তমাসাৎ যাবৎ তাব[দ্]ধারিতং ময়া। ইদানীং ত্বমেব গৃহাণ, ত্বমেব গৃহাণ। পুনরিদানীং সর্ব্বৈর্ব্বিদিতমেতদ্রত্নং

১। 'দীপ্তবাসীৎ'? ২। 'বৃত্তে'?

কলৌ ধনলোভেন যেন কেনাপি গ্রহীতব্যম্। ত্বয়াপি যত্নতো রক্ষণীয়ম্। তব রাজ্যস্যাধিকং মূল্যমস্ত।" ততো রাজা রত্নং প্রাপ্য প্রফুল্লবদনো নিজালয়ং জগাম। ততো রাজা নিজখট্টাঙ্গাং স্থাপয়ামাস। ততো রাজায়তনে রাত্রিরলক্ষিতা স্থিতা। এতদনন্তরং একস্মিন্ দিবসে সর্ব্ব এবৈকত্র সেকযোগিরাজানোঽভবতস্তুঃ। ততো রাজা সেকং প্রণম্য। "ভো মহাবুদ্ধে, কিঞ্চিদ্গদিতুকামোঽহং ভয়ান্ন গদামি।" ততঃ সেকঃ। "ময়ি স্থিতে তব ভয়ং কুতঃ ? নির্ভয়েন ভবতা যথেষ্টং গদ্যতাম্।" ততঃ সেকং রাজা। "কুতো বা ভবান্ কো বা ভবতাং দেশ[ঃ], কস্য বা পুত্রো (১) ইতি শ্রোতুকামোঽহম্।" ততঃ সেকঃ। "আদৌ যোগিনং পৃচ্ছ।" ততো রাজ্ঞা উক্তো যোগী। "আদৌ সেক এব কথয়তু পশ্চাৎ কথয়িষ্যাম্যহম্।" ততো রাজ্ঞা উক্তঃ সেকো। "ভবতাং প্রত্যয়ো ভবতু ন ভবতু বা, কথয়িষ্যাম্যহম্।" ততো রাজা। "কো মৃত্যুকামো ব্যাঘ্রেন সর্পেণ বা সহ খেলয়িতুং ইচ্ছন্তি যে শ্রীমতাং বচনং অন্যথা কুর্ব্বন্তি।"

ইতি হলায়ুধমিশ্রকৃতৌ সেকশুভোদয়ায়াং চন্দ্রনাথযোগিদর্শনং (২) নাম পঞ্চমঃ পরিচ্ছেদঃ॥

[ষষ্ঠঃ পরিচ্ছেদঃ]

সমাখ্যানং (৩) স্মরেদ্যস্তু শ্রাবয়েদ্বা শুভোদয়ম্।
বিঘ্ননাশো ভবেত্তস্য শুভস্তস্য বিবর্দ্ধতে॥

ততঃ সেকঃ। "শৃণু রাজন্, পশ্চিমাদাগতোঽহম্। অত্রৈব রাজ্যে মমোৎপত্তিঃ। কাফুরনামা পিতা মম। পূর্ণে পঞ্চবর্ষে পিতা মাং পাঠয়িতু

১। 'পুত্র ইতি'? ২। অনু॰ 'যোগীদর্শনং'। ৩। 'সেকাখ্যানং'?

মারভত। দৈবযোগাৎ (দৈবযোগাৎ) যৎকিঞ্চিৎ গুরুর্মে দ্বিতীয়ং বারং ন নিগদতি, প্রথমবার এব গৃহ্ণামি। অস্মদ্দেশীয়া মাং গদন্তি, 'ধন্যোঽসি ত্বং গদিতমাত্র এব গদসি।' ততো ময়ি পঠিতে সতি তত্রৈকো রমজাননামা সাধুস্তিষ্ঠতি, রাজ্ঞা সহ ধনে সন্দেহঃ। তং (১) সাধুং জনাঃ ঊচুঃ (২)। 'ভো মহাসাধো, কাফুরস্য পুত্রোঽসৌ পঠিত্বা গুরুং পৃচ্ছত্যেব ন, অতীব-সুবুদ্ধিঃ।' ততো বিজ্ঞায় সাধুঃ। 'মমাপি দুহিতা তিষ্ঠতি। যদি দৈব মুত্তমং ভবতি তদা যৎতদ্ভবিষ্যতি।' ততোঽসৌ সাধুঃ, 'দরিদ্রাণাং তেষাং [পোষণং ?] কুরুধ্ব' মিত্যাদিশ্য বাণিজ্যে গতবান্। অহং ততঃ পশ্যামি সাধোর্ন্নানা বস্ত্রাদিকং মম পিতরমায়াতি। ততোঽহং পিতরাবুবাচ। 'হে পিতরৌ, কথং বয়ং পরান্নং ভক্ষামঃ ?' ততো মাং পিতরৌ। 'হে পুত্রক সুদরিদ্রা বয়ম্। পরান্নং ন খাদিতব্যং কিং কর্ত্তব্যম্ ?' ততোঽহম্। 'তিষ্ঠতং ভবন্তৌ। শাকমুদ্দিশ্য অরণ্যং গমিষ্যামি।' ততো মাং পিতরৌ। 'পুত্র, মরিষ্যাব আবাং, ত্বং যথেচ্ছং গচ্ছ।' তৎশ্রুত্বাহং সর্ব্বং ক্ষময়ামাস। ততঃ সাধুঃ সমায়াতঃ। মমাপি দ্বাদশবর্ষাণি তদা। ততঃ একস্মিন্ দিবসে মাং ভোজ্যব্যাজেন আনয়ামাস। আনীয় মাং নিজ পুষ্করিণ্যাং অভ্যন্তরে প্রস্থাপয়ামাস। ততঃ সাধোরায়াসনাম্নী কন্যা, সাপি তত্রৈবাগতা স্নাতুম্। ততঃ স্নাত্বা সা মামুবাচ। 'কো ভবান্ ?' ততোঽহম্। 'হে ভবিত্রি অন্ধে, একস্মিন্নেব গ্রামে আবয়োর্নিবাসঃ। কথমেতৎ পৃচ্ছসি কো ভবানিতি ? পশ্যসি ন।' ততঃ সা সস্মিতা মামুবাচ। 'ভো বিদ্বান্, অন্ধাহং ন ভবামি, সর্ব্বাণ্যঙ্গানি সন্ত্যস্মাকম্। কিং ত্বং স্ত্রীজিতপুমান্ আহোস্বিৎ যণ্ড, ইতি মে সংশয়ঃ। অত্র প্রত্যুত্তরং দেহি।' ততোঽহম্। 'হে ভবিত্রি, অহং স্ত্রী পুরুষশ্চ। স্বয়ং স্ত্রী স্বয়মেবাহং পুরুষঃ।' ততো

১। অশু॰ 'তং'। ২। অশু॰ 'উচু'।

হাস্যমুখী সা। 'কথমেতৎ?' অহং কথং ন, স্বা সা (১) বিরুদ্ধত্বাৎ।' পুনঃ সা। 'স্ত্রী প্রসূয়তে, ত্বং প্রসূয়সে ন।' ততোঽহম্। 'হে মূর্খে, অহং কিং ন প্রসূয়ে, কিং ত্বং প্রসূয়সে? আধারমাত্র (২) ত্বং যথা স্থালী সামগ্র্যাঃ। তত্র দেবদত্তঃ কর্ত্তা'। ইতি আবয়োর্ব্বিবাদ আসীৎ। ততস্তামহম্। 'পণ্ডিতং পৃষ্ট্বা পরাজিতায়া তব কর্ণনাসিকে কর্ত্ত্যেতে।' সাপি মাম্। 'তবাপি পরাজিতস্য মার্গশোধনং ক্রিয়তে, বদ।' ইত্যাবয়োর্নিশ্চয় আসীৎ। ততঃ সা। অনাথস্য পরাজিতস্য শাস্তিনা অলম্। ততোঽহম্। 'মত্তোঽধিকং সনাথো নাস্তি'। ইত্যুক্তে সতি তজ্জলসমীপে চক্রবাকাবাগতৌ। সাপি মাং দর্শয়ামাস। 'পশ্য চক্রবাকৌ। অত্র চক্রবাকী সনাথা, গতায়াং তস্যাং চক্রবাকোঽপি গচ্ছতি।' ইত্যুক্তৈব চম্পকপুটমানীয় মাং দাতুকামামহমাহ। 'উচ্ছিষ্টমেতৎ।' ততঃ কলিকামানীয় মাং দাতুকামামহমাহ। 'গন্ধশূন্যমেতৎ।' ততো মামকামিনং জ্ঞাত্বা মাতুর্গৃহং যযৌ। তস্যা মাতা তামাহ। 'নির্লজ্জে কথং তেন সহ বিকথনং কৃতং ত্বয়া? লোকা গদিষ্যন্তি, 'এষা কামুকী পরপুরুষং যাচতে।' ততঃ সা মাতরং। 'মাতরন্ধে ভস্মমুখী, তং সংসারবিজিগীষুং দৃষ্ট্বা ময়া পৃষ্টঃ। অবধারিতঞ্চ ময়া সংসারবিজিগীষুঃ স যোগী শ্রূয়তে। তং জনং জামাতরমিচ্ছন্ত্যসি। মম যৌবনাদিকং ব্যর্থং চিকীর্ষন্তী ত্বং।' ইত্যুক্তা সা তস্যা মাতা দুঃখিতা আসীৎ। ততো আগতে ময়ি স্নাত্বা নানাব্যঞ্জনসমেতমন্নং প্রস্থাপয়ামাস। অহং পুনস্তদন্নং ত্যক্ত্বা শাকান্নং সাধিত্বাখাদিষম্। ততঃ সাধুশ্চিন্তয়ামাস। 'দরিদ্রোঽসৌ (৩) অস্যান্নস্য স্বাদুত্বং ন জানাতি। ভবতু নাম ন জানাতু, কিন্তর্হি ক্রমেণ জ্ঞাস্যতি।' ততো রাত্রৌ কস্মিংশ্চিদ্গৃহে ময়ি সুপ্তে সতি সা আয়াসনাম্নী সাধু শ্রীরমজান-

১। এই অংশটীর সম্পূর্ণ পাঠোদ্ধার অনুলিপিকার করিতে পারেন নাই।

২। মাত্রং? ৩। অনু° 'দরীদ্রো'।

খানকস্ত কন্যকা তৈলমাদায় মৎসন্নিধিমাগত্য। আগত্য চ তৈলং দত্তং মম পাদয়োঃ। ততোঽহম্। 'যা ইচ্ছা।' ততস্তৈলং দত্তা। পুনঃ সা। 'হে মহাত্মন্, রাত্রৌ গন্তুং বিভেমি, অত্রৈব শয়িষ্যামি।' ততোঽহম্। 'স্বপ কিন্তেন।' পুনঃ সা। 'হে মহাত্মন্, আলোকে মাং নিদ্রা নায়াতি। দীপং নির্ব্বাপয়ামি।' ততোঽহম্। 'নির্ব্বাপয়।' ততো নিদ্রাচ্ছলয়া অস্মাকং ক্রোড়মাবিশৎ। আবিশ্য চ অস্মাকং হস্তৌ বিধৃত্য আত্মনো হৃদয়ে স্তনাবারোপয়ামাস, রতিগৃহেঽপি লিঙ্গম্। ময়া মাতৃভাবং কৃত্বা হস্তাভ্যাং স্তনৌ মুখে সমারোপিতৌ। আরোপ্য চ দন্তাঘাতঃ কৃতঃ। তৎক্ষণমেব 'কিম্ভূত'মিতি কৃত্বা পলায়িতা, উবাচ চ—

'উপযুক্তা যদা নারী পুমাংসং ভজতে যদি।
নাতিপ্রীতিং করোতীতি পুমান্ যাত্যপ্যধোগতিম্॥'

বহুপ্রকারেণ তয়া (১) অবধারিতং নপুংসকোঽয়মিতি। ততোঽহম্। 'অবলে, শৃণু, গর্ভবাসদুঃখং জিহাসুর্কামোঽহম্। অযোনজ[ঃ] ভবতি যোনিজশ্চ। তত্র যোনিজঃ সদৈব নিন্দ্যঃ। তথাহি মৃত এব জন্মজন্মন্যেব মরণমিতি। তস্মাৎ তথাহং যতিষ্যামি যথা মরণো ন লভ্যতে। দ্বীপাদ্দ্বীপান্তরং আটিষ্যামি। যতঃ—

অয়মবিচারিতচারুতয়া সংসারো ভাতি রমণীয়ঃ।
অত্র পুনঃ পরমার্থদৃশাং ন কিমপি রমণীয়ম্॥'

ইতি নিবারিতা সা গৃহং যযৌ। অহমপি নিঃসারিতঃ সাধুনা। ততো জনা বিবদন্তে। 'সাধুনা মহোৎসাহেন কন্যা বিবাহিতা। ন জ্ঞায়তে কেন বা হেতুনায়ং স্ত্রী ত্যক্ত্বা গৃহমাগতঃ।' ইতি লোকাপবাদং শ্রুত্বা সাধুর্মম পিতরং দূতং প্রেষয়ামাস, 'যদস্মাকং চখাদ তদ্দদাতু।' তৎশ্রুত্বা মম পিতরৌ পলায়িতৌ। ময়াপি গরিবনাম্না ভ্রাত্রা সহ গুরুসন্নিধৌ পঠতা

১। অনু০ 'ত্বয়া'।

শ্রুতম্। ততো গুরুমহম্। 'গুরো, যাবদহং পিতরৌ আনয়ামি, তাবৎ ত্বমত্রৈব তিষ্ঠ।' ইত্যুক্ত্বাহং তৌ গ্রামে গ্রামে তেনৈব ভ্রাত্রা সহ অন্বিষ্যৈব দিবসত্রয়োপরি, গুরোঃ সন্নিধিমাগতবান্। আগত্য চ তথৈব গুরুর্দৃষ্টঃ। ততো মাং গুরুঃ। 'ভো মহাবুদ্ধে, ভ্রাত্রা সহ কা কৃত্যা কৃতা ত্বয়া। গন্তুকামোঽহং গন্তুমেব ন শক্নোমি। প্রসীদ, মাং গচ্ছেতি বদ।' ততো ময়ি শঙ্কাজনিতা। ততোঽহম্। 'হে গুরো, স্বেচ্ছয়াগচ্ছ।' ততো গদিতমাত্রমেব গতবান্। ততো (১) প্রবিশ্য গৃহং বহিরেব ন ভূতঃ। উবাচ। 'ভবতো ভীতোঽহং, ভবন্তং পাঠয়িতুমশক্তঃ।' ততো (২) পাঠান্নিবৃত্তং মাং জনাঃ বদন্তি। 'পরস্পরং অসৌ যদ্বদতি তদেব ভবতি।' সংভাষামপি ন করোতি কশ্চিৎ। যং বা সংভাষয়ামি সোঽপি কপটং কৃত্বা গৃহং প্রবিশতি। সংভাষয়ত্যপি ন কশ্চিৎ। তজ্জ্ঞাত্বাহং কনীয়সং ভ্রাতরমব্রুবম্। 'ভ্রাতা, রত্নদ্বীপসমীপে রত্নশেখরনামা পর্ব্বতোঽস্তি। তত্র সৌগন্ধিকনামা বৃক্ষস্তিষ্ঠতি। তস্য তলে যে জন্তবস্তিষ্ঠন্তি তে ক্ষুৎপিপাসাজরান্বিতা ন ভবন্তি। তত্র ময়া গন্তব্যম্। ত্বমত্র তিষ্ঠ।' ততো গচ্ছতি ময়ি দুঃখিতো গরিবো ভ্রাতা মামুবাচ। 'হে ভ্রাতঃ, শৃণু, তস্মিন্ দেশে মহদ্ভয়ং বিদ্যতে। দুর্গমঃ স দেশো বনবেষ্টিতঃ। গতএব মরিষ্যসি। যদি তে ভ্রাতাহং তদা নিবর্ত্তস্ব। মাং জীবয়।' ততস্তমহম্—

'কঃ কেন হন্যতে জন্তুঃ জন্তুঃ কঃ কেন রক্ষ্যতে।
হন্তি রক্ষতি চৈবাত্মানমসৎসাধু সমাচরন্॥'

ইত্যবদম্। তত আশ্বাসিতোঽপি ন স্থিতবান্, ময়ৈব সার্দ্ধং জগাম। ততো মহতা দুঃখেন পর্ব্বতং প্রাপ্তঃ। ততোঽপি দুঃখাৎ সৌগন্ধিকঃ প্রাপ্তঃ। গত্বা চ দৃষ্টঃ তস্য বৃক্ষস্য কাচিৎ শাখা পুষ্পিকা ফলবতী, কাচিৎ পক্কফলা, কাচিৎ আরোঢ়ুং কোঽপি ন শক্তঃ, সর্ব্বাঃ শাখা বেত্রেণ

১। 'ততঃ প্রবিশ্য'? ২। 'ততঃ পাঠা'?

বেষ্টিতাঃ। ব্যাঘ্রাদয়ো বহবো জন্তবস্তত্র সন্তি। কোঽপি কানপি ন হিংসন্তি। তত আবাভ্যাং ফলানি খাদিতানি। অতীব তুষ্টৌ তস্থতুঃ। এতদনন্তরং কস্মিংশ্চিদ্ দিবসে তত্রৈকো ময়ূরঃ সমায়াতঃ। ততো বকাবপ্যাজগ্মতুঃ। তত্র ময়ূরঃ দেবধান্যং প্রাপ্য তুষ্টস্তস্থৌ। বকস্তাবৎ ক্ষুধার্ত্তো নিজপত্নীং জগাদ। 'প্রিয়ে, পাপোঽয়ং ময়ূরঃ। অস্য পাদশব্দেন পতঙ্গাঃ পলায়িতাঃ। ক্ষুধার্ত্তেন ময়া অন্যত্র গন্তব্যম্।' তচ্ছ্রুত্বা সক্রোধো ময়ূরস্তমাহ। 'অরে পাপিষ্ঠ, জন্মান্তরদৌশীল্যাৎ (১) প্রাণিনঃ খাদসি। পুনর্মামেব দুর্ব্বচসা পীড়য়সি।' ইতি তয়োর্দ্বন্দ্ব (২) আসীৎ। ততোঽবলিনং বকং বলী ময়ূরঃ পাদেন তাড়য়ামাস। ততো দ্বাবেব পক্ষিরাজ-সমীপং গতৌ। তত্র গত্বা বক এবাদৌ জগাদ। 'হে রাজন্, সৌগন্ধিকস্য (৩) তলে দ্বৌ নরাবাগতৌ স্তঃ। তৌ মা পপ্রচ্ছতু[ঃ] "ভবতাং রাজা। কঃ?" তাবহমুবাচ, "মহাসত্ত্বনামা একঃ পক্ষী দানশীলো ধার্ম্মিক শ্চাস্মাকং রাজা।" তত ইত্যুক্তমাত্রমেব মাং ময়ূরঃ পাদেন তাড়য়ামাস। ত্বামপি নিন্দতি। শ্রীমতাং নিন্দামসহমানেন ময়া জ্ঞাপিতম্।' ততো রাজা। 'হে ময়ূর, বকং হনিষ্যসি কথং? মাং বা কথং অবমন্যসে?' ততো ময়ূরো, 'রাজন্, বকোঽয়ং মিথ্যাবাদী। তাবেব মনুষ্যৌ পৃচ্ছ্যেতাম্ (৪)। ততো মাং শাধি।' ততো রাজ্ঞা আ[া]বামেকঃ কাকঃ প্রহিতঃ। ততঃ কাকঃ। 'ভো প্রবাসিনৌ, পক্ষিরাজস্য দূতোঽহম্। তেনৈব প্রেষিতঃ। ময়ূরবকয়োর্দ্বন্দ্বং (২) যুবয়োর্বিদিতম্। তচ্ছ্রুতং কস্যাপরাধঃ?' ততোঽহং কাকম্। 'তব নাম কিম্?' ততঃ স, 'মেঘবর্ণনামাহম্।' ততোঽহম্। "অভক্ষ্যভক্ষকস্ত্বং, ত্বয়া সার্দ্ধং কথা ন কথ্যতে ময়া। রাজাপি তে মূর্খঃ, পরোক্ষে সাক্ষিণং পৃচ্ছতি। সাক্ষিণো অগ্রে যদি দ্বৌ কথয়তঃ তদা

১। 'দৌঃশীল্যাৎ'? ২। অনু॰ 'দ্বন্দ্ব'।
৩। অনু॰ 'সৌগন্ধিকঃ'। ৪। অনু॰ 'পৃচ্ছেতাং'।

সাক্ষী (১) বদতি, অয়ং সত্যবাদী, অয়ং মিথ্যাবাদীতি।' তচ্ছ্রুত্বা সক্রোধঃ কাকো রাজ্ঞে নির্বেদয়ামাস। 'রাজন্, তৌ মনুষ্যৌ সাক্ষ্যং ন দদতুঃ। ভর্ৎসয়ামাস (২) মাম্। ত্বামপ্যধার্ম্মিকমূচতুঃ (৩), পরোক্ষে সাক্ষিকরণাৎ।' ততঃ পক্ষিরাজঃ সক্রোধঃ। 'সর্ব্বে পক্ষিণো গচ্ছন্তু যত্র বৃক্ষতলে তৌ তিষ্ঠতঃ। তত্র বৃক্ষে স্থিত্বা যূয়ং হদনং কুরুত।' ততস্তেনাদেশিতা পক্ষিণস্তথৈব চক্রুঃ। ময়াপি তান্ তথাবিধান্ দৃষ্ট্বা নিগদিতম্। 'হে পক্ষিণঃ, সর্ব্বে বর্চন্ত এব তিষ্ঠত।' ইত্যুক্ত্বা আবামন্যত্র গতৌ। ততো ময়োক্তা স্তে তথৈবাবতস্থুঃ। উড্ডীতুমশক্তাঃ। ততোঽপরদিনে দ্বৌ শৃগালৌ তত্রাজগ্মতুঃ। আবামূচতু(২), 'ভবতোঃ কুশলমস্তি। ভাগ্যমস্মাকং আবাভ্যাং ভ্রাতৃভ্যামিদমরণ্যং ভ্রমাবঃ। যতঃ—

সংসারবিষবৃক্ষস্য দ্বে ফলে অমৃতোপমে। (৪)
কাব্যামৃতরসাস্বাদঃ সঙ্গমঃ সুজনৈঃ (৫) সহ॥

শ্রীমতোরাগমনং শ্রুত্বা মহানুৎসাহো ভূতোঽস্তি।' ততস্তাবহম্। 'ভবতোর্নাম কিম্?' ততস্তৌ। 'দমনককরটকাবাবাম্।' পুনস্তাবহম্। 'অস্মিন্ পর্ব্বতে কিং কিং ভদ্রং বস্তু বিদ্যতে, মন্দং বা কিম্?' ততো মাং তৌ। 'ভো মহাত্মন্, সর্ব্বমেব ভদ্রম্। কিঞ্চিদপ্যভদ্রং নাস্তি। যে চাত্র জন্তবঃ সন্তি কানপি কোঽপি ন হিংসন্তি। যথেচ্ছয়া গম্যতাম্। যথেচ্ছয়া উত্তমোত্তমং ফলং খাদ্যতাম্। ক্ষুৎপিপাসে ন স্তোঽত্রবনে।' এতস্মিন্নেব সময়ে একস্মিন্ প্রস্তরে উন্নতে একো মৃগঃ ক্ষুরেণ প্রস্ফুরন্ স্বপিতি। সুপ্তে সতি শৃগালৌ তং দৃষ্ট্বা খাদিতুকামৌ কবলয়তঃ। মৃগোঽপি জ্ঞাত্বা শৃগালাবাহ। 'ভো পাপশৃগালৌ, মম বিষ্ঠাং খাদতম্।

১। অনু॰ 'সাক্ষি'। ২। অনু॰ 'ভৎর্সয়ামাস'। ৩। অনু॰ 'উচতুঃ'।

৪। 'দ্বে এব মধুরে ফলে' এই পাঠান্তর অন্য অন্য পুস্তকে পাওয়া যায়।

৫। 'সজ্জনৈঃ' এই পাঠান্তর অন্য অন্য পুস্তকে পাওয়া যায়।

অহং কিং মনুষ্যঃ, মিথ্যাবাক্যেন প্রলভ্তেথে?' ততোঽহং মৃগম্। 'হে মৃগঃ, কথমমূ পাপৌ?' ততো মৃগঃ। 'শৃণু—

শৃগালশ্চ পুনঃ কাকঃ সদা পাপং সমাচরেৎ।
নাপি তাভ্যাং সহালাপঃ কর্ত্তব্যঃ পণ্ডিতেন বৈ॥

তথাহি। একস্মিন্ গ্রামে একো গৃহস্থ আস্তে। তস্য বাট্যামনয়োর্নিবাসঃ। তস্য ভার্য্যা একং বালকং প্রাঙ্গণে শায়য়িত্বা জলমানেতুং গতা। স বালকঃ আভ্যাং ভ্রাতৃভ্যাং খাদিতঃ। খাদিত্বা তস্যাস্থি তস্যা এব গৃহে আচ্ছাদ্য স্থাপয়ামাসতুঃ। ততোঽসাবাগত্য বালকং মৃগয়তি। অপ্রাপ্য বালকং রাজানং জ্ঞাপয়ামাস। "রাজন্, মম পার্শ্ববর্ত্তিনো গৃহস্থাঃ মম পুত্রং জানন্তি।" ততো রাজ্ঞা তাড়িতাঃ পার্শ্ববর্ত্তিনো মৃগয়ন্তঃ তস্যা এব গৃহে একং মার্জ্জারং শোণিতং লিহন্তং দদৃশুঃ। ততঃ পুনঃ অস্থীন্যপি বালকস্য। ততস্তে রাজানম্। "ভো রাজন্, ডাকিন্যসৌ। পুত্রং খাদিত্বা অস্মান্ দূষয়তি।" ততো রাজ্ঞা অজানতা তস্যা[ঃ] কর্ণনাসিকে কর্ত্তিতে। ধনমপি গৃহীতম্। তেন দোষেণাত্রাগতাবেতৌ।' ততো মৌনিনং রক্তাক্ষং ক্রুদ্ধং মাং দৃষ্ট্বা পলায়িতৌ শৃগালৌ॥

ইতি হলায়ুধমিশ্রকৃতৌ সেকশুভোদয়ায়াং ষষ্ঠ[ঃ] পরিচ্ছেদঃ॥

[সপ্তমঃ পরিচ্ছেদঃ]

ইতি বদিত্বা সেকো মৌনমাস্থায় স্থিতবান্। ততো মৌনিনং সেকং কোঽপি ন শক্নোতি গদিতুম। ততো রাজা প্রণম্য। "ভো মহাত্মন্, পুনঃ শ্রোতুকামোঽহম্।" ততোঽসৌ কথয়তি পুনঃ সেকঃ।

ততো দিবসত্রয়োপরি সর্ব্বজ্ঞো নাম্না একঃ শুকঃ বিহঙ্গরাজানমুবাচ।

'হে পক্ষিরাজ, পক্ষিশাবকাঃ মহাশব্দং কুর্ব্বন্তঃ আসতে। এষাং পিতরো মাতরশ্চ ক্ব গতাঃ?' ততঃ পক্ষিরাজঃ। 'হে শুকমন্ত্রিন্, মর্য্যৈব কুকর্ম্ম কৃতম্। ময়ূরবকয়োর্বিরোধে তে প্রহিতাঃ।' ততো মন্ত্রিণে রাজা সর্ব্বং কথয়ামাস। এতস্মিন্নেব সময়ে তত্র দ্বৌ ব্যাঘ্রৌ সমায়াতৌ। ততো দূরত এব আবাম্। 'ভো বৈদেশিকৌ, আবয়োর্তৃপ্তিং (১) কারয়তম্। দ্বয়োর্মধ্যে একং মহ্যং দদতম্।' ততস্তাবহং সক্রোধঃ। 'হে পাপিষ্ঠৌ প্রাণিঘাতকৌ, কোঽস্ত্যেবংবিধ (২) আত্মনো মৃত্যুং বাঞ্ছতি। স্বশক্ত্যা যৎকর্ত্তুং শক্নুথ তৎ সমাচরতম্।' ততস্তাবাবাম্। 'ভো বৈদেশিকৌ অত্রাগত্য কোঽপি পুনর্ন যাতি। শৃগালাদয়স্তান্ খাদন্তি।' ইত্যুক্ত্বা তৌ গতবন্তৌ। ততোঽহং ভ্রাতরম্। 'ভ্রাতর্ভয়েনালং, প্রকৃতিস্থো ভব।' ততো-মাম্। 'ভ্রাতর্দ্দৈবাৎ আগতাবাবাং অনাথৌ পিতৃমাতৃশূন্যৌ ব্যাঘ্রাভ্যাং খাদিতাবেব। কিন্তু মাং দত্ত্বা যদি ভবতো রক্ষা ভবতি বারান্তরে তদা মাং দাস্যসি (৩)। ত্বামৃতে অহমপি মরিষ্যামি, ময়ি মৃতে ভবান্ জীবিষ্যতি। পিত্রোরপি ঋণশোধনং করিষ্যসি।' ততোঽহং ক্রুদ্ধস্তস্মৈ কর্ণচপেটা-মদাৎ (৪)। 'অভব্য, কস্যাহং ঋণী? পক্ষী বৃক্ষে বিশ্রম্য যাতি, গতে সতি পক্ষী বৃক্ষস্য ঋণী ভবতি?' ক্ষণং বিশ্রম্য ভ্রাতা মাম্। 'ভ্রাতরভ্যন্তরং ন জানীষে। পশ্য, কুলালো মৃত্তিকামানীয় ঘটং করোতি, কৃত্বা স্বেচ্ছয়া বিক্রীণাতি। আবামপি পিত্রোঃ শুক্রশোণিতাভ্যাং জাতৌ। পিত্রোঃ কিঞ্চিদপি ন কৃতমস্তি পোষণাদিকম্।' ততোঽহং বিচিন্ত্য। ধিগস্তু মামিতি গর্হয়ামাস, মিথ্যৈব তাড়িতোঽয়ং ভ্রাতেতি। ততঃ পরদিনে পক্ষিরাজো মন্ত্রিণং শুকং প্রস্থাপয়ামাস। শুকোঽপ্যাগত্য ভূমৌ নিপত্য

১। 'আবয়োস্তৃপ্তিং'? ২। অশু॰ 'কোঽস্ত্যেবং বিধঃ'।
৩। অশু॰ 'দাষ্যসি'। ৪। 'অদাম্'?

প্রণম্য মামুবাচ। 'ভবতো বিদিতমস্তু, পক্ষিরাজস্য মন্ত্রী অহং ভবন্তৌ প্রণামকামঃ কিঞ্চিৎ বক্তুকামশ্চ।' ততোঽহম্। 'শুকমন্ত্রিন্, স্বেচ্ছয়া বদ।' ততো মন্ত্রী। 'এষাং পক্ষিণাং শাবকাঃ কেচিন্ মৃতাঃ কেচিৎ সংশায়িতা আসতে। এতে পক্ষিণঃ কথং ন গচ্ছন্তি ইতি জ্ঞাতুকামেন রাজ্ঞা ভবদন্তিকং প্রহিতোঽহম্।' [অহং] সস্মিতঃ। 'শৃণু মন্ত্রিন্, সর্ব্বে এতে পক্ষিণ আবয়ো[ঃ] উপরি শাখায়াং হদনমারব্ধবন্তঃ। ততোঽহম্, "হে পক্ষিণঃ হদনমেব কুরুত উড্ডীতুমশক্তাঃ" ইতি। তত এবংবিধা এতে।' ততো মন্ত্রী। 'ভো দয়ালো, এতেষাং বরদো ভব। পক্ষিজাতিনামন্যায়ো ন নীয়তে। তথাহি—

নিগুর্ণেষ্বপি সত্ত্বেষু দয়াং কুর্ব্বন্তি সাধবঃ।
ন হি সংহরতে জ্যোৎস্নাং চন্দ্রশ্চাণ্ডালবেশ্মনি॥'

ততোঽহম্ বিহস্য। 'ভবতো রাজা মূর্খঃ, ভবান্ পণ্ডিতঃ। ভবান্ তস্য মন্ত্রী কেন বিধিনা তৎ কথয়।' ততো মন্ত্রী। 'একদা রত্নশেখরদ্বীপে একো বিহঙ্গমঃ গুর্ব্বাহারী আসীৎ। তং দৃষ্ট্বা কাকোঽসৌ মনসা চিন্তয়ামাস, "অসৌ গুর্ব্বাহারী মারষ্যতি। অস্য মাংসৈরহমুদরং পূরয়িষ্যামি অদ্য।" ইতি বিমৃষ্য তস্য পার্শ্বে দিনান্তং তস্থৌ। স পুনর্ন মমার। ততো দুষ্টোঽসৌ। "হে পক্ষিশ্রেষ্ঠ? ভবান্ বিমনাঃ কথম্?" ততঃ পক্ষী। "অজীর্ণো মে ভূতোঽস্তি। কিন্তু চলিতুং ন শক্নোমি।" তত 'হাহে'তি কাকঃ, "যদি মত্তঃ ভবতি কিঞ্চিৎ তদাজ্ঞাপয়।" ততঃ পক্ষী। "বচসা গদসি ত্বং কিং করোমি ইতি।" ততঃ কাকঃ। "ভো স্বামিন্, শ্রূয়তাং নাম—

পৃষ্ঠেন সেবয়েদর্কং জঠরেণ হুতাশনম্।
স্বামিনং সর্ব্বভাবেন পরলোক মমায়য়া॥

সর্ব্বদা ত্বত্তো ভীতোঽহং ভবতাং কল্যাণেচ্ছুঃ। আজ্ঞাপয় কিং করোমি।" ততো রাজা। "রত্নাকরস্য সাগরস্য মধ্যে জীর্ণবৃক্ষোঽস্তি

তস্য চঞ্চু্া ত্বয়ানীয় মহ্যং দীয়তাম্। তদ্ যদি কর্ত্তুং শক্নোষি, তদা ত্বত্তো মম বন্ধুতরো নাস্তি।” ততঃ কাকস্তত্র গত্বা ঔষধিমানয়ৎ। ততো রাজা খাদিতবান্, সুস্থশ্চাভবৎ। ততো গন্তুকামো রাজা কাকম্। “হে কাক, প্রতীকারং ত্বং কৃতবান্। ভবতা স্থীয়তাম্। নিজদেশং গম্যতে ময়া।” ততঃ কাকঃ তং প্রণম্যোবাচ। “রাজন্, মমোপদেশঃ শ্রূয়তাং, ভবন্তমস্মাভিঃ রাজা কর্ত্তব্যঃ। ত্বমত্রৈবাস্ব তিষ্ঠ। ময়া পক্ষিণো বাচ্যাঃ— রত্নাকরে একঃ পক্ষী বিহঙ্গরাজস্তিষ্ঠতি ; স ব্রূতে, ‘প্রাতঃকালে প্রত্যহং যে মাং প্রণমন্তি অস্মাকং রাজায়মিতি কৃত্বা, তেঽত্র তিষ্ঠন্তু ; অন্যে পক্ষিণঃ পলায়ন্তু জীবমিচ্ছন্তঃ।” ততো রাজা। “যদি শক্নোষি তদা কুরু। কিন্তু যদাহং রাজা তদা ভবানেব মন্ত্রিপ্রধানঃ।” ততঃ কাকঃ আগামিদিবসে। “ভো পক্ষিণঃ, শৃণ্বন্তু। গতদিবসে অত্র আকাশবাণী ময়া শ্রুতা। তদ্‌যথা—‘হে কাক, সর্ব্বে মিলিত্বা বিহঙ্গরাজং রাজানং কুরুত। অত্র যেষামভিমতমেতৎ তেঽত্র পর্ব্বতে তিষ্ঠন্তু, অন্যে অপসর্পন্তু।’ ময়া জ্ঞাপিতম্। যদ্‌যুক্তং তৎ সমাচর।” ততোঽহং দুষ্টকাকবচসা মৌনমালম্ব্য স্থিতবান্। অপরে পক্ষিণঃ বিস্মিতা বভূবুঃ। ততোঽহং পক্ষিণঃ। “ভো পক্ষিণঃ, ভদ্রমেবৈতৎ। কশ্চিৎ কিঞ্চিৎ বলং ন করিষ্যতি। অভীষ্ট এবাস্মাকম্।” ততঃ সর্ব্বে মিলিত্বা দূর্ব্বাদিকমানীয়াভিষেকং বয়ং কৃতবন্তঃ। ততোঽসৌ রাজা কাকমানীয় মন্ত্রিণং কৃতবান্। তদনু মামপি মন্ত্রিণঞ্চকার। ভবতে কথিতং সর্ব্ববৃত্তান্তম্।’ ততঃ—

শ্রুত্বৈব সকলং তস্য কাকস্য চরিতং মহৎ।
উজ্জহার ততঃ পক্ষী ব্যাদিশন্ত দিশো দশ॥

ততো মম বচসা সর্ব্বে গতবন্তঃ। ততো গতে সতি নষ্টাণ্ডাপত্যাঃ পক্ষিণো ভৃশং তাপিতবন্তঃ। ততো গন্তুকামো ময়া শুক উক্তঃ। ‘ত্বয়া সহ রত্নদ্বীপং দ্রষ্টুকামোঽহম্।’ ততঃ শুকঃ। ‘কেন হেতুনা দ্রষ্টুকামো

ভবান্?' 'অদৃষ্টপূর্ব্বকত্বাৎ।' ততঃ শুকঃ। 'শ্রোতুং সুশোভনঃ, গন্তুং দুর্গমতরঃ। গতে বা শুর্তমধ্যে এক আয়াতি ন বা।' ততোঽহম্। 'শুক, (১) কথয় কিঞ্চিৎ।' শুকোঽপি কথয়তি। 'কদাচিদেকঃ সাধুঃ বহুরত্নপ্রত্যাশয়া রত্নদ্বীপে গতবান্। আগত্য তীরে তৃণানি বিস্তার্য্য তত্রাগ্নিং দত্ত্বা তত্র ভস্মনি (২) লাজাঃ ক্ষিপয়ন্তি (৩)। তত স্তান্ (৪) দৃষ্ট্বা পক্ষিণঃ আগত্য খাদন্তি চর্চ্চয়ন্তি চ। অনেন প্রকারেণ বহুরত্নসঞ্চয়ং কৃতবান্ সাধুঃ। ততঃ কদাচিৎ বায়ুঃ তস্যৈব নৌকায়া আচ্ছাদনং কৃতবান্। তত একঃ পক্ষী স্ত্রিয়া (৫) সহ নৌকায়াং পতিতবান্। পতিত্বা যথা পারাবতঃ তণ্ডুলকণান্ খাদন্তি তথা এবৈকশঃ খাদিতবান্। কথমপি কেচিৎ সেবকাঃ গুহাং প্রবিষ্টবন্তঃ। তানপি পদ্মমহাপদ্মনামানৌ সর্পৌ খাদিতবন্তৌ। সর্পমুখাদপি পলায়মানান্ কাংশ্চিৎ ব্যাঘ্রঃ খাদিতবান্। কশ্চিৎ আত্মভয়েনৈব মমার। ধনান্যপি তত্রৈব রত্নাকরে নৌকায়াং সন্তি। কথমুত্থত[ঃ] ভবান্ তত্র গন্তুম্?' ততোঽহম্ হৃদয়েন খেদমকার্ষম্। 'ন জ্ঞায়তে কিংদেশিয়ঃ (৬) সঃ, কুত্র বা গ্রামে নিবাস, তস্য কর্ত্তা চ ক্রূরকর্ম্মা, যস্মাদয়ং বিধিঃ।' পুনরহম্—

> 'করোতি নাম নীতিজ্ঞো ব্যবসায়মিতস্ততঃ।
> ফলং পুনস্তদেবাস্য যদ্বিধের্মনসি স্থিতম্॥'

শ্রুত্বৈবং শুকোঽবদৎ। 'লোভেন ব্যাহতোঽসৌ, ধাতুঃ কিং দূষণমেব। যতঃ—

> কর্ত্তব্যঃ সঞ্চয়ো নিত্যং কর্ত্তব্যো নাতিসঞ্চয়ঃ।
> পশ্য সঞ্চয়শীলেন পক্ষী (৭) ঘাতান্নিপাতিতঃ॥'

পুনঃ শুকঃ। 'ভবতা পৃষ্টেন ময়া গদিতং সর্ব্বমশেষেণ। অহমপি

১। অনু॰ 'শুকঃ'। ২। অনু॰ 'ভস্মনি'। ৩। ক্ষিপয়তি'? ৪। 'তাঃ'?
৫। অনু॰ 'স্ত্রীয়া'? ৬। 'দেশীয়ঃ'? ৭। 'পক্ষি'?

শ্রোতুমিচ্ছামি ভবতঃ কথমত্রাগমনম্।' ততোঽহং বিহস্য। 'পারম্-পর্যোণ শ্রূয়তে। অত্র পর্ব্বতে সৌগন্ধিকনামা বৃক্ষস্তিষ্ঠতি। তস্য গন্ধেন তৃষা হন্যতে, ফলেন বুভুক্ষা। কিন্তু তস্যোদাহরণং ন লব্ধম্। যতঃ কদাচিদ্ ব্যাঘ্রাবূচতুঃ (১)। "ভবন্তৌ খাদিতুকামাবাবাম্।" পুনরাবাভ্যাং নিরাসিতৌ তৌ পুনরাবামূচতুঃ (১)। "যে যে চাত্র সমায়ান্তি, কেঽপি পুনর্ন যান্তি।" তৎ সত্যমুত মিথ্যাতত্ত্বং ব্রূহি।' তত শুকঃ। 'ভবন্, ব্যাঘ্রো যন্নিগদিতং তৎ সত্যম্। কিন্তু অজ্ঞানিনো যে অত্রাগচ্ছন্তি তান্ ব্যাঘ্রাদয়ঃ খাদন্তি। যেঽপি বা জ্ঞানিনঃ তেঽপি, পর্ব্বতশিখরনিবাসী একঃ কেশরী পৌর্ণমাস্যাং রৌতি, তেন শব্দেন ম্রিয়ন্তে। দেবা ভবন্তু মনুষ্যা বা। মহাদেবস্য নিয়োগী সঃ।' ততোঽহং ভ্রাত্রা সহ বিস্মিতস্তম্। 'স্বদেশং গন্তুমশক্তোঽহম্।' ততঃ শুকঃ। 'ত্বং বিমৃষ্য কৃতবানেতৎ। যতঃ—

চলত্যেকেন পাদেন তিষ্ঠত্যেকেন বুদ্ধিমান্।
মা সমীক্ষ্য পরং স্থানং স্বস্থানং ন পরিত্যজেৎ॥'

ততস্তমহম্। 'কিমর্থং সিংহো রৌতি পূর্ণিমায়াম্?' ততঃ শুকঃ। 'তস্মিন্ দিবসে ঈশানস্যাগ্রে নারদো বীণাং বাদয়তে। অপ্সরসঃ নৃত্যন্তি। তেন হেতুনা পুমান্ অত্র কশ্চিন্ন তিষ্ঠতীতি। মহাদেবেনাদিষ্টোঽসৌ সিংহো রৌতি। আগামিদিবসে (২) পৌর্ণমাসী। ত্বং স্বদেশং গচ্ছ। অত ঊর্দ্ধং দুর্গমা নদী। যেনাঙ্গেন তস্যা জলং স্পৃশ্যতে তদাঙ্গং শিলা (৩) ভবতি। অত ঊর্দ্ধং যা নদী তস্যা জলেন নৌ ভূয়তে (?)। যদি বা দ্রষ্টুকামোঽসি তদা পূর্ব্বাং দিশং গচ্ছ।'

ইতি বিজ্ঞায় সৌগন্ধিকফলমাদায় ভ্রাত্রা সহ স্বদেশমাগতবানহম্॥

ইতি হলায়ুধমিশ্রকৃতৌ সেকশুভোদয়ায়াং সপ্তমঃ পরিচ্ছেদঃ॥

১। অশু° 'ঊচতুঃ'। ২। অশু° 'আগামী'। ৩। 'শিলা'?

[অষ্টমঃ পরিচ্ছেদঃ]

আগতে চ মহাবুদ্ধৌ লোকো বদতি চানৃতম্।
ত্যক্ত্বা দুহিতরং সাধোঃ পুনরায়াতি সাম্প্রতম্॥

ততোঽসৌ রমজানসাধুর্লোকাপবাদং শ্রুত্বা রাজানং গোচরিতবান্। 'ভো রাজাধিরাজ, হাসনসাহবিজয়রাজ্যে বিজয়ী ভব। তব রাজ্যে নিবসাম্যহম্। কিন্তু কাফুরনামা একো দরিদ্রঃ। তস্য পুত্রং জামাতৃকামোঽহম্। দ্বাদশবর্ষপর্য্যন্তং তং দরিদ্রং সপরিবারং পোষিতবান্। ইদানীং কাফুরস্য পুত্রোঽসৌ মম দুহিতরং গৃহ্ণাতু, নতুবা অস্মাকং যৎ খাদিতং তদ্ দদাতু। তস্য পিতরাবপি পলায়িতবন্তৌ লোকা অপি বিবদন্তে. "সাধোঃ কন্যাং গৃহীত্বা কেন বা অপরাধেন ত্যক্তবান্।" ইতি যথোচিতকামেন বিজ্ঞাপিতা ভবন্তঃ।' ততো রাজা। 'হে সাধো, পদাতিকং গৃহীত্বা গচ্ছ। তমানয়। স্বয়মেব বা বুদ্ধ্যা শাস্তিং বিধাস্যামি।' ততো মাং ভ্রাত্রা সহ রাজসমীপমানয়ামাস সাধুঃ। ততোঽসৌ সাধু[ঃ] অষ্টাঙ্গেন প্রণম্য রাজানমুবাচ। 'অয়ং মম দুহিতরং ন গৃহ্ণাতি, ধনান্যপি ন দদাতি।' ততোঽমাত্যাঃ। 'উচ্যতামসৌ কিং বদতি।' ততোঽমাত্যা মাম্। 'হে দরিদ্র, রাজা ত্বাং পৃচ্ছতি। অস্য সাধোঃ কন্যাং ন গৃহ্ণাসি কথম্? ধনং বা কথং ন দদাসি?' ততোঽহম্। 'রাজা কঃ?' ততঃ কশ্চিৎ। 'সাহসনিঃশঙ্কমল্লঃ শ্রীমদ্ধাসনসাহো রাজা।' ততোঽহম্। 'হে মূঢ়াঃ সর্ব্বে অমাত্যাদয়ঃ, সোঽস্মাকং তুল্যজাতীয়ঃ। অস্মাকং স রাজা কথম্? রাজাঽস্মাকং কর্ত্তা। যথাহং তথা সোঽপি।' ততো মামুপদ্রবন্তিজনাঃ। ততো রাজানমুবাচ। 'ভো রাজন্, ভবন্তং রাজানং ন মন্যতে অসৌ। আজ্ঞাপয় করোমি কিম্।' ততো রাজা। 'কর্ত্তাতামসৌ।' ততো মে

ভ্রাতা। 'ভো রাজন্, ক্ষম্যতামেতৎ। উন্মত্তোঽসৌ মম ভ্রাতা। অস্য কারণাৎ অহং প্রণতোঽস্মি।' ততো রাজা নিঃশস্য মম ভ্রাতরমাহ। 'দরিদ্রোঽসৌ, অস্য বচসা কিং মম হৃদয়ং ভিন্নম্?' এতস্মিন্নেব সময়ে আবয়োঃ পিতরাবাগতবন্তৌ। ততো রাজানং পিতা মম। 'ভো রাজন্, মম পুত্রাবেতৌ ত্যজ্যেতাম্। সাধো র্ধনং দাস্যামি।' ততো রাজা। 'দরিদ্র ত্বং কথং দাস্যসি?' ততো মম ভ্রাতা। 'ভো রাজন্, পিতুরহং ধনং মম ভ্রাতা চ। আবাং বিক্রীয় ধনং দদাতু।' ততো মাং রাজপুরুষঃ। 'তবাভিমতমেতৎ?' ততোঽহং রাজপুরুষম্। 'কদাপি নৈতৎ। যা সর্ব্বান্ প্রসূয়তে ধরণিঃ, সাঽস্মাকং মাতা। যঃ সৃজতি হন্তি চ, সোঽস্মাকং পিতা।' ততো রাজা পিতরং তং বদ্ধা। 'তিষ্ঠ, যাবৎ সাধোর্ধনং দাস্যসি।' ততঃ ভ্রাতা। 'ভো মহারাজ, ধর্ম্মং মা জহি। আবয়োবিদ্যমানয়োঃ পিতা বদ্ধঃ স্থাস্যতি। অথবা অস্য বচসা কিং ভবিষ্যতি। আবাং হট্টে বিক্রীয় সাধো র্ঋণশোধনং কার্য্যতাম্। যদ্যধিকং ভবতি তদা পিতা গৃহ্নাতু।' ততো রা(১) পিতরম্। 'ভো কাফুর, ত্বং শতং গৃহাণ। সাধো রপি ধনং দাস্যামি নির্ব্বিবাদপত্রং দেহি।' ততঃ পিতরাবপি ভয়েন নির্ব্বিবাদপত্রং দত্তবন্তৌ। যতঃ—

ত্যজেৎ ক্ষুধার্ত্তা মহিলা [স্বকান্তং] খাদেৎ ক্ষুধার্ত্তা ভুজগী স্বমণ্ডম্।
বুভুক্ষিতঃ কিং ন করোতি পাপং ক্ষীণা নরাঃ নিষ্করুণা ভবন্তি॥'

ততঃ পিতরৌ ধনং দত্বা স্বগৃহং গতবন্তৌ। রাজাপি মম ভ্রাতরং বিসসর্জ্জ। 'মম গৃহং গচ্ছ।' গতে ভ্রাতরি অহমপি গতবান্। ততো মাং ভ্রাতা। 'ভো ভ্রাতঃ, ময়া পিতরৌ ঋণাদ্ বহিষ্কৃতৌ।' 'ত্বমপি গৃহং গচ্ছ।' ততো মাং ভ্রাতা। 'বিক্রীতোঽহং, কথং গমিষ্যামি?' ততোঽহং ভ্রাতরং। 'মূর্খ, বিক্রেতা একো বিদ্যতে।' ততো মাং

১। 'রাজা'।

শনৈরুবাচ ভ্রাতা। 'হে ভ্রাতঃ, মাং হন্তুকামোঽসি কিম্? তব বচসা মরিষ্যাম্যহম্।' ততঃ স ময়ৈব সার্দ্ধং রাজালয়ং জগাম। ততঃ ক্ষণং গতে সতি পাচকা বিশেষান্নপানাদিকং প্রেষয়ামাসুঃ। ততো মাং ভ্রাতা। 'ত্বমাদৌ খাদ।' ততস্তমহম্। 'ন খাদয়িষ্যাম্যন্নমিদং পরিণামে বিষমেব।' ততঃ পুনর্মাং ভ্রাতা। 'ত্বং স্বগৃহং গচ্ছ। উন্মত্তবদ্ ভাবসে। যদি তে রাজা ভাষণং শৃণোতি তদা ন জীবসি। রাজ্ঞা ক্রীতোঽহম্। রাজ্ঞা যদ্ দীয়তে তদেব খাদিতব্যম্। অস্মাকং নাশভূতোঽসি ত্বম্। কিঞ্চিদপি ন শৃণোষি।' ততো......খাদিতবানন্নম্। মমানুরোধেন সোঽপি ন খাদিতবান্। এতস্মিন্নেব সময়ে রাজা দেবসদনং কারয়িতুং শিলামানেতুং কচিৎ (১) প্রহিতাঃ। ভ্রাতাপি গতবান্ ময়া সহ। ততো রাজা গরীব(২) মাহ। 'সর্ব্বে মিলিত্বা গৃহদ্বারে শিলামানয়ত।' তত আনাতেষু (৩) শিলাসু, একং শিলাখণ্ডং গুরুতরং, বহবোঽপ্যানেতুং ন শক্নুবন্তি। ততো ময়া ধৃতা। ক্ষণেনৈব লালয়া তামুত্থাপ্য শিলাস্তম্ভদ্বারে সমারোপিতোঽহম্। তদ্দৃষ্ট্বা রাজাশ্চর্য্যমবাদীৎ। 'ত্বং ধন্যোঽসি।' ততো রাজা নিজপ্রাসাদং গত্বা দ্বৌ ভ্রাতরৌ সমানাতৌ। সমানীতে ময়ি রাজা মামবাদীৎ। 'অরে তাত, সভামধ্যে মামববঞ্চসে কুতঃ? কিমস্মাকং দুষণম্? অপরং, কেন হেতুনা মাতাপিত্রোর্নিন্দাং করোষি? পুনাববাহং বা কথং ন করোষি?' ইতি রাজা মন্ত্রিভার্য্যয়া সহ কাকুবাদং ক্রিয়তে। তদনন্তরং অন্নং ব্যঞ্জন-সমেতং সমানীতম্। তদ্ দৃষ্ট্বা মদ্ভ্রাতা সমাদেশিতঃ। 'রাজন্ কশ্চি(৪)ল্লবণহীনং ব্যঞ্জনং সমানয়।' তদনুষ্ঠিতে সতি রাজনি ভ্রাতুঃ কাকুবাদেন তদন্নং ভুক্তম্। ততো ভোজনে পরিসমাপ্তে রাজা অমাত্যৈঃ সহ আবামবাচত। 'ভো কথমেতৎ সাধো দ্বিতীয়তরং বিবাহং ন করোষি?'

১। 'কোচিৎ'? ২। পূর্ব্বে 'গারিব' এই বানান আছে,
৩। 'আনীতাসু'? ৪। 'কাঞ্চিৎ'?

পুনঃপুন র্ভার্য্যয়া সহ রাজা বিলদতে। পুন[ঃ] প্রবাচ্যে সতি, 'রাজন্নস্মাকং দুহিতা বিদ্যতে সোঽপি ত্বাং গৃহ্ণাতু'। তৎশ্রুত্বা সক্রোধোঽহং তং রাজানমবোচম্। 'সর্ব্বে যূয়ং ক্ষমাং কুরুত।' ইত্যাদিতে সতি মন্ত্রিণা সহ রাজা মূকবদতিষ্ঠৎ। অনেন কৌতুকালাপেন দিবসানৈনৈষীৎ। ততঃ সর্ব্বেষাং মুখমবলোক্য কেঽপি বক্তুমশক্তাঃ। ইষ্ট(?)স, মদ্ভ্রাতা গরীবো মামবাদীৎ। 'হে ভ্রাত, ভবতা অয়ং রাজা প্রসাদয়তাম্। অস্য রাজ্ঞঃ খাতকোঽহম্। ভবতা রাজ্ঞে প্রোচ্যতাং, ত্বমপি রাজানং প্রোচ্যতাং, যথেচ্ছয়া গম্যতাং তদ্দীয়তং বচোঽপি। ততো, 'ভ্রাতর্নিয়োগাৎ সর্ব্বমেব রাজানং মন্ত্রিসমেতং প্রবাচ্যতা'মিতি ময়োক্তম্। ইত্যুক্তে সতি সর্ব্বে ত্রয়ঃ। ততো রাজা অস্মাকং পাদগ্রহণং প্রণনাম। 'ভো প্রদীয়তাং, যদুক্তং তে তদ্ ভবতা ক্ষম্যতাম্।' ততোঽহং ব্রবামি। 'রাজন্, মা ভৈষীঃ।' পশ্চাদ্ ভ্রাত্রা রাজ্ঞা সহ মাং বিলপতি। 'অস্মাকং প্রসাদো ভবতু। স্বকীয়জ্ঞানং কথয়। অহো সিদ্ধতপসে যৎ তৎ সারং ভবতি নান্যথেতি।' রাজানং পুনরাহ ময়া। 'কর্ত্তা(১)ব্যতিরিক্তাৎ কানপি ন জানতী (২)। তথা—

> কো মে মাতা পিতা কশ্চ কো মে ভ্রাতা সহোদরঃ।
> কা ভার্য্যা সমচিত্তানাং কো রাজা ইতি মে মতিঃ॥

তথাচোক্তং—

> অয়ং নিজঃ পরোবেতি গণনা লঘুচেতসাম্।
> উদারচরিতানান্তু বসুধৈব কুটুম্বকম্॥

কিয়দ্বচনং শৃণু।

> পঞ্চপ্রকৃতির্ভিনিত্যম্ (৩) প্রাণম্ হন্তুম্ অপেক্ষ্যতে (৪)।
> কাম-ক্রোধ-লোভ মোহ-দম্ভাদয়ঃ······(৫)

১। 'জানামি'? ২। 'কর্ত্তু'? ৩। 'অনু 'নিত্যম্'।
৪। অনু॰ 'অপেক্ষতে'। ৫। শ্লোকটি অসম্পূর্ণ।

শাস্ত্রাৎ ভবতা ন বিজ্ঞায়তে। যুষ্মাকং মুর্খম্ বিদ্যতে। কিঞ্চ কর্ত্তু-মশক্তাঃ বদসি কিম্? পুনরুচ্যতাং যেঽপি পঞ্চ ইন্দ্রিয়ান্ (১) সংযমিতুং শক্তা[া]স্তে ভাগ্যবন্তঃ। জন্মান্তরাভ্যাসেন বা অপ্রাপ্য কথং বাঞ্ছসে? যতঃ—

সেবিতব্যো মহাবৃক্ষঃ ফলচ্ছায়াসমন্বিতঃ।
যদি দৈবাৎ ফলং নাস্তি ছায়া কেনাপি বাধ্যতে॥ (২)

বিচার্য্যমাণে সর্ব্বেষাং মহাকঠিনঃ।

যথা হি পথিকঃ কশ্চিৎ ছায়ামাশ্রিত্য তিষ্ঠতি।
বিশ্রম্য চ পুনর্গচ্ছেৎ তদ্বদ্ ভূতসমাগমঃ॥

ত্বয়ি ময়ি চান্যদ্ভেদো নাস্তি। ভবতাং রাজ্ঞাং দেশে দেশে সেনাপতি-র্বিদ্যতে। যস্তদীয়কার্য্যাকুশল[ঃ] সোঽপি শ্রীমতাং বল্লভঃ। যস্তদীয়কার্য্যং ন জানাতি তমপি ত্বং ন হিংসয়সি। এবং সর্ব্বত্রৈব বোদ্ধব্যম্। পশু-বুদ্ধয়ো মনুষ্যা সুক্তিপ্রার্থনাং কুর্ব্বন্তি। পশু, যথা গোনকুলাদয়[ঃ] পশবঃ সময়ং প্রাপ্য রময়ন্তি। নান্যথেতি। ততো মনুষ্যা[ঃ] কামবৃদ্ধিং বারয়িতু-মশক্তা যথেষ্টং রময়ন্তি।'

ইতি কথালাপৈঃ রাত্রি[ঃ]। গতা। ততঃ সুপ্রভাতসময়ে রাজা সু-শংকিতোভূত্বা অস্মাকং মাতাপিতরাবানীতৌ, পুনঃ স সাধুঃ সমানীতশ্চ। তাবানীয় সশংকিত উবাচ। 'হে সাধো, পুত্রোবাদায় নিজালয়ং (৩) গচ্ছ। অস্মাকং পনদাবয়ন্নাস্তি (৪)। পুনরপি যুষ্মাকং নিবাসভূমৌ মমাজ্ঞয়া বাতস্বহীনঃ। যুষ্মাভি ব্বিক্রেতাহং ভৃত্যানুভৃত্যশ্চ। যদাজ্ঞাপয়সি তৎ কর্ত্তব্যম্।' পুনরপি রাজা পাদাবগ্রহণং কৃত্বা শিরসা ববন্দে। তত[ঃ] সাধুং তস্তগলে বদ্ধা মাং প্রদাপয়ত (৫)। ততো ময়োক্তম্। 'রাজন্,

---

১। অনু০ 'ইন্দ্রিয়াং'। ২। অন্যত্র 'কেন নবাধ্যতে' পাঠ পাওয়া যায়।
৩। অনু০ 'নিযালয়ম্'। ৪। 'পণদাবয়ো নাস্তি'? ৫। 'প্রাদাপয়ত'?

অয়মেব দোষঃ কৃতঃ।' তৎশ্রুত্বা তেন সাধু[ঃ] ত্যক্তঃ। ত্যক্তে সতি সাধুঃ পলায়িতঃ।

পশ্চাদায়াসীবার্ত্তা প্রাপ্তা, 'তব পিতা নষ্টোঽস্তি।' ততঃ সাপি পথি সমাগত্য ভুবি প্রখ্যাতনামা কাজিশিরায়স্য পদাতিং নীত্বা অস্মাকং প্রধাবিতা। পশ্চান্ মম ভ্রাতা-পিতা-মাতরশ্চ তাং ঘাতয়িতুমপেক্ষতে (১) ময়া তে সর্ব্বে নিবারিতা[ঃ]। তয়াহং কাজিপার্শ্বে নীতঃ। সা বিবাদিনী ভূত্বা মামবাদীৎ। 'অস্য পিতা মম পিতুঃ পঞ্চশতমুদ্রাং খাদিত্বাস্তে। অসৌ (২) মম স্বামী ময়া সহ রাত্রৌ বসিত্বা মাং ন গৃহ্লাতি। এতৎ গোচরিতং ইতি জ্ঞাত্বা যথোচিতং কুরু।' তদা কাজি (৩) মামুবাচ। 'প্রত্যুত্তরং দেহি।' ময়োক্তম্। 'মিথ্যা বদতি।' সা আহ। 'কথমস্য ভ্রাতা রাজগৃহে বিক্রীতঃ। মাং কথং ন নয়তি।' ময়োক্তং। 'এষা পাপিষ্ঠা, ময়া ন গৃহ্যতে।' সা আহ। 'ময়া সহ কথং ক্রীড়া কৃতা। ইদানীং মাং কো গ্রহীষ্যতি?' কাজি (৩) উবাচ তাম্। 'ত্বয়া সহ রমিত্বাস্তে, অত্র সাক্ষী তিষ্ঠতি?' সা আহ। 'তিষ্ঠতি'। স[ঃ]। 'বাচ্যতাম্'। 'প্রথমে অনেন সহ একশয্যায়াং শয়িতাহং ন বেত্তি অয়মেব পৃচ্ছ্যতাম্।' ময়োক্তম্। 'শয়িতাসি, তেন কিম্?' 'স্তনৌ মমানেন হস্তাভ্যাং ধৃতৌ।' ময়োক্তম্। 'ধৃতং, তেন কিম্?' কাজি (৩) বদতি। 'দেহদেহঃ পথি লগতি, তেন কিম্? দোষো ন ভবতি। পুনর্বাচ্যতাম্।' সা ব্রূতে। 'স্ত্রীলিঙ্গপুংলিঙ্গসংযোগোঽপি জাতঃ।' ময়োক্তম্। 'মমাভিমতং ন।' ইত্যুক্তে সতি সর্ব্বৈরহং গর্হিতঃ। পুনরুক্তঞ্চ। 'অস্য পরাজয়ঃ, আয়াসী জিতা।' কাজি (৪) ব্রূতে।' 'অহং পণ্ডিতো বিবেকী তেন ফলং ন কৃতবান্। আয়াসী, গৃহ্যতাম্। হে আয়াসী (৫), এনং গৃহীত্বা

১। অশু॰ 'অপেক্ষন্তে'? ২। অশু॰ 'অস'। ৩। 'কাজিঃ'?
৪। অশু॰ 'কাজী'। ৫। অশু॰ 'আয়াসা'।

নিজালয়ং গচ্ছ মমাদেশাৎ। রাজা বিচারগুন জানাতি।' ততঃ সা মাং নীত্বা গতা। তত্রানাহারেণ, দিনকতিপয়ং গমিতম্। ততো রাত্রৌ সা মামবাদীৎ। 'হে মহাবুদ্ধে লোকৈব গীয়তে ভবান্ যদি মাং মর্ত্তুং বদতি তদা মর্ত্তব্যমেব।' তদা ময়োক্তম্। 'অবলে, ভবত্যা দোষো নাস্তি। মম কারণাৎ মহদ্দুঃখং প্রাপ্তং ত্বয়া।' সাহ। 'অহং। ন্যায়েন জেত্রী চ' ময়োক্তম্। 'মিথ্যাবাদেন।' সা মামাহ। 'মদর্থে ধনং কিয়ন্নষ্টং পিতুঃ। অথাসৌ মাভূত্তনাবদ্ধঃ (?)' অহমেবাস্য সর্ব্বনাশহেতুরিতি বিচিন্ত্য। 'ত্বং ময়া ধৃতঃ, ইদানীং ভবান্ মাং ন নয়তি। তদা ময়া মর্ত্তব্যা।' তদা ময়োক্তম্। 'হে কন্যে, ত্বয়ি মৃতায়াং সত্যাং মম কিম্? ময়ি মৃতেণ চ তব কিম্?' পুনঃ সাহ। 'হে মহাসত্ত্ব, মরণেঽপি মমাপবাদস্তং স্থিতং—"সাধুদুহিতা কেন দোষেণ ভর্ত্রা ত্যক্তা। সা নানা কাকুবাদং কৃতবতী তথাপি স্বামিনা ন নীতা সা।" লোকাপবাদো মহান্। ইদানীং ক্রোধেন শপসি যদি তথাপি ভদ্রম্। কিন্তু মম তথা শুভাদৃষ্টং নাস্তি যত্ত্বয়া সহ নানা কৌতুকং করোমি। তথাপীদানীং মম হস্তে একবারং মিষ্টান্নমবশ্যং ভোক্তব্যম্। ভবতা মদ্ধৃদয়শল্যং দূরীভবতু।' ইতি তস্য বচনং শ্রুত্বা মম হৃদয়ং বিদীর্ণমিব। 'ইয়ং নিশ্চয়ং মরিষ্যতীতি' কৃত্বাহং তাং বোধয়ামাস। 'কান্তে, যদুক্তং ত্বয়াসি "মিষ্টান্নং ভোজয়" তৎক্রিয়তাম্। ভোক্তব্যং ময়া।' ততো উৎসাহবতী সাহ। 'আজ্ঞাপয় পচামি।' ময়োক্তম্। 'পচ্যতাম্।' মিষ্টান্নপাকে সতি ময়োক্তম্। 'কন্যে, মিষ্টান্নং ভোক্তব্যং, কিন্তু মদ্বচনং করোষি?' সাহ। 'যদাজ্ঞাপয়তি ভবান্ তদেব কর্ত্তব্যম্।' ততো ময়া মিষ্টান্নং ভুক্তম্। উক্তঞ্চ ময়া। 'ত্বদ্বচনং কৃতং, ত্বমপি মদ্বচনং কুরু। ভবতা মৃতে ময়া অন্যদারগ্রহণং কর্ত্তব্যং ত্বাং বিহায় ইতি কদাপি ন। কিন্তু মৎসম[ঃ] মদ্ভ্রাতা গরীবোঽস্তি। তং ভজস্ব ইতি মমাভিমতম্।' ততঃ সলজ্জা সাব্রবীৎ। 'তবাজ্ঞাং শিরসি নিধায় ত্বদ্বচনং কর্ত্তব্যম্। স যদি ন

মন্থতে তদা ভর্তৃদিদৃক্ষয়া জন্ম ধৃতম্।' ততো ময়োক্তম্। 'অয়ং ভাবোঽস্মাকমেব।' সত্যং বাচয়িত্বা মাং ত্যক্ত্বা সা ভুক্তবতী। ময়া মাতাপিতরাবুক্তৌ ভ্রাতা চ। ভ্রাতোবাচ। 'হে ভ্রাতঃ, যুক্তমেতৎ, জ্যেষ্ঠভ্রাতৃপত্নী সা।' ময়োক্তম্। 'ময়া সা ন হি গৃহ্যতে। ময়াঽত্র ন স্থাতব্যং, শ্রুতমস্তি সমুদ্রমধ্যে পুরাণপুরুষ স্তিষ্ঠতি, তত্র গন্তব্যম্।' ততঃ সাধুমানীয় এতদুক্তম্। সাধুনা তং, অনেনাপি বস্তুত্রিতয়ং রক্ষা ভবতীতি, উৎসুকঃ সাধুঃ তথা কৃতবান্। বৃত্তে বিবাহে ময়া সাধবে সমুদ্রগমনায় নৌকা প্রার্থিতা। ততঃ সাধুনা বাহকসমেতেন নৌকা দত্তা। বাহকা[ঃ] পুনঃ মাং দৃষ্ট্বা পলায়িতাঃ। ততোঽহং নৌকাং আজ্ঞাপিতবান্। 'হে নৌকে, সমুদ্রে যত্র প্রধানপুরুষস্থানমস্তি তত্র গম্যতাম্।' ততো নৌকাঽস্মদাজ্ঞয়া প্রধানপুরুষায়তনং গতবান্॥

ইতি হলায়ুধমিশ্রকৃতৌ সেকশুভোদয়া সেকস্য বৃত্তান্তকথনে অষ্টমঃ পরিচ্ছেদঃ॥

[নবমঃ পরিচ্ছেদঃ]

ইত্যুক্ত্বা বহুশঃ সেকো মৌনমাস্থায় সংস্থিতঃ।
ন শক্তঃ কোঽপি বক্তুঞ্চ পুনঃ প্রগীয়তামিতি॥
উত্থায় চ ততো রাজা পুনর্ভূমৌ নিপত্য চ।
ন তৃপ্তিং মানসং যাতং পুনঃ প্রগীয়তামিতি।
মিশ্রস্য চ পুনঃ সেকঃ কথামকথয়ৎ পুনঃ॥

সেকঃ পুনঃ কথয়তি। ততস্তত্র সমুদ্রমধ্যে মহোজ্জ্বলং কতিপয়সিদ্ধপুরুষসেবিতং চিত্রমায়তনং দৃষ্টম্। তত্র মণ্ডপে নাতিবৃদ্ধো নাতিশিশুঃ

পুরুষো দৃষ্টশ্চ। ময়া শনৈস্তত্র গম্যতে। তত্র কোঽপি মামুবাচ। 'কস্ত্বং, কুত আয়াসি বিনাজ্ঞয়া?' ততঃ প্রধানপুরুষেণোক্তম্। 'আগচ্ছতু।' ততোঽহং গত্বা অবয়বং দৃষ্টবান্। পুনর্ভূমৌ নিপত্য প্রণতবান্। মামুবাচ প্রধানপুরুষঃ। 'ভবানত্রৈব স্থাস্যতি নাত্র সংশয়ঃ, কিন্তু বিলম্বেন ত্বয়াগত্য স্থাতব্যম্।' ততো ময়োক্তম্। 'হে কর্ত্তঃ, বহুদুঃখমাসাদ্যাগতোঽস্মি। মামুপেক্ষিতুং নার্হন্তি গোস্বামিচরণাঃ।' মামুবাচ প্রধানপুরুষঃ। 'ত্বং পরেষাং দুঃখং সোঢ়ুং ন শক্নোষি, কিন্তু জ্ঞানহীনাঃ পক্ষিণঃ কথং শপ্তবানসি?' শ্রুত্বাহং কম্পমানঃ স্থিতঃ। ততঃ কোঽপি মামুবাচ। 'বহিঃ স্থীয়তাম্।' ততঃ প্রধানপুরুষেণোক্তম্। 'অয়ং বহুকার্য্যকর্ত্তা, তিষ্ঠতু। অনেন সহালাপঃ ক্রিয়তাম্। অসৌ পঞ্চেন্দ্রিয়দমিতা।' ততঃ কতিপয়দিনং তত্র স্থীয়তে। স্থিতে সতি সমুদ্রকূলে যোজনবিস্তৃতং শুক্লবর্ণমপশ্যম্। ততোঽহং পৃষ্টবান্। 'কিমেতদ্দৃশ্যতে?' ততস্তৈরুক্তম্। 'কমলপুষ্প[ং] বিস্তৃতং যোজনম্। দ্রষ্টুং বা ইচ্ছাস্তি আগচ্ছ, গচ্ছামঃ।' সর্ব্বে গতাঃ। গত্বা পুষ্পচয়নং কৃত্বা আগন্তুকামা স্তত্র মহামূল্যং রত্নস্য হারদ্বয়ং নীতম্। মহ্যমেকং দত্তম্। ময়া ন নীতং, তত্র স্থাপিতঃ (১)। সর্ব্বে আগতাঃ। ইন্দ্রস্য অপ্সরসঃ [পুষ্পচয়নং] কর্ত্তুমাগত্য হারং বিস্মৃত্য গতাঃ। ইন্দ্রস্তামুবাচ। 'হে অপ্সরসঃ, যুষ্মাকং হারঃ ক?' তা উচুঃ(২)। 'দেব, পুষ্পচয়নে বিস্মৃতাগতা[ঃ] (৩)।' ইন্দ্র উবাচ। 'ত্বরয়া গম্যতাম্।' তত্র গত্বা একং হারং লব্ধা (৪) ইন্দ্রায় প্রতিপাদিতম্। তাভি র্হারপ্রভাভিঃ প্রদীপোঽপি প্রভাং ন কুরুতে। প্রধানপুরুষায় জ্ঞাপিতং সর্ব্বৈ। 'দ্বৌ হারৌ প্রাপ্তৌ।' প্রধানপুরুষেণ ক্রোধাৎ ন কিঞ্চিদ্ভাষিতম্। ইন্দ্রেণাপ্সরসৌ শপ্তৌ। 'পাপে, ভূমৌ শূকরৌ (৫) ভূত্বা তিষ্ঠতম্। হারং লব্ধা পুনরাগমিষ্যথঃ।'

১। 'স্থাপিতং'? ২। অশু॰ উচুঃ। ৩। 'বিস্মৃত্যাগতাঃ'?
৪। অশু॰ 'লব্ধা'। ৫। 'শূকর্য্যৌ'।

তে অপ্সরসৌ সমুদ্রকূলে শূকর্য্যৌ ভূত্বা স্থিতৌ।. একস্মিন্ দিবসে প্রধান-পুরুষায় ময়োক্তম্। 'স্বামিন্, সাক্ষাৎ কথং ন পশ্যামি?' ততো মামুবাচ স্বামী। 'ত্বয়াহং সাক্ষাদ্‌দ্রষ্টব্যঃ, কালোঽস্তি। ইদানীং মমোপদেশং শৃণু। ত্বং পূর্ব্বদেশং গচ্ছ। তত্র লক্ষ্মণসেনো নাম মহারাজস্তিষ্ঠতি। তত্র যো যবনঃ (১) যাতি তং ঘাতয়তি। তস্য জেতা কোঽপি নাস্তি। ত্বং হৈন্দবী কথাং কথিতুং জানাসি। তুমাবারি (?) মে স্বমাখ্যানং সন্দ (২)? দেবসদনং দত্ত্বা চতুর্দ্দশং [লোকং] ভ্রমিত্বা পুনরায়াসি। ভবতা সহ সাক্ষাৎ কথালাপৈঃ শ্রোষ্যামি।' পুনঃ প্রণম্য ময়োক্তং স্বামিনম্। '......সহ সমুদ্রে যদি মাং কোঽপি হন্তি তদা মাং কো রক্ষতি?' ততো মামুবাচ স্বামী। 'মদীয়া স্বশিরঃস্থিতত্তরক্ষানীতস্বামি'ত্যুক্ত্বানিদ্ধতমা দত্তা (?)। পুনঃ স্বামিনা জলপূরিতং করবালঞ্চ দত্তম্। 'ইদং করবালং কদাপি জলশূন্যং ন ভবতি। অস্য জলে পীতে সতি ক্ষুৎপিপাসাবাধা নাস্তি।' ততঃ ত্বাশালগুড়ং (৩) দত্তম্। 'ইদং দণ্ডং দৃষ্ট্বা ভয়াৎ কোঽপি তবান্তিকং নাগমিষ্যতি।' পুনঃ পাদুকাযুগলং প্রদত্তম্। 'অত্রারোহণং কৃত্বা জলে অগ্নৌ বা ভ্রমসি। সর্ব্বত্র গতিরস্য বজ্রাদ্ বিনা কস্মাদপি ভবতাং ন ভয়ম্। কিন্তু বজ্রস্যোপায়ং শৃণু। ৱয়োরপ্সরসো হারৌ তিষ্ঠতঃ, হারদ্বয়ং নীত্বা গচ্ছ। সমুদ্রকূলে অপ্সরসঃ শৌকররূপমাস্থায় তিষ্ঠতঃ। তাভ্যাং হারদ্বয়ং প্রতিপাদয়সি। অপ্সরোভ্যাং ইদং হারং লব্ধা (৪) ইন্দ্রায় বক্তব্যম্। ইন্দ্রস্তভ্যং বরঃ দাস্যতি—"মম বজ্রং সর্ব্বং ধারিষ্যতে ন হারদাতারমিতি।"' ইত্যুক্ত্বা বস্ত্রং দত্ত্বাহং স্বামিনা প্রেষিতঃ। বস্ত্রমহং শিরোবেষ্টনং কৃত্বা মস্তকে তকয়' দত্ত্বা পাদুকাযুগলং পরিধায় করবালং লগুড়ঞ্চ হস্তে কৃত্বা স্বামিনং প্রণম্য সমুদ্রে আগচ্ছামি। আগচ্ছতি সতি স্ফাটিকায়তনং

১। 'যবনঃ'? ২। 'সন্দেশং'? ৩। অনু০ 'ত্যাশা'।
৪। অনু০। লব্ধা'।

অপশ্যম্। তত্র গতোঽহম্। চণ্ডসিংহো নাম রাজা ভার্যায়া সহ তত্রাস্তে। মাং দৃষ্ট্বা সোঽবদৎ। 'হে মূঢ়, কুতঃ সমায়াসি?' ময়োক্তম্। 'পূর্ব্বস্যাং দিশি গৌড়বিষয়ে লক্ষ্মণসেনো নাম রাজা সমরবিজয়ী ঈশ্বরবরোঽস্তি। কস্মাদপি ন বিভেতি।' স রাজা মামাহ। 'ত্বমপি (১) যবন স্তস্মাত্ত্বামপি স হনিষ্যতি। কো রক্ষিতুং শক্নোতি? প্রাণং চেদিচ্ছসি নিবর্ত্তস্ব, অত্রৈব তিষ্ঠ।' ময়োক্তম্। 'সোঽপি রাজা ত্বমপি রাজা, বিশেষো নাস্তি। কথমেতাবৎকালং সমুদ্রতীরে ভবান্ তিষ্ঠতি?' স আহ। 'ময়া রাজ্যং হারিতম। পুনরপুত্রোঽহং বনবাসিবা......ত বসামি। ত্বমপি অত্রৈব তিষ্ঠ। আগামিদিবসে গমিষ্যসি।' তদ্দিনং তত্র স্থিতম্। তস্য পত্নী রত্নবতী অন্নমাদায় মহ্যং দত্তম্। মামুবাচ সা। 'জীবসি মরসি বা অন্নং খাদ্যতাম্।' তদন্নং ময়া খাদিতম্। প্রভাতে শূকরীদ্বয়ং দৃষ্টম্। আভ্যাং ময়া হারৌ দত্তৌ। হারং কণ্ঠে দত্ত্বা অপ্সরসৌ ভূত্বাশিষং দত্ত্বা গতবত্যৌ। গত্বা চ তে ইন্দ্রায় সর্ব্বং কথিতম্। শ্রুত্বা ইন্দ্রোঽবদৎ। 'মম বজ্রস্য সর্ব্বত্র গতির্ভবতু, কিন্তু হারদাতারং ন বাধয়তু।' এতদ্দৃষ্ট্বা রত্নবতী ভর্ত্তারমাহ। 'অয়ং মহাত্মা। ময়া অত্রৈব দৃষ্টঃ, শূকর্যৌ অস্য প্রসাদাৎ অপ্সরসৌ ভূতবত্যৌ। আত্মনঃ কিঞ্চিন্নিবেদয়ামি।' 'মহাত্মন্, অপুত্রাহম্। প্রসীদ ভোঃ।' ময়াপি তস্যৈ দাড়িমফলং দত্তঃ 'পুত্রিনী ভবে'ত্যুক্ত্বা। তৎ ভুক্ত্বা গর্ভবতী সাঽভবৎ। কালেন সা প্রসূতা। পু[ত্রো]ঽভবৎ। তস্য পুত্রস্য প্রচণ্ডসিংহ ইতি নাম স্থাপিতম্। স্বরাজ্যং চ রাজ্ঞা প্রাপ্তম্। ততঃ পুনরত্রৈবাগন্তুকামোঽহম্। সা রত্নবতী মামবাদীৎ। 'হে মহাত্মন্, ভবতঃ প্রসাদাৎ সর্ব্বং ভূতম্। চন্দ্রচূড়নাম্নো নাগরাজস্য দুহিতাহং শাপাদাগতাস্মি। ইদানীং ত্বমপি গন্তুকামঃ। রক্ষিতুং ন শক্নোমি। কিন্তু সমুদ্রমধ্যে সৌরাসৌরনামানৌ সর্পৌ বিদ্যেতে নারিকেলবৃক্ষাবিব।

১। অশু° 'তমপি'।

লীলয়া মনুষ্যং গ্রসতঃ। ততঃ কথং গমিষ্যসি? অস্মাকং করে নাগমণিৰ্বিদ্যতে। যং দৃষ্ট্বা নাগো হৃদয়ং বিদার্য্য ম্রিয়তে।' মণিধ্বজঃ সমুদ্রে আগম্যতে। সর্পৌ দৃষ্টৌ মাং খাদিতুকামৌ। ততো ময়া মণির্দর্শিতঃ। তং দৃষ্ট্বা তৌ মৃতৌ। শনৈরিহাগচ্ছামি॥

ইতি হলায়ুধমিশ্রকৃতৌ সেকশুভোদয়ায়াং সেকচরিত্রে সেকনিজকথা সমাপ্তা। সমাপ্তশ্চ নবমঃ পরিচ্ছেদঃ॥

[দশমঃ পরিচ্ছেদঃ]

শুভশব্দানি গীতানি গায়ন্তি ভুবি মানবাঃ।
মনসা চিন্তিতং লেভে লোকঃ সেকসমাগমে॥
দিনান্তরেঽপি সর্ব্বে তে আয়াতাঃ সেকসন্নিধৌ।
যোগিনং প্রাহ রাজাসৌ স্ববৃত্তান্তানুকথ্যতাম্॥

যোগী কথয়তি। আসীন্মহারাজাধিরাজঃ শ্রীমদ্‌বিক্রমকেশরী। তস্য রাজ্যে মহাধনো রত্নাকরো নাম মহাসাধুর্নিবসতি। রাজাজ্ঞয়া স সাধুর্বহন্নৌকাঃ কৃত্বা দ্বাদশবর্ষং বাণিজ্যং কর্ত্তুং গতঃ। অতীতেষু দ্বাদশসু বর্ষেষু সাধুর্নাগতঃ। ততস্তস্য সাধোঃ পত্নী রত্নাবতী রাজসভায়াং গতা। গত্বা রাজানমবাদীৎ। 'ভো রাজন্, তবাজ্ঞয়া মম স্বামিনে বরাহব্রাহ্মণো যাত্রাং কৃত্বা দত্তবান্। মম ভর্ত্তা অদ্যাপি নায়াতঃ। শ্রীমতঃ সুজ্ঞাপিতম্। শ্রীমদ্ভির্মম ভর্ত্তারং ধনঞ্চ দাতব্যম্।' ততো রাজ্ঞা বিচিন্ত্য বরাহব্রাহ্মণঃ সমানীতঃ। আনীয়োক্তং রাজ্ঞা। 'বণিক্‌বধ্বৈ উত্তরং দেহি।' ততো বরাহস্তদ্বচনং শ্রুত্বা উবাচ। 'ভোঃ সাধুপত্নি, যদুক্তং ত্বয়া তৎ জ্ঞাতম্।

কিন্তু যাত্রায়াং ক্ষণং কৃত্বা দত্তবান্। তস্মিন্ ক্ষণে নিজাঙ্গুরীং যাত্রাং কারয়িত্বা অন্যস্মিন্ ক্ষণে সাধুর্যাত্রাং কৃত্বা গতঃ। আগামিদিনে প্রহরদ্বয়াভ্যন্তরে সাঙ্গুরী ভবত্যাঃ প্রাঙ্গণে পতিষ্যতি, নান্যথেতি।' ততঃ সাধুপত্নী তং ব্রাহ্মণমাহ। 'ভো ব্রাহ্মণ, ইদমপি স্বরূপং ভবতি, তদা সাঙ্গুরী ব্রাহ্মণায় দাতব্যা। নতুবা ত্বয়ি দায়ো অস্মাকম্।' ইতি নিয়মং কৃত্বা সা তত্রৈব স্থিতা। অপরদিনে সাধুগৃহং অমাত্যেন সহ রাজা দ্রষ্টুমাগতঃ। অত্রান্তরে পঙ্গুব্রাহ্মণঃ স্বপত্নীস্কন্ধমালিঙ্গ্য যাতি। বৃষ্ট্যা পন্থা[ঃ] পিচ্ছিলঃ। তৌ দম্পতী পতিতৌ। উত্থায় সোঽপি পঙ্গুব্রাহ্মণঃ ব্রাহ্মণ্যৈ কর্ণচপেটমদাৎ। সা ব্রাহ্মণী রুদিতবতী। ব্রূতে (১) চ। 'ভো বিপ্র, কথং তাড়য়সি? অহং গুর্বিণী। কক্ষে পুত্রং বহামি, স্কন্ধে ত্বাং বহামি। মম কিয়তী শক্তিঃ?' ততঃ সাধুপত্নী ব্রাহ্মণং দৃষ্ট্বা ধৃত্বা নীতবতী। 'ভো ব্রাহ্মণ, মম ভর্ত্তুঃ পঞ্চমুদ্রাং (২) ত্বং ধারয়সি। ন দদাসি কথম্? দীয়তাম্। ব্রাহ্মণেনোক্তম্। 'কস্তে ধারয়তি? ন ধারয়ামি।' সাধুপত্নী আহ। 'তব ব্রাহ্মণী মন্যতে। সা বদতু ধারয়সি ন বা।' ব্রাহ্মণ্যুবাচ। 'ভোঃ সাধুপত্নি, অহং দাতুমশক্তা দারিদ্র্যাৎ।

খাদেৎ (৩) ক্ষুধার্ত্তো ভুজগী স্বমণ্ডং
[ত্যজেৎ ক্ষুধার্ত্তা মহিলা স্বকান্তম্।]
বুভুক্ষিতঃ কিং ন করোতি পাপং
ক্ষীণা জনা নিষ্করুণা ভবন্তি॥

কিঞ্চাধুনা মম পুত্রো বিদ্যতে। ইমং বিক্রীয় শোধয়িষ্যামি। নতুবা ময়া ভবতী স্কন্ধেন বোঢ়ব্যা। দাস্যং বা কর্ত্তব্যম্।' এতৎ শ্রুত্বা সাধুপত্নী ব্রাহ্মণ্যাঃ পাদরজো গৃহীত্বা ববন্দে। 'হে মাতঃ, কথমেবমুচ্যতে?'

১। অনুলিপিতে প্রায় সর্ব্বত্রই 'ব্রুতে' আছে। ২। 'মুদ্রাঃ'?
৩। অনু॰ 'ত্যজেৎ'।

ব্রাহ্মণপুত্রং নীত্বা ক্রোড়ে কৃত্বা ভক্ষ্যবস্তু দত্তম্।' পুনরঙ্গদাদিকঞ্চ প্রাপয়িত্বা সকলালঙ্কারান্ দত্তবতী বহুধনঞ্চ। দোলয়া তান্ প্রেষয়ামাস। ধান্তটঙ্ককং সমুৎসৃজ্য দদৌ। রাজাদয়স্তামাহুঃ। 'ভো সাধুপত্নি, পঞ্চটঙ্ককনিমিত্তং ব্রাহ্মণমানীয় এতাবদ্ ধনং দত্তম্?' সাহ। 'ধারনিমিত্তং যদি রক্ষিতব্যং তদা ব্রাহ্মণে ধারং স্থিতম্। তত অস্তারবিষমং (১) (?) ইদানীং দানরূপেণ দত্তম্।' সর্ব্বে সাধুপত্নীং 'সাধু সাধ্বি'তি প্রশশংসুঃ। ততঃ সপ্তঘটী ভূতা। একশ্চিন্নঃ অঙ্গুলিলগ্না স্বর্ণাঙ্গুরী সাধুপ্রাঙ্গণে ত্যক্তবান্। অঙ্গুরীং প্রাপ্য ধনেন সাধুপত্নী বরাহব্রাহ্মণং পূজিতবতী। সর্ব্বে গৃহং গতাঃ। ততঃ সাধুপত্নী সমস্তান্ সেবকানানীয় অব্রবীৎ। 'হে সেবকাঃ, সর্ব্বে যথাস্থানং গচ্ছত।' ইত্যুক্ত্বা শতং শতার্দ্ধং তদর্দ্ধঞ্চ দত্ত্বা তান্ প্রতিপ্রেষয়ামাস। সাধোরঙ্গুলীং লক্ষ্যীকৃত্যাগ্নিপ্রবেশং চকার সা। তেষাং সেবকানামন্যমেকঃ। বিংশতিমুদ্রাং প্রাপ্য স্বদেশমাগচ্ছামি। পথি বেশ্যা মাং দৃষ্ট্বা 'কস্ত্বং কুতঃ' ইত্যুবাচ। ময়োক্তম্। 'গোপোঽহং সুধাকরনামা।' সর্ব্ববৃত্তান্তঞ্চ কথিতম্। সা মধুরবচনেন মামবাদীৎ। 'ভো সুন্দর, ময়া সহ রমস্ব।' ময়োক্তম। 'লোকো (২) গর্হাং করিষ্যন্তি।' সা ব্রূতে। 'অহমপি গোপকন্যা।' ময়োক্তম্। 'ততঃ কিম্?' সাহ। 'তব দাসীব সেবাং করিষ্যামি। মহতী প্রীতি ত্বয়া প্রাপ্তব্যা।' ময়োক্তম্। 'যদি লোকো বদতি, "ইয়ং তে কা" তদা কিং বক্তব্যম্?' সাহ। 'ময়া বক্তব্যং "মম পতিঃ।"' ইত্যুত্তরোত্তরেণ কামো জাতঃ। তয়া সহ রসেন দিনকতিপয়ং স্থিম্। সর্ব্বং ধনং তস্যৈ দত্তম্। কদাচিদ্ রাত্রৌ মাং গৃহান্নিঃসার্য্য তয়োক্তম্। 'পুনরায়াসি যদি, পাদাঘাতেন তাড়য়িষ্যামি।' বিচিন্ত্য ময়া বহির্গ্রামে স্থিত্বা বৃক্ষতলে গণিতম্। 'উচিতমেব মম নির্দ্ধনস্য তিরস্কারঃ। যতঃ—

১। অনু॰ 'বিশময়'। ২। 'লোকাঃ'?

ব্রহ্মহাপি নরঃ পূজ্যো যস্যাস্তি বিপুলং ধনম্।
শশিন স্তুল্যবংশোঽপি নির্দ্ধনঃ পরিভূয়তে॥'

ইতি চিন্তিতে সতি ক্ষান্তিশীলো নাম কাপালিকঃ খড়্গহস্ত স্তত্রাগতঃ। পৃষ্টবাংশ্চ। 'কোঽত্র বৃক্ষতলে?' ময়োক্তম্। 'নির্দ্ধনোঽহম্।' পুনর্মামুবাচ সঃ। 'উত্থীয়তাং, মমাভরণং মাণিক্যং গৃহ্যতাম্। অহং বেতালসিদ্ধিং সাধয়িষ্যামি। ত্বমপি ইদমক্ষরং জপ। ময়া সহ আগচ্ছ। শাকং তণ্ডুলকণাংশ্চ গৃহাণ।' মণিং প্রাপ্যাহং প্রহসিতবদনঃ তেন সহ ঘর্ঘরা নদীতীরং গতবান্। কাপালিকস্তত্র গত্বা (১) নানাপুষ্পচয়নং কৃত্বা পুষ্পাধোদেশে খড়্গং নিহূয় (২) স্থাপিতবান্। মামাহ চ। 'ত্বং কিয়দ্দূরে (৩) তিষ্ঠ।' তৎ কৃতং ময়া। দূরে স্থিতম্। ততো বিক্রমকেশরী রাজা কাপালিকবচনাৎ ঈষদ(৪)সমাপ্তসিদ্ধিং শাল্মলীবৃক্ষস্থিতং শবমানেতুং জগাম। 'ত্বং শবং মৌনী আনেতুং শক্নোতি? মৌনভঙ্গে সতি শবস্তং বৃক্ষং পুনর্যাতি।' অতএব রাজা মৌনভঙ্গায় পঞ্চবিংশতি[ঃ] লাস্তা(?) শবেন কথা[ঃ] কথিতা[ঃ]। তত্রোত্তরং দত্তম্। রাজা শেষকথাসু (৫) শবো রাজানমাহ। ভো মহারাজাধিরাজ, দ্বেস্বং শবসোভগিন্যৌ (৬) দীর্ঘচরণা ক্ষুদ্রচরণা চ পুষ্পচয়নার্থং গতবত্যৌ। পুত্রেণ সহ রাজ্ঞা মৃগয়ার্থং বনং গত্বা প্রাপ্তে। তে দ্বে প্রাপ্য দীর্ঘচরণা পিত্রানীতা, ক্ষুদ্রচরণা পুত্রেণ নীতা। ক্ষুদ্রচরণায়াঃ পুত্রঃ ক্ষুদ্রচরণো জাতঃ। দীর্ঘচরণায়াঃ পুত্রো দীর্ঘচরণো জাতঃ। ইদানীং ক্ষুদ্রচরণদীর্ঘচরণয়োঃ ক[ঃ] সম্বন্ধস্তদুচ্যতাম্। জানন্ন বদসি মহাপাতকী ভবসি। যদি ন জানাসি, ন ব্রবীষি।' ততো রাজা সকলং শাস্ত্রং পঠিত্বাপি সম্বন্ধে (৭) সন্দিগ্ধো ভূত্বা মৌনী স্থিতঃ। ততঃ স শবো বিজ্ঞায় রাজ্ঞে

১। অনু° 'গত্বা'। ২। 'নিহ্নুয়'? ৩। অনু° 'দূরে'। ৪। অনু° 'ঈষদ'। ৫। অনু° 'কথাসু'। ৬। অনু° 'ভগিন্যৌ'। ৭। অনু° 'সম্বন্ধে'।

গদিতবান্। 'রাজন্, যদ্যন্তিকং মাং নয়সি স কাপালিকঃ। পাপো দুরাত্মা মাং হত্বা ত্বাং হনিষ্যসি (১)। ততো বেতালসিদ্ধিং সাধয়িষ্যসি (২)। ততঃ কাপালিকবাহকৌ আবাং ভবিষ্যাব[ঃ]। ত্বং মাং নয়সি, ন ত্যজসি। কিন্তু ত্বাং হিতং (৩) বাচয়ামি যতস্ত্বং মহাশয়ঃ। কৃষ্ণ-চতুর্দ্দশ্যামেকাকী শশ্মান (৪) মাগতোঽসি। কিন্তু মাং হত্বা চণ্ডীকাং (৫) সংপূজ্য ত্বাং কাপালিকো বদিষ্যতি। "রাজন্, অষ্টাঙ্গেন দেবীং প্রণম।" ততস্ত্বং বদিষ্যসি। "অহং চক্রবর্ত্তী রাজা। নমস্কর্ত্তুং ন জানামি। সর্ব্বে মাং নমস্কুর্ব্বন্তি। ত্বমেবাদৌ প্রণম। দৃষ্ট্বাহং পশ্চাৎ প্রণমামি।" ততঃ কাপালিকঃ দেবীং সংপূজ্য অষ্টাঙ্গেন প্রণামং করিষ্যতি। ততস্ত্বং পুষ্পাচ্ছাদিতং খড়্গাং গৃহীত্বা শীঘ্রং কাপালিকং হনিষ্যসি। ততঃ কাপালিকেন সহ ত্বাং মহারাজং বহামি বরম্। কাপালিকং কথং বহামি?' শ্রুত্বাপি রাজা মৌনা শবমানায় কাপালিকায় দদৌ। ততং কাপালিকঃ রাজানং প্রশংশস। 'ভো রাজন্, মহাশয়োঽসি। বিজয়ী ভব। ঈদৃশী (৬) চতুর্দ্দশ্যান্ধকারে রাজা ভূত্বা (৭) একাকী মদ্বচনে শ্মশানমাগতোঽসি (৮)। ইদানীং শবং স্থাপয়িত্বা অষ্টাঙ্গেন দেবীং প্রণামকামা সিদ্ধিং লভস্ব।' ততো রাজ্ঞোক্তম্। 'ভো মহাসত্ত্ব, অহং রাজা। মহ্যং সর্ব্বে নমস্কুর্ব্বন্তি। অহং কস্মৈচিৎ ন নমামি। তদা ত্বমাদৌ প্রণম। দৃষ্ট্বা পশ্চাদ্প্রণামং(৯) করিষ্যামি।' ততঃ কাপালিকঃ কালিকাং সংপূজ্য অষ্টাঙ্গেণ প্রণতবান্। রাজা দ্রুতং খড়্গা মাদায় কাপালিকং চিচ্ছেদ। ততো 'জয় জয়' শব্দ আসীৎ। ততো দূরাদবলোক্যাহং পলায়িতঃ। প্রপলায্য ইদং মণ্ডপং প্রাপ্য গুরুকথিতরক্ষাং জপামীতি। ভো মহাত্মন্, ভো রাজন্, ভো

১। 'হনিষ্যতি'? ২। 'সাধয়িষ্যতি'? ৩। অশু॰ 'হীতং'।
৪। 'শ্মশান'? ৫। 'চণ্ডিকাং'? ৬। 'ঈদৃশী'?
৭। অশু॰ 'ভুত্বা'। ৮। অশু॰ 'আগতোবি'। ৯। 'পশ্চাৎ প্রণামম্'।

সভাসদাঃ, মাং গর্হাং কুর্বন্তু ভবন্তঃ, প্রশংসন্তু বা। যজ্জানামি তৎ কথিত-মিতি যোগীকথা সমাপ্তা॥

ইতি হলায়ুধমিশ্রকৃতৌ সেকশুভোদয়ায়াং গৌড়বিষয়রাজ্যে সেকাগমনে দশমঃ পরিচ্ছেদঃ॥

[একাদশঃ পরিচ্ছেদঃ]

শ্রুত্বা চ সকলং তস্য যোগিনশ্চ (১) কথাং শুভাম্।
রাজানং কৃতবান্ সেকঃ স্বকীয়া (২) কথ্যতাং কথা॥

সলজ্জো রাজা সেকভয়েন কথয়তি। রাজোবাচ। মমাখ্যানং শৃণুত। মম পিতামহো বিজয়সেনঃ। স অতীব দরিদ্রঃ (৩) শিবভক্তশ্চ। তস্য জীব্যং—নিত্যং কাষ্ঠচয়নং কৃত্বা সপ্তবুটিকাকপর্দ্দকং প্রাপ্নোতি। কলত্র-ভয়েন তত্র চৌর্য্যং কৃত্বা পঞ্চবটকপর্দ্দকং নীত্বা নিত্যং শিবং পূজয়তি। আশ্বিনে মাসে একস্মিন্ দিবসে অতিশয়বৃষ্টী(৪)হেতোঃ কাষ্ঠচয়নং ন ভূতম্। তদ্দিনে দাত্রখণ্ডং বন্ধকং দত্ত্বা স গৃহিণ্যৈ সপ্তবুটিকাং দত্তবান্। অপরদিনে মম পিতামহো যস্য গৃহে দাত্রবন্ধকং দত্তাস্তে তত্র গতঃ। তস্মৈ বহুতরকাকুবাদং কৃত্বা দাত্রং ন প্রাপ্তবান্। ততো মন্দমন্দং গৃহং গচ্ছন্ চিন্তয়ামাস। 'ময়ি গৃহং গতে গৃহিণী তিরস্কারং করিষ্যতি। তস্মাদহং প্রান্তরে বিল্ববৃক্ষতলে তিষ্ঠামি। শিবার্চ্চা ন ভূতা।' ইতি কৃত্বা বিল্ববৃক্ষ-তলে স্থিতঃ। কিয়দ্রাত্রৌ শিবং সংস্মৃত্য শয়িতঃ। 'অয়ং কার্পটিকো

১। অশু॰ 'যোগীনশ্চ'। ২। অশু॰ 'সকীয়াং'।
৩। অশু॰ 'দরীদ্রঃ'। ৪। 'বৃষ্টি'?

ব্যাঘ্রেন পশ্চাৎ খাদ্যতে।' ইতি কৃত্বা শিবঃ তত্রাগত্য তমবাদীৎ। 'ভো কার্পটিক, কিং ক্রিয়তে?' কার্পটিকোঽবদৎ। 'ভবত স্তেন কিম্? ত্বং জানাসি "নিদ্রালুরসৌ"। নাহং নিদ্রালুঃ জাগর্ম্যহম্। মম বস্ত্রাদিকং নেতু মাগতোঽসি (১)। লগুড়হস্তং মাং ন পশ্যসি? গম্যতাম্।' পুনস্তমাহ-শিবঃ। 'ব্যাঘ্রেন ত্বং হন্তব্য, উত্থায় পলায়তাং দুর্গতঃ।' স শিবমুবাচ (২)। 'ত্বং দুর্গতঃ। মম পুত্র[:] কলত্রঞ্চ বিদ্যতে। গেহে ভগ্নশিলা বিদ্যতে। কলসে তণ্ডুলকণা বিদ্যতে। তৎ কথং দুর্গতোঽহম্?' পুনঃ শিবেনোক্তম্। 'ত্বং গৃহং গচ্ছ। অরণ্যে কথং তিষ্ঠসি?' স শিবমাহ। 'অহং দাত্রখণ্ডং বন্ধকং দত্তাস্মি। সোঽস্মাকং ন দত্তবান্ দাত্রম্। ভবতাং বচসা গৃহং গচ্ছামি। মম ভার্য্যা মুখরা মাং তর্জ্জিষ্যতি। মম শিবায় মন্দং বদিষ্যতি চ। তস্মাদ্ গৃহং ন গচ্ছামি। ত্বমস্মাকং গৃহকথাং ন জানাসি।' এতস্মিন্ সময়ে রামপালো রাজা অনশনেন (৩) মর্ত্তুকাম[:] গঙ্গায়ামবতিষ্ঠতে। ক্রন্দতো লোকান্ রামপালোঽবাদীৎ। 'ভো জানপদাঃ, মযোক্তানি সর্ব্বাণি পালয়িষ্যথ। ময়া শিবপ্রসাদাৎ দ্বাপঞ্চাশৎপুরুষৈঃ রাজ্যং কৃতম্। ইদানীম্ অপুত্রোঽহং মর্ত্তুকামঃ। যূয়মেবাস্মাকং পুত্রাঃ। ভবতাং কারণাৎ নিজ-পুত্রং শূলং দত্তবান্। তস্মাৎ সর্ব্বজানপদৈ[:] মম শ্রাদ্ধং কর্ত্তব্যমবশ্যম্। ময়ি মৃতে সতি কশ্চিদ্রাজা যো ভবেৎ তস্য দাসস্য দাসোঽহং। যো মে কীর্ত্তিং ন লঙ্ঘয়েৎ, ব্রাহ্মণজীবিকা ধার্ম্মিকজীব্যাতুরান্ধাদি(:)জীব্যানি যো ন(1)লংঘয়েৎ।

আতুরা ব্রাহ্মণা সর্ব্বে তথা চ মম কিঙ্করাঃ।
এতান্ যঃ পালয়ামাস স রাজা জয়তাচ্চিরম্॥'
ইত্যুক্ত্বা মৌনমাস্থায় রামপাল[:] স্থিতস্তদা।
রুরুদুর্জ্জানপদাঃ সর্ব্বে অদ্য তাত মৃতাপি নঃ॥

১। অশু° 'আগতোষি'। ২। অশু° উবাচ'। ৩। অশু° 'অনসনেন'।

অন্তর্জ্জলে স্থিতো রাজা রাজপত্নী-সহায়বান্।
পুনা রাত্রৌ শিব[ঃ] প্রাহ 'দাত্রং দুর্গত পশ্যতে ॥
গঙ্গাতীরং সমাগত্য আগামী(১)দিবসে ন যঃ ॥

ভো কার্পটিক, প্রাতর্গঙ্গাতীরমাগমিষ্যসি। তত্রেদং তব দাত্রং দাস্যামি (২)।' স্বাত্রং দৃষ্ট্বা মম পিতামহ[ঃ] প্রহসিতবদনঃ শিবমবাদীৎ। 'ত্বয়ামুকস্য স্থানে মম দাত্রং প্রাপ্তবান্?' স্বমাহ (৩) শিবঃ। 'যত্র তত্র প্রাপ্তম্। গঙ্গাতীরে যস্মিন্ স্থানে রামপালো রাজা অন্তর্জ্জলেঽস্তি তত্র যাসি। তত্র তুভ্যং দাত্রং দাতব্যম্।' ইত্যুক্ত্বা শিবশ্চলিতঃ। গত্বা তস্যামেব রাত্রৌ সহদেবঘোষং মন্ত্রিণমাহ :শিবঃ। 'ভো সহদেবঘোষ, আগামিদিবসে সপ্ত-ঘটিকোপরি রামপালো মরিষ্যতি। তস্মিন্ মৃতে বিজয়সেনো নাম কার্পটিক স্তত্রাগমিষ্যতি লগুড়[ং] হস্তে কৃত্বা। অভিষিচ্য তং রাজানং করিষ্যথ।' ইত্যুক্ত্বা শিবশ্চলিতঃ। ততঃ সুপ্রভাতায়াং রজন্যাং বিজয়সেনো লগুড়-হস্ত স্তত্রগতঃ।

শাকে যুগ্মবেণুরন্ধ্রগতে কন্যাং গতে ভাস্করে (৪)
কৃষ্ণে বাক্পতিবাসরে যমতিথৌ যামদ্বয়ে বাসরে।
জাহ্নব্যাং জলমধ্যত স্তনশনৈর্ধ্যাত্বা পদং চক্রিণঃ
স্বাপালা(৫)ন্বয়মৌলিমণ্ডনমণিঃ শ্রীরামপালো মৃতঃ ॥ ৯২২ ॥

অস্মিন্ সময়ে সহদেবঘোষো মন্ত্রী বিজয়সেনং তথাগতমশ্রৌৎ। ততঃ সেবকমুবাচ মন্ত্রী। 'অয়ং লগুড়হস্তং অত্রানয়।' ততং সেবক স্তমানয়তি। স বিজয়সেনঃ সেবকমাহ। 'মাং কথং ধৃত্বা নয়সি?' তমব্রবীৎ সেবকঃ। 'ত্বং ন জানাসি রাজা রামপালঃ স্বস্থোঽভবৎ। তস্য কল্যাণার্থং মন্ত্রিণা বলিদানং কর্ত্তব্যম্। মনুষ্যঃ কোঽপি ন লভ্যতে। ত্বমনাথো দীনশ্চ।

১। 'আগামি'? ২। অনু॰ 'দাস্যামি'। ৩। অনু॰ 'ত্বমাহ'।
৪। এই পাদে দুটা লঘু অক্ষর কম আছে। ৫। অনু॰ 'স্বাপান্বয়'।

অতস্ত্বাং বলিদানার্থং নয়ামি।’ তৎ শ্রুত্বা স বহুতরকাকুবাদং করোতি : ‘নাহমনাথঃ। মম পুত্রঃ কলত্রঞ্চ বিদ্যতে।” মন্ত্রিণোক্তম্। ‘শীঘ্রমানীয়তাম্’ স ক্রন্দতি। পাত্রেণোক্তম্। ‘স্নাপ্যতামসৌ।’ স আহ। ‘কথং মাং স্নপয়সি?’ পাত্রেণোক্তম্। ‘চন্দনচর্চ্চিত[ঃ] ক্রিয়তামসৌ।’ স আহ। ‘কথমহং চন্দনচর্চ্চিতঃ কৃতঃ?’ সেবকেনোক্তম্। ‘মূঢ়, ইদমপি ন জানাসি যস্তাবদ্ বলির্দীয়তে স স্নাপ্যতে, চন্দনেন চর্চ্চ্যতে রথ স্থা [?] ক্রিয়তে।’ স আহ। ‘মাং রক্ষ।’ ততো মন্ত্রী তমানীয়াব্রবীৎ। ‘ভবান্ কথং রোদিতি?’ স আহ। ‘মন্ত্রিন্, কথমহমানীতো বলিদানার্থম্?’ ততো মন্ত্রী হাহাকৃতবান্। ‘ভো, মা ভৈষীঃ, সুস্থো ভব। বস্ত্রাভরণং পরিধেহি।’ মন্ত্রী বদতি। ‘ভবতঃ কিং নামধেয়ম্?’ তমব্রবীৎ সেনঃ। ‘বিজয়সেন-নামাহম্।’ মন্ত্রী স্বয়ং বস্ত্রালঙ্কারং পরিধাপ্য অমাত্যেভ্যো ব্রূতবান্ (১)। ‘হে যূয়ং, শ্রূয়তাম্। অদ্য রাত্রৌ স্বয়ং রুদ্রেণাহমুক্তঃ—“মন্ত্রিন্, বিজয়সেনো নাম কার্পটিকঃ হস্তে লগুড়ং কৃত্বা গঙ্গাতীরমাগমিষ্যতি, তং রাজানং করিষ্যথ।” ইদানীং যদি শিববচনং কুরুথ তদাসৌ রাজা ক্রিয়তাম্।’ ততঃ সর্ব্বে শিববচনং শিরসি ধৃত্বা, ‘মহাকুলসম্ভবোঽহসৌ যোগঃ’ ইতি কৃত্বা, তং রাজানং কৃতবন্তঃ। স রাজ্যমাসাদ্য রামপালস্যৌর্দ্ধদৈহিকং কারয়ামাস। একস্মিন্ দিবসে সর্ব্বে অমাত্যা ঊচুঃ (২)। ‘রাজন্নস্মান্ সমাজ্ঞাপয় কিং করিষ্যামঃ কারয়িষ্যামো বা।’ ততো রাজাঽবদৎ ‘হে মন্ত্রিণঃ, ময়া দাত্র-খণ্ডং ন প্রাপ্তম্।’ তচ্ছ্রুত্বা সর্ব্বে অমাত্যাঃ সহদেবঘোষং মন্ত্রিণঃ হস্তমুষ্টতাঃ। সোঽপি মন্ত্রী পলায়িতঃ। গৃহং গত্বা নিরাহারো ভূত্বা স্থিতঃ। ‘সাক্ষাৎ শিবস্য বচনাৎ অসৌ রাজা কৃতঃ। শিবোঽপ্যুন্মত্তঃ। যতঃ কাষ্ঠজীবিনং রাজানং করোতি। অহমপ্যুন্মত্তঃ। সোঽপি রাজা মূর্খঃ। রাজত্বং প্রাপ্য

১। অনুলাপ সর্ব্বত্রই প্রায় ‘ব্রূতবান্’ পাঠ পাওয়া যায়।

২। অনু॰ ‘ঊচুঃ’।

দাত্রখণ্ডং যাচতে। তস্মাদ্বস্মত্তত্ত্বিতয়ং ভূতম্।' ইত্যুক্ত্বা মন্ত্রী সুপ্তঃ। শিব আগত্য রাত্রৌ। 'হে মন্ত্রিন্, মাভৈষীঃ। দ্বাদশভির্বর্ষৈ র্দরিদ্রজ্বালা পলায়তে। আগামিদিবসে ভদ্রং ভবিষ্যতি।' পুনঃ প্রাতঃ সর্ব্বে সমাগতাঃ মন্ত্রিণমাসাদ্য শুভোদয়ং কথিতবন্তঃ। অপররাত্রৌ শিবঃ স্বয়মাগত্য মম পিতামহমুবাচ। 'ভো রাজন্, মা ভৈষীঃ, সুস্থো ভব। ভবতঃ সপ্ত পুরুষা রাজ্যং করিষ্যন্তি। কোঽপ্যত্র বলাবলং কর্ত্তুং ন সমর্থঃ। পুনর্ভবতে শব্দভেদীয়ং বিদ্যা দত্তা। ত্বং পুত্রায়ৈনাং কথয়িষ্যসি। সোঽপ্যন্যস্মৈ। এবং সপ্ত দুর্জ্জয়া ভবিষ্যন্তি।' ইতি রাজকথা সমাপ্তা॥

ইতি হলায়ুধমিশ্রকৃতৌ সেকশুভোদয়ায়াং গৌড়বিজয়রাজ্যে সেকাগমনে একাদশঃ পরিচ্ছেদঃ॥

[দ্বাদশঃ পরিচ্ছেদঃ]

অথাপরদিনে প্রাতঃকালে সর্ব্বে সেকাশ্রমং গতাঃ। ততঃ সেকো রাজানং ভৎর্সিতবান্। "ভবান্ কথং মাং যোগিনঞ্চ সেবতে? কলৌ ঈদৃশো রাজা কোঽস্তি সাক্ষাদীশ্বরবরঃ। পুনরীশ্বরাৎ শব্দভেদী। অস্মৎ-সেবায়া (১) ত্বামবমংস্যন্তে লোকাঃ। অতএব শ্রীমতাং ভদ্রং ন। বয়ং পাশ্চাত্যা, অতোঽস্মাদ্ বিভাতি লোকঃ। ত্বং গঙ্গাতীরং গত্বা আত্মনো ধনুর্ব্বিদ্যাং দর্শয়। ততো মহাধানুষ্কোঽসৌ রাজা ইতি লোকানাং বিদিতং ভবিষ্যতি।" তচ্ছ্রুত্বা রাজা সৈন্যেন পরিবৃতো গঙ্গাতীরে ধনুরাদায় সমাগতঃ। সমায়াতে সতি কশ্চিৎ শৌণ্ডিকবধূঃ কলসমাদায় জলমানেতুং যাতি।

১। 'সেবয়া' ? 'সেবায়াঃ'।

কর্ণয়ো স্তালপত্রং দত্ত্বা পথি সমায়াতি। তদাপি দৃষ্ট্বা রাজা শরমাদায় তাং প্রেষয়ামাস। তচ্ছরং কর্ণ-রন্ধ্রং প্রবিশ্য গতং, সা পশ্যতি ন পশ্যতি। পুনঃ পুনঃ তদা সর্ব্বে বিবদন্তে লোকাঃ। 'ধন্যোঽসৌ রাজা।' ততো মাগধা রাজোন্নতিং বিবদন্তে। আর্য্যা—স্বস্ত্যস্তু পাণ্ডুবিষয়ে

শ্রীমল্লক্ষ্মণসেন মহাবীর।

কর্ণরন্ধ্রে ভেজে তীর॥

ইতি পুনঃ পুনঃ বিবদন্তে ভট্টাঃ। ততঃ সৈন্যমধ্যাদেকঃ পদাতিকঃ মদননামা সমাগত্যাব্রবীৎ। বদতি চ আর্য্যা—

শ্রী……কি রাজা বড় বীর।

অভ্যাসের কারণে ভেজে তীর॥

ইতি বারংবারং বিবদতে। লোকা স্তমপি বারয়ামাস। "হে মূঢ়, কিমিতি বিবদসে? মৃত্যুমপেক্ষসে, তদা বদাত (?) নান্যথেতি।" কর্ণাকর্ণৌ রাজা শ্রুতবান্। "অরে পাপ, অত্রাগচ্ছ।" আনীতো রাজ্ঞা পৃষ্টঃ। "ত্বমপি কঃ? কেন সহ বা সমবর্তিষ্ঠসে?" ততঃ সোঽবদৎ। "উমাপতিধর মন্ত্রিণঃ পদাতিকোঽহম্।" ততো রাজা মন্ত্রিণ মানেতুং দূতং প্রেষয়ামাস। সেবকা গত্বা মন্ত্রিণে জ্ঞাপয়ামাস। "মন্ত্রিন্, রাজা ত্বাং সমানয়িতুং অস্মান্ প্রেষয়ামাস।" মন্ত্রী বিবদতে। "অস্মাকং গন্তুং সময়ো ন।" জ্ঞাত্বা ততো রাজা। "কটিং বিধৃত্য ত্বরয়া সমানীয়তাম্।" পুনঃ সেকং প্রতি ভাষতে রাজা। "ত্বমপি ন কদাচিদস্য মন্ত্রিণোঽর্থে কিঞ্চিন্ন বাচ্যতাম্।" পুনঃ কটিং বিধৃত্য মন্ত্রিণং সমানীতশ্চ রাজা বদতি। "অয়ং মন্ত্রী দুরাত্মা মমাপ বাদয়তে। শ্রুতমশ্রুতং কারয়ামি। পুনরিদানীং সাক্ষাৎ শ্রুতং অস্য সেবকোঽস্মাকং চাপবাদয়তে। সোঽপি নিন্দা বদতি। অস্য শিরঃকর্ত্তনং কর্ত্তব্যম্। যোঽপি মাং বাধয়তে সোঽস্মাকং মন্দ ইতি। যতঃ—

বিদগ্ধস্য চ ভৃত্যস্য দত্তস্য গলিতস্য চ।
অমাত্যস্য চ দুষ্টস্য সমূলাদুদ্ধরেৎ স্বয়ম্॥"

ততো রাজা বিমুখো ভূত্বা সেবকায় সমাদেশয়ামাস। "ইমং মন্ত্রিণং বহির্নিঃসার্য্য শিরশ্ছেদনং ক্রিয়তামিতি।" মন্ত্রী প্রহ্বোঽবতিষ্ঠতে। তমব্রবীৎ সেকঃ। "হে মন্ত্রিন্, কেন?" ততো মন্ত্রী আর্য্যা। "যবে যেন।" পুনঃ সেকঃ—

"রাম রাজা বর্ত্তে (১) ইন্দ্র বর্ষে (২) জল।
যে বৃক্ষ রোয়ে সে অবশ্য ধরে ফল॥"

ততো মন্ত্রী—

"যে বৃক্ষ রোয়ে তার অবশ্য করিয়ে আশ।
যদি বা শীঘ্র ফলে তবে তু (৩) হয় ছয় মাস॥"

ততো রাজানমবাদীৎ সেকঃ। "যতঃ—

আরোপ্যতে শিলা শৈলে যত্নেন (?) মহতাপি চ।
নিপাত্যতে সুখেনাধ স্তথাপি গুণদোষয়োঃ॥

কথামেতদ্দৃশ্যতে পরাপবাদেন পরং হন্ত মানন্দসে (৪) ব্যবহারং পরিজ্ঞায়।" ততো রাজা সেকায় কথয়ামাস। "ত্বামপি পূর্ব্বে বারিতাস্মি। অস্য ব্যবহারং ত্বমপি ন জানাসি। ত্বামপি বিষভোজনং কারিতা।" সেকঃ। "তেন কিমস্মাকং ভূতম্?" পুনরাহ চ সেকঃ। "শৃণু রাজন্, তব কল্যাণমপেক্ষতে। ভৃত্যস্যাপরাধেন স্বামিনো দণ্ড ইতি যদুক্তং তদবিদ্যমানে ভৃত্যে।" ততোঽপি সেকঃ তস্য মন্ত্রিণঃ সেবকং সমানয়ামাস। সমানীতে তমব্রবীৎ। "অরে, কস্ত্বম্?" পুনঃ সোঽপি। "মদনাখ্যঃ

১। অনু° 'বর্ত্ত'। ২। অনু° 'বর্ষে'। ৩। 'তবে তো'? ৪। 'আনন্দসে'?

পদাতিকোঽহং রাজশাসনাৎ মন্ত্রিসকাশমবতিষ্ঠেঽহম্।" "পুনর্বদসি কিং রাজানম্?" তদুক্তং পুনর্গাথী কথিতম্। "পুন র্ভবতশ্চ বেতনং কিম্?" মদনোঽবদৎ। "যজ্ঞোটিক (১) নিত্যমেব কপর্দ্দকং প্রাপ্তম্।" পুনস্তমাহ চ সেকঃ। "ভবতোঽপি গুণো দৃশ্যতাম্।" স ব্রূতে। "ধানুষ্কোঽহম্।" পুনঃ সেকঃ। "বয়ং দ্রষ্টুং অপেক্ষামহে তব ধানুষ্কতাম্।" পুনঃ সোঽপি। "বহবো বেতনভুজোঽত্রৈব সমাতিষ্ঠতে। তত্ত্যক্ত্বা কথমস্মাকং স্বল্পগুণং দ্রষ্টুং অপেক্ষসে? অহং স্বল্পজীবী। পশ্চাদস্মাকং গুণং দ্রক্ষ্যসি।" পুনঃ সেকঃ। "তেষাং গুরুত্বকার্য্যেষু গুণং দ্রক্ষ্যামি। পুনরিদানীং ভবতাং গুণং অবশ্যং দ্রষ্টব্যম্।" অতিনিষ্ঠয়া মদনোঽবদৎ। "চতুর্হস্তপ্রমাণপাটখণ্ডমানীয় গঙ্গাজলাভ্যন্তরে স্থাপ্যতাম্। পুনরস্মাকং ষষ্ঠ্যাধিকশতদ্বয়ং শরং প্রদীয়তাম্।" ইত্যুক্তমাত্রেণ সর্ব্বং কারিতং রাজ্ঞা। প্রাপ্তে সতি মদনোঽপি জলাভ্যন্তরে শরান্ ক্ষেপয়ামাস। শরে সমাপ্তে পাটখণ্ডং সমুত্থায়, সর্ব্বে পশ্যন্তি বিচিত্রো ময়ূরো ভূতোঽস্তীতি। পুচ্ছপাদমুকুটানি চ সর্ব্বাণ্যঙ্গানি বিচিত্রিতানি চ। সর্ব্বে দৃষ্ট্বা বিবদন্তে "মহাশ্চর্য্য"মিতি। "ধন্যোঽয়ং পদাতিকঃ।" তদুচ্চাবচং মহৎ শব্দমভূৎ। তদা ততঃ সেকঃ সর্ব্বান্ নিবারয়ামাস। সেকো বদতি মদনায়। "শৃণু, দশগণ্ডা ভবতোঽপি গুণা বিদ্যতে। পুনরপরো দৃশ্যতাম্।" মদনোঽবদৎ। "সপ্তহস্তিনঃ" (২) মমাগ্রে নীয়তাম্। পুনরপি হস্তিবাহকঃ শস্ত্রপাণি র্ভূত্বা অবতিষ্ঠন্তু। পৃষ্ঠে সবো ক্রোড়ে চ মাং প্রাপ্তে সর্ব্বে হন্তু যথাশক্ত্যা। ময়া চূর্ণমিশ্রিতলগুড়ং (৩) সমানীয় তান্ ঘাতয়ামি। উভয়োরপি বিজানন্তু কে কান্ হন্তুং সমর্থাঃ। এব মরণেন রাজা হৃদ্গতশল্যং ত্যজতু।" মদনোঽপি সর্ব্বানতাড়য়ৎ। লোকানপি ঘাতনভূতচূর্ণচিহ্নাণি সর্ব্বেষাং গাত্রাণি ভূতমস্তি। দৃষ্ট্বা লোকা [অ]বগীয়ন্তে। "ধন্যোঽসি।" সেকোঽবদৎ। "পণমেকো

১। 'যাহা জুটে'? ২। অনু॰ 'সপ্তহাস্তন'। ৩। অনু॰ 'লগুড়'।

ভবতাং গুণো বিদ্যতে?” “পুনরপরগুণো দৃশ্যতামিতি।” ততো মদনোঽবদৎ। “অক্ষিকোপন্নি বিন্নাল[:] স্থীয়তাম। দক্ষিণা পশ্চাৎ বামে চতুঃপশ্চাত্ত্রয়মপি। ততোঽহং সমপাদৌ কৃত্বা একৈকশরেণ সর্ব্বানপি ভেদয়ামাস।” ততঃ সর্ব্বে দৃষ্ট্বা। “ধন্যোঽয়ং পদাতিকঃ অস্মৈ রাজস্থ মর্হতি।” ততো রাজা মৌনমাশ্রিত্য ভীতোঽবতিষ্ঠতে (১)। তদপি সেকো বদতি। “ময়ি বিদ্যমানে ভবতাং কিয়দপি ভয়ং নাস্তি। মা ভৈষীঃ। সুস্থো ভব। অস্মৈ প্রসাদো দীয়তাম্।” রাজা নিবদতে। “[মুদ্রা] মেতৎ প্রদীয়তাম্।” ততোঽপি সেকঃ মুদ্রামেকাং সমানীয় মদনায় পাদাপয়ৎ। পুনঃ স্বকীয়ং চম্পকপুষ্পমেকং প্রদদত। পুন র্মদনায় পৃচ্ছতি সেকঃ। “ভবতাং মাতাপিতরৌ বিদ্যেতে?” পুনঃ সোঽপি। “মহাত্মন্, মাতাপিতরৌ এবং রূপ মম ন স্যাৎ।” ততঃ সেকোঽপি। “ভবতা সহ মৈত্রী মম। অস্মাকমত্র দেশে কোঽপি নাস্তি। ভবতা সংস্থানে স্থীয়তামিতি।” ততো রাজা সেকমাহ। “লোকানবগাহিতু মশক্তোঽহং কোঽস্মাকং কঃ পরামিতি।” ততঃ সেকোঽপি মন্ত্রিণং বস্ত্রেণ ভূষয়িত্বা প্রেষয়ামাস। ততো রাজা তৎকৃতমিতি। সার্দ্ধসৈন্যসমেতেন মন্ত্রী গতবান্। পশ্চাদ্ রাজা নিজালয়ং গতবান্॥

ইতি হলায়ুধমিশ্রকৃতৌ সেখশুভোদয়ায়াং মদনোপাখ্যানে দ্বাদশঃ পরিচ্ছেদঃ॥

১। অনু৹ 'হ তেষ্ঠ।'

[ত্রয়োদশঃ পরিচ্ছেদঃ]

ভীতভীতজনাঃ সর্ব্বে বিবদন্তে পৃথক্ পৃথক্ ।
আগামিদিবসে কিং বা কোঽপি রাজা ভবিষ্যতি ॥
ভাগ্যেন প্রস্থিতঃ সেকো মদনঞ্চ ন্যবারয়ৎ ।
সহায়ো মদনো যত্র কিন্নররাজাং লভেত্তুতঃ ॥
কিং বা সেকো ভবেদ্ রাজা যোগিনো বা কথঞ্চন ।
মদনো বাপি সাক্ষাচ্চ বিবদন্তে সদা নরাঃ ॥
ভীত [ঃ] ভূত্বা গতো রাজা মন্ত্রী চ ক্রোধমূর্চ্ছিতঃ ।
ধর্ম্মমাশ্রিত্য (১) ন কোপি সাক্ষাত্তঞ্চ ন তাড়িতঃ ॥
"শুভমস্তু সর্ব্বজগতাং" বদিত্বাপি সেকো গতঃ (২) ।
একদা তু ততো রাজা মন্ত্রিণা সহ বান্ধবৈঃ ।
গঙ্গাতীরে সমায়াতঃ, সেকো বচনমব্রবীৎ ॥

"ময়াত্র যাবদ্ বিষ্ঠতে তাবত্ত্বমপি কিয়দপি বিভেষি ন । দৈবীপ্রাপ্তোঽসি সপ্তপুরুষপর্য্যন্তম্ । এতদ্ রাজ্যং কো নেতুং শক্তঃ? পুনশ্চাং হস্তঞ্চ ময়া পূর্ব্বে দৃষ্টমাসীৎ । বিদ্যুৎপ্রভানাম্নী নর্ত্তকীবিশেষা, তামানয় । সা নর্ত্তয়তু, লোকাঃপশ্যন্তু ।" এতচ্ছ্রুত্বা রাজা তামানয়ামাস শশিকলয়া সহ ।...তস্তুম-ব্রবীৎ । (৩) "শৃণু বিদ্যুৎপ্রভে, ধ্বনিরুদ্দীয়তাম্ । জ্ঞাপয়ামি শুভং নিজানাসি ন বা ।" সা সেকং প্রণম্য রাজানম্ । "ধ্বনিরুচ্যতে । সুহৈ নাম রাগঃ ।" তদুচ্চার্য্যমাণে কাচিদ্ বণিগ্‌বধূ, কূপে জল তোলয়মানে ধ্বনি শ্রুতে সতি, সা মুমূর্ষা ভূয় ভাণ্ডং ত্যক্ত্বা পুত্রস্য গলে রজ্জুং দত্ত্বা কূপে

১। অনু॰ 'আশ্রিত্য' । ২। এই অংশটীও পদ্যে গ্রথিত ছিল বলিয়া বোধ হয় ।
৩। 'সেকস্তামব্রবীৎ ?'

সমানয়ামাস। পুন স্তোলয়ামাস। ততঃ স্ব পুত্রঃ [চ] মৃতবদবতিষ্ঠতে। পুনর্লোকাশ্চ দৃষ্ট্বা "হা হতোঽস্মি" কৃত্বা ইদর্বাণো(?)ঽপি উচ্চাবচং সর্ব্ব-নিবাতিষ্ঠন্তে (?) তচ্ছব্দং সৈক অশ্রৌষীৎ। শ্রুত্বাঽবদৎ। "রাজন্, মহদুচ্চাবচং শ্রূয়তে।" প্রেরকং প্রেরয়িত্বা জ্ঞাতঞ্চ তদ্ বৃত্তান্তং সেকায় নিবেদিতঞ্চ। পুনঃ সেকঃ মনসা চিন্তয়ামাস। "মমাপি দোষঃ।" "পুত্রেণ সা সমানীয়-তাম্।" পুনস্তামানীতাঞ্চ। তামানীতে সতি তাং রাজা পৃষ্টঃ। "হে পাপীয়সি, ন দৃষ্টং ন শ্রুতমপি, স্বকায়পুত্রস্য গলে রজ্জুং দত্ত্বা কূপে মারয়সি? কিং চ ত্বাং হন্তুং যুক্তায়তে।" পুনঃ সমাদেশিতো রাজা। "অস্যাঃ কর্ণ-নাসিকে বণিক্কৃত্য ছিদ্যতাম্।" ইত্যুক্তে সতি তাং বিধৃত্য নীতে সতি সেকোঽবদৎ। "ক্ষণং তিষ্ঠ। হে পাপীয়সি, কেন হেতুনা পুত্রং কূপে লম্বয়সে? ঈদৃশী কথম? মা ভৈষীঃ, সুস্থোভব।" পুনঃ সা ব্রূতে। "ময়া মহান্ একো রাগঃ সুষ্ঠু অশ্রৌষীৎ। শ্রুত্বা ময়া মুমূর্ভূয়াজ্ঞানহতা ভূয়(ং) ভাণ্ডং ত্যক্ত্বা পুত্রস্য গলে রজ্জুং দত্ত্বা কূপে লম্বিতাস্মি স্বপুত্রং ইপং, নান্যথেতি।" ততঃ সেকোঽপি মনসা চিন্তয়ামাস। "ইয়ং পাপীয়সী পুত্রশোকেন মর্ত্তব্যা। লোকে প্রথিতা ভবিষ্যতীতি সেকহেতুনা মৃতা সা। ময়া সমাদেশিতাস্তে নর্ত্তয়িতুম্. তস্মান্মমায়ং দোষঃ।" সেকেন সমাদে-শিত(ং) তস্য মাত্রে। "কুমারস্য পাদয়োর্ধৃত্বা ভ্রাময়তাম্।" তস্য মাতা তৎকৃতবতী। ততো মুখাত্তোয়মুদগীরন্। ততো ভূমৌ স্থাপিতঃ। ততো বিবদতে সেকঃ। "পশ্য কুমারস্য মুখনয়নং শোভতে।" ইত্যুক্ত্বা তং অশালগুচ্ছেন নাসাং স্পৃষ্টঃ (১)। স্পৃষ্টে (১) সতি কুমারোঽপি মাতুরুক্তিং বাধয়তি। সমুত্থায় মাতুঃ ক্রোড়ং সমাবিশৎ। ততো জনা জয়শব্দমকার্ষীৎ স্ত্রী পুমানিতি। ইতি ভূতে সতি কশ্চিদ্ ব্রাহ্মণো বুদ্ধননামামিশ্রঃ (২) রাজসভায়াং গত্বা রাজানমবাদাৎ। "রাজন্, মহাগায়নোঽহং পুনঃ পণ্ডিতশ্চ।

১। অশু• 'পৃষ্ট'। ২। 'বুদ্ধমিশ্রনামা'?

ওড্রেশং গত্বা তদ্রাজ্যস্থ জেতৃত্বম্। সোঽপি রাজা কপিলেশ্বরশ্চাস্মাকং ষড়্চন্দ্রগজ পুনর্জয়পত্রং দত্বাস্তে। পুনরিদানীং তব রাজ্যে সমাগতোঽস্মি। অস্মাকং সমাং নৈকোপি(১) বিদ্যতে। তমানীয় ময়া সহ বোধয়তু গীতেন শাস্ত্রেণ বা।" ইত্যুক্তে সতি তমুবাচ সেকঃ। "হে বিপ্র, কশ্চিদ্ ধ্বনিরুদ্গীয়তাম্।" ততো দ্বিজঃ পঠমঞ্জরীরাগমুদ্গীরিতবান্। উদ্গীরিতে সতি পিপ্পলবৃক্ষতলে তস্য পিপ্পলস্য পত্রাণি সমস্তান্যপতৎ। দৃষ্ট্বা লোকা বিবদন্তে। "সর্ব্বমেতদাশ্চর্য্যমিতি, ধন্যোঽসি বিপ্রঃ ইয়ং বিধি ন দৃষ্টং ন শ্রুতমিতি।" ততো রাজা ষড়্চন্দ্রচয়পত্রং দাতুমপেক্ষতে। ততো নানা বাদ্যমভূৎ। তদা সর্ব্বানানীতে সতি জয়দেবমিশ্রস্য ব্রাহ্মণী পদ্মাবতী-নামা তচ্ছব্দমশ্রৌষীং। গঙ্গাস্নানং গতে সতি ত্বরয়া রাজসভায়াং সমায়াতা চ। পুনরুক্তবতী চ। "সর্ব্বে সভাসদাঃ, নিদিতমস্তু মমোক্তানি চ। ময়া স্বামিনা সহ বর্ত্তমানে কস্য শক্তির্ব্বিদ্যতে জয়পত্রং নেতুম্? পুনর্জ্জাতুঞ্চ বা যোঽস্মাকং গীতরসেণ শাস্ত্রেণ বা জেতুং শক্নোতি। সোঽপি জেতা, নাস্ত্যর্থেতি। মম ভর্ত্তা সমানীয়তাম্। তেন সহ ময়া সহ বা বোধয়তু।" ততস্তমব্রবীৎ সেকঃ। "হে ব্রাহ্মণি, বদসি 'মম ভর্ত্তা কবীন্দ্রঃ'। তস্য গুণো বোদ্ধব্যঃ পশ্চাৎ। সাম্প্রতং ত্বমপি ধ্বনিরুদ্গীয়তাম্।" ততঃ পদ্মাবতী জয়দেবস্য ব্রাহ্মণী গান্ধারনামা ধ্বনিরুদ্গারিতা চ। তদুদ্গীরিতে সতি সমস্তা নৌকাঃ, গঙ্গায়াং যদ্ বিদ্যন্তে, শ্রুত্বা তৎসন্নিধানং সমায়াতা[ঃ] চ। তত স্তাং (২) সর্ব্বে সভাসদাঃ পূজয়ামাস তৎক্ষণাৎ। "ধন্যেয়ং ব্রাহ্মণী। ঈদৃশং ন দৃষ্টং ন শ্রুতমিতি দ্বয়োরপি। ধন্যোঽসৌ। এতয়োর্মধ্যে ব্রাহ্মণী গরীয়সী, যস্মান্নির্জীবা নৌকাঃ শ্রুত্বা সমায়াতাঃ। পুনর্বৃক্ষঃ সজীবঃ।" ততঃ সেকঃ বুঢ়নমিশ্রমপৃচ্ছৎ। "হে দ্বিজ, যুবাং দ্বয়োর্মধ্যে কো জেতা ক অজেতা চ শাস্ত্রেণ ময়া সহ বোধয়তু ব্রাহ্মণীবিবাদাৎ।" ততো বুঢ়নমিশ্রো।

১। 'সমো নৈকোপি'? ২। অশু° 'তান্'।

"ময়া স্ত্রিয়া সহ না (২) বোদ্ধব্যম্। কিঞ্চ অস্মিন্রাষ্ট্রে স্ত্রী বহুগুণা, পুমান্ নির্গুণঃ।" ইত্যাদিতে সতি সা পদ্মাবতী জয়দেবমিশ্রমানয়িতুং দাসীং প্রেষয়ামাস। ততো মিশ্রঃ সমায়াতঃ। সমায়াতে তমব্রবীৎ। "মম ব্রাহ্মণী জেতা। পুনর্বক্তুমপেক্ষসে কথম্?" পুনঃ সেকঃ তং বোধয়ামাস। "উভয়োরপি গুণৌ বিদ্যতে। ইদানীং তব গুণো দৃশ্যতাম্।" তদা জয়দেব মিশ্রোঽবদৎ। "অস্য ধ্বনিনা নিষ্পত্রবৃক্ষোঽভবৎ। কিন্তু বসন্তসময়ে সামান্যেন বৃক্ষস্য পত্রাণি পতন্তি। মহানিতি কথম্?" পুনস্তমব্রবীৎ সেকঃ। "শৃণু মিশ্র, বসন্তে পত্রাণি পতন্তি ইতি নিশ্চয়ঃ। কিঞ্চ একদিবসে সর্ব্বাণি পত্রাণি ন পতন্তি। দিবসে দিবসে পতন্তি।" জয়দেবমিশ্রোঽপি পুনরাহ চ। "পুনর্গীয়তাম্ (৩)। নিষ্পত্রবৃক্ষঃ সপত্রো ভবতু।" বুঢ়নমিশ্রোঽবদৎ। "অহং ন শক্নোমি। ত্বমপি সপত্রং কর্ত্তুং শক্নোষি? পশ্যতাং কুরু ত্বম্।" পুনর্জয়দেবমিশ্রোঽবদৎ। "যেনাপি সপত্রঃ ক্রিয়তে স এব জেতা। ততো বুঢ়নমিশ্রোঽবদৎ। "এবমস্ত্বিতি, নান্যথেতি।" তদুক্তং সেকঃ শ্লাঘয়ামাস। "তয়োর্দ্বয়োরেব ভদ্রমুক্তম্।" ততো জয়দেবমিশ্রঃ বসন্তরাগ-মুদ্‌গীরিতবান্। উদ্‌গীরিতে সতি তস্য বৃক্ষস্য কমনীয়ানি নবপত্রাণি ভূতানি। ততো জয়শব্দঃ সর্ব্বত্র অশ্রৌষীৎ। ততঃ স বুঢ়নমিশ্রোঽপি পূর্ব্বপ্রাপ্তানি দ্রব্যাণি চ জয়দেবমিশ্রায় দাতুমিচ্ছতি। রাজা তং বারয়িত্বা সেকস্য বচনা[ৎ] কিঞ্চিৎ দ্রব্যাণি সমানীয় বুঢ়নমিশ্রায় দত্ত্বা বিসর্জ্জয়ামাস॥

ইতি হলায়ুধমিশ্রকৃতৌ সেকশুভোদয়ায়াম্ মিশ্রোপাখ্যানে ত্রয়োদশঃ পরিচ্ছেদঃ॥

১। 'ন'? ২। অনু॰ 'পুন গীয়তাং।'

[চতুর্দ্দশঃ পরিচ্ছেদঃ]

একদা চিন্তুতো (১) রাজা মন্ত্রিণা সহ বর্ত্ততে।
গঙ্গাস্নানঞ্চ কৃত্বাপি পঠন্ স্তোত্রং সমাচরন্॥

কশ্চিদ্ রজকবধূ রাজবস্ত্রাণি প্রক্ষালয়ন্নবতিষ্ঠতে। প্রক্ষালিতে সতি স্তনবস্ত্রব্যাঘুট্যমানে রাজা তস্যা [ঃ] পয়োধরযুগৌ পুনঃ পুনঃ পশ্যতি। পুনঃ সাপি রজকবধূ রাজানং দৃষ্ট্বাপি পুনঃ পুনঃ হসিত্বা বস্ত্রং সংবট্টয়তি। রাজা ক্রোধেন ব্রূতে। "পিত্রা সহ বিষ্ঠাং খাদয়।" ইতি পুনঃ পুনর্ব্বিবদতে রাজা। ততো রাজশ্যালকোঽপি তত্র চারুদত্তোঽপি বিদ্যতে। সোঽপি মনসা ব্যাকলিতম্। "অস্মাকং ব্রূতঃ রাজা। অস্মিন্ স্থানে কোঽপি ন বিদ্যতে।" সোঽপি চারুদত্তো রোদমানাননো ভূত্বা ভগিন্যৈ বল্লভায়ৈ জ্ঞাপিতশ্চ। "হে ভগিনি, অহং বৃথা জীবামি। পুন স্ত্বমপি বৃথা জীবসি। যতো রাজা স্তোত্রং পঠন্ গঙ্গাতীরে মামবাদীৎ। কিং তৎ শৃণু। 'পিত্রা-সহ বিষ্টাং খাদয়।'" ততো রাজপত্নী বল্লভা রাজসমীপং গত্বা স্বয়মেবাত্ম-নাত্মান[ং] পুনর্বল্লভা চপেটমদাৎ। পুনশ্চ রুদিতবতী। ততো রাজা মন্ত্রিণমবাদীৎ। "ত্রয়াণাং পাপানাং নিবারয়ামাস।" ততো মন্ত্রী-ব্যাকলিতুং (২) ন শক্নোতি। ইষ্টদেবতাং সংস্মৃত্য ব্যাকলিতম্। ততো রজকবধূসমীপং গত্বা তামব্রবীৎ।—

"গ্রামণী রজকী বেশ্যা দূতিকা চ তথাপরা।
ছেত্তব্যা কর্ণনাসা চ নালোচ্যঞ্চ পয়োধরাৎ॥"(?)

ততো রজকী তৎশ্রুত্বা সক্রোধো ভূত্বাব্রবীৎ। "শৃণু,
কিং বৃথা ভাষসে মূঢ় মমাগ্রে মন্ত্রিসত্তম।
মাং বিদৃশ্য পয়োভারৌ মুণ্ডনং (৩) কস্য মস্তকম্॥"

১। 'চিন্তিতো?' ২। অনু° 'ব্যাকলিতং'। ৩। 'মুণ্ডিতং?'

পুনঃ সা স্বপ্নে সমাগত্য তমব্রবীৎ—

"গন্তুকামা ময়া পত্নী বৈগুণ্য নিলয়ং সদা।
অন্যোন্যং বর্দ্ধতে ভারৌ মধ্যো নিম্নঃ কৃতঃ সুখম্॥
পশ্য মন্ত্রিন (১) মে ভারৌ বর্দ্ধতে চ পুনঃ পুনঃ।
ভেষজং দীয়তাং মহ্যং ন ব্যথেৎ পরমানসম্॥"

ইতি চপলা রজকী মন্ত্রিণা সহ ভাষমাণে তস্যাঃ পতিস্ত্বামাহ। "অয়ে ভার্যাত্রি, মন্ত্রিণাগতা কিমুচ্যতে।" সা পতিমাহ চ। "পয়োধরাৎ পশ্যতে মহাত্মা সংপ্রেক্ষমাণোঽপি নৃপাত্মজো মন্ত্রী প্রেষিতোঽস্তি। সর্ব্বাণি বস্ত্রাণি প্রদীয়তা[ং] রাজকুলায় বৈ এব (१)॥"

বিজ্ঞায় সকলাং বাণীং গত্বা চ মন্ত্রিসত্তমঃ।
নিবেদয়ামাস তদা রাজ্ঞে সর্ব্বং পরান্তরম্॥

তথোক্তং জ্ঞাত্বা ভয়ং নিবারিতঞ্চ। "গতোঽস্মি—

নিবার্য্যতাং শীঘ্র(ং) (২) মমৈব পত্নী
কার্য্যান্তরে বা রজকী তথা স্যাৎ।
ত্রয়ঃ সমেতং মধুরা চ বাণী
ন শক্নুমো রাজকার্য্য[স্য] হেতোঃ॥"

ততো রাজা মন্ত্রিণমবাদীৎ। "যতশ্চ—

আয়ুর্বিত্তং গৃহচ্ছিদ্রং মন্ত্রমৈথুনভেষজম্।
অপমানং তপো দানং নব গোপ্যানি যত্নতঃ॥

যদি লঘু পরাভবভূতাসি যথোচিত[ং] রজকপত্নীং শাসিতাসি, নান্যথেতি।" একদা তু নিজালয়ে রাজা মন্ত্রিণা সহ বর্ত্ততে। ততো রজকী রাজসন্নিধানং গত্বা বস্ত্রাণি দত্বা পুনর্গন্তুমপেক্ষতে। তস্মিন্ সময়ে মন্ত্রী

১। ছন্দের অনুরোধে 'বোধ হয়' 'মন্ত্রিন্' 'মন্ত্রিন' হইয়াছে।
২। 'শীঘ্র' না পড়িলে ছন্দ পতন হইবে।

তামপশ্যৎ। ততো রাজ্ঞে জ্ঞাপিতম্। "রাজন্নসৌ পাপীয়সী। দুর্ব্বচসা নির্ভিন্নোঽহম্।" ততো বিশ্রুত্য রাজা অশ্ববাহকায় সমাজ্ঞাপয়ামাস। "অরে রজকীং বিধৃত্য অশ্বশালায়াং স্থাপ্যতাম্।" তদুক্তং বিজ্ঞায় রজকী। "রাজশালায়াং মাং যদি পরাভবঃ ক্রিয়তে তদা মাং কো রক্ষতি?" ইতি বিজ্ঞায় মনসা রাজপত্নীসমীপং গতা চ। গত্বা সা বদতি। "স্বামিনি, মম জাতিরক্ষাং কুরু।" "উভাবপি রাজা মন্ত্রিণৌ জাতিশ্রেষ্ঠৌ। তস্মাদ্ধিগস্তু তেঽপি দ্বয়োরপি।" পুন র্নানা তিরস্কারবচসা মন্ত্রিণং ভৎসয়ামাস সা। ভয়ান্ মন্ত্রী কিয়দপি ন ভাষতে। ততো রাজপত্নী বল্লভা পঞ্চ পাত্রান সমানয়ামাস। আনয়িত্বা তানব্রবীৎ সর্ব্বমেতদাখ্যাতবতী চ। ততো রাজা নিজাঙ্গনাং বারয়ামাস। "ভবিত্রি, বৃথা মন্ত্রিণং তিরস্করোষি।" পুনঃ রাজপত্নী রাজানং তর্জ্জয়ামাস। "রাজন্, ভবতো মহত্ত্বং ময়া বিজ্ঞাতমাস্তে। যুষ্মান্ মম ভ্রাতরমপবাদয়সি 'পিত্রা সহ বিষ্ঠাং খাদয়।' রাজপুত্রস্য কুলীনস্য অয়মপি ব্যবহার, অতঃ কারণাৎ ত্বামহং জানামি।" ততো রাজা বিহস্য তামাহ। "মিথ্যাপবাদয়সে অস্মাকমিতি।" পুনঃ। "সাক্ষাদপি মম ভ্রাতুঃ সমক্ষং ব্রবীষি অন্যথা কথম্?" ততো রাজা রজকী চোপাখ্যানং (১) কথয়তি। "একদা তু ময়া স্নাতে স্তুতিং পঠন্নসৌ পাপীয়সী স্তনবস্ত্রং বিঘট্টয়ন্ বস্ত্রপ্রক্ষালনসময়ে ময়া পুনর্দৃশ্যতে। এষা মামুপদৃশ্য হসিতবতী। তামুদ্বীক্ষ্য ময়োক্তম্। 'পিত্রা সহ বিষ্ঠাং খাদয়সি।' মন্ত্রিণি কস্যচিদ্ দূষণং নাস্তি। ত্বং মন্ত্রিণে তিরস্করোষি কথম্?" ততো রাজপত্নী কিয়দপি ন মন্যতে। ততো বল্লভা রাজপত্নী হলায়ুধমিশ্রায় ব্রাহ্মণাদীংশ্চ কথয়ামাস। "রাজমন্ত্রিণোঽপি চ চেষ্টা যূয়ং বিপ্রাঃ কথয়ত মে।" ততো হলায়ুধমিশ্রেণ রজকীং সমানীয়াব্রবীৎ। "পাপীয়সি, রাজা স্তুতিং পঠন্, ত্বমপি স্তনবস্ত্রং বিঘোটয়সে কথং?" ততো রজকী বিবদতে। "যথোচিতং বক্তুং জানামি,

১। 'রজক্যুপাখ্যানং?'

কিন্তু ভয়াদ্ ব্রবীমি ন।" ততো মিশ্রোঽবদৎ। "মা ভৈষীঃ যথার্থং বদ।" পুনঃ সা ক্রতবতী চ। "অহং বিজানামি মহাপাত্রাদয়শ্চ রাজানমুপাসন্তে। যং প্রতি রাজা সমীক্ষতে সমালোকয়তে বা সোঽপি মহানুৎসাহঃ (১) প্রাপ্নোতি। অহং জ্ঞাতবতী রাজা মম পয়োধরৌ পুনঃ পুনঃ পশ্যতি তস্মাৎ ধন্যাঽহং, পুনরাত্মপয়োধরৌ দর্শয়ামি। নূনতাং (২) যাতি বা ইতি ন। যস্মাদ্ রাজা স্পৃহয়তি তৎ কথং ন ক্রিয়তে, অত্র চেন্মামিকা বুদ্ধিঃ। বিজ্ঞায় ভবদ্ভিঃ কথং ব্রাহ্মণৈর্যৎ কর্ত্তুং যুক্তায়তে তৎ ক্রিয়তামিতি।" বিজ্ঞায় ব্রাহ্মণশ্চ কিয়দপি বাক্যং ন দদাতি। সর্ব্বে মৌনমাস্থিতাশ্চ। ততো রাজপত্নী ব্রাহ্মণান্ অপৃচ্ছৎ। "যথার্থং ন বাচসে কুতঃ? কলৌ ব্রাহ্মণাঃ পাপবুদ্ধয়ঃ।" ততো ব্রাহ্মণাঃ সক্রোধা ভূত্বাঽব্রবীৎ। "হে পাপীয়সি রাজপত্নি, তব ভর্ত্তা পরস্ত্রীকাময়িতুমপেক্ষতে। কথমেতদস্মাকং বচসা গর্হয়সে?" সর্ব্বে দ্বিজা রাজপত্নীং হন্তুমপেক্ষন্তে, পুন[র্] রাজানঞ্চ। ততো হাহাশব্দোঽভূৎ। ততো রাজা বিমনা অবতিষ্ঠতে। ততঃ সর্ব্বে ব্রাহ্মণাঃ গ্রামং ত্যক্ত্বা যথেচ্ছয়া দিশি প্রযান্তি। ততো রাজা সেকাস্তিকং গত্বা সেকায় সর্ব্বমশেষেণ জ্ঞাপয়ামাস। যতশ্চ ভীতো রাজা।—

"আশা ধৃতিং হন্তি সমৃদ্ধিমন্তকঃ
ক্রোধঃ শ্রিয়ং হন্তি যশঃ কদর্য্যতাম্।
অপালনং হন্তি পশূংশ্চ রাজন্
একঃ ক্রুদ্ধো ব্রাহ্মণো হন্তি রাষ্ট্রম্॥"

ততঃ সেকোঽপি তান্ ব্রাহ্মণান্ সমানয়ামাস। আনয়িত্বা তানব্রবীৎ। "কথমেতাদৃশো ভবতাং ব্রাহ্মণানাং ব্যবহার[ঃ], রাজানং হন্তুমপেক্ষতে?" ততো ব্রাহ্মণাঃ সেকায় কথিতবন্তঃ।—

১। 'উৎসাহং?' ২। 'ন্যূনতাং'?

"ন সা সভা যত্র ন সন্তি বৃদ্ধাঃ
বৃদ্ধা ন তে যে ন বদন্তি ধর্ম্মম্।
ধর্ম্মঃ স নো যত্র ন সত্যমস্তি
সত্যং ন তদ্ যদ্ ছলমভ্যুপৈতি॥"

ততঃ সেকোঽপি রাজানমবাদীৎ। "রাজন, ভবতাং জাতিশ্রেষ্ঠা ব্রাহ্মণাঃ, ভবতা তস্ত ন যুজ্যতে। বিনা ব্রাহ্মণেন সজ্জনো ন শোভতে। ভবতাং ভূষণং ব্রাহ্মণাঃ।

দেবতাসু গুরৌ গোষু রাজসু ব্রাহ্মণেষু চ।
নিহন্তব্যঃ সদা ক্রোধো বালবৃদ্ধাতুরেষু চ॥"

ততো রাজা অধোমুখোঽবতিষ্ঠতে। পুনা রাজানমবাদীৎ সেকঃ। "কথমেতদ্ অধোমুখোঽবতিষ্ঠসে?" রাজা। "মম ভার্য্যা মুখরা, পুনর্ব্রাহ্মণাঃ সক্রোধাঃ, অমাত্যোঽপি দুষ্টসহায়ঃ, তস্মাৎ সুখবর্জ্জিতোঽহং ভবতা-ব্যতিরেকেণ নান্যগতিঃ। যতশ্চ—

আয়ুঃ কর্ম্ম চ বিত্তঞ্চ বিদ্যা নিধনমেব চ।
পঞ্চৈতান্যপি সৃজ্যন্তে গর্ভস্থস্যাপি দেহিনঃ॥"

ততো ব্রাহ্মণানপৃচ্ছৎ সেকঃ। "যূয়ং কথমেতন্ন ভাষন্তে? যতশ্চ—

প্রাসাদেষু বিচিত্রেষু গোষ্ঠীষূপাসনেঽপি চ।
কথাং বিচিত্রাং (১) কুর্ব্বাণাঃ পণ্ডিতাস্তত্র শোভনাঃ॥"

ইতি হলায়ুধমিশ্রকৃতৌ সেকশুভোদয়ায়াং রাজপত্নী কলহে চতুর্দ্দশঃ পরিচ্ছেদঃ॥

১। অমু° 'বিচিত্রাঃ।'

[পঞ্চদশঃ পরিচ্ছেদঃ]

ততঃ কদাচিদ্ রাত্রৌ, সেকাশ্রমে শাল্মলিতরু র্বিদ্যতে, তস্মিন্-তরৌ শুকোলুকৌ (১) নিবসতঃ। প্রাতঃ সময়ে উলুকোঽপি চরিত্বা সমায়াতঃ। শাখামারোহমাণে, নীহারেণ শুকস্য (২ গাত্রং তিন্তিতবান্। ততঃ সক্রোধো ভূত্বা উলুকমাহ চ শূকঃ (২)। "অরে পাপ উলুক নিশাচর, কথমেতদস্মাকং নীহারেণ সমস্তাঙ্গানি তিন্তিতা[নি] ? পুনরস্মাপি প্রাতর-নিষ্টদর্শনং ভূতমস্তি। যস্মৈ ন স্পৃশ্যতে তেন দৃশ্যতে। তস্য পাদোদ কেন গাত্রাণি তিত্যমানোঽহং। অদ্যাহনি ন জানামি কিংবা ভবিষ্যতীতি।" ইত্যুদিতে সতি সক্রোধো ভূত্বা উলুকোঽপি শুক(৩)মাহ চ। "অরে শুক স্বল্পজীবি পরবশ, কথমস্মাকং নিন্দসে ? ত্বমাত্মনো মহত্ত্বং বিজানাসি ? অহং দিবসে যেন হেতুনা ন ভ্রমামি তচ্ছৃণু। কত্রৌ মনুষ্যান্ মহাদুঃখিতানপি দৃষ্ট্বা মম হৃদয়ং বেদয়তে। কেচিৎ শীতবাতাতপং সহিত্বা মস্তকে কর্দ্দমং বহতি (৪)। কেচিৎ কুলালং নীত্বা ক্ষেত্রে প্রহরতি। পুনঃ কামপি কেন বিধৃত্য মারয়ন্নবতিষ্ঠতে (৫)। তান্ দৃষ্ট্বা ময়া সোঢ়ুমশক্যঃ। রাত্রৌ চ কেন হেতুনা ভ্রমামি তৎশ্রূয়তাম্। কেচিন্নৃত্যতি, কেচিদ্ খাদতি, কেচিদ্ ভার্য্যয়া সহ স্বাপতি, রমমাণোঽবতিষ্ঠতে। অতঃ কারণাদ্ রাত্রৌ ভ্রমিষ্যামি। পুনঃ সর্ব্বাণি শুভানি চ, কেচিৎ বেজয়তি স্বেচ্ছয়া গাত্রাণি, পুনর্ভোজয়তি, গায়তি।" ইত্যুক্তে তয়োঃ উলুকশুকয়ো(২) র্মহদ্দ্বন্দ্বমভূৎ। তদা পুনঃ ঘাতাঘাতে কৃতে সেকস্য প্রাঙ্গণে অপতৎ। পতিতে সতি শূকশ্চ (২) মধুকরনাম্না ধৃত, উলুকশ্চ দানানাম রজকেন

১। অনু॰ শূকউলুকৌ'। ২। 'শুকস্য'? ৩। অনু॰ 'সেক'।

৪। অনু॰ 'বদাত'। ৫। অনু॰ '—তিষ্ঠিতে'।

বৃতঃ। শুকস্য (১) পাদে পাদে স্বর্ণাঙ্গুরী টেকা বিদ্যতে। মধুকরোঽপি স্বর্ণাঙ্গুরীং নাম্না নিজালয়ং গন্তুমুদ্যতঃ। দাসা তমপি বাধতে বদতি চ। "বিভজ্য প্রদীয়তাম্।" মধুকরো ন দদাতি। দাসা প্রণম্য সেকং বিজ্ঞাপিতঃ। "স্বামিন্, মাং স্বর্ণাঙ্গুরীবিভাগং কেন হেতুনা ন দদাতি? সেকো বদতি। "যুবাং পক্ষিণো ত্যজতামিতি।" মধুকরো বদতি। "তস্য শুকস্য (১) মাংসানি ভক্ষিষ্যানি। তদাহং সর্ব্বজ্ঞো ভবিষ্যামি। ততো যে যে মাং পশ্যন্তি সোঽপি বক্তো ভবতীতি নিশ্চয়ঃ।" ইতি শ্রুত্বা বেপমানঃ শুকোঽবদৎ। "শৃণুরহং (৭) স্বল্পদেহঃ। অঙ্গুরীং মে নীত্বা মাং ত্যজ্যতাম্। উলূকো বধ্যতামিতি।" তচ্ছ্রুত্বা বেপমানোঽপি উলূকোঽবদৎ। "হে মহাত্মন্, অল্পধনা অঙ্গুরী, ময়াপি বহুধনং দর্শয়িষ্যামি।" পুনঃ সেকস্তমাহ চ। "কথমেতৎ?" উলূকঃ কথয়তি। "শৃণু মহাত্মন্, অত্রারণ্যে অমাবস্যায়ামর্দ্ধরাত্রৌ একোঽপি ঘটো ভ্রমতি। তস্যাভ্যন্তরে অমূল্যানি ধনানি বিদ্যন্তে। ঘটোপরি বঙ্করাজো নাম মহাসর্পঃ পতঙ্গান্ ......যাতি। অমাবস্যা একদিবসোপরি সমায়াতি। ঘটোপরি সর্পস্য নিশ্বাসেন দিশি দিশি বিদগ্ধমানা যাতি। কোঽপি তং সর্পং হন্তুং শক্নোতি সোঽপি নেতুং ক্ষমঃ। শুকঞ্চ ন ত্যক্ষ্যসি।" বিজ্ঞায় সেকোঽবদৎ। "অমাবস্যা সমায়াতু। হে শুক( ), মা ভৈষীঃ। কেন হেতুনা তব পাদয়োঃ স্বর্ণাঙ্গুলী বিদ্যতে তৎ কথয়স্ব মে।" ভয়াৎ শুকোঽপি (১) কথয়তি।

"শৃণু মহাত্মন্, পূর্ব্বমাসীৎ শকাদিত্যো নাম রাজা। তস্য মহিষী সাবিত্রীনামা যথোচিতকালানৈষীৎ। তস্য গ্রামে একোঽপি শৌণ্ডিকো বিদ্যতে। সোঽপি বণিজ্যাং গতঃ। তস্য গৃহে একা দাসী বিদ্যতে। সা রাত্রৌ চরিত্বা উদরপূর্ত্তিং কৃত্বা সমায়াতি। তস্মিন্ সময়ে শৌণ্ডিনা, পার্শ্ববর্ত্তী চক্রতৈলী বিদ্যতে, তস্য গৃহে বিক্রায় তৈলমানায় পদাপং দাপয়িত্বা মাম্ (?)

৭। —'শৃণু অহং'। ১। অশুদ্ধ শুক'।

বধ্যা শেতে। দুর্দৈবাৎ তৈলিকেন সহ শৌণ্ডিন্যাঃ সঙ্কেতং ভূতমস্তি। ইত্থং স তেন কালান্ কিয়ন্নৈষীৎ। সর্ব্বে জ্ঞাতাস্তস্যাঃ পার্শ্ববর্ত্তিনঃ। তে রাজ্ঞে গোচরিতাশ্চ। সময়ং কৃত্বা তেন সহ বিধৃতা রাজ্ঞে নিবেদয়ামাস। রাজা তাং বহুতর্জ্জিতবান্। পুনঃ সেবকায় সমাজ্ঞাপয়ামাস। 'অস্যাঃ শৌণ্ডিন্যাঃ কর্ণনাসিকাং বহিষ্কৃত্য ছিদ্যতাম্। পুনরসৌ তৈলিকস্য শিরঃকর্ত্তনং ক্রিয়তাম্।' তদ্ বিজ্ঞায় অসৌ শৌণ্ডিনী রাজানমবাদীৎ। 'রাজন্ ধর্ম্মং মা জহীহি।' ধর্ম্মশপথং দত্তবতী বদতি সা। 'মম প্রাণেশ্বরঃ সমাযাতু। সোঽপি মর্ষয়তু মম দূষণং, নোচেদ্ বা যথোচিতং শাস্তিং করোতু বা? ত্বমস্মাকং শাস্তিং কর্ত্তুং ন শক্নোষি। যদ্যপি মম প্রাণেশ্বরো মাং ন গৃহ্লাতি তদাস্মাকং কো গৃহ্লাতি? ময়া দিনমেকং বিনা পুরুষেণ স্থাতুং ন শক্নোমি। অতঃ কারণাৎ ধর্ম্মশপথং দত্তাস্মি। উক্তঞ্চ।—

আসন্নমেব নৃপতির্ভজতে মনুষ্যং
বিদ্যাবিহীনমকুলীনমসঙ্গতং বা।
প্রায়েণ ভূমিপতয়ঃ প্রমদাঃ লতাশ্চ
যঃ পার্শ্বতো বসতি তং পরিবেষ্টয়ন্তি॥

তস্মাদবধ্যাহং, পণ্ডিতান্ পৃচ্ছ্যতাম্।' ততো রাজা বিহস্য পণ্ডিতানপৃচ্ছৎ; ততো বিজ্ঞায় দ্বিজা রাজানমবাদীৎ। 'রাজন্, বদ্ধা স্থীয়তাম্। অস্যা ভর্ত্তা সমায়াতু। স্ত্রী অবধ্যা সর্ব্বত্র এব।' ততো রাজা শৌণ্ডিনীং তৈলিকগৃহে প্রস্থাপয়ামাস। ততো রাজা নিজাঙ্গনয়া সহ সুরতসময়ে তৎ স্মৃত্বা হসিতবান্। সা রাজপত্নী সাবিত্রীনাম্নী বেপমানা ভূত্বা। 'কিং বাস্মাকং রাজা অব্যবহারং দৃষ্টং, তদ্ধেতুনা রাজা হসিতঃ' ইতি জ্ঞাত্বা রাজপত্নী প্রহেলোহবর্ত্তিষ্ঠেত। তাং। (১) বিমনাং দৃষ্ট্বা রাজাঽবদৎ। 'ভবিত্রি কথমে-

১। অনু০ 'বর্ত্তিষ্ঠেতাং'।

ত্বং বিমনা ভূত্বাবতিষ্ঠসে?' ততঃ সা রাজপত্নী রাজানং প্রণম্যোবাচ। 'রাজন্নস্মাকং কিমব্যবহারং দৃষ্ট্বা ত্বমপি হসিতঃ। তদ্ধেতুনা ভীতাস্মি, নান্যথেতি।' ততো রাজা। 'মা ভৈষী।' সুস্থা ভব।' ততঃ শৌণ্ডিন্যাঃ কথা কথিতা রাজ্ঞা। তচ্ছ্রুত্বা রাজপত্নী দুর্দৈবাৎ রাজান-মবাদীৎ। 'রাজন্, সা ব্যবহর্ত্তুং ন জানাতি।' ততো রাজা মনসা চিন্তয়ামাস। 'এষা পাপীয়সী দুষ্টা। সা ন জানাতি ইয়ং জানাতি।' ততঃ সক্রোধঃ তস্যাঃ কেশান্ বিধৃত্য হস্তমপেক্ষতে খড়্গমাদায়। 'হে পাপীয়সি, সা ন জানাতি ত্বং, (১) জানাতি?" ততোঽহং রাজানং বারয়ামাস। 'হে রাজন্, মা ধর্ম্মং জহি। এষা রাজপত্নী সাধ্বী, ন কদাচিদ্ দুষ্টা চ। অহং জানামি।' তচ্ছ্রুত্বা কেশান্ বিচ্ছিন্দ্য তাং ত্যক্তবান্। ততঃ সা রুদিতবতী চিরঞ্চ রাজানমবাদীৎ। 'রাজন্ যদ্যপি ঘাতিতোঽস্মাকং তদা ভদ্রমেব। জনাদ্ বিলুপ্যতে বাণী—পুনরিদানীং কেশান্ ছিন্নমানান্, জনাঃ বিবদন্তে 'ইয়ং রাজপত্নী পরপুরুষরতা, তদ্ধেতুনা রাজা স্বয়মেব কেশান্ ছিত্ত্বান্তে ন কদাচিদন্যথেতি।' যদ্যহং অসাধ্বী তদা ত্বয়া ভদ্রং কৃতং, যদ্যহং সাধ্বী তদা ত্বামচিরাদ্ যথোচিতং ফলং ঈশ্বরো দাস্যতি।' ইত্যুক্ত্বা সা মাং ত্যক্ত্বা চ পাদয়োঃ স্বর্ণাঙ্গুরী দত্ত্বা চ। 'হে শূক, ত্বং যথেচ্ছয়া গচ্ছ।' সা অনশনেন প্রাণান্ ত্যক্তবতী। হে মহাত্মন্, স্বকীয়া কথা স্বল্পাক্ষরেণ কথিতা।"

স্বর্ণাঙ্গুরাকথাং বিজ্ঞায় সেকোঽবদৎ। "ত্বমপি নিজাশ্রমং গচ্ছ। ইদানীং উলূকস্য কথা জ্ঞাতব্যা।"

ততঃ অমাবস্যায়াং সমায়াতায়াং সেক উলূকমাহ। "হে উলূক, ধনস্য কো হেতুঃ কথ্যতামিতি।" পুনরাহ উলূকঃ। "অস্মিন্ বনে অমাবস্যার্দ্ধ রাত্রৌ সুবর্ণকলসং ভ্রমিতব্যম্। তৎকলসোপরি বঙ্করাজনামা মহাসর্পো

১। অনু॰ 'ত্বং'।

বিদ্যতে। তস্য নিশ্বাসেন জন্তুর্ম্রিয়তে (১)। কোঽপি শক্ত[ঃ] বিদ্যতে তস্যাগ্রে গচ্ছতু। তং কলসঞ্চ দর্শয়িষ্যামি।” ততস্তস্মিন্ রাত্রৌ সেকোঽপি নাগমণিমাদায় অগ্রে কৃত্বাবতিষ্ঠতে। ততঃ সোঽপি কলসঃ রাত্রৌ ভ্রমন সমায়াতে, সেকোঽপি মণিমাদায় সর্পায় দর্শয়ামাস। তদ্দর্শনমাত্রেণ সর্পো হৃদয়ং বিদার্য্য ম্রিয়মাণোঽবতিষ্ঠতে। বণিজে সেকঃ সমাজ্ঞাপয়ামাস। “কলসমানীয়তাং, পুনঃ সর্পোঽপি গঙ্গায়াং প্রক্ষিপ্যতাম্।” ততো দানা-মধুকরৌ সর্পং নীত্বা গঙ্গায়াং ক্ষিপতঃ। ক্ষিপ্তে সতি জীবমানো ভূত্বা দ্বৌ খাদয়িত্বা সমায়াতি। তৌ সেকং দর্শয়ামাস। সেকোঽপি সর্পং পুনর্মাণং দর্শমানে পলায়িতশ্চ (?) বণিজে সমাদেশয়ামাস। কলসমানীয় ঢালয়ামাস নানাবিধানি কুণ্ডলানি কঙ্কণানি চ। পুনঃ সমাদেশয়ামাস। সমস্তানি ধনানি তোলয়ামাস। ধনলোভাৎ সেবকো বদতি। “হে স্বামিন্, আবাভ্যাং সেবকৌ ভবতঃ। কুণ্ডলকঙ্কণৌ (২) সমানীতৌ চ।” সেকঃ। “অমূল্যানি ধনানি কথং ন নীয়সে। ভদ্রং ন করোষি।” পুনরপি বণিক্ ভূমৌ নিপত্য পাদয়োর্গ্রহণং কৃত্বাঽবদৎ। “চিরসেবকোঽহং, প্রদীয়তামিতি।” দত্ত্বা পুনরাহ চ সেকঃ। “হে বণিক্, রাজধনোঽসৌ ব্যক্তী কদাচিৎ করোমি ন।” “এবমস্ত্বিতি” বণিক্। ততো রজকায় অঙ্গদৌ দ্বৌ প্রদাপয়ত সেকঃ॥

ইতি হলায়ুধমিশ্রকৃতৌ সেকশুভোদয়ায়াং ধনোপাখ্যানে পঞ্চদশঃ পরিচ্ছেদঃ॥

১। অনু॰ ‘ম্রিয়তে’। ২। অনু॰ ‘কুণ্ডলকঙ্কণ’।

[ষোড়শঃ পরিচ্ছেদঃ]

কদাচিৎ সময়ে প্রাপ্তে চৈত্রাবলী মহোৎসবে।
গঙ্গাস্নানং গতাঃ সর্ব্বে রাজা চ মন্ত্রিভিঃ সহ ॥

ততঃ সোঽপি বণিক্ ভার্য্যায়া সহ আত্মানং ভার্য্যাঞ্চ ভূষয়িত্বা স্নাতুং গতবান। হলায়ুধমিশ্রঃ ব্রাহ্মণ্যা সহ গতবানপি। পুনর্জয়দেবমিশ্রো ব্রাহ্মণ্যা সহ গতবান্। পুনা রাজা বল্লভয়া সহ গতবান্। শশিকলা বিদ্যুৎপ্রভা চ। ততো রাজা দুর্দ্দৈবাৎ মহামণিঃ স্বর্ণশলাকা (১) রচয়িত্বা শ্রাদ্ধসামগ্রীমাংসসমীপে স্থাপয়ামাস। কশ্চিৎ চিল্লঃ সমাগত্য মাংসার্থী ছুয়িং দত্ত্বা নখাঙ্কুরেণ স্বর্ণশলাকাসমিতেন মণিং নীত্বা গতোঽসৌ। তত[ঃ] হাহা-শব্দমভূৎ। তদা বহুবিচার্য্যমাণো মণির্ন প্রাপ্তঃ। ততো বিমনা ভূত্বা অবতিষ্ঠতে রাজা। "মহাত্মা যোগী চাস্মাকং দত্ত্বাস্তি। যোঽপি বটমাত্রং ভিক্ষতে, সোঽপি কথমেতদ্ অমূল্যানি ধনানি প্রদাপয়ামাস।" ইতি বিগুণ্যাবতিষ্ঠতে রাজা। ততঃ সা বণিক্‌বধূ মাধবী স্বামিনা (২) সহ স্নাপয়িতুং স্বয়ং কঙ্কণং ভূষয়িত্বা, বণিগপি দ্বৌ কুণ্ডলায় (৩) পরিধায় সমায়াতৌ চ। তদ্দৃষ্ট্বা (৪) রাজসেবকা (৫) রাজপত্ন্যৈ[া] বল্লভায়ৈ জ্ঞাপয়ামাস। "স্বামিনি, ত্বমপি ন জানীষে কিং পরিধাপয়সি। মাধবী বণিকবধূ দ্বৌ কঙ্কণৌ পরিধায়, তদ্ধেতুনা তস্যাঃ হস্তং দ্রষ্টুং ন শক্যতে, সাক্ষাদগ্নিরিব রাজতে। পুনঃ কুণ্ডলৌ দ্বৌ মধুকর[ঃ] পরিধায়াস্তে, পুনস্তর্নাপি দ্রষ্টুমশক্তঃ ইতি॥" বিজ্ঞায় রাজপত্নী বল্লভা সেবকাং তামানয়িতুং সমাদেশয়ামাস। ততঃ সেবকা(ঃ) গত্বা তয়োরবাদীৎ। "হে বণিকবধূ, রাজপত্নী (৬)

১। 'মহামণিং স্বর্ণশলাকাং' ? ২। অনু॰ 'স্বামীনা'। ৩। 'কুণ্ডলৌ' ?
৪। অনু॰ 'তদ্দৃষ্ট্বা'। ৫। অনু॰ 'সেবকো'। ৬। অনু॰ 'পত্নি'।

বল্লভা অস্মাকং প্রেষিতাস্তে। ত্বমপি স্বামিনা সহ তৎসমীপং সমাগচ্ছথঃ।" বিজ্ঞায় মাধবী তাম্ অব্রবীৎ। "হে সেবকা, বদসি মমাজ্ঞয়া স্নানসমাপ্তে ময়া ভর্ত্তা সহ সমাগন্তব্যাম্।" (পুনঃ সেবকা(ঃ) রাজপত্নৈ[্য] শ্রাবয়ামাস। "হে রাজপত্নি(ঃ) স্বামিনি, মাধবী দম্পত্যা সহ তব বচসা নায়াতি।" শ্রুত্বা রাজপত্নী স্বয়মেব তত্র গত্বা, গতে তামাহ। "হে পাপীয়সি বণিক্‌বধূ, অস্মদ্‌বাক্যং লঙ্ঘয়সে কথম্? ইদং কঙ্কণং কুতঃ প্রাপ্তোঽসি?" পুনঃ সা ব্রূতে বণিগ্‌বধূ। "শৃণু মাতর্দেবি, ময়া সাধুপত্নী (১), সাধুবধূঃ, পুনর্ব্বয়ং সাধুকন্যা। অস্মাকং গৃহে বিদ্যতে নানারত্নানি।" ততো রাজপত্নী। "মম ভাণ্ডাগারে ঈদৃশং কঙ্কণং নাস্তি।" পুনঃ সা ব্রূতে। "ভবত্যাঃ গরীয়ান্ ভাগ্যো নাস্তি।" ইতি শ্রুত্বা সক্রোধা ভূত্বা তামাহ রাজপত্নী। "হে পাপীয়সি, মম ভাগ্যো নাস্তি। মমাধিকং ভবত[্যা] ভাগ্যো বিদ্যতে?" স্বয়মেব তাং বিধৃত্য বাহ্বোরাকৃষ্য কঙ্কণং সমানীতা চ। রাজপত্নী পুনঃ সেবকায় সমাজ্ঞাপয়ামাস। "বণিজঃ দ্বৌ কুণ্ডলৌ বিধৃত্য নীয়তামিতি।" ততঃ সেবকা[ঃ] বণিজং বিধৃত্য সমাকৃষ্য কুণ্ডলৌ দ্বৌ সমানীতৌ। ততঃ মহানুচ্চাবচং ভূতমস্তি। ততঃ মাধবী ভর্ত্ত্রা সহ সেকসমীপং গতবতী। রোদমানা সেকায় সর্ব্বং জ্ঞাপয়ামাস তদ্‌বৃত্তান্তমিতি। সা রাজপত্না স্বয়মেব কঙ্কণং পরিধাপয়ৎ। কুণ্ডলে পুত্রায় পরিধাপয়ৎ পত্ন্যাঽত্যা সহ হলায়ুধমিশ্রেণ সহ সেকায়তনং গতবতী চ। শ্রুত্বা পশ্চাদ্রাজা গতঃ। বণিকা সহ রাজপত্নী কলহং কুর্ব্বন্নতিষ্ঠতে। ততো রাজা অধোমুখোঽবতিষ্ঠতে। সেকোঽপি মৌনমাস্থিতঃ। মাধবীং বচসা তর্জ্জয়ামাস বদতি চ। "হে রাজপত্নি, স্বমাত্মানং (২) মহান্ জ্ঞাপয়সি। সেকেনাস্মাকং কঙ্কণং দত্তম্। নির্লজ্জে, বলাদাকৃষ্য স্বকরে (৩) ধৃতোঽসি কথম্? যদি স্বমাত্মানং কল্যাণমপেক্ষসে তদা মমাভরণং প্রদীয়তামিতি। পরস্যাভরণং

১। অনু॰ 'পত্নি'। ২। অনু॰ 'সমাত্মানং'। ৩। অনু॰ 'সকরে'।

পরিধাপয়িতুং লজ্জয়সে ন?" ভয়াৎ কোঽপি ন গীয়তে। ততো রাজা স্বপত্নীং (১) বল্লভাং তোষয়ামাস। "ভবিত্রি, কথমেতৎ লঘুপরা ভবসি? সেকদত্তকঙ্কণং কথং ত্বং নয়সি? পুনঃ কুণ্ডলো বা প্রদীয়তামিতি।" ততঃ সা রাজপত্নী স্বামিনং বচসা তর্জ্জয়ামাস। "রাজন্নস্মাকং সপত্নীনাং মধ্যে বিবদসে। সেকোঽস্মাকং মহানুভাবঃ ক্রিয়তে, নান্যথা। কদাচিৎ ততঃ স্বয়মেব দৃষ্টা সেকো মধুকরবণিকস্য ভার্য্যায়ৈ দ্বৌ কঙ্কণৌ দত্তঃ, পুনঃ কুণ্ডলৌ (২) দ্বৌ চ। ভবতাং সেকঃ কিং দত্তম্? তব বক্ত্রে ভস্মং দত্ত', তবপত্নীমুখে বা।" পুনর্মাধবী রাজপত্নীমাহ। "হে রাজপত্নি কলহকারিণি, কিয়দপি স্বমাত্মানং মহত্ত্বং ব্রূয়তে। পূর্ব্বে যদাস্মাকং পদেন ঘাতিতাসি তদস্য সাধয়ামি। কাষ্ঠচয়নস্য বংশস্য মহান্ মহত্ত্বমিতি।" পুনঃ পুনঃ বিবদতে রাজা। "অস্যৈ আভরণানি প্রদীয়তামিতি।" ততঃ রাজপত্নী স্বপুত্রমানয়িত্বা কুণ্ডলৌ নেতুমপেক্ষতে। তমানীতে সতি তাং বারয়ামাস সেকঃ। "রাজপত্নি, ক্ষণং তিষ্ঠ।" সেকোঽপি হলায়ুধমিশ্র-সন্নিধানং স্বমানীয় পুনর্বণিক্যা চ। "হে বিপ্র, ইয়ং বণিকবধূ চপলা মমাগ্রে বদতি 'পূর্ব্বধর্ষিতাস্য শোধয়িষ্যামি।' ভবতাং শাস্ত্রে অশ্রৌষীৎ—

নীচঃ শ্লাঘ্যপদং প্রাপ্য স্বামিনং হন্তুমুদ্যতঃ।

মূষিকো ব্যাঘ্রতাং প্রাপ্য মুনিং হন্তুং গতো যথা॥

ভবতা অস্যার্থং কথ্যতামিতি।" ততো মিশ্রেণ শ্রাবিতা তদর্থমিতি। ততঃ সেকোঽপি মধুকরবণিকায় জ্ঞাপয়ামাস। "অরে দানা, অত্রাগচ্ছ। তবাগ্রে কঙ্কণকুণ্ডলৌ নীতে সতি ময়া ব্রূতমস্তি 'এষা মহানপি কঙ্কণকুণ্ডলে স্বাং সেকুং ন যুজ্যতে। অন্যানি ধনানি নীয়তামিতি।' অস্মাকং পাদাবগ্রহণং কৃত্বা নীতং। পুনর্নীতে সতি ময়া ব্রূতঃ 'লোকেষু দর্শয়সি

১। অশুদ্ধ 'সপত্নীং'। ২। অশু০ কুণ্ডলো'।

কদাচিন্ন।' ইদানীং বলান্নীতা রাজপত্নী মমাভিমতং ভদ্রং কৃতম্। যান্যাভরণানি রাজপত্নী ন পরিধাপতি তান্যাভরণানি ত্বমপি পরিধাপসি। হে বণিকবধূ, রাজপত্নী রাজপ্রাণাধিকা। ত্বমপি কা? যদি ত্বাং রাজ্যান্নিঃসারয়তি তদা কস্ত্বাং রক্ষতি? যদি বা ত্বাং ঘাতয়তি স্বামিনা সহ তদা কো রক্ষতি? যস্মিন্ সময়ে তব ভর্ত্তা মর্ত্তুকামঃ তদা ত্বং বিবদসে 'যো মৎস্বামিনং জীবয়তি তস্মৈ সার্দ্ধং কৃত্বা ধনানি বিভজ্য প্রদাপয়ামি, নান্যথেতি।' রাজা অস্মাকং জ্ঞাপিতম্। 'সার্দ্ধং কৃত্বা ত্রয়লক্ষস্য ধনস্য প্রদীয়তাম্।' ততোঽহং রাজানং প্রবোধিতঃ। 'ধন্যোঽসি রাজা। তব রাজ্যে ত্রয়লক্ষস্য ভাজনঃ সাধুর্বিদ্যতে। তচ্ছ্রুত্বা ক্ষমিতং রাজা। ইদানীং কেন হেতুনা রাজপত্ন্যা সহ মমাগ্রে বাদয়সে 'মামকারণান্মর্ষয়তি।' যদ্যাত্মনঃ প্রাণরক্ষামপেক্ষসে তদা দম্পত্যা সহ রাজপত্ন্যাঃ পাদাবগ্রহণং কৃত্বা দোষান মর্ষয় পুনর্মম বচসা চ। নো চেদ্ বা মম দূষণং নাস্তি। রাজা সাক্ষাদ্দেবতা চ। তস্য সমতাং কঃ?" ভয়াদ্ বণিকবধূ স্বামিনা সহ রাজপত্ন্যা[ঃ]পাদয়োরপতৎ। কঙ্কণসমেতেন রাজপত্নীং প্রেষয়ামাস। ততঃ সেকঃ সমস্তানি ধনানি সমানীয় প্রাগগ্রে জয়দেবমিশ্রস্য ব্রাহ্মণ্যৈ পদ্মাবত্যৈ কঙ্কণে দ্বে প্রদাপয়ৎ (১)। ততো হলায়ুধমিশ্রায় কুণ্ডলে দ্বে দদৌ, নিজালয়ং প্রেষয়ামাস। ততঃ জয়দেবমিশ্রায় কুণ্ডলদ্বয়ং দত্ত্বা (২) নিজালয়ং প্রেষয়ামাস। গোবর্দ্ধনাচার্য্যায় কুণ্ডলদ্বয়ং দত্তম্। পুনা রাজ্ঞে বিশেষকুণ্ডলদ্বয়ং দত্তম্। পুনর্গাঙ্গোনটায় কুণ্ডলদ্বয়ং দত্তম্। বিদ্যুৎপ্রভায়ৈ কঙ্কণদ্বয়ম্। শশিকলায়ৈ কঙ্কণদ্বয়ম্। পুনঃ সর্ব্বান্ ব্রাহ্মণান্ আহূয় অব্রবীৎ। "অয়ং ধোয়ী তন্তুবায়ঃ। কথমেতৎ মহাপণ্ডিতো যো ব্রাহ্মণস্য বিদ্যা[ঃ]সর্ব্বত্র গীয়ন্তে? অয়মপি কেন হেতুনা তন্নুচ্যতামিতি।" ততো ব্রাহ্মণা উচুঃ। "শৃণুষ্ব মে। রাজ্ঞঃ

১। অমু° 'পদাপয়ৎ।' ২। অমু° 'দত্তা।'

পিতা বল্লালসেননামা ভুবি বিখ্যাতঃ। সোঽপি চত্বারো ব্রাহ্মণাঃ গঙ্গাতীরে মন্ত্রপুরশ্চরণং কর্ত্তুং গঙ্গাকূলে প্রস্থাপয়ামাস। অয়মপি ধোয়ী সেবকত্বেন ব্রাহ্মণায় প্রদাপয়ৎ। ব্রাহ্মণানাং শুশ্রূষয়া (১) কালাননৈষীৎ। চত্বারো ব্রাহ্মণাস্তেনাভ্যঙ্গং কৃত্বা শেষং নিত্যমেব তন্তুবায়ায় প্রদাপয়ৎ। একদাচিৎ দিবসে তং বোধয়ামাস। 'অরে, ত্বয়া সহাস্ত গৃহে গমিষ্যামঃ।' তন্তুবায়োঽবদৎ। 'হে দ্বিজা, যুষ্মাকং বিজানিতে রাজা মর্ষতি, অস্মাকং জানিতে হস্তপাদাদিকং ছিনত্তি!' ইতি জ্ঞাত্বা অস্য তন্তুবায়স্য হস্তপদাদিকং বদ্ধা (২) নিজালয়ং সমায়াতাঃ। ততঃ কিয়দ্রাত্রৌ দেবী বাগ্‌বাদিনী সরস্বতী সমাগত্যাব্রবীৎ। 'অরে চত্বারো ব্রাহ্মণাঃ, ক গতা শ্চ?' ততোঽসৌ তন্তুবায়ো ব্রূতে। 'মাতর্দেবি, তে ব্রাহ্মণা মাং বদ্ধা নিজালয়ং সমাগতাঃ।' তচ্ছ্রুত্বা দেবী তমাহ। 'বন্ধাৎ বিমুক্তো ভূত্বা অত্রাগচ্ছ।' গতে সতি দেবীং প্রণতবান্ বারংবারম্। দেবী তমাহ। 'কেন হেতুনা ত্বাং নিবদ্ধ্য গতাস্তে?' 'মাতর্দেবি, তে মাং বিবদন্তে "সর্ব্বে এব গৃহং গচ্ছামঃ।" ময়া রাজভয়ান্ন গতঃ।' ততো দেবী। 'তে ব্রাহ্মণা বর্ষমেকং মামুপাসিতাস্তে। মণ্ডপমধ্যে জলপূর্ণঘটো বিদ্যতে। তানি তোয়ানি তে ব্রাহ্মণাঃ সমাগত্য পিবন্তু। মমাজ্ঞয়া বদসি না।' ইত্যুক্ত্বা দেবী চলিতা। ইতি বিজ্ঞায় ধোয়ী মনসা চিন্তয়ামাস। "তে ব্রাহ্মণাঃ মা বদ্ধা গতাঃ। তেন কদাচিৎ তস্মৈ জলং ন দাতব্যম্।' যথেচ্ছং (৩) তন্তুবায়োঽপি তৎ পীতম্। যন্ন শক্নোতি তদ্গঙ্গায়াং ত্যক্তবান্। 'ততঃ সুপ্রভাতসময়ে ধোয়ী রাজসভায়াং গতঃ। কেচিদ্ ব্রাহ্মণায় শ্লোকমেকমুদীরয়ৎ—

'অনন্তরত্নপ্রভবস্য যস্য
হিমং ন সৌভাগ্যবিলোপি জাতম্।

১। অনু° 'শুশ্রূষয়া।' ২। অনু° 'বদ্ধ্বা।' ৩। অনু° 'যথেচ্ছ'।

একো হি দোষো গুণসন্নিপাতে
নিমজ্জতীন্দোঃ কিরণেষ্বিবাঙ্কঃ॥'

সর্ব্বে বিবদন্তে সভাসদাঃ। 'যথোক্তং কালিদাসঃ যথোক্তং, বহুগুণমধ্যে একো দোষা নিমজ্জতি।' তচ্ছ্রুত্বা ধোয়ী তানব্রবীৎ তস্যাং সভায়াম্। 'ময়া ন স্থিতোঽস্মি। তস্যোত্তরং অহং দাতুং জানামি, নান্যঃ কদাচিৎ।' ততঃ সর্ব্বে ব্রাহ্মণাঃ তমাজ্ঞাপয়ামাস। 'অরে পাপ তন্তুবায়, কালিদাসস্য কাব্যস্য প্রত্যুত্তরং দাতুমপেক্ষসে? জীবিতুমিচ্ছসি ন? অস্যোত্তরং কিমেতদ্দীয়তামিতি।' অতিনিষ্ঠয়া তন্তুবায়োঽব্রবীৎ। 'শৃণুধ্বং যূয়ং সর্ব্বে সভ্যাঃ।

দারিদ্র্যমেকো গুণরাশিনাশি।

বহুগুণানপি দারিদ্র্যং নাশয়তি।' বিজ্ঞায় সর্ব্বে। "ধন্যোঽসৌ তন্তুবায়ঃ।" ততঃ সেকঃ। "তন্তুবায়োঽয়ং মহাপণ্ডিতঃ।" ইতি বিজ্ঞায় তস্মৈ তন্তুবায়ায় কুণ্ডলদ্বয়ং প্রদাপয়ৎ। ততো বণিকায় দম্পত্যা সহ যথাবিধিনাঽলঙ্কারাণি দত্ত্বা স্বালয়ং প্রেষয়ামাস।

ততঃ সেকস্য সভা বিরাজতে যথেন্দ্রস্য। ততঃ শশিকলা বিদ্যুৎপ্রভা ধ্বনীনুদ্গীয়তে। তৎ সর্ব্বে অভিনন্দতি। শ্রদ্ধয়া নাভিনন্দতি মন্ত্রী। তমব্রবীৎ সেকঃ। "মন্ত্রিন্, গীতং নাভিনন্দসি কথম্?" ততো বিদ্যুৎপ্রভা বিবদতে। "ক্রোধাভিভূতোঽস্তি মন্ত্রী।" পুনর্মন্ত্রী তামাহ চ। "হে পাপীয়সি, নির্ভয়ং অস্মাকং গর্হয়সে কথম্? ভবদ্ভিঃ সহ প্রায়ো বিরোধোঽস্তি।" ততো রাজা সংবাচ্যতে সেকঃ। "কথমেতদিয়ং বিধিরিতি?" রাজা বিবদতে। "ময়ানয়া নীতেঃ।" ততো বদতি সেকঃ। "হে বিদ্যুৎপ্রভে, মন্ত্রিণাসহ বিরোধহেতুঃ কঃ?" সা ব্রূতে। "অসৌ নিত্যং শিরসা চ গৃষ্টঃ। ব(া)য়ং যাচকাঃ, পুনরসৌ মহামন্ত্রী। অনেন সহ বিরোধঃ কথম্।" ততো মন্ত্রী বিবদতে। "অমুষ্যাঃ শ্বশুরো গাঙ্গোনটঃ অস্মাকং সর্ব্বথাঽপবাদয়তে।" ততঃ সেকোঽপি হেতুত্বং ন জানীতে। ততো মন্ত্রী। "বিদ্যুৎপ্রভা বদতু মম দূষণং কিম্।"

ততো বিদ্যুৎপ্রভা। "কথমেতদস্মাকং বচনমভিমন্যতে ভবতা?" ততো মন্ত্রী। "ভবত্যা বাক্যং প্রমাণমেব। অস্মাকং কিং দূষণ মিতি।" তদুক্তং নিয়মং কৃতং, অস্যা ভাষণং প্রমাণমেব। ভূমৌ নিপত্য বদতি। "হে মন্ত্রিন্, ক্ষম্যতাং ক্ষম্যতামিতি।" মন্ত্রী নাভিনন্দতি তদুক্তমিতি। "কথয়তু সা সম্ভ্রমং ত্যজ্যতাম্।" ততঃ সা বিদ্যুৎপ্রভা কথয়তি। "কদাচিদ্দিবসে মন্ত্রী প্রেরকং প্রেষয়িত্বা মাং নিজালয়ং নীত্বা পুনঃ শশিকলাঞ্চ। 'হে নর্ত্তক্যৌ, একবারং মা ভজস্ব, দ্বাবেব মাং ভজস্ব।' ময়া শশিকলয়া সহ ব্রুতম্। 'বাঢ়মিত্যেব। যথোচিতকামং ভবতঃ তৎ করিষ্যামি আবামিতি।' ততঃ সঙ্কেতং কৃত্বা রাত্রৌ মন্ত্রিগৃহং গতা। গতে সতি রাত্রৌ নানা সুরতং মন্ত্রিণাসহ ভুক্তবান্। সুপ্রভাত সময়ে ভূতে দ্বাভ্যাং নর্ত্তকীভ্যাং মুদ্রা-বিংশতিঃ প্রদীয়তে মন্ত্রী। তদ্দৃষ্টা বয়ং মন্ত্রিণ' গার্হতাস্মি। 'ত্বমপি মহামন্ত্রী, রাজ্ঞা সহ সমতামিতি। মুদ্রাপঞ্চশতং প্রদীয়তাম্। পুনরলঙ্কারং যোগ্যং প্রদীয়তাম্।' ইনি পুনঃ পুনঃ প্রবাচোঽহম্ কিয়দপি ন প্রাপ্তাস্মি। পুনর্গৃহং সমায়াতৌ শ্বশ্রূশ্বশুরৌ জ্ঞাপিতৌ চ। 'আবাভ্যাং ন নীতৌ তদ্ধনৌ।' ইত্যস্মিন্নর্থে মহাবিরোধো, নান্যথেতি।"

ইতি শ্রুত্বা মন্ত্রী "হা হতোঽস্মি" কৃত্বা ভূমৌ নিপত্য পুনরুত্থায়াব্রবীৎ। "ভোঃ সভাসদাঃ, শ্রূয়তাং অস্মিন্রাষ্ট্রে কো বিজানাতি ইয়ং বিধিরিতি, তদা ভদ্রম। নো চেদ্ বা পাপীয়সীং নর্ত্তকীং যথোচিতং শাস্তিং কারয়িষ্যামি।" পুনঃ সা বিদ্যুৎপ্রভা মন্ত্রিণং প্রতিভাষতে। "হে মন্ত্রিন্, মাং ত্বয়া রমিতঃ। বটমাত্রং ন দত্তং, পুনঃ শাস্তিং কর্ত্তুমপেক্ষসে?" মন্ত্রী বদতি। "সাক্ষী বাচ্যতাম্।" ততঃ সাপি। "যে পরদারং করোতি সোঽপি সাক্ষীং কৃত্বা গচ্ছতি পরদারম্? বক্তুং ন লজ্জয়সে?" ন কদাপি মন্যতে মন্ত্রী। পুনঃ সা বিবদতে। "ত্বমপি সভায়ামস্মাকং মন্যসে পুন র্ন মন্যসে কথম্? সর্ব্বে সভাসদা জ্ঞাপয়ন্তু অস্মাকং দূষণং বা কিং বা মন্ত্রিণঃ।" শ্রুত্বা রাজা

অধোমুখোঽবতিষ্ঠতে। ঋতে সেকঃ সর্ব্বে অধোমুখা অবতিষ্ঠন্তে। সেকোঽপি মনসা চিন্তিতম্। "অস্য রাজ্যস্য অয়ং ব্যবহার ইতিঃ।" তয়ো দ্বন্দ্বমভূৎ। তদা বিজ্ঞায় সেকো রাজানমবাদীৎ। "রাজন্, তবাগ্রে মহদ্দ্বন্দ্বমভূৎ। জ্ঞাত্বা জয়াজয়ৌ নিবারয়সে কথং ন?" ততো রাজা বক্তুমশক্তঃ। পুনর্মনসা চিন্তিতঞ্চ। "অস্মিন্ রাষ্ট্রে মন্ত্রী পারদারিকঃ, রাজাঽপি কথং ন?" পুনঃ সেকঃ ব্রাহ্মণানবাদীৎ। "হে দ্বিজাঃ, যথোচিতং প্রণীয়তামিতি। ত্যজতু দ্বন্দ্বম্।

ন সা সভা যত্র ন সন্তি বৃদ্ধাঃ
বৃদ্ধা ন তে যে ন বদন্তি ধর্ম্মন্।
ধর্ম্মঃ স নো যত্র ন সত্যমস্তি
সত্যং ন তদ্ যৎ ছলমভ্যুপৈতি ॥

যূয়ং ব্রাহ্মণাঃ রাজসভায়াং পণ্ডিতাঃ। যথার্থং কথং ন বাচ্যন্তে?" ততো ব্রাহ্মণৈরুক্তম্। "হে মহাবুদ্ধে, ভবতাং বিদ্যমানে বয়ং বক্তুং ন শক্নুমঃ" পুনঃ সেকঃ। "ভো দ্বিজাঃ, অস্মাকং মা ভৈষীঃ। অহমতিথি র্ভবতাং, শাশ্বতো রাজ্যঃ। পুনর্য্যূয়ং মহাপণ্ডিতাশ্চ। শাস্তির্বিধীয়তামিতি। নো চেদ্ বা সমতাং যাতু।" ততো দ্বিজা মন্ত্রিণমাহ চ। "হে মন্ত্রিন্, অস্মাকমগ্রে ত্বমপি ব্রুতমাসীৎ। 'বিদ্যুৎপ্রভা বদতু। অস্যা বাক্যং প্রমাণ মেব।' পুন র্ন মন্যসে কুতঃ?

যশস স্তপসশ্চৈব ক্রোধো নাশকরঃ পরঃ।

পুন—

ধর্ম্মোঽপি জানাতি (১) নরস্য বৃত্তম্।

বয়ং বিজ্ঞাপিতা [:]। ত্বমপ্যপরাধী, নান্যথেতি।" ততো মন্ত্রী রোদমানোঽবতিষ্ঠতে। "অহং জলে বা প্রবিশ্য প্রাণান্ ত্যক্ষ্যামি, নান্যথেতি।"

১। অনু° 'যানাতি'।

ততো বিদ্যুৎপ্রভা ভূমৌ নিপত্য শিরসা সর্ব্বান্ সভাসদান্ বোধয়ামাস। "ময়া যথোচিতং প্রাপ্তাস্মি।" ততো ভয়াৎ কোঽপি ন ভাষতে। পুনঃ সেকো বিবদতে। "বাদী ক্ষমিতা বিধৃতানিকৃতঃ (?)" ততো নর্ত্তকী সমানীয় সেকোঽবদৎ। "নর্ত্তকি, নানাবিধিনা ব্যভিচার ন্যায় কৃত্বা (?) মন্ত্রিণমপরাধীকৃত্য ক্ষমসি কথং··· ।" পুনঃ সেকমবাদীৎ সা। "হে মহাবুদ্ধে, যতঃ—

অসন্তুষ্টা দ্বিজা নষ্টাঃ সন্তুষ্টা ইব পার্থিবাঃ।
সলজ্জা গণিকা নষ্টা নির্লজ্জাশ্চ কুলস্ত্রিয়ঃ॥

তস্মাদপি, মহাবুদ্ধে, জ্ঞাতব্যঃ। যস্মিন্রাষ্ট্রে মন্ত্রী পারদারিকঃ তস্মাদ্ রাজা কথং ন? যতশ্চ—

যত্র রাজা চ * * * * * পদাতিকঃ।
তস্য রাষ্ট্রবিনাশঃ (১) স্যাৎ সংশয়ো নাত্র বিদ্যতে॥"

ততঃ সেকঃ "সাধু সাধ্বিতি"······তাং প্রশংসয়ামাস। "ধন্যেয়ং নর্ত্তকী।" ততঃ সর্ব্বধনানি······ নিজালয়ং প্রেষয়া[মাস]।

সেকস্য চরিতং সম্যক্ শ্রূয়তে জনসংসদি।
বিঘ্নাস্তস্য বিনশ্যন্তি নাগ্নিচৌরভয়ানি চ॥

ইতি শ্রীহলায়ুধমিশ্রকৃতৌ সেকশুভোদয়ায়াং মহাধনপ্রদানো (২) নাম ষোড়শঃ পরিচ্ছেদঃ॥

১। অমু০ 'রাষ্ট্রো বিনাস'। ২। অমু০ 'ধনো'।

[সপ্তদশঃ পরিচ্ছেদঃ]

প্রভাতে বিমলে সর্ব্বে সর্ব্বালঙ্কারভূষিতাঃ।
শুশুভে নগরী চৈব ইন্দ্রস্যেবামরাবতী ॥

সর্ব্বে মহাপাত্রাঃ রাজানং জ্ঞাপয়ামাসুঃ। "রাজন্নীদৃশং দাতা কলৌ ন দৃষ্টং ন শ্রুতমিতি। দুর্বেশবেশঃ, লোকে বটমাত্রং ভিক্ষতে, সোঽপি চামূল্যানি ধনানি তৃণবৎ দেয়ানি। অয়ং কোঽপি মহাত্মা দিবসৈকান্ যানীতে (?) কুত্র বা যাতি।" ইত্যালোচিতাশ্চ। "অস্য চরিত্রং কো ন জানাতি?

অতথ্যান্যপি তথ্যানি দর্শয়ন্ত্যপি পেশলাঃ।
সমে নিম্নোন্নতাতীব চিত্রকর্ম্মবিদো জনাঃ॥

সর্ব্বে মিলিত্বা তৎ করিষ্যামি যেনোপায়েন অত্রৈব তিষ্ঠতি।" ইত্যালোচ্য সেকালয়ং গতাঃ। প্রণম্যোবাচ। তত উপতিষ্ঠতে পুনর্বিশন্তি ন। তানব্রবীৎ সেকঃ। "ভো জনাঃ, কথমেতাদৃশী চাস্মাকনৃপতিষ্ঠন্তে ভদ্রং ন ন গতি (?) যোঽস্মাকং তিরস্করোতি পারুষ্যবচনৈঃ সোঽস্মাং ভদ্রমেব। যোঽপি কপটেন প্রলাপয়তে বা সোঽপ্যপরাধী মদগ্রে, নান্যথেতি।" পুনস্তে বিবদন্তে (বিবদন্তে) চ। "অস্মাকং বরদো ভব।" সেকো বদতি। "যূয়মুষিত্বা যথাভিমতং তৎ কথ্যতামিতি।" ততো জনা উষিত্বা বিবদন্তে। "শৃণুষ্ব মে। ত্বমপি সর্ব্বাণি ধনানি দত্তানি। ময়া নীতে পুনরস্মাকং কুত্র বা যাস্যতি। যথাভিমতঃ······সর্ব্বকালমত্রৈব স্থীয়তামিতি।" পুনস্তানব্রবীৎ "যূয়ং শৃণুত, প্রধানপুরুষস্য প্রেষিতোঽত্রাগতোঽহম্। যূয়মস্মাদ্বিভেষি ন (:)। পুনরস্মাকং ধনেন কিম্? যতশ্চ—

জনয়ন্ত্যর্জনে দুঃখ[ং] তাপয়ন্তি বিপত্তিষু।
মোহয়ন্তি চ সম্পত্তৌ কথমর্থাঃ সুখাবহাঃ ॥

তদ্জ্ঞাত্বা ত্যজামি ধনানি। পুনশ্চ—

উপার্জ্জিতানাং বিত্তনাং ত্যাগ এব হি রক্ষণম্।
তড়াগোদরপূর্ণেষু পরীবাহ ইবাম্ভসঃ॥

যদ্যপি যূয়ং সর্ব্বাভিমতং ভবিষ্যতি তদা দেবসদনং দাস্যামি মসীদ ইতি খ্যাতং। প্রথমে পাণ্ডুবিষয়ে·····।”

ততো “বাঢ়”মিত্যেব সর্ব্বে ব্রূয়ুঃ বিনা মন্ত্রিণা চ। স্থানমবেক্ষতাঞ্চ পুনা রাজানমব্রবীৎ সেকঃ। “অহং ছদ্মরূপমাস্থায় ভ্রমিষ্যামি। যত্রৈব স্থানং ভদ্রং প্রাপ্তব্যং তত্র দেবসদনং দাপয়িষ্যামি।” সেকোঽপি পাণ্ডু নগরীং প্রবিশ্য কশ্চিদ্ গোপগৃহে পিণ্ডাবামুষিতবান্। গোপঃ সমাগত্য সক্রোধঃ প্রাহ। “কস্ত্বম্? কুতঃ সমায়াতোঽসি? কুত্র বা গচ্ছসি? অত্র স্থানং নাস্তি।” সেকোঽবদৎ। “যোঽস্মি সোঽস্মি। ভবতাং কিমিতি?” বাতাবাতেন সর্ব্বে গ্রামিণঃ সমায়াতাঃ। তানব্রবীৎ সেকঃ। “হে যূয়ং গ্রামিণঃ, অদ্যাহনি স্থাতুং স্থানমভ্যর্থয়ামি।” পুনঃ সর্ব্বে বিবদন্তে “ভবতাং দীয়মানে অস্মাকং কিমিতি লাভঃ?” তানব্রবীৎ সেকঃ। “যূয়মপেক্ষধ্বং কিমিতি।” পুনর্গোপশ্চ। “যদি গোময়রাশিং স্বর্ণময়ং ভবিষ্যতি তদা ত্বমপি যৎ প্রার্থয়সে তৎপ্রদাস্যামি, নান্যথেতি।” ততঃ সেকঃ। “যূয়ং শৃণুত, ব্যাঘ্রচর্ম্ম অস্মাকং বিদ্যতে। অনেন চর্ম্মণা যৎ পরিচ্ছাদয়তি স্থানং তদ্দাপয়সি।” ততো “বাঢ়”মিত্যেব সর্ব্বে জনাঃ। ততোঽপি সেকঃ। “গোময়রাশিং ভস্মপ্রচ্ছাদনং কৃত্বা তদুপরি তৃণানি দীয়তাম্। ততোঽগ্নিনা দহতু রাত্রৌ। যূয়ং সর্ব্বে পুনরাগামিদিবসে (১) সমাগমিষ্যথ। তদা পশ্যত।” ততো “বাঢ়” মিত্যেব জনাঃ। তদুপদ্রবং কৃত্বা সর্ব্বে জনা নিজালয়ং গতাঃ। পুনরাগামিদিবসে সর্ব্বে জনাঃ সমায়াতাশ্চ। সমায়াতে সতি দৃষ্টাশ্চ গোময়রাশিং ভস্মাচ্ছাদিতং সর্ব্বং সুবর্ণং

১। অশু· ‘আগামীদিবসে’।

ভূতমস্তি। ততঃ সর্ব্বে বিভাগং কৃত্বা নীতাঃ। পুনরাহ "চ অস্মাকং চর্ম্ম-পরিমাণং স্থানমপেক্ষতে"। ততো জনাঃ। "যথেচ্ছয়া নীয়তা"মিতি। ততোঽপি সেকঃ সমুত্থায় ব্যাঘ্রচর্ম্মণা প্রচ্ছাদয়তি ভূমিম্। চর্ম্ম বর্দ্ধতে। সকলগ্রামং ছাদিতবান্। জনাঃ স্থাতুং ন শক্যন্তে। "হা হতোঽস্মি......" জনাঃ। "কিমিতি যূয়ম্।" ততো জনা, "ভবতা দৃষ্টাঃ, সমাজ্ঞাপয় করোমি কিম্." ততঃ সেকঃ। "মা ভৈষীঃ। সুস্থো ভব। অত্র প্রভৃতি সমস্তগ্রামমথ্যান ধারয়ামি।" "এবমস্ত্বিতি"জনাঃ। ততঃ সেকঃ......... সর্ব্বাণ্যপি চর্ম্মণা......হটুগ্রামস্তাথ্যানঞ্চ অত্রাভ্যন্তরে দেবসদনং দাস্যামি।" কদাচিদ্দিবসাভ্যন্তরেণ ততো রাজ্ঞা শ্রুত্বা......সমায়াতশ্চ। ততো দিবসে পুণ্য(১)নক্ষত্রে স্থানং প্রবিশ্য শুভে ততো.. ...মৌনমাস্থায় তত্র ক্ষিপেৎ। ততো রাজা সশঙ্কো ভূত্বা সেকমাহ চ। "মৌনেন দশা নিজল(?) ভূমৌ ক্ষিপতি......শ্রুতেসন্তি দোষানপি বিদ্যতে।" সেকো বদতি। "নাপি ......কিঞ্চ মম ভাষণং শ্রুত্বা যূয়ং......" ততো রাজা "হা হতোঽস্মি। কা শক্তিবিদ্যতে......"ততো (২) নৃপ[ং] যাচতে। "শৃণু রাজন্,

মধ্যে আছে পীরের মোকাম।
তস্যোপরি বিদ্যতে প্রধান পুরুষের স্থান।
তীয়াঞ্জলি তাহার নামে দান॥
পূর্ব্বে উদয়াচল পর্ব্বতের নাম :
উদয় সূর্য্য প্রত্যুষ বিহান।
কিরাত জানিয়া আমার মোকামের করিব সম্মান।
চতুর্থ অঞ্জলি তাহার নামে দান॥
উত্তরে হিমাচল দেবের অবস্থান।

১। অনু॰ 'পুন'। ২। অনু॰ 'তত'।

তথা আমি করিব প্রয়াণ।
আমি গেলে তারা করিব সম্মান।
পঞ্চম অঞ্জলি তাহার নামে দান ॥
আমার বাপমাহ দরিদ্রের পুত্র।
আমা জন্মীতে তাহারা পাইল বড় দুঃখ।
আমার জলে তার হৌক আপ্যান।
ষষ্ঠ অঞ্জলি তাহার নামে দান ॥
পৃথিবীর লোকে আমার জানে নাম।
কেহো বলে ভাল কেহো করে অপমান।
সপ্তম অঞ্জলি তাহার নামে দান ॥
রাজা হৈঞা আমার করিব সম্মান।
প্রথমে আইলে দিবেক আমের (১) নামে অন্নদান।
অষ্টম অঞ্জলি তাহার নামে দান ॥
আমার গ্রামে যে করিব অবস্থান।
সহিঞা দুঃখ যদি না করে আন।
পুনঃ পাছে দেয় সম্মান।
নবম অঞ্জলি তাহার নামে দান।
আমার মোকামে সাধিয়া অনেক লোক করিব প্রণাম।
কেহ বাঞ্ছে ধন পুত্র কেহ আরোগ্য দান ॥
আমি তাহার করিব ত্রাণ।
দশম অঞ্জলি তাহর নামে দান ॥"

১। 'আমার'?

ইত্যুক্ত্বা বিলং কারয়িত্বা গন্ধচন্দনেন অর্চ্চয়িত্বা তদুপরি স্তম্ভমারোপয়ামাস। স্বয়মেব সর্ব্বে জয়শব্দমশ্রৌষীৎ। ততো নানাদেশনিবাসিনাং ভিক্ষুকাদীনাং অর্দ্ধমুদ্রা মধুকরবণিকঃ প্রদাপয়ামাস। পুনরপরদিনে রাজা সর্ব্বান্ সূত্রধারান্ সমানয়ামাস। আনীতে তানুবাচ সেকঃ। "হে সূত্রধারাঃ, দেবসদনং ভুবি বিখ্যাতং মসাদ ইতি যূয়ং সর্ব্বে কুরুত।" তে সূত্রধারাঃ সেকং প্রতিভাষন্তে। "হে মহাত্মন্, অস্মাভির্নাপি দৃষ্টং ন শ্রুতমিতি মসীদ ইতি। কারয়ামি কথম্?" পুনস্তান্ সেকঃ। "হে সূত্রধারা, যূয়ং পশ্যথ যদি, তদা সজ্জয়িতুং শক্নুথ?" ততঃ সূত্রধারাঃ। "তদা বয়ং পারয়ামঃ।" ততঃ সূত্রধারস্য কর্ণং বিধৃত্য তোলয়ামাস। সমুত্থিতে সতি সূত্রধারাঃ পিতুরুদ্দিশ্য রুদন্তি। পুনর্ব্বিদন্তে। "হে মহাত্মন্, দৃষ্টং, দৃষ্টম্। প্রাণরক্ষাং কুরু।" ততো দ্রব্যসঞ্চয়ং রাজা কারয়ামাস। ততো বৈতালিকা বিবদন্তে। "অস্মাকং বেতনং লভ্যতে পুত্র? ত্বমপি ভিক্ষুকঃ।" ততো বিহস্য বৈতালিকান্ (১) সেকোঽবদৎ। "বকুলপত্রমাদায় মমাজ্ঞয়া ..... লিখ।" তস্যাভ্যন্তরে শ্রীকরং স্থাপয়িত্বা বৈতালিকায় সমাজ্ঞাপয়ামাস। "যূয়ং হট্টে গত্বা পোটলিং বিচার্য্য বণিকায় প্রদাপয়সি। যে যথা ভবতাং যথোচিত-বেতনং প্রাপ্নুবন্তি, নান্যথেতি।" তত উপহসিত্বা গত্বা তৎকৃতমিতি। পোটলিং বিচার্য্য বণিকায় প্রদাপয়ামাস। যে যথা বেতনং তথা প্রাপ্তবান্। ইত্থং (২) প্রকারেণ কিয়দ্দিবসানৈষীৎ (৩)। "সর্ব্বাশ্চর্য্য"মিতি লোকাঃ বিবদন্তে। রাজাগ্রে রাজভট্টাঃ গীয়ন্তে। আর্য্যা।

"বনের শাক খায় সেক বনের গোনা।
ঝিকরির পোটলি বান্ধিঞা দেয় সেক
হাটে বিকাইলে হয় সোণা॥"

১। অনু০ 'বৈতালিকাং'। ২। অনু০ 'ইথং'। ৩। অনু০ 'দিবসাবনৈষীৎ'।

ততো মন্ত্রী সূত্রধারং সমানয়ামাস। তস্মানীতে (৩) সতি শনকৈ স্তানব্রবীৎ। "যূয়ং হে সূত্রধারাঃ, দ্বারি কাষ্ঠং যেনোপায়েন ন ন্যূনতাং (৪) যাতি তৎক্রিয়তাম্। ভবদ্ভিরেব প্রথমে অশুভং ভবতু।" ততঃ সূত্রধারাঃ। "তৎকৃত" মিতি। ততঃ দ্বারারোপণে দ্বারকাষ্ঠং ন্যূনতাং (৪) গতম্। ততো "হা হতোস্মি" কৃত্বা সর্ব্বে সূত্রধারাঃ ভূমৌ পাতয়ামাসুঃ। জ্ঞাত্বা সেকোঽব্রবীৎ। "হে সূত্রধারাঃ, কেন হেতুনা ভূমৌ নিপত্য বিলপথ?" ততঃ সূত্রধারাঃ ভীতাঃ অবদন্। "হে মহাত্মন্, দ্বারকাষ্ঠং ন্যূনতাং (৪) গতম্।" ততো বিহস্য সেকোঽবদৎ। "হে সূত্রধারাঃ, যূয়ং কাষ্ঠস্যাধো দেশে (৫) ধ্রিয়তাং, মস্তকে ময়া ধারয়ামি।" উভয়োর্বিধৃতে সতি হস্তাধিকং কাষ্ঠং বৰ্দ্ধয়ামাস। ততো লোকা দৃষ্ট্বা বিবদন্তে। "ধন্যোঽয়ং সেকঃ। এতাদৃশং ন দৃষ্টং ন শ্রুতমিতি। কথমেতদ্দৃশ্যতে শুষ্ককাষ্ঠমপি বৰ্দ্ধতে। অন্যে পরে কা কথা।" সজ্জমানে কালানবতিষ্ঠতে।

একদাচিৎ দিবসে রাজা সেকেন সহ বৰ্ত্ততে। কশ্চিদ্দূতঃ সমাগত্য ভূমৌ নিপত্য রাজানং জ্ঞাপয়ামাস। "ভো মহারাজাধিরাজ, ত্বামভিবন্দে (৬)। একঃ দানবঃ পুলকো নামা প্রত্যহ[ং] (৭) ছাগমনুষ্যরূপমাস্থায় ব্যাজেন ছাগমনুষ্যাদিকঞ্চ পথি সংস্থায় খাদতি প্রত্যহম্। অতঃ কারণাৎ দেশভঙ্গো ভূতঃ। শ্রীমত্তাং পাদযুগ্মে বিজ্ঞাপিতম্।" তম ৮)ব্রবীদ্রাজা। "কথমেতদ্দানবেন সহ বিরোধং কর্ত্তুং যুজ্যতে? যথেচ্ছয়া সমাচরতু। ময়া কিং কৰ্ত্তব্যম্?" শ্রুত্বা রাজানমবাদীৎ সেকঃ। "শৃণু রাজন্, যস্মিন্ রাষ্ট্রে বিঘ্নঃ সংভবিষ্যতীতি স এব মহান্ দোষঃ। আগামিদিবসে (৭) ত্বয়া ময়া তত্র গন্তব্যৌ, নান্যথেতি।" ইতি মতিং কৃত্বা তদ্রাত্রৌ স্থিতা পুনরাগামি-

৩। অনু০ 'ত্বয়া'। ৪। অনু০ 'তাং'? ৫। অনু০ 'কাষ্ঠঃ স্যাধো'
৬। অনু০ 'অভিবন্দো'। ৭। অনু০ 'আগামীদিবসে'।

দিবসে অমাত্যেন সহ স রাজা সেকেন মদনেন সহ তত্র দেশং গময়ামাসুঃ। গতে সতি চারেণোপদিশ্যতে। "রাজন্, কস্মিন্ পথি ছাগরূপমাস্থায়োপতিষ্ঠতে।" ততো রাজা সেকায় দর্শয়ামাস। সেকোঽপি মদনমবাদীৎ; "ভো মদন, তবাস্য ষর্ব্বোটিককপর্দ্দকস্য পরিশোধনং অবশ্যমেব কর্ত্তব্যম্।" ততো "বাঢ়" মেব মদনো হবদৎ। "ত্বমপি পশ্য, মহাত্মন্, ময়াদ্য কামরূপিণ (১) সহ যোদ্ধব্যম্ (২)।" ইত্যুক্ত্বা তত্র (৩) গতো মদনঃ। পুনঃ পুলকো নাম দানবো নানা বিকৃতাবিকৃতরূপং দর্শয়ামাস। পুন র্বৃক্ষস্য শাখাভঙ্গং কৃত্বা দ্বয়োরেব যুদ্ধমভবত্তৎ তদা তয়োরপি কোঽপি কান্ জেতু মশক্তঃ। ততো বিজ্ঞায় সেক আশালগুড়মাদায় স্বয়মেব মদনায় দত্তঃ সোঽপি পুলকো দানবঃ আশালগুড়ং দৃষ্ট্বা পলায়তে। পশ্চাদ্ধাবতি মদনঃ। অত্রারণ্যে মায়াবিবরং বিদ্যতে, তত্র প্রবিষ্টঃ। দৃষ্ট্বা সেকো হবদৎ। "ইদং বিবরং সর্ব্বে প্রস্তরেণ রোধয়ামাসুঃ।" সেকস্য আশালগুড়েন তাড়িতঃ তত্র তলং গতঃ। সর্ব্বে জয়শব্দং কারয়ামাসুঃ। পথারিষ্টং ত্যক্তঃ। তদা বিবরং বিরোধিতবন্তঃ। ততো রাজা সেকমবাদীৎ। "হে মহাত্মন্, ত্বয়া পথারিষ্টং অধোদেশং নীতঃ। ভবত[ঃ] ব্যতিরিক্তাৎ কোঽপি শক্তঃ নিবারয়িতুম্? ময়াস্য ইদং দেশং অরণ্যং প্রথমে তুভ্যং প্রদত্তম্। পরং বা কিং সমাজ্ঞাপয়সে? ততঃ সমাজ্ঞাপয়। ইদমরণ্যং যুস্মাকং প্রদত্তম্।" দেশারিষ্টমধস্তলং গতঃ। সোঽপি লোকোঽপবাদয়তে "দেবোঽয়ম্"। ততঃ স্বয়মেব সেকোঽপি দেবতলনাম প্রথমে স্থাপয়ামাস। পুনর্জ্জনপদাঃ (৪) সমানায় তত্র দেশে নিবাসয়ামাস।

ধন্যা দেশা[ঃ] প্রজা ধন্যা ধন্যোঽপি নৃপনন্দনঃ।
যস্মাদ্ সেকঃ সমায়াতো আরিষ্টং বিলয়ং গতঃ॥

১। অনু° 'কামরূপীনা'। ২। অনু° 'যোদ্ধাব্যং'।
৩। অনু° 'ইত্যুক্তা তত্রে'। ৪। 'পদান্'?

মহাত্মা সমায়াতে পাণ্ডুবিষয়ে॥

ইতি হলায়ুধমিশ্রকৃতৌ। সেকশুভোদয়ায়াং অরিষ্ট(১)নাশনো নাম সপ্তদশ[ঃ] পরিচ্ছেদ

[অষ্টাদশঃ পরিচ্ছেদঃ]

সুপ্রভাতে সমায়াতে—

যথেচ্ছয়া দেশে দেশে লোকাঃ গচ্ছন্তি স্বেচ্ছয়া।
কেশ্চিন্ন বাধতেঽরিষ্টো মহাত্মনঃ প্রসাদতঃ॥
আয়াতাঃ সকলাঃ লোকাঃ সেকং দ্রষ্টুং পুনঃ পুনঃ।
প্রসূতিবালকাশ্চৈব যত্র সেকো গতশ্চ বৈ॥

কাচিদেকা যুবতী ষোড়শমাসায়া ন প্রসূয়তে। কদাচিৎ সপত্নীস্তম্ভিতা। ... পত্নী। স গৃহস্থঃ সেকসমীপং সমাগতঃ। প্রণম্য সেকমাহ চ স্তম্ভিতা সপত্নী। "হে মহাত্মন্, ইয়ং মম সপত্নী। পুনরহং পুত্রহীনা। পুনরিয়ং প্রসূয়তে ন। তস্মান্মম হৃদয়ং সর্ব্বথা বেদয়তে। অস্যা[ঃ] পুত্রেণ অহং পুত্রবতী। ইয়মপুত্রা অহং সপুত্রা। ষোড়শমাসভূতান্তে তদা ন প্রসূয়তে। ইদানীং শ্রীমতাং পাদয়োর্বিজ্ঞাপিতং। তব প্রসাদাৎ প্রসূয়তে সা। অস্মাকং বরদো ভব। মম সপত্নী প্রসূয়তামিতি।"

বিজ্ঞায় সকলং তস্যাঃ বাচা বিলপত স্তদা।
নাভিনন্দতি তদ্‌বাক্যং ক্ষণাদ্ বাক্যমুবাচ হ॥

সেকো রাজানমবাদীৎ নিভৃতো। "ইয়ং সপত্নী স্তম্ভিতাস্তে। পুনরস্মাকং

১। অন্‌ঃ অরিষ্টো।

কাকুবাদং ক্রিয়তে। ইদানীং কিং ক্রিয়তে?" ততো রাজা সেকমবাদীৎ। "অস্যাঃ কর্ণনাসিকা ছিদ্যতামিতি কর্ত্তুং যুক্তায়তে।" পুনরবাদীৎ রাজানং সেকঃ। "রাজন, বহুজ্ঞনোঽপি মাং গীয়ন্তে 'সেকোঽপি সর্ব্বং বিজানাতি, পুনর্মহত্ত্বং যাতি।'

স্ত্রিয়ো রাজকুলান্যেব বর্জ্জয়েৎ মনসা সদা।
পুন র্নবমপেক্ষন্তে অরণ্যে চ যথা গবী॥"

পুন স্তমাহ সেকঃ। "হে দ্বে ভার্য্যে, শৃণু। ইয়ং সপত্নী দৃষ্টা ন প্রস্থয়তে। দ্বয়োরেব একত্র স্থাতুং ন যুক্তায়তে। পুনর্ভবতোঽপি দোষঃ। যতঃ।

অনৈশ্বর্য্যে দ্বে ভার্য্যে পথি ক্ষেত্রে দ্বিধা কৃষিঃ।
লগ্নকঃ সাক্ষিকশ্চৈব পঞ্চানর্থাঃ স্বয়ং কৃতাঃ॥"

ইত্যুক্তে সা পত্নী সেকং প্রণম্যোবাচ। "মহাত্মন্, ময়াপি সো দিবে(? গমিষ্যে। ইয়ং প্রস্থয়তামিতি।" সেকো বদতি। "অদ্যৈব গচ্ছ।" তৎক্ষণাৎ গতা সা। কিয়দ্গতে পুন র্গৃহস্থং সমানয়ামাস। "অরে ত্বং ন জানাসি, যদ্যাত্মনঃ কল্যাণমপেক্ষসে, তদা চৈকত্র দ্বে ভার্য্যে ন স্থাপয়সি। স্থাপিতে ভবতাং ভদ্রং ন ভবিষ্যতি। ততো যথেচ্ছয়া গম্যতামিতি।" ততঃ সা গতে সতি রাজা সেকমবাদীৎ। "মহাত্মন্, তাং স্ত্রিয়ং শাস্তিং কর্ত্তুং যুক্তায়তে। পুনরস্মাকং বাধসে কুতঃ?" পুনঃ সেকো রাজানমবাদীৎ। "প্রাণাঞ্চরিত্রং দুর্বিজ্ঞেয়মিতি জ্ঞাতুমশক্তঃ। তস্মাৎ সকলপাপমাশ্রিত্য স্ত্রিয়ো বিদ্যন্তে। পুংসঃ বৈষ্ণবীমায়য়া স্ত্রিয়া বিনা ন গম্যতে। তস্মাৎ স্ত্রিয়ং গৃহ্যতামিতি।"

ইত্থং দেবসদনসজ্জমানে কিয়ান্ (১) দিবসানৈবীৎ। দেবসদনসজ্জমানে সমাপ্তে সতি সেকোঽপি রাজানমবাদীৎ। "রাজন্, অর্দ্ধশতমুদ্রা[ং] প্রত্যহ [ং] দেবসদনস্য দাতুকামোঽহং রাজাদৌ দরিদ্রপর্য্যন্তম্। পুনরস্মাকং

১। 'কিয়ন্তঃ'।

খাতকেভ্যশ্চ প্রদাপয়সি।" পুনরাহ চ রাজা। "ময়া নিত্যমেব দাতব্যা তবাজ্ঞয়া।" সেকোঽপি নাভিনন্দতি তদ্বচনানি। "রাজন্, দানবচনং ন কদাচিৎ ব্রবীমি দেহীতি।" পুনরাহ চ রাজা। "অস্ত...হীনোঽসি। ভবতঃ কুতো ধনানি?" তচ্ছ্রুত্বা উচ্চৈ র্জহাস সেকঃ।

উচ্চৈ র্জহাস সেকোঽপি শ্রুত্বা বাক্যং নৃপস্য চ।
দর্শয়ামাস নৃপতিং করাদাকৃষ্য তন্মণিম্॥
প্রশশংস ততো রাজা মণিং দৃষ্ট্বা পুনঃ পুনঃ।
কুতস্ত্বং প্রাপয়ামাস কথয়স্ব মহাত্মন (১)॥
একোঽপি যোগিনা দত্তমস্মাকং ভবতাগ্রতঃ।
শ্যেনেন নীতাবানস্মাৎ গঙ্গাস্নানং সমাগতে॥

সেকোঽপি রাজানং সমাজ্ঞাপিতম্। "ইদং (২) মণের্বণিকমাদায় মূল্যং ধারয়ামাস।" ততো রাজা বণিজমাদায় কৃচ্ছ্রেণ মণে মূল্যং ধারিতবান্। রাজ্ঞে জ্ঞাপিতবান্ বণিক্। "রাজন্, অষ্টাদশলক্ষাণি মণে মূল্যানি।" শ্রুত্বা রাজা অধোমুখ অভবৎ। পুনঃ সেকোঽপি রাজানমবাদীৎ। "রাজন্, অস্মাকং মণে মূল্যানি প্রদাস্যামীতি। ত্বং গৃহাণ মণিম্।" ততো রাজা বিচিন্ত্যাবদৎ। "মহাত্মন্, সাক্ষাদপি ধনানি নাস্তি। দিবসৈকং পরিচিন্ত্য ব্রবীমি।" ততঃ সেকঃ রাজানং মণিং দত্তঃ।

অস্মিন্ সময়ে একোঽপি দূতঃ সমাগতো ভূমৌ নিপত্য রাজানং জ্ঞাপয়ামাস। "রাজন্, শ্রীমতাং পাদযুগং শিরসাহং বন্দে। নন্দা নাম ক্ষেত্রপালঃ প্রত্যহং মনুষ্যং নিধনং পাদয়ামাস।" রাজা শ্রুতমশ্রুতং কৃত্বাঽবতিষ্ঠতে। সেকোঽবদৎ রাজানম্। "কথমেতদ্ রাজ্যে অরিষ্টং শ্রুত্বাঽবতিষ্ঠসে? উত্তিষ্ঠ ময়া সহ গম্যতাম।" অমাত্যেন সহ দ্বাবেব

(১) অনুলিপিতে 'মহাত্মন্' আছে। কিন্তু সেরূপ পাঠ করিলে ছন্দোভঙ্গ হয়।
(২) 'অস্য'?

গতবন্তঃ। মদনেন সহ মহাযুদ্ধমভবৎ। জেতুং কোঽপি ন শক্তঃ। জ্ঞাত্বা সেকোঽপি সক্রোধস্তং পশ্যমানেন নন্দী দানবপতি র্ভস্ম অভবৎ। কোঽপি দৃষ্টঃ কোঽপি ন দৃষ্টঃ। কেচিদ্ বদন্তি "পলায়িতঃ", কেচিদ্ বদন্তি "লুক্কাইতঃ।" ইতি বিবদন্তে লোকাঃ সর্ব্বে সমাগতাঃ। সুস্থো দেশোঽভবৎ। তদা তদ্দেশং রাজা সেকায় প্রদাপয়ামাস। স্বয়মেব সেকোঽপি নাম স্থাপয়ামাস। নান্দোরেতিপুরং কারয়ামাস। ততো রাজা স্বপত্ন্যা মণিং দর্শয়ামাস। দৃষ্টেঽবগাহিতা সা চ। "রাজন্ 'অমূল্যোঽয়ং মণিরিতি' মিথ্যা বদতি বণিক্। অষ্টাদশলক্ষাণি কুতোঽস্মাকং বিদ্যতে?" ততো বল্লভা রাজানমবাদীৎ। "ত্বমপি মূর্খঃ। প্রাপ্তুমপেক্ষসে। সেকোঽপি কিমাজ্ঞাপয়তি তৎ ক্রিয়তামিতি।" ততো রাজপত্নী স্বয়মেব গত্বা ভূমৌ নিপত্য সেকায় বোধয়ামাস। "হে মহাত্মন্, ভবতো দত্তঃ (১) কঙ্কণে হস্তে নিধৃতাস্মি। কুণ্ডলে হে পুত্রায় পরিধাপিতম্। পুনরিদানীং অষ্টাদশ-লক্ষাণি মণের্মূল্যানি ময়া করে বিধৃতাস্মি। ধনেন কর্ত্তব্যা (২) কিং, সমা-জ্ঞাপয়তাম্। নোচেদ্ বা করাদাকৃষ্য প্রদাস্যামি।" পুনস্তমাহ সেকঃ। "ভবিত্রি রাজপত্নি, কথং হস্তাদাকৃষ্যসে? ময়া ভবতাং গ্রামদেশং ক্রয়িষ্যামি।" পুনস্তমাহ চ বল্লভা। "মহাত্মন, যথেচ্ছয়া ভবতাং দেশং প্রদাস্যামি দম্পত্যা সহ, নান্যথেতি। নতুবা যথেচ্ছয়া নীয়তামিতি।" বিহস্য সেকঃ তাং নিজালয়ং প্রেরয়ামাস। "ভবিত্রি, ময়া আগামিদিবসে সমালোচ্য বদামি। ত্বয়া রাজ্ঞা সহ পুনর্মন্ত্রিণা সহ সমালোচ্যতাম্।" পুনঃ সা ব্রূতে। "মহাত্মন্, মন্ত্রী স্বয়মেব দুষ্টঃ, মহাত্মনো বিরোধকারী। পুনরস্মাকং ভ্রাতরং দেশাদ্ বহিষ্করিতাঃ কুকৃত্যা কারয়িত্ব[া] চ। স্বয়মেব রাজপ্রাণাধিকাহম্। মহাত্মন্, গ্রামদেশং যথেচ্ছয়া গৃহাণ। ময়া প্রদত্তম্। রাজা কঃ? মন্ত্রী কঃ? সর্ব্বং রাজ্যং মহাত্মনে দাতুমর্হতি। দেশগ্রামাণি (৩) কিম্?

১। 'দত্তে'? ২। 'কর্ত্তব্যং'? ৩। 'গ্রামাঃ'?

যস্য প্রসাদান্মৃতো জীবিতঃ। সর্ব্বং রাজ্যং কনককঙ্কণকুণ্ডলময়ং কৃতম্।" ততঃ সেকঃ। "সাধু সাধ্বিতি মহাবক্তা।" তাং নিজালয়ং প্রেষয়ামাস। পুনর্দ্দেশজিজ্ঞাসাং করোতি স[ঃ]। রাজ্ঞঃ সর্ব্বরাজ্যধনাদিকং তদ্রব্যতুল্যং সমতাং ন যাতি। জ্ঞাতশ্চ সেকঃ সর্ব্বভূমিদেশং দেবোত্তলে, যঃ স্থিত এব বাসঃ (১)। গ্রামপ্রধানো দেবতলঃ স্থাপিতঃ। নান্দোবেতিপুরং চকার সহ সুরম্যাং বরেন্দ্র্যাং শুভাম্ (২)। ততোঽপরদিনে রাজানমবোচৎ সেকঃ। "অষ্টাদশসহস্রাণাং দেশো (৩) মাং প্রদীয়তাম্।" ততো রাজ্ঞা শনৈরুপগীয়তে। "যথেচ্ছয়া নীয়তামিতি।" প্রথমে দেবতলো নীতঃ। ততো দেবতলং শাশ্বতং নান্দোবেতি, ততঃ পরং আপনানং হট্টং চোত্তরেষু হট্টসহস্রস্ত গ্রাম বৈ কলুচারিং বাঘাবা রাজাদীন গ্রামং নীতং, (৪) মহাত্মনা।

> পুরী রামাবতী যত্র ভুবি বিখ্যাতনাম (৫) চ।
> পূর্ব্বহট্টং উত্তরহট্টং মধ্যেহট্টং ততঃ পরং ॥
> তৎ সমস্তং সমাগৃহ্য পরিমাণঞ্চ তৎ কৃতম্।
> দ্বাবিংশতিসহস্রাণাং পত্রাণি চ কৃতানি চ ॥
> গ্রামং গৃহীতং সেকেন রাজ্ঞে বিজ্ঞাপিতং তদা।
> স্বহস্তকারিতং পত্রং প্রদত্তং নৃপনন্দন ॥
> সেকং নিবেদয়ামাস যৎ কর্ত্তুং ক্রিয়তামিতি।
> ততঃ সেকঃ সমানীয় স্থানীপত্র[ং] প্রণীতবান্ ॥
> শতার্দ্ধমুদ্রয়া সংখ্যা[ঃ] মদনায় প্রদায় চ।
> ভিক্ষুকায় দরিদ্রায় নৃপায় তদনন্তরং ॥

১। এইটুকু শ্লোকার্দ্ধের মত শোনায়। স্থানে স্থানে এই রকম পাওয়া যায়।
২। 'সুরম্যায়াং শুভায়াং'? ৩। 'দেশং'? 'দেশান্'? ৪। 'গ্রামোনীতঃ'?
৫। অশু॰ 'নামা চ'। 'নাম চ' পাঠ না করিলে ছন্দোভঙ্গ হয়।

বিভজ্য প্রদদৌ সেকঃ বিচলেযু[ঃ] কদাচ ন।
খাতকায় সমস্তাঞ্চ অতিথায় চ তত্র বৈ॥
সর্ব্বেভ্যঃ প্রদদৌ সেকঃ তথা চান্ত্যজবাহকঃ।
ততোঽনুক্রমেণ চ সর্ব্বানপি দাতব্য…(১)॥
নাতিদংশী প্রদৃশ্যেত নিত্যং ভিক্ষা প্রলভ্যতে।
সঞ্চয়ঞ্চ ন কর্ত্তব্যং উদরান্নং প্রলভ্যতে॥
মযোক্তানি চ সর্ব্বাণি পালয়ন্তু নৃপোত্তমাঃ।
তে (২) রাজা জয়তাং যাতি নাপি যাতি পরাজয়ন্॥

ইতি হলায়ুধমিশ্রকৃতে সেকশুভোদয়ায়াং মহাসদনদেশ-ক্রয়ণে অষ্টাদশঃ পরিচ্ছেদঃ।

[ঊনবিংশতিঃ পরিচ্ছেদঃ]

সুপ্রভাতে সমায়াতে সর্ব্বে তত্রাপি গম্য বৈ।
বিরাজতে সভা তত্র পৌর্ণমাস্যাং যথা শশী॥
গাঙ্গোনটঃ সমাগত্য সভায়াঞ্চ পুনঃ পুনঃ।
সাম্প্রতং কং নমস্যামি ন জানামি নৃপোত্তম॥

ততো গাঙ্গোনটো বদ্ধপুটো ভূত্বা অবদৎ। "ভো দ্বিজাঃ, সর্ব্বে মহাত্মানো বিশ্বস্তে। সাম্প্রতং এতেষাং মধ্যে।

অগ্রে কস্মৈ নমস্যামি ব্রূহি মে দ্বিজসত্তমাঃ।"

ততঃ কশ্চিদ্রাজানং, কশ্চিৎ সেকং, কশ্চিৎ যোগিনং, কশ্চিৎ

১। এই চরণটী অতিশয় দুষ্ট। ২। সঃ।

ব্রাহ্মণানপি। পরিচ্ছেদো ন ভূতঃ। ততঃ সেকোঽপি হলায়ুধমিশ্রমবোচৎ। "ভবানপি শাস্ত্রজ্ঞঃ। বিজ্ঞায়, অগ্রে কস্মৈ প্রণামং কর্তুং যুক্তা-যতে, তদুচ্যতাম্। ব্রতমাত্রে ভদ্রং ন। সাক্ষাৎ দ্রষ্টুমপেক্ষতে।" ততো দ্বিজঃ। "হে মহাত্মন্, বক্তুং শক্নোমি। পুনঃ শাস্ত্রং বিজ্ঞাপয়ামি যদি কোঽপি ক্রোধায়তে ন।" ততোঽপি সেকঃ। "ময়ি বিদ্যমানে কা শক্তি র্বিদ্যতে ক্রোধয়িতুম্?" ততো হলায়ুধমিশ্রোঽবদৎ। "ভবতি বিদ্যমানে কানপি নমস্কর্তুং ন যুক্তায়তে। ত্বামগ্রে(১) নান্যথেতি।" "এবমস্তি"তি সর্ব্বে। নাভিনন্দতি যোগী তদুক্তানি। সেকো বদতি দ্বিজম্। "যোগিনং কথং ন ব্রবীষি? সপ্তশতবর্ষাণি মৃৎপিণ্ডাভ্যন্তরে তিষ্ঠতি। মহত্ত্বং কথং ন দীয়তে?" ততো যোগী বিবদতে। "অস্মাকং ব্রাহ্মণাঃ দ্বেষয়ন্তি। তেন হেতুনা ময়া সহ প্রীতির্নাস্তি।" ততো মিশ্রস্তং যোগিনং নিন্দিতঃ(২) "তচ্ছ্রূয়তা"(৩) মিতি: "শৃণু মহাত্মন্ সেক(ঃ), যদ্ যোগিনোঽপি ক্রিয়া সম্ভবে[ৎ] পিতৃমাতৃবহিষ্কৃতোঽসৌ। শাস্ত্রোক্তং—

সন্তারণাদপি নরা নরকং প্রয়ান্তি।

পুনর্ব্বা মৃৎপিণ্ডাভ্যন্তরে সপ্তশতবর্ষাণি জীবন্তি তস্য মহত্ত্বং কিয়দপি নাস্তি। যোঽপি জীব্যমানে খাদতি ভ্রমতি পশ্যতি চিরং জীবতি সোঽপি মহান্। শাস্ত্রাদ্ বিজানামি সত্যপ্রভৃতি চতুর্যগানি ভূতানি। কস্য রাজসভায়াং যোগী বিদ্যতে? সম্ভালাপে মহাপাতকানি, সোঽপ্যত্র বিদ্যতে কুতঃ? পুনরদ্য প্রভৃতিরাগামিদিবসে ময়াত্র নাগমিষ্যামি।" ততঃ সেকস্তং বারয়তি। যোগী বিমনা ভূতঃ। "ভবতা সহ শাশ্বতো বিরোধঃ।"

তস্মিন্ সময়ে ভাদ্রমাসে সর্ব্বে গ্রামিণাঃ হস্তে কৃত্বা মালসা সরাব ভাজা ইতি খ্যাতঃ, গঙ্গায়াং ত্যক্তুম্। তন্মধ্যাৎ দ্বে ডাকিনী বিদ্যেতে। তে

১। অনু° 'ত্বামগ্রে'। ২। অনু° 'নিন্দিতা'। ৩। অনু° 'শ্রূয়তাম্'।

গীয়মানে পথি সমায়াতি। রাজসভায়াং সেকযোগিনৌ (১) দৃষ্টৌ ডাকিন্যৌ। একা ডাকিনী, যোগিকস্থ কুণ্ডলৌ দ্বৌ ক্ষিপ্তেতে, ততঃ স্বকীয়(া)ং মন্ত্রং ক্ষিপ্তবতী। অপরে (২) ডাকিনী সেকস্থ আশালগুড়ে মন্ত্রং ক্ষিপ্তবতী। আশালগুড়োপরি একো টিডা(৩ নামা কীট[ঃ] পতিতোঽস্তি। তস্থ কীটস্থ হৃদয়ং বিদার্য্য ভূমৌ নিপাত্যমানে ওষ নবভূণস্থ বিধ্বস্তা (৪) বতিষ্ঠেত (?)। পুনর্যোগিকস্থ কুণ্ডলৌ ভগ্নভূয় কিয়দ্দূরাৎ পতিতৌ। লোকা সর্ব্বে অপি ব্যাকুলিতঃ, (৫) ন জানিতাঃ কেন হেতুনা কুণ্ডলৌ ভগ্নং ভূত্বা পতিতৌ। সেকোঽপি কীটং দৃষ্ট্বা ব্যাকুলিতঃ (৬) "ডাকিন্যা ব্যবহার" ইতি।

ততঃ সর্ব্বে যোষিতো গঙ্গায়াং গতাঃ। জ্ঞাত্বা সেকোঽপি মদনায় সমাজ্ঞাপয়ামাস।" .....অস্মাকং আজ্ঞয়া আশালগুড়ং নীত্বা পথি রেখাং .. নিভৃতেন।" তচ্ছ্রুত্বা মদনোঽপি তৎ কৃতমিতি (৭)। ততো যোষিতো ব্রতমাচরিত্বা গঙ্গায়াং স্নাত্বা পুনরাগতাঃ। ততো দ্বৌ ডাকিনী (৮) গীয়মানে সমাগতা (৯)। সমায়াতে পথি দৃষ্টবত্যৌ, লৌহনিগড়ং আকাশপর্য্যান্তং ভূতাস্তে। গন্তুমশক্তৌ। তদ্দৃষ্ট্বা দ্বৌ ডাকিনী (৮) ছলয়া সেক মভ্যর্থয়ৎ।

ভাটীয়ালীরাগেণ গীয়তে।

হও যুবতী পতিয়ে হীন।
গঙ্গা সিনায়িবাক জাইয়ে দিন ॥ (১০)
দৈবনিয়োজিত হৈল আকাজ।
বায়ু না ভাঙ্গ ছোট গাছ ॥ ১ ॥

১। অনু০ 'যোগীনৌ'। ২। 'অপরা'। ৩। অনু০ 'টিভা'। ৪। 'বিধ্বস্তা'। ৫। 'ব্যাকলিতাঃ'। ৬। ব্যাকলিতঃ'। ৭। 'কৃত ইতি'। ৮। 'দ্বে ডাকিন্যৌ'। ৯। 'সমায়াতে'। ১০। অনু০ নিতি।

ছাড়ি দেহ কাজু মুঞি জাঙ ঘর।
সাগরমধ্যে লোহার গড় ॥ ধ্রু ॥
হাত যোড় করিঞা মাঙ্গো দান।
বারেক মহাত্মা রাখ সম্মান ॥
বড় সে বিপাক আছে উপায়।
সাজিয়া গেইলে বাঘে না খায় ॥ ২ ॥
পুনঃ পুনঃ পায়ে পড়িয়া মাঙ্গো দান।
মধ্যে বহে সুরেশ্বরী গাঙ্গ ॥
শ্রীখণ্ড চন্দন হৃদয়ে শীতল।
রাত্রি হৈলে বহে অনল ॥ ৩ ॥
পীন পয়োধর বাঢ়ে আগ।
প্রাণ যায় না গেল বহিঞাঁ ভার ॥
নয়ন বহিঞাঁ পড়ে নীর।
জীয়ে ন প্রাণী পলায়ে ন ভীতি ॥ ৪ ॥

কাকুবাদং শ্রুত্বা পরমকারুণিকঃ সেকঃ হুঙ্কারেণ সর্ব্বদ্দত (১)।

আশপাশে শ্বাস (২) করে উপহাস।
বিনা বায়ুতেঁ ভাঙ্গে তালের গাছ ॥
ভাঙ্গিল তাল লুম্বিয়া রেখা।
চল জাহ (৩) সখি পলাইল শঙ্কা ॥

ততো দ্বৌ ডাকিন্যৌ গীয়মানে গতবত্যৌ চ ॥

ইতি হলায়ুধমিশ্রকৃতৌ সেকশুভোদয়ায়াং ডাকিনীপ্রয়োগে উনবিংশতিঃ পরিচ্ছেদঃ ॥

১। অর্থ পরিগ্রহ হইল না। ২। 'শ্বাস'? ৩। ='জাই'?

[বিংশতিঃ পরিচ্ছেদঃ]

ততো রাত্রিঃ সমায়াতা যোগী নিজালয়ং গতঃ।
মনসা চিন্তয়ামাস কিং করোমীতি বৈ ততঃ॥

যতশ্চ—

যস্মিন্ দেশে ন সম্মানং ন মিত্রং ন চ বান্ধবাঃ।
ন চ বিদ্যাগমঃ কশ্চিন্ন কুর্য্যাৎ তত্র সংস্থিতিং॥

ইতি বিচিন্ত্য স যোগী রাত্রৌ চান্তর্দ্ধানং কৃতবান্।

সুপ্রভাতা সমায়াতা গতশ্চ সেকসন্নিধৌ।
ন দৃশ্যতে ততো যোগী সেকং পৃচ্ছন্ নৃপাত্মজঃ॥
প্রষ্টুমিচ্ছামি তে সেক কৃপাঞ্চ কুরুষে যদি।
কেনস্মাৎ কর্ম্মণা ত্বং বৈ যোগিনং ত্যক্তবানসি॥
অদ্বিতীয়ঃ সমায়াসি স্বজাতিপরিহীনতঃ।
ভবতো বা কথং স্নেহঃ মিশ্রং হলায়ুধং প্রতি॥
বিজানাসি কথং শাস্ত্রং সজ্জনানাং তপোধন।
কং যাসি বা কিয়দ্দেশং পর্ব্বতং বা বনানি চ॥
শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতো দয়াং মে কুরুষে যদি।
বিহস্য চ ততঃ সেকো রাজানং বাক্যমব্রবীৎ।
সংক্ষেপাৎ কথয়িষ্যামি শৃণু ত্বং নৃপনন্দন॥

"কদাচিদ্ রমমাণে (১) ময়া মণ্ডদরাজ্যমগমম্। তত্র প্রতাপমল্লো নাম [illegible]রাজঃ ক্ষত্রিয়ঃ প্রতিবসতি। রাজপত্নী সোমপ্রভানামা। ততো [illegible]জপত্ন্যা সহ সপ্তবিংশতিকান্ ব্রাহ্মণান্ নিত্যমেব সম্বর্দ্ধয়তি (২)। ততঃ

১। 'ভ্রমমাণে' ?   ২। অনু০ 'সমর্দ্ধয়তি'।

কদাচিদ্ দিবসে জ্ঞানপালনামা যোগী রাজান্তিকং সমায়াতঃ। সমাগত্য বহুতরাশীর্ব্বাদং কৃত্বাঽব্রবীৎ। 'রাজন্, নানাদেশং গমিত্বাঽত্র সমাযাতাঃ স্মঃ। ইদানীং বরদো ভব। চতুর্ম্মাস্যাঽত্র স্থাতুকামা বয়ম্।' ততো 'বাঢ়' মিত্যেব রাজা 'যথেচ্ছয়া অত্র স্থীয়তাম্। যুষ্মানপি বয়ং সম্বর্দ্ধয়িষ্যামি(১), নান্যথা কর্ত্তব্যা।' ততো রাজা অন্নপানাদিকং দত্ত্বা যথোচিতকালমনৈষীৎ। যোগিনো বিরোধো ব্রাহ্মণৈঃ সহ নিত্যমেব বর্দ্ধতে। ততো বিবদন্তে দ্বিজাঃ। 'রাজন্, হীনপুরুষায় নিত্যমেব সম্ভাষয়িতুং ন সজ্যায়তে। শ্রুতিরেষা পুরাতনী—

'সম্ভাষণাদপি নরা নরকং প্রযান্তি।'

পুনর্যোগিনঃ ব্রাহ্মণান্ পরিবাদয়ন্তে। 'রাজন্, পিতৃরুদ্দিশ্য যদ্দীয়তে তস্মৈ লভ্যতে কুতঃ? কিঞ্চ ব্রাহ্মণস্য জীবনোপায়ঃ। যদি মৃতবৃক্ষসেচনং ক্রিয়তে, যদি বৃক্ষো জীবতি, তদা বিজানাসি সর্ব্বমেতদ্ ভদ্রং কয়তে, নো চেদ্ বা সর্ব্বমেতদনৃতমিতি।' দুর্দ্দৈবাৎ রাজা শনৈঃ ব্রাহ্মণান্ অবজ্ঞা ক্রিয়তে। বিজ্ঞায় রাজপত্নী সোমপ্রভা রাজানং বোধয়ামাস। 'শৃনু রাজন্, মান্ধাতা প্রভৃতি সর্ব্বে রাজানো ব্রাহ্মণান্ পূজয়ন্তি, নান্যথেতি। পুনঃ শৃণু—

অষ্টাশীতিসহস্রাণি স্নাতকাঃ গৃহমেধিনঃ।
ত্রিংশদ্দাশীকমেকৈকং যান্ বিভর্ত্তি যুধিষ্ঠিরঃ॥

বয়ং বরাকাঃ, কিং দাতুং শক্যন্তে? যতঃ—

নষ্টং ধনানি দ্যুতেন ক্রিয়াহীনং কুলস্য চ।
মূর্খোঽপি চ যথা নারী বিপ্রশাপাৎ কুলক্ষয়ম্॥'

ইন্[ন] মন্যতে রাজা। ততঃ সোমপ্রভা স্বকীয়বুদ্ধ্যা ব্রাহ্মণান্ সংবর্দ্ধয়ামাস। ইত্থংমতেন কিয়ৎকাল মনৈষীৎ।

১। অশু° 'সম্বর্দ্ধয়িষ্যামি'।

তদাত্র কাচিদ্, রাজা রাজভার্য্যয়া সহ গঙ্গায়াং স্নাত্বা নিত্যকর্ম্ম সমারচয়্যবতিষ্ঠতে। রাজপত্নী সোমপ্রভা প্রাগেব সমায়াতা চ। পশ্চাদ্ রাজা নিত্যকর্ম্মসমাপ্তে সতি অশ্বারোহণং কৃত্বা নিজালয়ং সমায়াতি। ধাবতি সতি শিরোবস্ত্রং পথি নিপতিতঞ্চ। কশ্চিদ্ যোগী তদ্ বস্ত্রং প্রাপ্তম্। ভয়াৎ কোঽপি সেবকঃ রাজানং ন জ্ঞাপিতঃ। নিজালয়ে গতে সতি রাজপত্নী সোমপ্রভা রাজানং (১) কারয়ামাস। 'রাজন্, শিরোবেষ্টনবস্ত্রং ন দৃশ্যতে কুতঃ?' ততো রাজা ব্যালোড্য শিরসা দৃশ্যতে। নাপি তদ্ বস্ত্রং প্রাপ্তম্। 'হে প্রিয়তমে, ন জানামি কুত্র পতিতম্।' ততো সা বিহস্য রাজানমবাদাৎ। 'হে রাজন্, ভবতঃ সংজ্ঞা নাস্তি, 'কুত্র পতিতং বস্ত্রম্।' ভাগ্যেনাহং তবাগ্রে সমায়াতা। নোচেদ্ বা মাং কোঽপি নীত্বা যাতি। তদা ত্বং ন জানাসি।' ইতি শ্রুত্বা সব্রীড়ো রাজা পুনঃ সমাগত্য একৈকশান্ সর্ব্বান্ জিজ্ঞাসয়ামাস। কদাচিৎ কোঽপি ন বদতি 'ময়া প্রাপ্তং' যোগিনো ব্রাহ্মণাশ্চ। ততো রাজা নিজালয়ং বিমনাভূত্বা সমায়াতঃ। পুনা রাজা নিয়মং কৃত্বা গ্রামং গ্রামং দূতং প্রেষয়ামাস। 'যোঽপি শিরোবস্ত্রং মাং প্রদাপয়তি তং বহুধনং যচ্ছামি।' তদা কোঽপি ন ব্রূতে 'ময়া প্রাপ্ত'মিতি। ততো রাজা ভার্য্যাবচনং হৃদয়ে কৃত্বা কিয়ৎকালা-নবৈধীৎ। কদাচিদ্দিবসে ব্রাহ্মণবিরোধী যোগী বিতস্তিমাত্রং বস্ত্রং নীত্বা রাজ্ঞে নিবেদয়ামাস। 'ভো মহারাজাধিরাজ, শ্রীমতাং) বিজ্ঞাপয়তু মনো-জ্ঞানি। ময়াস্তু ভিক্ষামটিত্বা নদীসমীপে পথি সমায়াতাস্মি। কাচিদ্ ব্রাহ্মণী রজস্বলা ভূত্বা নদ্যাং স্নাত্বা ভগবস্ত্রং প্রক্ষাল্য রৌদ্রে তাপিতুং দত্তঃ। পশ্চাদ্ বিস্মৃত্য চালভা। ময়াস্তু তদ্বস্ত্রং প্রাপ্তং, শ্রীমতাং প্রতিপাদিতম্। যথেচ্ছয়া সমাচর তদ্বস্ত্রং, নান্যথা।' ততো রাজা জ্ঞাতং তদ্বস্ত্রম্। ততো বিজ্ঞায় সক্রোধো ভূত্বা যত্র সর্ব্বে ব্রাহ্মণাঃ সন্তি স্বয়ন্তু তত্র গতঃ। তদনুসরা

১। এখানে সম্ভবতঃ কোন শব্দ পড়িয়া গিয়াছে :—'জিজ্ঞাসাং'?

রাজভার্য্যা সোমপ্রভা তত্র গতা। গতে সতি রাজা ব্রাহ্মণানাহূয়াব্রবীৎ। 'হে ব্রাহ্মণাঃ, যদি স্বকীয়-কল্যাণমপেক্ষস্ব তদাস্মাকং শিরোবস্ত্রং প্রদীয়তামিতি।' ততো দ্বিজাঃ সর্ব্বে সর্ব্বানবলোকয়ন্তে। ন প্রাপ্তে বিচার্য্যমাণে অবতিষ্ঠন্তে। রাজান্তিকং নিবেদয়ামাস। 'রাজন্, কথমেতদস্মাকমপবাদয়সে মিথ্যা? তদ্ বস্ত্রং ন দৃষ্টং ন শ্রুতমিতি।' ততো রাজা সেবকান্ সমাজ্ঞাপয়ামাস। 'অরে, ব্রাহ্মণানাং সর্ব্বেষাং গৃহাণি প্রবিশ্য বিশেষমতেন বিচার্য্যন্তাম্।' সেবকোঽপি তৎক্ষণাৎ ব্রাহ্মণানাং গৃহাণি প্রবিশ্য নানাবিধিনা বিচার্য্যমাণানাং তদ্বস্ত্রং ন প্রাপ্তম্। ততো রাজা ধাত্রীং প্রেষয়িত্বা সর্ব্বা ব্রাহ্মণ্যঃ বিবস্ত্রাঃ কৃত্বা জিজ্ঞাসাং কারিতাঃ। ততোঽপি ন প্রাপ্তম্। তৎকৃতে সতি সোমপ্রভা মহাদেবী রাজানং বারয়ামাস। 'রাজন্, মা ধর্ম্মং জহি। ন যুক্তমেতৎ।' ততস্তাং তর্জ্জয়ামাস রাজা। 'পাপীয়সি, যোগিপ্রমুখাৎ শ্রুত্বাস্তে যদ্ বৃত্তান্তমিতি।' পুনস্তমাহ চ সা। 'যতঃ—

যে যাদবাঃ কংসকুলে প্রসূতাঃ
শৃণ্বন্তু বাক্যং মধুসূদনস্য।
ঘ্নন্তঃ শপন্তঃ পরুষং বদন্তঃ
তথাপি বিপ্রাঃ সততং নমস্যাঃ॥

অতঃ কারণাৎ দ্বিজা অপি পূজ্যাঃ।'

ততঃ সর্ব্বে ব্রাহ্মণা বিজ্ঞায় স্বয়মেবাত্মনাত্মানং চাবজ্ঞায়ন্তে। 'অস্মাকং ধিগস্তু, যে জীবিতো মৃতো। বয়ং লোকেষু মহাগর্হাভূতানি। 'মরণমথবা দূরশর'মিতি।' সর্ব্বে দ্বিজাঃ রাজ্ঞে শাপঃ দত্তবন্তঃ। 'মিথ্যাঽস্মাকং মহাগর্হা[ং] কৃতবানসি। অচিরাৎ ত্বং অল্পায়ু র্ভবিষ্যতীতি। যদি বয়ং শুদ্ধা নিরপরাধিন স্তি অচিরাৎ ত্বয়ি বজ্রপাতো ভবিষ্যতি। নগরী দগ্ধা ভবিষ্যতী'ত্যুক্ত্বা সর্ব্বে দ্বিজা রাজ্যান্তরং গতাঃ। সোমপ্রভা নানা খেদং কৃতবতী।

'যতঃ—

যস্মিন্ দেশে ন সম্মানং ন মিত্রং ন চ বান্ধবঃ।
ন চ বিদ্যাগমঃ কশ্চিৎ ন কুর্য্যাত্তত্র সংস্থিতিম্॥'

ততো রাজপত্নী রাজানং বোধয়ামাস। 'রাজন্, অবশ্যমেব ব্রাহ্মণশাপঃ পতিতব্যম্।' ততো রাজা। 'অদ্যাহনি কিং ভূতম্?' ততো রাজপত্নী। 'যতঃ—

মা ভুক্তং ক্ষীয়তে কর্ম্ম কল্পকোটিশতৈরপি।
অবশ্যমেব ভোক্তব্যং কৃতং কর্ম্ম শুভাশুভম্॥'

ততো রাজা ব্রাহ্মণশাপাভিভূতঃ। শনৈঃ শনৈঃ পুনরাহ চ রাজা। 'পুনর্ব্বাব্রবীমি (১) "যে মাং শিরোবস্ত্রং প্রাদাপয়েৎ তস্মৈ লক্ষমুদ্রাং প্রযচ্ছামি। নান্যথা চ কদাচন।"' তচ্ছ্রুত্বা কশ্চিদ্ যোগী ধনলোভাকৃষ্টচেতসা শিরোবস্ত্রং সমানীয় রাজ্ঞে প্রজ্ঞাপয়ামাস। 'রাজন্, অস্মাকং স্থানে তব শিরোবস্ত্রং বিদ্যতে। তদ্ বস্ত্রং গৃহ্যতামিতি। কিন্তু স্বকীয়া[ং] বাণী[ং] পালয়স্ব।' ততো 'বাঢ়'মিত্যেব রাজা। 'স্বস্ত্যস্তু সর্ব্বযোগিনঃ।' রাজ্ঞে শিরোবস্ত্রং প্রদত্তম্। ততো রাজা সুগন্ধিতৈলমাদায় সর্ব্বযোগিনং সমাজ্ঞাপয়ামাস। 'সর্ব্বে কুৎসিতবস্ত্রং ত্যজতাম্। মম ভাণ্ডাগারাৎ সুবস্ত্র[ং] সমানীয় সর্ব্বে পরিধাপয়ন্তু। সাম্প্রতং সর্ব্বে স্বপয়[ন্তু]।' ইত্যাদিতে সতি যোগিনো নিজবস্ত্রং ত্যক্ত্বা সুগন্ধিতৈলেনোদ্বর্ত্তাভাঙ্গং কৃত্বা সর্ব্বে স্বপয়ন্তি। ততো রাজা সেবকায় সমাদেশয়ামাস। 'সর্ব্বাণি যোগিনো বস্ত্রাণি সমানীয়তাম্।' বস্ত্রে সমানীতে জ্বলদগ্নৌ প্রদত্তবান্। দহ্যমানে বিদগ্ধে বহুধনানি রত্নানি প্রাপ্তানি। পুনঃ সর্ব্বেষাং যোগিনাং কর্ণনাসাং ছিত্ত্বা দেশাদ্ বহিঃ কারয়ামাস রাজা। ততঃ কতিপয়দিবসাৎ নগরী দগ্ধবতী। পুনর্ব্বজ্রাঘাতাদ্

১। অনু° পুনরাখ্যামি'।

রাজা পঞ্চত্বং গতঃ। বিপ্রশাপাৎ রাজ্যং দহ্যমানং দৃষ্ট্বা তদ্দেশং ত্যক্ত্বা ময়া চান্যত্র গতবান্॥"

ইতি হলায়ুধমিশ্রকৃতৌ সেকশুভোদয়ায়াং দিগ্‌বিজয়ে বিংশতিঃ পরিচ্ছেদঃ॥

[একবিংশতিঃ পরিচ্ছেদঃ]

ততঃ প্রভৃতি রাজেন্দ্র মনসা চিন্তিতং ময়া।
ন স্থাতব্যঞ্চাত্র দেশে গমিষ্যে যত্র ধার্ম্মিকঃ।

"ততঃ প্রাতরুত্থায় কোলাঞ্চ-দেশমগমম্। তদ্দেশে জয়প্রতাপো নাম রাজা নিবসতি। তদ্‌রাজ্যে সেকবরকতনামা মহাধনী নিবসতি। তস্য গৃহে অহং গতঃ। সোঽস্মাকং যথাবিধিনা আতিথ্যং কৃতবান্। রাত্রৌ নানা ইষ্টালাপেন দিবসাননৈষীৎ। একদাচিৎ তমপি পৃষ্টোঽহম্। 'হে সেকবরকত, অত্র রাজ্যে মহারাজঃ, স কিমেতদ্‌বিধিনা লোকে সমাচরতে, তৎ কথ্যতাম্।' পুনঃ স বিবদতে। 'হে সেক, তস্য মহত্ত্বং কিং কথয়ামি? তস্য গুণানি কথয়িতুমশক্তোঽহম্। সোঽপি রাজা জয়-প্রতাপঃ চতুষ্পাদরাজ্যং কৃত্বা প্রদত্তমেব। পাদমেকং ধর্ম্মমুদ্দিশ্য ব্রাহ্মণেভ্যো দত্তবান্। পাদমেকং স্বমাত্মানং পোষণায় অবতিষ্ঠতে। পুনরপরপাদ-মেকং সর্ব্বসেকেভ্যো দত্বাস্তে। পুনঃ পাদমেকং যোগিভ্যঃ সর্ব্বেভ্যো দত্বাস্তে। তদ্রাজ্যে উন্মত্তগঙ্গা বিদ্যতে। তস্যাঃ কূলে রাজপত্নী কমল-সেনীনামা নানা ভোগসুখমনুভবন্নাস্তে। পৌর্ণমাস্যামমাবস্যায়াং নানাভিক্ষু-কান্ দরিদ্রানপি ভোজয়ামাস। দিবসৈকাৎ ত্বমপি গত্বা পশ্যসি।

বক্তুমশক্যোঽহং তস্যাঃ গুণানি চ।' পুনস্তমাহ ময়া। 'ভো সেক, তৎ ত্বমপি, মহাধনিনোঽপি।' কর্ত্তা ভবতে বহুধনানি পুনর্দারাপত্যানি দত্তবাস্তে। ভবতাং জন্মসাফল্যম্। কিন্তু প্রসাদাৎ সর্ব্বমেতৎ।' ততঃ শ্রুত্বা সোঽপি মাং তর্জ্জয়ামাস বচসা। 'হে বৈদেশিকসেক, ত্বং ন জানাসি মম দুঃখানি। ততঃ শ্রূয়তামিতি। পূর্ব্বেঽহং মহাদরিদ্রঃ স্বকীয়াপি (১) ধর্ম্মমহর্নিশং সমাচরিষ্যামি। দ্বাদশাব্দোঽপি অন্নাভাবেন বনশাকানি চয়িত্বা নিত্যং দারাপত্যৈন সহ ভক্ষিষ্যামঃ। ঊর্দ্ধবাহুং কৃত্বা কর্ত্তুরুদ্দিশ্য বাচয়িষ্যামি। "হে কর্ত্তঃ, মম দুঃখং বিমোচয়।" দাতুং তিষ্ঠতু, কদাচিদ্দর্শনং নাস্তি। ততোঽন্তরে কর্ত্তা। "অচিরাৎ ত্বং ধনী ভবিষ্যসি।" ইত্যুক্তমাত্রং শ্রুতাঽস্মি। অস্মিন্ রাষ্ট্রে জয়প্রতাপো নাম রাজা। তস্য করাঙ্গুষ্ঠে একো ব্রণো ভূতবন্তি। রাজা ম্রিয়মাণোঽন-তিষ্ঠতে। কশ্চিৎ শুভঙ্করনামা নাপিতঃ রাজান্তিকং গত্বা দৃষ্টঃ, রাজা রোদমানোঽবতিষ্ঠতে। সোঽপি নাপিতঃ রাজানং ব্যজয়িত্বা নিদ্রাং প্রাপয়ামাস। পুনঃ স নাপিতো রাজাঙ্গুষ্ঠং মুখাভ্যন্তরে চকার। ততো মুখামৃতেন রাজব্রণো গলিতঃ। রাজা নিশ্চেষ্টো ভূত্বা নিদ্রাং গতঃ। দৃষ্ট্বা রাজপত্নী কমলসেনী স্বকণ্ঠাৎ হারমাকৃষ্য লক্ষমূল্যানি নাপিতায় প্রদাপয়ৎ। সোঽপি নাপিতঃ প্রফুল্লো ভূত্বা হারং নীত্বা সমাগত্য হট্টে মৎস্যাদিকং ক্রয়িত্বা সমায়াতে পথি পুষ্করিণ্যাং হারং স্থিত্বা স্নানং করোতি। স্নানকালে মৎস্যসকাশাৎ কশ্চিচ্চিল্লঃ ছুয়িং দত্তবান্। মৎস্যার্থী মৎস্যং নীয়মানে পাদাঙ্গুষ্ঠে হারো লগ্নঃ (২)। দৈবযোগাৎ মমায়তনে আম্রাতক-বৃক্ষো বিষ্ঠতে, সোঽপি চিল্ল আম্রাতকে পতিতে সতি হারো ময়া প্রাপ্তঃ। তেন হেতুনা মহাধনিনোঽহম্ (৩)। কর্ত্তুঃ প্রসাদাৎ কথমিতি? কর্ত্তা বটমাত্রং ন দত্তবাস্তে। ধন্যোঽসৌ আম্রাতক-বৃক্ষঃ, নান্যথেতি। তচ্ছ্রুত্বাহং

১। 'স্বকীয়মপি'? ২। 'লগ্নঃ'? ৩। — বন্তহম্?

সক্রোধস্তং তর্জ্জয়ামাস। 'রে পাপ, ত্বং ন জানাসি কর্ত্তুঃ প্রসাদাৎ সর্ব্বমেতৎ। কা শক্তির্বিদ্যতে, কর্ত্তৃব্যতিরিক্তাদন্যো দাতুং শক্যতে? পাপসঞ্চিতং ভবতাং ধনানি। পুনর্বিজানাসি নাপিতস্য হারমিতি। তস্মৈ দদাসি ন কুতঃ? অতঃ কারণাৎ ত্বাং গর্হয়ামি। সেকবরকতনামা ত্বথৈব, সাক্ষাদপি সেকবরকতনামা ত্বম্। যস্মাত্ত্বং পরধনাভিলাষী।'

ইতি শ্রুত্বা সোঽপি সক্রোধো ভূত্বাঽব্রবীৎ। 'মমায়তনে স্থিত্বা মাং গর্হয়সি?' ততঃ সেবকায় সমাদেশয়ামাস। 'অস্য সেকস্য হস্তে বিধৃত্য বহিষ্ক্রিয়তামিতি' ময়ি গৃহান্নিঃসার্য্যমাণে রাত্রৌ কশ্চিৎ সেকো মামুবাচ। 'ভো সেক, রাত্রৌ কুত্র গচ্ছসি? ব্যাঘ্রভীতিঃ সর্ব্বত্র বিদ্যন্তে (১)। অত্র তিষ্ঠ।' তস্য বচসা তস্য গৃহে তিষ্ঠতি সতি, তেন সহ রাত্রৌ কথালাপে তিষ্ঠতি সতি, হারস্য কথা কথিতা ময়া। তচ্ছ্রুত্বা সোঽপি সেকঃ রাত্রৌ গৃহং প্রবিশ্য চৌরীকৃত্য হারং নাম্না পলায়িতবান্। পলায়মানে পথি দুর্দ্দৈবাৎ ব্যাঘ্রেণ তমপি বিধৃত্য শাল্মলিতরো রধো নীত্বা খাদিতবান্। ততঃ সেকঃ বরকতো মনসা চিন্তয়ামাস। 'অয়ং বৈদেশিকোঽস্মাকং হারং চৌরীকৃত্য নীতঃ।' ততঃ স রাজ্ঞে গোচরয়ামাস। ততো মাং বিধৃত্য রাজান্তিকং সমানয়ামাস। অস্মাকং বিচার্য্যমাণে তমব্রবীদ্ রাজা। 'হে সেক বরকত, এষ মহানপি সর্ব্বলক্ষণোপেত শ্চোরয়তি কথম্?' সোঽপি রাজা মামবাদীৎ। 'ভো মহাত্মন্ সেক, ত্বং ক (২)? কুতঃ সমাগতোঽসি? পুনস্তস্যোত্তরং প্রদীয়তাম্।' পুনস্তমব্রবমহম্। 'রাজন্, নাহং চৌরঃ। নানাদেশং দ্রষ্টুকামোঽহম্। পুনর্বন্ধুহীনোঽহম্। কুত্র বা হারং স্থাপ্যম্?' ইত্যুক্তে সতি কশ্চিদ্ দূতঃ সমাগত্য ভূমৌ নিপত্য সহসা রাজানং জ্ঞাপয়ামাস। 'শ্রীমতাং পাদযুগ্মে বিদিতমস্তু। একো ব্যাঘ্রো দুর্দ্ধর্ষনামা,'

১। 'বিদ্যতে'? ২। 'কঃ'

কশ্চিৎ শাল্মলিতরু [ঃ] বিদ্যতে, তস্য তলে অদ্য রাত্রৌ, ন জ্ঞায়তে কমপি বিধৃত্য খাদিতা। ময়া শ্রীমতাং পাদযুগে স্থাপিতম্।'

তচ্ছ্রুত্বা জয়প্রতাপো রাজা মহতা সৈন্যেন বৃতঃ শাল্মলিতরুং রোধয়ামাস। জালেন বিধৃতো ব্যাঘ্রঃ। হারঃ প্রাপ্তঃ। বহবো জনাস্তত্র দ্রষ্টুং গতাঃ। সেকবরকতো হারং দৃষ্ট্বা রাজানমবাদীৎ। 'রাজন্, অস্মাকং হারমিতি।' ততো রাজা দৃষ্ট্বা অবগাহিতা। 'মমায়ং হারঃ। পূর্ব্বে নাপিতায়ং দত্তাস্তে কুতো ভবতা প্রাপ্তোঽসি?' সমানীয় নাপিতোঽবদৎ। 'রাজন্, পূর্ব্বে শ্রীমতাং রাজপত্নী কমলসেনী দত্তাস্তে। অহং ঘাটে সংস্থাপ্য স্নাপয়ামি মৎস্যাম্। তৎসন্নিধানে স্থিত্বা কশ্চিৎ চিল্লঃ ছুয়িং দত্ত্বা নীতবান্। ন জানীতে কুত্র তাক্তোঽসৌ।' রাজা বিবদতে। 'সোঽয়ং হারঃ। হে সেকবরকত, ত্বং কস্মাল্লব্ধঃ?' সোঽপি রাজানং স্পর্দ্ধয়ামাস। 'রাজন্, অস্মাকং হারমিতি। মহত্ত্বং ন দর্শয়সে কস্মাৎ? অহং যত্র তত্র প্রাপ্নোমি, ভবতঃ কিম্?' ততো রাজা সক্রোধস্তং অব্রবীৎ। সেবকায় সমাদেশামাস। অস্মৈ সেকং বিধৃত্য শিরঃকর্ত্তনং ক্রিয়তাম্।' তমপি নীতে সতি ময়া রাজানমবাদীৎ। 'রাজন্, মা ধর্ম্মং জহি। হন্তুং ন যুক্তায়তে। দেশাদ্ বহিষ্ক্রিয়তাং, যতো মিথ্যাপবাদয়তে' পুনর্মাং রাজা বিবদতে। 'শৃণু সেক, ত্বা দূষয়তে চৌর ইতি। পুনরস্মাকং গিরা বৃথা ক্রিয়তে।' রাজা হারং নাপিতায় প্রাদাপয়ৎ। পুনঃ সেকবরকতং দেশাদ্ বহিষ্কারয়ামাস। পুনর্মামবাদীদ্ রাজা। 'যত্র ময়া নিয়মোঽপি সেকো বিদ্যতে তত্র ত্বং গচ্ছ। গত্বা সুখেনাবতিষ্ঠ।' ইত্যুক্ত্বা রাজা চলিতঃ। ময়া তত্র বহবঃ সেকা বিদ্যন্তে তত্রাহং গতোঽস্মি। যথাবিধিনা কিয়ৎকালাননৈষীৎ। ততঃ কিয়ৎকালে বসতি সতি সর্ব্বে সেকা মামবাদিষুঃ (১)। 'হে মহাবুদ্ধে, ত্বামহং মহামুপলক্ষ্যতে।

১। অস্থ 'অবাদীষু'।

অস্মাকং তত্ত্ব মাচক্ষ্ব (১) ত্বমপি।' পুনস্তানব্রবীদহম্। 'যূয়ং মূঢ়া, রাজদত্ত-ভোগ্যানি নিত্যমেব ভোক্ষ্যধ্বে। তদ্ বক্তুং ব্রুবিধ্বে কথম্(?)। তত্র স্থাতুং মহদ্দুঃখং পুনর্বক্তুমশক্তঃ। অপ্রাপ্য বাঞ্ছসে কথম্? তচ্ছ্রুত্বা সর্ব্বে ক্রুদ্ধাঃ। সর্ব্বে সর্ব্বানাদেশয়ামাসুঃ। 'অয়মপি করাৎ করং বিধৃত্য গৃহান্নিঃসারয়ামাস।' তদা মাং করৌ বিধৃত্য নিঃসারিতা[ঃ]। অহং যত্র বহবো যোগিনঃ, তত্র গতোঽস্মি। গতে সতি জ্ঞাননাথ[ঃ] প্রধান-যোগী বিদ্যতে। স মাং বিবদতে। 'যথেচ্ছয়া স্থীয়তাম্।'

কিয়ৎকালে সমাগতে সতি জ্ঞাননাথঃ সর্ব্বান্ যোগিনঃ জ্ঞাপয়ামাস। 'ভো যূয়ং শৃণুত, অয়ং মহাসাধকঃ। অস্য মাংসানি যদি বয়ং খাদ্যতে তদা বয়ং সর্ব্বে সিদ্ধা ভবিষ্যামঃ।' তত্র 'এবমস্ত্বি'তি সর্ব্বে। ততো রাত্রৌ জ্ঞাননাথো বক্তুং প্রাবৃত্য অস্মাকং বিধৃত্য সর্ব্বান্ যোগিনঃ সমাজ্ঞ[া]পয়ামাস। 'ভো যূয়ং, অরে, দাত্রখণ্ডং নীত্বা অসৌ সেকঃ (২) বধ্যতাম্।' ময়া বিগুণিতং 'ইয়ং দুরাত্মানঃ।' সর্ব্বে মাং হন্তুমপেক্ষতে। (৩) ময়া স্বকীয়রূপং পরিত্যজ্য জ্ঞাননাথরূপং ধৃতম্। তদা তে যোগিনঃ সর্ব্বে মাং জ্ঞাত্বা জ্ঞাননাথং হত্বা খাদিতাঃ। তস্য মাংসানি সপ্তযোগিনঃ খাদিত-বন্তঃ। যো ন প্রাপ্তঃ মাংসানি, তৈরপ্যস্থীনি ঘাটয়িত্বা খাদিতঃ।

ততঃ প্রাতঃসময়ে ময়া পলায়িত্বা, কুশধ্বজাচার্য্যনামা বিদ্যতে, তত্রাশ্রমং গতবানস্মি। দৃষ্ট্বা মামবাদী[দা]চার্য্যঃ। 'ভো দুর্ব্বেশ, কুতঃ সমায়াতোঽসি? কুতো বা যাস্যসি?' পুনরহং ব্রূতে। 'হে দ্বিজ, যোগিনো ভয়াদত্র সমাগতোঽস্মি। সর্ব্বে যোগিনো মাং হন্তুকামাঃ। ভয়াৎ ত্রায়স্ব মাং, পশ্চাচ্চোদাহরসি।' পুন র্মাং দ্বিজোঽব্রবীৎ। 'অভয়ং যচ্ছামি। স্বেচ্ছয়া মমালয়ং প্রবিশ। কা শক্তি বিদ্যতে বলান্মমগৃহং প্রবেষ্টুম্?' পুনরহং ব্রুবে। 'ত্বং ব্রাহ্মণঃ, অহং দুর্ব্বেশঃ। তব গৃহং কথং গমিষ্যে? বিভেমি।'

১। অশু° 'আচক্ষ্ব'। ২। অশু° 'সেকং'। ৩। 'অপেক্ষন্তে'।

তত আচার্য্য [ঃ]। 'অভয়ং গচ্ছ। কিমপি বিভেষি ন।" মাং সাদরং নীত্বা নিজালয়ং প্রেরয়ামাস। ইতি কৃতে সতি সর্ব্বে যোগিনো বিবদন্তে। 'জ্ঞাননাথঃ প্রধানযোগী কথমেতন্ন দৃশ্যতে?' কেচিদ্ বিবদন্তে। 'অস্মান্ প্রলম্ভ[য়িত্বা] ন জানে কুত্রগতঃ।'

ততঃ সুপ্রভাতে সমায়াতে সমুদিতে সবিতরি অহং বিপ্রমবাদিষম্। ভো দ্বিজ, ভবদায়তনং সমায়াতোঽস্মি। মত্কৃতুনা সর্ব্বে যোগিনো বিবদন্তে। মাং উপদ্রবিষ্যন্তি। তদা কারোষি, কিম্?' ততো দ্বিজঃ। 'যো মাং হন্তুং শক্নোতি স ত্বাং নেতুং শক্যতে। যতঃ—

ভয়ার্ত্তশ্চ ক্ষুধার্ত্তশ্চ শীতার্ত্তো বাপি যো নরঃ।
তস্যার্চ্চা ক্রিয়তে যেন তস্য পুণ্যাযুতাযুতম্॥

ত্বমপি যথেচ্ছয়া কালানবতিষ্ঠ।' ইত্থং মতেনাহং কালাননয়ম্। বহুশ্রুতোঽপি ব্রাহ্মণঃ। তস্য প্রমুখাৎ নানা শাস্ত্রালাপেন কালানবনীয়তে। পুনঃ সর্ব্বে যোগিনো মাং দৃষ্ট্বা পৃথক্ বিবদন্তে, সর্ব্বে সর্ব্বানপি। 'যস্য মাংসানি সমস্তানি অস্মাভিঃ খাদিতানি স বিপ্রায়তনে বিদ্যতে। কো হেতুঃ?' তদা তে যোগিনো ব্রাহ্মণমুপাসতে (১)। 'হে দ্বিজ, ত্বর্ব্বেশঃ ভিক্ষাং প্রদীয়তাম্। নোচেদ্ বা সহস্রমূল্যানি ত্বাং প্রদাস্যামঃ।' ততঃ স ব্রাহ্মণ স্তান্ যোগিনো বচসা তর্জ্জয়ামাস। ময়াঽপি তেন সহ নানাশাস্ত্রোপাখ্যানেন কিয়ৎকালান্ নিন্যে। সোঽপ্যস্মাকং নানাশাস্ত্রোপাখ্যানং ক্রিয়তে। ময়া বিজ্ঞাপিতঃ ব্রাহ্মণোঽপি প্রাণিবধো (২) ন কদাচিদিচ্ছতি। তৎকারণাৎ যোগী মম প্রিয়ো ন। হৈন্দবাশাস্ত্রং তস্যাচার্য্যপ্রমুখাৎ শ্রূয়তে। অতঃ কারণান্মম প্রিয়ো ব্রাহ্মণঃ সর্ব্বত্র বিদ্যন্তে দয়ালুর্দ্বিজাঃ॥"

ইতি হলায়ুধমিশ্রকৃতৌ সেকশুভোদয়ায়াং দিগ্বিজয়ে দ্বিজালাপে একবিংশতিঃ পরিচ্ছেদঃ॥

১। অশু• 'উপাসন্তে।' ২। প্রাণিবধং'?

[দ্বাবিংশতিঃ পরিচ্ছেদঃ]

"নীলপ্রভারাজ্যে বসমানে ততোঽহং বৈ ব্রাহ্মণৈঃ সজ্জনৈঃ সহ, পৌর্ণমাসী সমায়াতশ্চ তত্র। সমায়াতে সতি বহূনি ভক্ষ্যদ্রব্যাণি চয়িত্বা ব্রাহ্মণাংশ্চাদৌ ভোজয়ামাসুঃ। ততো দুর্ব্বেশানপি, ততো যোগিনঃ।

মোদকানি চ খণ্ডঞ্চ শর্করা চ তথা দধি।
পয়ঃপেয়ানি সর্ব্বাণি দত্ত্বা সর্ব্বান্ পৃথক্ পৃথক্॥

সা কমলসেনী রাজমহিষী মামথাস্তমানং দৃষ্ট্বা মৎসমীপং সমাগতা মামবাদীৎ। 'ভো দুর্ব্বেশ, ময়া যচ্চোপভোগ্যানি দীয়তে তন্ন খাদ্যতে ভবতা কথম্? মামপগর্হয়সে। বদস্ব মে কো হেতুঃ।' ততোঽহং ব্রুবে। 'হে ভবিত্রি রাজমহিষি, ত্বাং গর্হয়ামি ন। স্বকীয়কর্ম্মানুভাবং জ্ঞাত্বা অহং ন খাদিষ্যে। যদি ময়া মিষ্টান্নং খাদ্যতে, মনো দুর্নির্ব্বারম্। পুনরাগামি দিবসে কুত্র প্রাপ্তব্যম্? বনশাকানি সর্ব্বত্র সুলভানি। ভবিত্রি রাজমহিষি, স্বস্ত্যস্তু তে, গম্যতাম্।' পুনরাহ মাং সা। 'নিত্যমেব দাতব্যম্ উপভোগ্যানি। পুনরিদানীং ভক্ষয়।' ময়া পুনরাহ তাম্ (১)। 'ভবিত্রি রাজমহিষি, কথমেতদ্ বিমনীভূয়াবতিষ্ঠসে? উৎসাহমতি ভূর্য় নানাদ্রব্যাণি প্রদাপয়। ত্বং রাজমহিষী, বিভেষি কানপি [ন]।' পুনর্মামুবাচ সা। 'হে বৈদেশিক, মম কর্ম্মানুফলমিতি। কোঽপি ত্রাতা ভবিষ্যতি?' ততোঽহম্। 'রাজমহিষি, বিভেষি কানপি?' ততঃ সা কথয়তি। 'শৃণুষ মে। ধর্ম্মপ্রতাপস্য দ্বৌ পুত্রৌ জয়প্রতাপবিজয়প্রতাপৌ। দ্বাভ্যাং পুত্রাভ্যাং পিতা রাজ্যং বিভজ্য দত্তম্ (২)। তস্য সীমা উন্মত্তা তরঙ্গিনী গঙ্গা। পিতর্য্যুপরতে সতি দ্বয়ো ভ্রাত্রো[ঃ] মহাবিরোধঃ রাজ্যহেতো র্নানিত্যমেব

১। অশু॰ 'ত্বাং'। ২। অশু॰ 'দত্তং'।

বর্দ্ধতে। দ্বয়োরেব যুদ্ধং কুর্ব্বন্নবতিষ্ঠতে। দ্বয়োর্ মধ্যে কো বা ভঙ্গী ভবিষ্যতি।' পুন র্ময়া। 'ভবিত্রি, নিবারয়িতুং ন শক্যসে? পুনঃ সোঽস্মাকং সমাহূয়তে সদা। যতঃ—

[দাস্যো বৈ (?)] শুশ্রূষাং (১) কুর্য্যাৎ বৈশ্যো বিপণিজীবিকাম্।
বয়ং বধেন জীবামঃ কপালং ব্রাহ্মণৈ ধৃতম্॥'

পুনরপি সা চ। "ময়া পথি সমায়াতে বৃহৎকাকো ভার্য্যয়া সহ রমমাণো দৃষ্টঃ। পুনরপি ত্বমপি কিঞ্চিদপি ন ভোক্ষসে। তস্মাদহং বিজ্ঞাপয়ামি অদ্যাহনি শুভেন ন যাস্যতি।' ইত্যুক্ত্বা রোদমানা মৎসন্নিধানে নিবাসিতা চ। অস্মিন্ সময়ে নীলপ্রভারাজো মহানুচ্চাবচং ভূতমস্তীতি। দূরাগরে ক্ষান্ত সর্ব্বে লোকাঃ রাজায়তমং দক্ষর্মানং (?) লোকাঃ পৃথক্ পৃথক্ পলায়ন্তে। সোঽপি বিজয়প্রতাপো জয়প্রতাপং বিধৃত্য বিপরীতদোলাং কৃত্বা, অন্নশালায়াং যত্র কমলসেনী বিদ্যতে, তামপি চাভিচারং কর্ত্তুং ভর্ত্তুরগ্রে, তদভিমতং কৃত্বা সমায়াতি। দৃষ্ট্বা কমলসেনী মম পাদয়ো র্ন্যপতৎ। পুনর্ব্বিলপতি। 'হে বৈদেশিক, প্রাণং (২) যাতু। জাতিমহত্ত্বং রক্ষস্ব মে।' সমাগত্য রাজা সেবকায় সমাজ্ঞাপয়ামাস। তেঽপি ধর্ত্তুকামাঃ সমায়ান্তি। তানহং ব্রূতঃ। 'ভো অন্ধাঃ, স্ত্রীণাং কিমিতি দূষণমিতি?' তৎশ্রুত্বা বিজয়প্রতাপোঽস্মাকং বিবদতে। 'সেকেন সহ বিধৃত্য সমানীয়তাম্।' ময়া মনসা চিন্তিতম্। 'ধর্ম্মবিরুদ্ধো ভূতঃ। প্রপন্নাস্মাকং রাজমহিষীং ধৃত্বা নীত্বা যাতি।' ময়োচ্চৈ[ঃ] ব্রূতঃ। 'অরে সর্ব্বে পাপাঃ, অন্ধীভূয়াবতিষ্ঠত।' তদহং ব্রূতে সতি রাজাদয়ঃ সর্ব্বে অন্ধা ভূতাঃ। ততো বিজয়প্রতাপো রাজা অস্মাকং দন্তুতৃণং কৃত্বা অবতিষ্ঠতে। তমহং ব্রূতঃ। 'ক্ষণং তিষ্ঠ।' ততোঽহং কমলসেনীং সমাজ্ঞাপয়ামাস। 'ভবিত্রি, স্বকীয়ভর্ত্তুর্ব্বন্ধনং কৃত্বা মোচয়িত্বা সমানয়। পুনরভয়ং যচ্ছ।

১। অসু॰ 'সু-'। ২। 'প্রাণঃ'?

বিজয়প্রতাপস্য সৈন্যানি মূর্খবদবতিষ্ঠতে (১)। পুনর্বিজয়প্রতাপরাজানং স্বকীয়াভিমতং কৃত্বা নিবধ্য মমাগ্রে সমানয়।'

তৎকৃতে সতি বিজয়প্রতাপস্য সৈন্যানি দিশি দিশি পলায়িতানি। জয়-প্রতাপো বিজয়প্রতাপং হন্তুমপেক্ষতে। অহং তং বারয়ামাস। 'রাজন্, ভ্রাতৃবধং কর্তুমপেক্ষসে? নিবদ্ধা স্থাপয়।' ততো রাজপত্নী সহ মম পাদয়োর্ন্যপতৎ। তৌ উত্থায় ব্রূতম্। 'রাজন, মা কার্ষীঃ। ত্বমপি রাজা, অহং চর্দেশঃ। হীনকর্মাণি অনাচরসে কুতঃ?' ততো মাং রাজা বিবদতে। 'হে মহাত্মন্, অস্মাকং কনীয়ান্ ভ্রাতা ভিত্বা বিপরীত-দোলয়া কৃত্বা তবাগ্রে মাং সমানীতঃ। সমানীতে বদতি "অস্যাগ্রে কমল-সেনীং ব্যভিচারং কারয়থ।" তদহং জীবনং যাতু বা যত্রে পতঙ্গবদ্ধীরৈঃ লোকে(?) মহানকীর্তির্ভূতাসি। সর্বংরক্ষা ভবতঃ প্রসাদাৎ। ইদানীং ত্বং সমাজ্ঞাপয়সি তদহং শিরসা ধারয়ামি।' ততস্তমপি ময়া ব্রূতম্। 'রাজন্, তব পিতা যথাবিধিনা রাজ্য[ং] বিভজ্য দত্তাস্তে। সোঽপ্যান্যথা কর্তুং কঃ শক্তঃ?' পুনঃ স ব্রূতে। 'হে মহাত্মন্, রাজ্যমুর্বী নীলপ্রভা-রাজ্যং ন মমেতি, অদ্য প্রভৃতি ভবতামেব। যথেচ্ছয়া সমাচর। কিঙ্করবদহং তিষ্ঠে। যদ্ ব্রবীষি তৎকর্তব্যম্।' ততস্তং ব্রবীমি। নিজ-প্রাসাদং গচ্ছ। জয়শব্দ[াঃ] রাজ্যং বাদয়ন্তু। মাগধা স্তবোন্নতিং বিবদন্তু।' ততো রাজা নিজপ্রাসাদং গত্বা স্বস্ত্যয়নং কারয়ামাস। ততো লোকা[ঃ] পৃথক্ পৃথক্ বিবদন্তে। 'অস্য মহাত্মনঃ প্রসাদাৎ সর্ব রক্ষাভূতা রাজস্ব মিতি॥"

ইতি হলায়ুধমিশ্রকৃতৌ সেকশুভোদয়ায়াং সেকস্য দিগ্বিজয়ে জয়প্রতাপস্য রাজ্যোদ্ধারো [নাম] দ্বাবিংশতিঃ পরিচ্ছেদঃ॥

১। 'অবতিষ্ঠন্তে'?

[ত্রয়োবিংশতিঃ পরিচ্ছেদঃ]

"ততঃ কিয়ৎকালাবসানে বিজয়প্রতাপস্য ভার্য্যা সোমপ্রভানামা বার্ত্তা[ং] প্রাপ্তা,—'তব ভর্ত্তা নিবদ্ধ্যবতিষ্ঠতে, জীবতি ন জীবতি বা।' শ্রুত্বা সাপি বহুধনব্রাহ্মণং সমানীয় পুনর্ধাত্রীং প্রাগগ্রং কৃত্বা বহুধনানি নীত্বা মৎসমীপং সমায়াতা। সমাগত্য অস্মাকং পাদয়ো র্ন্যপতৎ। পুনরুত্থায় বিলপতি। রোদমানা বিবদতে। 'হে বৈদেশিক মহাত্মন্, ভবতা সহ কিয়দপি বিরোধো ন। কেন হেতুনা অস্মাকং ভর্ত্তারং নিবদ্ধ্যাবতিষ্ঠসে? পুনর্ধনানি রাজ্যানি সমস্তানি পরিত্যজ্য ত্বামুদ্দিশ্য প্রাণান্ ত্যক্ষ্যামি, তদ্ধেতুনা সমাগতোঽস্মি, নান্যথা কর্ত্তব্যা' অহং বিজ্ঞায় শনৈকে স্তামুবাচ। 'শৃণু রাজপত্নি, যতঃ—

> যৌবনং ধনসম্পত্তিঃ প্রভুত্বমবিবেকতা।
> একৈকমপ্যনর্থায় কিমু যত্র চতুষ্টয়ম্॥

চতুর্ব্বিধতে ভবত্যা ভর্ত্তারম্। কেন হেতুনা অস্মাকং দূষয়সে? ব্যক্তবাচং ব্রূহি, পুনরভয়ং যচ্ছ।' ততঃ সা কথয়তি। 'যতঃ—

> দ্বাবেতে গ্রসতে ভূমিঃ সর্পো বিলেশয়ানি চ।
> রাজানঞ্চাপ্যযোদ্ধারং ব্রাহ্মণঞ্চ (১)প্রবাসিনম্॥

মম ভর্ত্তা যুদ্ধমানে জিতা, কথং ত্বং সর্ব্বং বিতথীকৃতম্? পুনঃ সোঽপি জীবতি বা ন বা। অস্মিন্নত্রৈব লোকেষু গীয়ন্তে যস্য বচসা খণ্ডিতুং কোঽপি ন শক্তঃ স বিনা দূষণেন মম প্রাণেশ্বরং নিবদ্ধ্যাবতিষ্ঠতে। ধাত্রৈব যস্য যস্য স্বভাবো কৃত্যাস্তে, সোঽপি সমাচরন্তু। পরস্য পাপং পরঃ কথং নীয়তে? ত্বমপি সর্ব্বলক্ষণোপেতঃ। কথমেতাদৃশী বিধিরিতি—একং নিবদ্ধ্য চৈকায় মহত্ত্বং (১) রাজ্যং দীয়তে? ততোঽগ্নিকুণ্ডং কারয়িত্বা ত্বামুদ্দিশ্য

১। অশু° 'মহত্ত্বং'।

প্রাণান্ ত্যক্ষ্যামি। ইতি মে নিশ্চিতা মতিঃ। নতুবা জীবনহেতুরুপ-দিশ্যতাম্। স্বচক্ষুস্বং (১) পশ্যামি ভর্ত্তুর্ব্বন্ধনম্।'

ততোহহং ছলয়া তাং তোষয়ামাস। 'শৃণু, তব ভর্ত্তু দূষণম্ (২)। জ্যেষ্ঠভ্রাতরং হন্তুকামঃ বিপরীতদোলয়া সমাকৃত্য.. সমানয়ামাস। ক্ষণাজ্জীবতি বা ন বা। পুন স্তমপি জয়প্রতাপো হন্তুমুগ্যতম্। উভাবপি নির্ব্বিবেকৌ ভ্রাতরৌ মমাগ্রে, অন্যে পরে কা কথা।' পুনর্মাং রাজপত্নী সোমপ্রভা অবাদীৎ। 'হে মহাত্মন্, যুবয়োরেব রাক্ষসী বুদ্ধিঃ। তেনা-কর্ম্মণা সমাচরেতে।' পুনস্তামব্রবীদহম্। 'লোকে প্রথিতোঽস্তি ত্বমপি ক্ষত্রিয়ঃ। রাক্ষসীতি কথন্?' পুনঃ সা কথয়তি।

'পূর্ব্বাৎ পূর্ব্বতরং ত্রেতায়াং রাবণো রাজা লোকেষু প্রথিতোঽস্তি। তস্য পুত্রো মেঘনাদো বিদ্যতে। সোঽপি রথমারুহ্য অত্র দেশে রাত্রৌ ভ্রমতি। মেঘবন্নাদং কুরুতে। তন্নাদং শ্রোতুকামা অস্মাকং বংশে কুলবধূ রত্নপ্রভানামা বহির্ভূতা চ। তাং দৃষ্ট্বা মেঘনাদোঽপি তাং রথা-রোহণং কৃত্বা স্বদেশং নীত্বা যাতি। সাপি যায়মানে (৩) বিবদতে। "হে পতে, ন জানীতে কো মাং নীত্বা যাতি।" তস্যাঃ স্বামী উগ্রপ্রতাপঃ শস্ত্রপাণি র্ভূত্বা রথং বিরোধয়ামাস। পুনস্তমপি নীতম্। বিধৃত্য রথমা-রোহয়ামাস। দ্বৌ দারাভর্ত্তারৌ নীত্বা যাতি। পথি যায়মানে তস্যা ভর্ত্তারং খড়্গামাদায় হন্তুমপেক্ষতে। ততো রত্নপ্রভা তস্য পাদয়োর্নিপত্য তোষয়ামাস। "হে শূরতম, মম প্রাণেশ্বরং ত্যজ্যতাম্। অয়মপি মৃতে ময়া মর্ত্তব্যঃ, নান্যথা কর্ত্তব্যা। কাচিজ্জলে ত্যজ্যতাম্।" সোঽপি মেঘনাদঃ শ্রুত্বা উগ্রপ্রতাপং কিয়জ্জলে ক্ষিপ্তঃ। স জীবঃ। সোঽপি নিজালয়' সমায়াতঃ। মেঘনাদেন তামপি গৃহীত্বা কিয়দপি কালানৈষীৎ। ততঃ কিয়ৎকালাৎ তস্য মাতা মন্দোদরী মেঘনাদস্য গৃহং সমায়াতা। সমা-

১। 'স্বচক্ষুষা'? ২। অনু° ভূষণং'। ৩। অনু° 'জায়'।

যাতেব রত্নপ্রভামপশ্যৎ। দৃষ্ট্বা বদতি। "হে পুত্র, ইয়ং কা?" ব্রীড়য়া পুত্রঃ পলায়িতঃ। পুনস্তামব্রবীৎ। "ত্বমপি কা, কুতঃ সমায়াতাসি?" রত্নপ্রভা তাং পাদয়োর্নিপত্য বোধয়ামাস। মন্দোদরী বচসা পুত্রং গর্হয়ামাস। "হে পুত্র, পিতুর্মাতামহলক্ষণং ত্যক্ষ্যসে ন?" ততো রত্নপ্রভা মন্দোদরীং পাদয়োর্নিপত্য বোধয়ামাস। "স্বপ্রোঽত্র মর্ত্তব্যা।" পুনর্মন্দোদরী তা(১)মুবাচ। "ভবিত্রি, কুত্র স্থাতুমপেক্ষসে? অত্র স্থাতব্যা, স্বদেশং বা গন্তব্যা?" ততঃ সা বিবদতে। "মাত ধর্ম্মপরে, স্বদেশং গমিষ্যে।" ততো মন্দোদরী কামগমায় রথায় সমাজ্ঞাপয়ামাস। "হে কামগম (২), রত্নপ্রভাং স্বদেশং স্থাপয়িত্বা অত্র সমায়াসি।" ব্রতমাত্রেণ কামগমো রত্নপ্রভাং নীলপ্রভদেশং স্থাপয়িত্বা চলিতঃ। তদ্‌গর্ভে পুত্রো জাতঃ। অতোঽহং ব্রবীমি "রাক্ষসী ভাবস্থ।"

পুনস্তামব্রমহম্। 'ভবিত্রি, শ্রূয়তে পুরা পৌলস্ত্যপুত্রো রাবণঃ। মাতামহস্থ কা কথা?' পুনঃ সা কথয়তি।

'পৌলস্তোঽপি মহাতপাঃ তপস্বী তপ আচরতে। সরোবরে হংস[ঃ] ভার্য্যয়া সহ নানাকুতূহলং কুরুতে। তদ্দৃষ্ট্বা মুনিঃ সকামঃ(৩) অভবৎ। সর্ব্বং ত্যক্ত্বা নিজালয়ং সমায়াতি। পথি সমায়াতে কশ্চিদ্রাক্ষসী সমাকলিতম্। "অয়ং মুনিঃ সকামো ভূত্বা গৃহং যাতি।" সা রাক্ষসী তস্থ ব্রাহ্মণীরূপমাস্থায় পথি রোদমানা সমায়াতি। পথি দ্বয়োরেব দর্শনং ভূতমস্তি। তামব্রবীন্ মুনিঃ। "ভবিত্রি, রোদমানাঽস্যা কো হেতুঃ?" ততো রাক্ষসী ব্রাহ্মণীরূপমাস্থায় কথয়ামাস। "হে মুনে প্রাণেশ্বর, অদ্য রাত্রৌ ময়া স্বপ্নো দৃষ্টঃ, ত্বং মৃতঃ। ময়া মনসা চিন্তয়ামাস, চন্দ্রসূর্য্যো বিদ্যমানে মম ভর্ত্তা কথং ম্রিয়তে? তদা মনঃসন্তোষো ন যাতি। তদ্ধেতুনা তব পাদযুগং দ্রষ্টুং সমায়াতাস্মি।" ইত্যুক্তা রাক্ষসী মুনিকণ্ঠং বিধৃত্য

১। অনু॰ 'স্বা'। ২। অনু॰ 'গমে'। ৩। অনু॰ 'স্বকামঃ'।

বিলপ্য সমালিঙ্গয়ামাস। উভয়োরপি চ স্বল্পাক্ষরেণ কথিতাহং রাবণোৎপত্তিঃ নীলপ্রভপর্ব্বতে, নান্যথেতি।' .

বিজ্ঞায় সকলং তস্যাঃ বাচা বিলপত স্তদা।

হৃদয়ং বেদয়ামাস সান্ত্বপূর্ব্বমুবাচ হ॥ .

ময়া জয়প্রতাপবিজয় প্রতাপৌ দ্বৌ রাজানৌ সমানীতৌ! পুনঃ সা কমলসেনী সোমপ্রভা সমানীতা(ঃ)। সর্ব্বে একত্র স্থাপয়ামাস। স্থাপিতে তানহং(১) ব্রূতঃ। 'ভো উভয়রাজানৌ, ভার্য্যয়া সহ মমোক্তানি শৃণু। বচসা মাত্রেণ শ্রোতব্যম্" ততং সর্ব্বে অস্মাকং বদ্ধপুটৌ ভূয় আহ। 'মহাত্মন্, তব বচসা বয়ং সর্ব্বে শিরসা ধারয়িষ্যামঃ। সমাজ্ঞাপয় বয়ং কিং কুর্ম্মঃ।' ময়োক্তম্। 'ভবদ্ভিরেব প্রীতিং সমাচর রাজানৌ ভার্য্যয়া সহ।' 'বাঢ়' মিতি। ততো মহানসে নানা ভুক্তান্নং সর্ব্বে ভুক্তবন্তঃ। পুন ভ্রাতা ভ্রাতৃদ্বয়লিঙ্গবাক্যেন স্থাপয়ামাস। 'শৃণু ত্বং দ্বৌ রাজানৌ পিতা যথা নিয়মং কৃত্বান্তে তং সমাচর। উভয়োরপি উন্মত্তা তরঙ্গিনী গঙ্গা সীমা। একদেশে নীলপ্রভাং জয়প্রতাপো রাজা, পুনরপরদেশে পীতপ্রভসা দেশে বিজয়প্রতাপো রাজা। যাবচ্চন্দ্রাদিত্যৌ রাজ্যং সমাচর। মমোক্তানি চ যো ভগ্নং [করিষ্যতি (?)] সোঽপি ধর্ম্মবিরুদ্ধঃ ভবিষ্যতি। মম শাপাৎ তস্যোপরি বজ্রপাতো ভবিষ্যতি।" ততঃ সমুত্থায় বিজয়প্রতাপো আহ। 'ভো মহাবুদ্ধে, রাজ্যমুর্ব্বী ভবতামেব। ময়া কিঙ্করবৎ স্থাতব্যম্। রাজ্যধনেন বা কিং কর্ত্তব্যং মহাত্মা সমাদেশে, নোচেদ্ বা ভ্রাত্রা সহ ভবতা(ং) সহ গন্তব্যম্।' দ্বাভ্যামেব পুন[ঃ] পুনর্ব্বিদতে ......ক্তানি। ততঃ সমাহূয় সোমপ্রভা বিবদতে।'.........ভবিষ্যতি সমাচরিতাস্মি 'যত্র যত্র মহাত্মা গমিষ্যতি তত্র তত্র স্বামিনা সহ গমিষ্যামি। যুষ্মাকং স্বামিনং (২) সর্ব্বধনানি সর্ব্বরক্ষাকৃতানি..... কদাচিন্ময়ি কর্ত্তব্যা।' ততো বহুধনানি

১। অনু॰-'তামহং'। ২। অনু॰ 'স্বামীনং'।

সমানীয়......যথেচ্ছয়া......ময়া বিগুণিতং ...!.নিগড়ং কৃতমিতি লক্ষ-ধনানি সমানীয় দেবসদনং কর্ত্তু সমাদেশিতোঽস্মি, ভুবি প্রসিদ্ধো মসীদ ইতি। ততঃ সেকবরকত সমানীয় মসীদস্য প্রভুত্বং দত্তঃ ধনানি দত্বা চ॥"

ইতি হলায়ুধমিশ্রকৃতৌ সেকশুভোদয়ায়াং মহাআদেশভ্রমণে জয়প্রতাপ বিজয়প্রতাপপ্রীতি র্নাম ত্রয়োবিংশতিঃ পরিচ্ছেদঃ॥

[চতুর্বিবংশতিঃ পরিচ্ছেদঃ]

"ততো বিজয়প্রতাপো ভার্য্যয়া সহ সেকমযাচত। 'হে মহাবুদ্ধে, বরদো ভব; প্রসাদং কুরু। ত্বমুত্তিষ্ঠ, মম রাজ্যে গম্যতাম্। স্বয়মেব দোলাং বহামি। সর্ব্বরক্ষা ভবতঃ কারণাৎ।' পুনরহং ব্রবীমি। 'ত্বং নিজরাজ্যং গচ্ছ। ময়া তত্র কিং কর্ত্তব্যম্?' সেকো নাভিনন্দতি। 'ত্বমপি গচ্ছ।' পুনঃ স রাজা মামভিবন্দ্যো। 'শ্রীমতামবশ্যং গন্তব্যং, নোচেদ্বা অহং রাজ্যং ত্যক্তবান্। ভবতা সহ গন্তব্যম্।' ময়া মনসা বিগুণিতম্। 'ভদ্রং ন কৃতম্।' উন্মত্তা তরঙ্গিনী[ম্] উত্তীর্ণং ভুয় সর্ব্বে গতা[ঃ] স্মঃ।

পথি সমায়াতে শূন্যা মহানগরী মপশ্যং। অহং রাজা...রক্ষে 'রাজন্, কেন হেতুনা শূন্যানগরীম্ পশ্যতি, পালয়সে ন।' পুনর্মাং বিবদতে রাজা। 'মহাবুদ্ধে, [মমায়]ং ন দোষঃ। ক্রনামা দানব...অত্র সমাগতে রাত্রৌ তস্য সেবকেন বিলুভ্য নগরীং হৃত্বা সর্ব্বস্বং নীয়তে। পুনঃ কেচিৎ কানপি বিধৃত্য শোণিতং পিবতি। তদ্ যথোচিতং ফলং কর্ত্তুং অশক্তোঽহম্। তেন হেতুনা নগরী শূন্যা, নান্যথেতি। নগর্য্যা ঈদৃশী কথা। রাত্রৌ

সমায়াতি ত্বয়া ভবতা সর্দ্ধং গম্যতাম্।' পুনরহং রাজানং গর্হয়ামাস : 'ভবতামপি রাজত্বম্। কুতঃ দানবান্ বিভেষি? ময়াত্র স্থাতব্যম্। ত্বং যথেচ্ছয়া গচ্ছ।' ততো রাজা। 'ভবতা ব্যতিরিক্তান্যান্যগতিকোঽহম্। ভার্য্যয়া সহ ভবতাং স্থানে ময়া স্থাতব্যম।' সবিতরি গতে সতি সন্ধ্যা-সমায়াতে স্বগণপরিবৃত[ঃ] ক্রন[ঃ] দানবপতিঃ সমায়াতঃ। সর্ব্বে রাজ-সৈন্যানি পলায়িতানি। রথমারুহ্য ক্রন......। ত[তো] ক্রন[ং] [দ]ষ্ট্বা [ত]মাহ সেকঃ। 'কস্ত্বং? কুতঃ সমায়াতোঽসি?' পুনর্মাং বিবদতে সোঽপি। 'ত্বমপি কঃ? কুতঃ সমায়াতোঽসি? মমায়ং দেশঃ। পুন-রাত্মসম্মানেন ত্বরয়া গ[চ্ছ] অন্যত্র।' ইত্যুক্ত্বা স মাং হন্তুমপেক্ষতে। পুনরহং আশালগুড়ং দর্শয়মানে তস্য দানবপতে র্ব্বস্ত্রং ভূমৌ ন্যপতৎ। পুনরহং... ..হুঙ্কারেণ দত্তঃ। সোঽপি গ্রহেণোঽপি স্থিতঃ কুত্রাপি গন্তুম-শক্তঃ। জ্ঞাত্বা মাং বচসা খেদয়তে সঃ। 'মহাত্মন্, প্রসাদং কুরু। সমা-দেশ্যতাং যথেচ্ছয়া গচ্ছামি।' অহং ব্রূতঃ। 'কস্ত্বম্?' স ব্রূতে। 'কুবেরস্যানুচরোঽহং সেবকঃ।' অহং ব্রূতঃ। 'স মহারাজাধিরাজধনা-ধিপতিঃ ন কদাচিদধর্ম্মং সমাচরতি। ত্বং দেশভঙ্গং করো[ষি] কথম্? কথং মনুষ্যানাং বধমপেক্ষসে?' পুনঃ সোঽপি। 'মহাত্মন্, মম জাতিধর্ম্মঃ রক্তং পীয়তে, মনুষ্যান্ ছাগাদিকঞ্চ [খা]দ্যতে। কথমেতদস্মাকং বধং লভ্যতে? মাং ত্যজ।' 'দানব, সত্যং বাচয় ত্বং—যাবজ্জীবসি তাবদত্র নাগমিষ্যসি।' সোঽপি দানবপতিঃ সত্য[ং] বাচয়িত্বা গতঃ। বিজয়ায় বিজয়প্রতাপো মামবাদীৎ। 'মহাত্মন্, ময়াদ্য প্রভৃতি সপ্তযোজনপরিমিতা(ং) দেশং ত্বাং প্রতিপাদয়ামি।' স্বমাখ্যানং কৃত্বা দেশং......।

সর্ব্বে লোকাঃ শ্রুত্বা বাসার্থং সমায়াতাঃ। বিতস্তিপরিমাণ ভূমিঃ, সর্ব্বং বিভজ্য জনায় প্রদাপয়ামাস। ইন্দ্রস্য অমরাবতী, তৎ স্বরূপ জ্ঞাত্বা লোকাঃ প্রতিবসন্তি। ময়া সমাজ্ঞাপিতন্। 'পর্ব্বতাচ্ছিলাং সমানীয়তাম্।' তে মাং

জ্ঞাপিতঃ। 'পর্ব্বতদ্বারে দ্বৌ হস্তিনৌ সমবতিষ্ঠতে, পিঙ্গলদুর্দ্ধরৌ ভ্রাতরৌ। কা শক্তি বিদ্যতে মনুষ্যাণাং তস্যাভ্যন্তরে প্রবিশন্তি। কীটবৎ মনুষ্যং ঘাতয়তি। তস্মাচ্ছিলাং সমানেতু[ং] ন শক্তোঽহম্।' পুনস্তমহং ব্রূতঃ। 'ময়া তত্র গন্তব্যম্।' ততো মহাত্মা রাজ্ঞা সহ তত্র গতবান্! দ্বৌ হস্তিনৌ দর্শনমাত্রেণ সর্ব্বাণি সৈন্যানি পলায়িতানি। ময়াঽপি আশালগুড়ং ভূমৌ সংস্থাপ্য যাতি। ধর্ম্মং নমাজং কুর্ব্বন্নবতিষ্ঠতে। তস্মাদেকোঽপি ক[রী] সমাগত্য আশালগুড়ং তোলয়িতু মপেক্ষন্তে। তোলয়মানে শুণ্ডং ছিত্বা ভূমৌ পতিতম্। তদ্দৃষ্ট্বা সক্রোধো ভূ[ত্বা] পিঙ্গলঃ সমাগত্য আশালগুড়ং ভঙ্‌ক্তুং সমায়াতঃ। বিধৃত্য আশালগুড়ং পৃষ্ঠে স্থীয়মানে পৃষ্ঠ*............তদা দ্বৌ করিণৌ মৃতৌ। পর্ব্বতাভ্যন্তরে হংসাঞ্চ...রাজ্যঞ্চ বিদ্যতে। সর্ব্বনাং... ভূতা চ। যথেচ্ছয়া লোকাঃ পৃথক্ পৃথক্ ন গমাতে। ক্বচিদরিষ্টৌ বিদ্যতে। তত্র শুভপ্রতাপো নাম রাজা শ্রুতঃ পর্ব্বতদ্বারে দ্বৌ করিণৌ সেকেন মারি[তৌ]। তচ্ছ্রুত্বা শু[ভ]প্রতাপো নাম রাজা ভার্য্যয়া সহ সেকং দ্রষ্টুং সমায়াতঃ। সমাগত্য [জিজ্ঞাস]য়ামাস। অহং পৃষ্টঃ। 'কস্ত্বম্? কুতঃ সমায়াতোঽসি?' পুনঃ স ব্রূতে। 'শুভপ্রতাপো রাজাঽহম্। মম পত্নী রত্নপ্রভা, শ্রীমতাং দ্রষ্টু কামোঽহম্। পুনর্মম রাজ্যে অবিষ্টৌ দ্বৌ ত্বং মারি...। তস্মান্মম রাজ্যস্য কর্ত্তা ত্বম্। যথেচ্ছয়া সমাচর।' তং ব্রূতং ময়া। 'জাতিধর্ম্মং কর্ত্তব্যম্। ত্বমপি তিষ্ঠ।' তৎ সমাচরমাণে হংসকেলিসরোবরে মুখং প্রক্ষালয়িতুং সমাগতোঽস্মি। ত[তো] রাজা মাং নিবারয়ামাস। 'হে মহাবুদ্ধে, বজ্রদংষ্ট্রোনাম গোধাঽত্রজলে বিদ্যতে। জল[স্পর্শমা]ত্রেণ সোঽপি সমাগত্য জলাভ্যন্তরে প্রবেশয়তি।' অহমপি .....বচসা তং

* অনুলিপির এই পত্রটি দ্বিতীয় খাতার শেষ পত্র, খাতা হইতে বিচ্যুত ও জরাজীর্ণ অবস্থায় আছে। ইহার অনেক অংশ নষ্ট হইয়া গিয়াছে, উদ্ধারের আশা নাই।

তর্জ্জয়ামা[স]'......পাপ রাজন্‌......বিভেষি। 'রাজত্বং কুতে[া]... ....' জল.........[বজ্র]দংষ্ট্রোনাম গো[ধা].........'পর্ব্বতদ্বারে ক্ষিপ্তঃ। গোধা মৃতা ....বিবদন্তে। 'ধন্যোঽসে[ৌ].........যস্মাৎ ত্বং স............ মহানরিষ্টঃ ত্যক্তঃ। জলং সুখেন পাস্যামঃ।' দৃষ্টা রাজা ভার্য্যয়া সহ[পা]দৌ অপতৎ। তদু[ত্থাপ্য] ময়া তানহং ব্রবীমি। 'রাজন্, কথমেতদস্মাকং পত্ন্যা সহ প্রণমসি? ত্বয়া হীনকর্ম্মং সমাচরসি কুতঃ? ত্বমপি যথেচ্ছয়া গচ্ছ।' ততঃ স মাং ব্রূতে। 'মহাত্মন্, তব প্রসাদাৎ করিণৌ দ্বৌ রাজ্য-নাশকৌ মৃতৌ। পুনর্বজ্রদংষ্ট্রো নাম(া) মহাগোধা মৃতা। তস্মাদ্ রাজা-মেনাবতিষ্ঠ। জন্মপ্রভৃতি যৎকর্ত্তুং ন শক্নোমি ঈষন্মাত্রেণ ভবতা কৃতমিতি।' তস্মাদ...সি...বতা...বিবদন্তে। 'ভদ্রমুক্ত[ং] ভদ্রমুক্তম্।'

ইতি সমাচরিতে সতি হংসার্ণবরাজ্যসমীপে...লো নাম প[র্ব্বতঃ] তস্যোপরি কশ্চিৎ ক্রৌঞ্চো চ কাকো চঞ্চ্বা গোধাং বিধৃত্য পর্ব্বতে পতিতঃ। পক্ষিণঃ পাদৌ বৃহন্নারিকেলসমৌ চ। ততোঽধিকচঞ্চুরেব। তং দৃষ্ট্বা নৃপসৈন্যানি পলায়িতা[নি]। সোঽপি পক্ষী মাং নিরীক্ষতে। ময়া আশালগুড়ঃ দর্শিতঃ। পক্ষী স...বৃক্ষং যং লগতে সমূলান্ সর্ব্বান্ ভঙ্ক্ত্বা ভূমৌ ন্যপাতয়ৎ। ততো রত্নপ্রভা সেকায় দর্শয়ামাস। 'অতঃ কারণা দ্দেশো রমণীয়ো ন। যোঽপি চটকাঃ সমুদ্রে মৎস্যং বিধৃত্য সুবেলনামা পর্ব্বতে পতিত্বা খাদন্তি, প্রথিতোঽস্তি, বিপাককটুতা কশ্চিদত্র সমায়াতি। পর্ব্বতে সমাগত্য যানি যান্যপি প্রাপ্যতে তানি খাদ্যতে। অদ্যাপি শ্রীমতা যদি ন বিদ্যতে একৈকশেন সর্ব্বানপি ভক্ষয়ন্তি। পুনর্মৎস্যাঃ সমুদ্রে জলমুৎক্ষিপন্তি তৎশ্রুত্বা সমাকুলপক্ষী সর্ব্বে পলায়িতাঃ। ততো রাজদ্বারি মহান্ বাদ্যো বাদয়তে। নোচেদ্ বা লোকা বধিরীষ্যন্তি. পর্ব্বতে স্থিত্বা অধোদেশেঽপি পাতালবদ্দৃশ্যতে। নিম্নং দৃষ্ট্বা বৃহৎ পক্ষী ন পতন্তি। পতমানে দ্বৌ পক্ষী বৃক্ষে লগতি। তেন কারণেনাত্র পততি। শ্রীমতাং

স্বল্পাক্ষরেণ কথিতাহম্। অতঃ কারণাদ্দুর্নিবারো দেশঃ। কিংবা বদিষ্যামি। পুনর্বিজ্ঞায়তাম্।' অহম্। 'সর্ব্বত্র শুভাশুভং বিদ্যতে।'

ততো দেবসদনং মসীদং সজ্জয়িত্বা স্বকীয়নামানং কৃত্বা রাজ্যং সেকজালালতবরেজী নামং কৃত্বা স্থাপয়ামাস। মহান্ কৃচ্ছ্রং প্রাপ্যাত্র সমাগতোঽস্মি। স[ং]ক্ষেপাৎ কথিতমিতি।"

ততো লক্ষ্মণসেনো রাজা। "ভো মহাত্মন্, তত্র দেশে সুলভঃ কিং, দুর্লভঃ কিমিতি?" "শৃণু রাজন্, তত্র দেশে ঘৃতপক্কানি নানা চোপভোগ্যানি বিদ্যন্তে। গোধূমযবাগূঘৃতযোগেন পূপং কারয়িত্বা পয়োদধিঘৃতানি চ। পুনস্তণ্ডুলনারিকেলাদি তত্র দেশে দুর্লভমেব। ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়ৌ আসাং খাদন্তি ন। পুনঃ সর্ব্বে খাদন্তি। দেবধান্যানি পর্ব্বতে বহূন্যপি। পুনর্ব্বহুফলানি চ। তত উভয়োরপি ইয়ং বিধিরিতি॥"

ইতি হলায়ুধমিশ্রকৃতৌ সেকশুভোদয়ায়াং সেকদিগ্‌বিজয়ে বিজয়প্রতাপকথা [নাম] চতুর্ব্বিংশতি[ঃ]পরিচ্ছেদঃ॥

[পঞ্চবিংশতিঃ পরিচ্ছেদঃ]

অস্মিন্ সময়ে সর্ব্বে তন্তুবায়াঃ রাঢ়বারেন্দ্রদেশীয়াঃ রাজদ্বারি সমাগত্য রাজানং ভূমৌ নিপত্য প্রণম্য জ্ঞাপয়ামাস। "আবয়োর্মধ্যে গুবাক প্রদানং অগ্রে কস্মৈ দাতব্যম্?" জ্ঞাত্বা রাজা মন্ত্রিণৌ জ্ঞাপয়ামাস। "মন্ত্রিন্, অনয়োর্মধ্যে কো. মহান্? তস্মৈ তাম্বূলং প্রদীয়তাম্।" ততো মন্ত্রী জ্ঞাত্বা তয়োরব্রবীৎ। "ভো তন্তুবায়ৌ, অদ্যাহনি তিষ্ঠতু। পুনরাগামিদিবসে সমায়াতু। তদাহং যুবয়োর্মধ্যে যস্মৈ দাতুং যুজ্যতে অগ্রে তস্মৈ দাস্যামি।" তয়োর্দ্বয়োরেব "বাঢ়" মিত্যেব তদুক্তানি। ততঃ সুপ্রভাতে সমায়াতে সর্ব্বে তন্তুবায়াঃ মন্ত্রিণো গৃহে সমায়াতাশ্চ। তানব্রবীৎ মন্ত্রী। "সর্ব্বে

যূয়ং গঙ্গাতীরে গচ্ছত, তাম্বুলসন্দেশাদিকং নীত্বা।" ততস্তৎকৃত মিতি। সর্ব্বে তন্তুবায়া মন্ত্রিণা সহ গঙ্গায়াং স্নাত্বা মন্ত্রিণঃ সকাশাৎ সমবতিষ্ঠন্তে।

তস্মিন্ সময়ে কশ্চিদ্ রাজপুত্রো পথি মন্ত্রিণং নমস্কৃত্য গতবান্। ততো রাঢ়দেশী(ে)য়াঽপি তন্তুবায়াঃ স্বকীয়(া)বাসকায় ব্রূয়তে। "হে বাসাক, ত্বাং বন্দিত্বা যো গতঃ সোঽপি কঃ?" তদা বসাকো ব্রূতে। "ময়া ন জানীতে।" পুনর্ব্বারেন্দ্রদেশীয়া তন্তুবায়াঃ স্বকীয়(়)বাসাকায় ব্রূতঃ। "হে বাসাক, ত্বাং বন্দিত্বা যো গতঃ সোঽপি কঃ?" ততো বাসাকঃ। "ভো যূয়ং শৃণুত। ময়া ন জ্ঞায়তে সোঽপি কঃ।" তদা সর্ব্বে। "যো মহান্ সোঽপি সর্ব্বান্ অপি ন জানন্তি। তমপি সর্ব্বে বিজানন্তি।" ইত্থমন্যোন্যং অবতিষ্ঠেতে। দ্বয়োরেব মন্ত্রিণং বিবদতে। "হে মন্ত্রিন্, সমাজ্ঞাপয়, এতয়োর্মধ্যে তাম্বুলং অগ্রে কস্মৈ দাতব্যম্।" ততো মন্ত্রী তানব্রবীৎ। "ভো তন্তুবায়ৌ, যোঽপি নমস্কৃত্য যস্মৈ অগ্রে, তস্মৈ তাম্বূলং প্রদাতব্যম্। তমপি বিধৃত্য সমানীয়তাম।" ইতি জ্ঞাত্বা চত্বারো তন্তুবায়াঃ ত্ব.... ত্বরয়া যান্তি। সোঽপি দৃষ্ট্বা পলায়তে। ইমে বদন্তি তম্। "অত্রাগচ্ছ। পলায়সে কথম্?" সোঽপি দৃষ্ট্বাবগাহিতঃ। "কেন হেতুনা অস্মাকং ধর্ত্তুং সমায়ান্তি।" "কেন হেতুনা অস্মাকং ধর্ত্তুমপেক্ষধ্বে?" ততঃ কশ্চিদ্ গ্রামে গত্বা স নিবেদয়ামাস সাধনায়। "ভো সাধনা, জানামি ন, কে চত্বারো মাং ধর্ত্তুং সমায়াতাঃ। অতঃ কারণাৎ ত্বাং প্রতি শরণমেব। মম প্রাণরক্ষাং কুরু।" ততশ্চত্বারো তন্তুবায়াঃ তত্র গত্বা তমপি ধর্ত্তুমপেক্ষন্তে। ততঃ সাধনা তান্ অব্রবীৎ। "হে পাপাঃ, কেন হেতুনা অয়মপি ধর্ত্তুমপেক্ষধ্বে?" ততস্তে পলায়ন্তে কুতঃ। স্বাধ্বা সাধনা সেবকায় সমাজ্ঞ[া]পয়ামাস। "চত্বারস্তন্তুবায়াঃ হস্তগলে নিবদ্ধ্য স্থীয়তাম্। অয়মেব চত্বারো দস্যুরিতি।"

চিরং ভূতে মন্ত্রীসভায়াং ন গতাঃ। যাতায়াতেন পথি জনপ্রমুখাৎ

শ্রুতমাসীৎ। "চত্বারো তন্তুবায়াঃ হট্টে বিবর্দ্ধ্য হস্তগলে সাধনা স্থিতাস্তি। ন জানীতে কেন হেতুনা।" ততো মন্ত্রী তন্তুবায়ান্ জ্ঞাপয়ামাস। "হে তন্তুবায়া, বিনাদূষয়া বদ্ধিতা(হ)স্তে, ময়া জ্ঞাত্বা রাজ্ঞে নিবেদয়ামি।" ইত্যুক্ত্বা মন্ত্রী চলিতঃ। পশ্চাৎ সর্ব্বে তন্তুবায়া গতাঃ। রাজ্ঞে তদ্ গোচরিতম্। ততো রাজা দূতং প্রেষয়িত্বা সাধনা[ং] সমানয়ামাস। তমানীতে তমব্রবীদ্ রাজা। "কথমেতৎ তন্তুবায়ান্ বিনাদূষয়া নিবদ্ধোঽসি?" স সাধনা ভূমৌ নিপত্য রাজানং জ্ঞাপয়ামাস। তত উচ্চৈ র্জহসুঃ সভাসদাঃ। সেকসমক্ষং মন্ত্রী বিবদতে। ততঃ পথিকং সমানীতঞ্চ। সমানীতে তমব্রবান্ মন্ত্রী। "হে পথিক রাজপুত্র, ত্বং পথি গচ্ছমানে কং বাসাকং প্রাগগ্রে প্রণতোঽসি। তদ্ বাচ্যতামিতি।" স রাজপুত্রঃ ভূমৌ নিপত্য স্বয়মেবাত্মনাত্মানং ঘাতয়ামাস। তং দৃষ্ট্বা সেকোঽপি। "কিমেতদ্ বিধিরিতি স্বয়মেবাত্মানং ঘাতয়তি? উন্মত্তোঽসৌ।" পুনা রাজপুত্রঃ কথয়তি

"শ্রোতুমিচ্ছামি ভো রাজন্ তন্তুবায়কথাং শুভাম্।
রাঢ়বারেন্দ্রয়োর্মধ্যে শুভাশুভঃ বিকথ্যতাম্॥

ততঃ একদাচিদ্ দিবসে রাঢ়বারেন্দ্রদেশীয়ৌ তন্তুবায়ৌ মন্ত্রিণা সহ পথি সমবতিষ্ঠেতে। অহং গঙ্গাং স্নাত্বা গচ্ছামি। গচ্ছমানে পথি মন্ত্রিণং দৃষ্টম্। তং প্রণম্য গতোঽস্মি। ইদানীং মন্ত্রী বিবদতে 'দ্বৌ বসাকস্য মধ্যে কং প্রণম্য গতোঽসি?' শ্রীমতাং বিদ্যমানে মম জাতিনাশো মন্ত্রী ক্রিয়তে।" ইত্যুক্ত্বা পুনর্ভূমৌ নিপত্য বিলপতি। ভয়ান্ মন্ত্রী বিবদতে। "ন ময়া ক্রয়তে দ্বৌ বসাকৌ।" জ্ঞাত্বা রাজা তং রাজপুত্রং প্রবোধয়ামাস। স কদাচিৎ ক্ষমতাং ন যাতি, পুনা রাজানং গর্হয়তে। "শ্রীমতা সহ স্বজাতীয়োঽহম্। মা ব্রূতং ভবতাং ভদ্রমিতি।" ততো রাজা সেবকায় সমাদেশয়ামাস। "অরে, দ্বৌ বসাকৌ নিবদ্ধ্য স্থীয়তাম্।" ততঃ সর্ব্বে তন্তুবায়াঃ নিজালয়ং গতবন্তঃ।

ততঃ প্রাতঃসময়ে একোঽপি তন্তুবায়ঃ পুরাণং পঞ্চকং কপর্দ্দকং

সম্বলং নীত্বা চম্পকপুষ্পহার[ং] কণ্ঠে সমারোপ্য রাজান্তিকং, যত্র দ্বৌ বাসাকৌ বি[স্থ]তে, তত্র সমায়াতি। পথি সমায়াতে বিদ্যুৎপ্রভা নর্ত্তকী পিপ্পলতলে বায়ুমিচ্ছন্ত্যবতিষ্ঠতে। সা মনসা ব্যাকলিতম্। "অয়মপি তন্তুবায়ঃ।" ততঃ সা তৎসমীপং গত্বা তমবোচত্। "হে তন্তুবায়, চম্পকহারমস্মাকং প্রদীয়তাম্।" স ন দদাতি। সাঽপি পুনঃ পুনর্যযাচে। পথি জনাশ্চ বিবদন্তে। "ভবতা প্রদীয়তাম্।" তদা ন দায়মানে দ্বাভ্যাং বাহুভ্যাং তন্তুবায়ো বিধৃতা। ব্যাকৃষ্য পুষ্পহারং নীতা। সোঽপি লজ্জয়া দত্তম্। স রাজান্তিকং যাতি। পশ্চাদিয়মপি ধাবতি। দ্বাবেব রাজদ্বারং প্রাপ্তৌ। ততো নর্ত্তকী তন্তুবায়স্য কটিং বিধৃত্য রাজপথং দত্তবতী। ততঃ উচ্চাবচং মহান্ শব্দমভূৎ তদা। তদা বিশ্রুয় সেকোঽবদৎ। "কোঽপি শব্দং বিকুরুতে মহান্ উচ্চাবচম্। তমানীয়তামিতি।" ততস্তন্তু-বায়ো নর্ত্তক্যা সহ রাজসভায়াং সমানয়ামাস। সর্ব্বে দৃষ্টা, বিদ্যুৎপ্রভা তন্তুবায়স্য কটিং বিধৃত্য সমায়াতা। তৌ দৃষ্ট্বা সর্ব্বে উচ্চৈ র্জহসুঃ। রাজা তামবাদীৎ। "হে পাপীয়সি, কেন হেতুনা মম দেশনিবাসিনঃ তন্তু-বায়স্য কটিং বিধৃতাসি? ত্যজ্যতামিতি ত্বরয়া।" ততো বিদ্যুৎপ্রভা বিভাষতে। "শ্রীমতাং গ্রামনিবাসিনস্তন্তুবায়োঽস্মাকং পুরাণপঞ্চকপর্দ্দকং স্বীকারং কৃত্বা ময়া সহ রমিতা। পুনরিদানীং যাচমানে ন দদাতি। যদি শ্রীমতাং দয়া বিদ্যতে তন্তুবায়ায়, তদা পুরাণপঞ্চকং মাং দত্ত্বা প্রহীয়তাম্।" ততো মন্ত্রী। "হে তন্তুবায়, কথা কথ্যতামিতি। নর্ত্তকীং ত্বং রমিতা?" তন্তুবায়ো বদ্ধপুটোঽবদৎ। "হে মন্ত্রিন্, সর্ব্বং মিথ্যাঽস্মাকং প্রলাপয়সে।" ততো নর্ত্তকী। "রাজন্, অস্মাকং চম্পকমালাং দাতুং যাচ্যতাং, ভদ্রমভদ্রং বা।" ততস্তন্তুবায়ো ন মন্যতে। রাজা তামব্রবীৎ। "যাচকায় মালাদত্তে সতি কিং দূষণমিতি?" পুনঃ সা নর্ত্তকী বিবদতে। "অস্মাকং রমমাণে মম গাত্রস্য গন্ধানি তন্তুবায়স্য গাত্রে সংলগ্নো ভূতাস্তে।

বিচার্য্যতাম্।" ততো রাজা সেবকায় সমাজ্ঞাপয়ামাস। "তন্তুবায়স্ত সর্ব্বাণি গাত্রাণি বিচার্য্যতাম্। যত্তপি ইত্যুত্তরং সিদ্ধি র্ভবতি তদা সর্ব্বমেতদ্ ভদ্রম্।" ততঃ সেবকাঃ তন্তুবায়স্ত গাত্রাণি বিচার্য্যমাণে গন্ধানি প্রাপ্তানি, পুনর্দৃষ্টঞ্চ। ততঃ সেবকঃ রাজ্ঞে নিবেদয়ামাস। "রাজন্, গন্ধং প্রাপ্তং, দৃষ্টঞ্চ। পুনঃ প্রত্যক্ষং দৃশ্যতাম্।" ততো নর্ত্তকী তন্তুবায়স্ত কপর্দ্দকং ব্যাকৃষ্য নীতবতী। তত উচ্চৈর্জহসুঃ সর্ব্বে। তদা দ্বাবেব গৃহং গতৌ।

পুনরাগামিদিবসে সর্ব্বান্ তন্তুবায়ান্ সমানয়ামাস। তানব্রবীদ্ রাজা। "যূয়ং সর্ব্বে সূপয়ধ্বম্। অন্নাদি পাচয়িত্বা পৃথক্ পৃথক্ ভুজ্যতামিতি।" রাজা সমাজ্ঞাপিতম্। "সমস্তদ্রব্যাণি তণ্ডুলাদিভিঃ বিশেষদ্রব্যাণি প্রদীয়তাম্। পুনর্দশ অজনপুংসকানি প্রদীয়তাম্। ততঃ উভয়োরপি পাচয়তম্।" ততশ্ছাগরক্ষকো বিবদতে। "অস্মাকং দশছাগপ্রবেশোঽপি কো দাতব্যম্?" তত স্তন্তুবায়া[ঃ]। "অরে, রাজ্ঞে ছাগপুচ্ছং দর্শয়িষ্যামি।" তত[ঃ] "বাঢ়ম্" ইত্যেব, "তদ্ বাচ্যম্।" তস্মিন্ সময়ে গাঙ্গোনটো বিদ্যতে সভায়াম্। রাজা তমব্রবীৎ। "ছাগান্ বধীকৃত্য তেষাং পুচ্ছানি সমানয়সি ভাণ্ডে কৃত্বা।" ততঃ সর্ব্বান্ তন্তুবায়ান্ রাজা প্রেষয়ামাস। ততো গাঙ্গোনটো ব্যাজেন শ্বপুচ্ছং ভাণ্ডে কারয়ামাস। ততো ভোজনসমাপ্তে রাজসভায়াং সর্ব্বে তন্তুবায়া গতাঃ। রাজ্ঞে নিবেদয়ামাস। "হে মহারাজাধিরাজ বি[জ]য়ী, এবং বয়ং নানাবিধানি ভুক্তাশ্চ ভবতঃ প্রসাদাৎ মৎস্যমাংসানি বহূনি ন পুনর্নানা ব্যঞ্জনানি।" অভিনন্দতি চিরং রাজা। তানব্রবীদ্ রাজা। "ভো তন্তুবায়াঃ, অজনপুংসকং কিয়দপি ভুক্তাঃ?" ততস্তন্তুবায়াঃ। "ছাগপুচ্ছং প্রসার্য্য বিচার্য্যতাম।" ততো গাঙ্গোনটো ভাণ্ডাৎ পুচ্ছানি প্রসারয়ামাস। স্থিত্বা ভূমৌ পুচ্ছানি গণয়তি। দশ ছাগপুচ্ছানি। তৎপুচ্ছমধ্যে একপুচ্ছো বক্রীভূয়াবতিষ্ঠতে। পুনঃ পুনঃ স্থিতে বক্রীভবতি। সর্ব্বে বিচার্য্যমাণে অবগাহিতা চ "শ্বপুচ্ছ" মিতি। নটো রাজানং জ্ঞাপয়া-

মাস। "রাজন্, শ্বপুচ্ছমিতি।" রাজা নটায় বচসা তর্জ্জয়ামাস। "অরে পাপ নট, কথমেতদ্দৃশ্যতে শ্বানং খাদন্তি তন্তুবায়াঃ? ভদ্রং পশ্য, পক্কেষ্টকাং নিবদ্ধ্য স্থীয়তে সতি, তদাপি বক্রীভবতি, ন কদাচিদ্ ঋজুতাং যাতি।" ততঃ সর্ব্বে জহসুঃ। ততস্তন্তুবায়া ব্রীড়য়ামাসুঃ, সমবতিষ্ঠন্তে।

ততঃ সুপ্রভাতা(ঃ) সমায়াতা(ঃ)। রাজা সর্ব্বান্ তন্তুবায়ান্ সমানয়িত্বা ঘৃতপনসং একীকৃত্য সর্ব্বানপি ভোজয়ামাস। ভুক্ত্বা সর্ব্বে নিজালয়ং গতাঃ। ততঃ সর্ব্বে তন্তুবায়াঃ রাত্রৌ সভাং কারয়ামাস। সর্ব্বে এক-চিত্তীভূয়াবদন্। "রাজসভায়াং লজ্জাপ্রাপ্তা বয়ম্। অস্মাভিঃ ঘৃতপনসং সমং কৃত্বা খাদিতানি কোঽপি ন মন্যতাম্।" তস্যাং সভায়াং গাঙ্গোনটস্য পুত্রো জয়নটো তিষ্ঠতে সোঽপি বিবদতে। "ভো তন্তুবায়া, মমাগ্রে যূয়ং সর্ব্বে ঘৃতপনসং খাদিতাঃ। ইদানীং কথংন মন্যসে?" শ্রুত্বা সর্ব্বে তন্তু-বায়াঃ তং তর্জ্জয়ামাস বচসা। "হে পাপ নট, অস্মাকং অভিমতং ন মন্যসে কুতঃ?" ইনঃ কেশান্ বিধৃত্য বিঘাতিতাশ্চ। কিয়ৎঘাতিতে সতি মৃত-বদবতিষ্ঠতে। তত স্তন্তুবায়া বিবদন্তে। "যদি ম্রিয়তে পাপনটঃ, রাজা জ্ঞাত্বা অস্য তুলয়া ধনানি নীয়তামিতি।"

নটোঽপি ভূমৌ নিপত্য মৃতবদবতিষ্ঠমানে তস্য ভার্য্যা বিদ্যুৎপ্রভা সমা-গত্য তং স্বামিনং বিধৃত্য রোদয়ামাস। নানাবিলাপং খেদয়তে। "হে প্রাণেশ্বর, মাং বিহায় ক্ব গতাসি? ত্বয়া বিনা ক্ষণমপি ন জীবামি।" ততো গাঙ্গোনটস্য পরিচারকেণ ভার্য্যয়া সহ রাজান্তিকং গতবতী। গতে সতি ভূমৌ নিপত্য নানাবিধিনা রাজাগ্রে বিলপতি। পশ্চান্নিবেদয়ামাস। "হে মহারাজাধিরাজ, সর্ব্বে তন্তুবায়া অস্মাকং ভর্ত্তারং মারিতা।.পুনা রাজপথং দত্তে, বিবদন্তে,'অস্য নটস্য ম্রিয়মাণে রাজা তুলয়া কৃত্য ধনানি আনেতব্যম্।' ততো রাজা সর্ব্বান্ তন্তুবায়ান্ সমানয়ামাস। তানব্রবীদ্ রাজা। "অরে তন্তুবায়াঃ, কথমেতৎ জয়নটো মারিতো যুষ্মাভিঃ?" ততস্তন্তুবায়াঃ।

"রাজন্, অস্মাকং বাক্যমভিনন্দেন যন্নিয়মমস্মাভিঃ ক্রিয়তে তন্ন মন্যতে। তদ্ধেতুনা অস্মাভির্মারিতাঃ। যদ্যপি রাজা ক্ষমতে ন, তদা বয়ং ধনানি তুলয়া দাতব্যানি।" ততো মন্ত্রী। "ভদ্রমেবমুক্তম্। হে তন্তুবায়াঃ, তুলয়া দাপয়িতুং যূয়ং সমানীয়তাম্।" ততো যস্য যস্য ধনানি বিদ্যন্তে তানি তানি সর্ব্বে সমানয়ামাসুঃ। পুনঃ পুঞ্জং কারিতাঃ। রাজা বিবদতে। "ধনানি পৃথক্ পৃথক্ স্থাপ্যতাম্।" ততঃ সমাহূয় অব্রবীদ্ বিদ্যুৎপ্রভা। "রাজন্, ময়া ভর্ত্তা কুত্র প্রাপ্তব্যম্? অয়মপি মৃতোঽসৌ।" ততো রাজা। "হে পাপীয়সি, তুলয়া ধনানি নীয়তাম্।" ততঃ সাপি। "হে রাজন্, স্বামিনা বিনা ময়া ক্ষণমপি ন জীবামি। পুনঃ স্বামিনা বিনা রাত্রৌ স্থাতুমশক্তোঽহম্। মম ভর্ত্তা মৃতে কোঽপ্যস্মাকং ভর্ত্তা ভবিষ্যতি?" পুনঃ পুনঃ স্তামযাচত। কোঽপি ন মন্যতে। ততঃ কশ্চিৎ তন্তুবায়ঃ সমাগত্য তামব্রবীৎ। "হে পাপীয়সি নর্ত্তকি, আবয়োমধ্যে কান্ চাপেক্ষসে? তন্নীয়তামিতি।" ততো মন্ত্রী বিবদতে। "হে বিদ্যুৎপ্রভে, এতেষাং কমপি চেচ্ছসি তমপি প্রতিগৃহ্যতাম্।" ততো বিদ্যুৎপ্রভা, কঞ্চিৎ যুবানং তন্তুবায়ং কটিং বিধৃত্য সমানয়ৎ। তমপি সমানীতে নিভৃতৌ বস্ত্র[ং]প্রাবৃত্য তমব্রবীৎ সাপি চ। "হে তন্তুবায়ঃ, মাং রমস্ব যথেচ্ছয়া।" সোঽপি লজ্জয়া বিবদতে। "ন জানামি।" ততঃ সাপি তং পরিত্যজ্য পুনরপরং যুবানং তন্তুবায়ং বিধৃতা। সা দোপি (?) পুনরীদৃশী ঈদৃশা বিবদতে। তদা শ্রুত্বা সর্ব্বে বিহসন্তে। বিদ্যুৎপ্রভা বিবদতে। "শৃণুধ্বং সভাসদাঃ, অয়ং তন্তুবায়ঃ রমিতুং ন জানাতি। কেন হেতুনা পুত্রোৎপত্তিঃ?" তাং ক্ষমিতুং কোঽপি ন শক্তঃ। ততো রাজা সমাজ্ঞাপয়ামাস। "ইয়ং পাপীয়সীং কর্ণচপেটং প্রদীয়তাম্।" ভয়াং কোঽপি কর্ণচপেটং তাং ন দদাতি। সা মন্ত্রিণং বাচয়তে। "রাজা সমাদেশিতাস্তে অস্মাকং কর্ণচপেটং প্রদাপয়।" বিজ্ঞায় মন্ত্রী পলায়তে। পুনঃ সাপি ব্রাহ্মণসমীপে গতা ক্রোড়ং প্রবেষ্টুমপেক্ষতে।

বিজ্ঞায় ব্রাহ্মণা[ঃ] পলায়ন্তে। ততঃ সা রাজসমীপং গত্বা রাজনমবাদীৎ সাপি। "রাজন্, কোঽপ্যস্মাকং শ্রীমতামাজ্ঞয়া ন মারয়তি। ইদানীং শ্রীমতামগ্রে সমাগতাস্মি। সুসজ্জিকৃত্য অস্মাকং যথেচ্ছয়া মারয়।" বিহস্য রাজাব্রবীৎ। "ইয়মপি পাপীয়সী, সর্ব্বা সভাসদাঃ লজ্জিতাঃ কৃতাঃ, বিনা সেকেন।" ততঃ সা ব্রূতে। "পথি মহাত্মা[।]নো দর্শনে প্রাপ্তাস্তে। পুনর্ব্বাক্যং ন ব্রবীমি।" বিদৃশ্য (তা) তামব্রীৎ সেকঃ। "হে বিদ্যুৎপ্রভে, পথি সুখং কিমাপ্নোসি? অস্মাকং কিং উপপ্রাবসে(?)?" ততো ভূমৌ নিপত্য অব্রবীৎ। "মহাত্মন, ভবতো নৈবাসিক (?) বচসা প্রীতোঽহং, নান্যথেতি।" সর্ব্বে বিজ্ঞায় জ্ঞাপয়ামাসু। "ইয়ং নর্ত্তকী ... ...

[ইতি হলায়ুধমিশ্রকৃতৌ সেকশুভোদয়ায়াং ... .] লাপো নাম সপ্তবিংশতি [ঃ] পরিচ্ছেদঃ সমাপ্তঃ ॥

সমাপ্তশ্চায়ং পুস্তকমিতি ॥

যথাদৃষ্টেত্যাদিঃ। শ্রীমৎসাহজালালতব্‌রেজস্য কথাং জনমনরমাং শ্রীজগন্নাথরায়স্য পাঠার্থং লিখিতং বহু যত্নতঃ।

ভাদ্রমাস্যসিতে পক্ষে পঞ্চম্যাং ভৃগুবাসরে।
যত্নেন লিখিতো গ্রন্থঃ শ্রীরামভদ্রশর্ম্মণা ॥

...ম্ন গ্রহং বান...। শ্রীমতাং .... তথা। দশসপ্তাংশকে ভাদ্রে লিখিতেয়ং শুভোদয়া ॥

শ্রীশ্রীশ্রীশ্রীশ্রীকৃষ্টায় নমঃ। শ্রীকৃষ্টায় নমঃ। শ্রীরামচন্দ্রায় নমঃ ॥

যাবনিক সন ৬০৮ শাকে বিক্রমাদিত্য ১১২৪ কার্ত্তিক—শ্রীমৎসাহজালালস্যাশ্রমে আগমনম্। শ্রীহরিঃ। যাবনিক সন ৬২০ শাকে বিক্রমাদিত্য ১১৩৬ চৈত্র কৃষ্ট তৃতীয়ায়াং অত্র দেশাৎ গমনং রজ্জব চন্দ্রে শ্রীমৎসাহজালালস্য............শুভমস্তু ॥

NOTES.

[The numbers refer to page and line]

Chapter I.

1,1—This verse is in স্রগ্ধরা metre the second line of which lacks three initial heavy syllables. The third line is very obscure, and the construction is extremely difficult.

1,2—দর্শয়ন্=পশ্যন্। ব্রুত, ব্রূত—This is a wrong formation, apparently from ব্রূ+(past participle) ত. This word is very frequent in our work. It is used both in the active and in the passive voice. The forms ব্রু(ব্রূ)তবন্ত্, ব্রু ব্রূ)তবতী also occur but less frequently. Cf. Middle Bengali (শ্রীকৃষ্ণকীর্ত্তন) বুইল "said", active, from ব্রুত+ইল্ল.

1,9—বীক্ষন্=বীক্ষমান: ।

1,11—ভাষে[ৎ] ত্বম্। In this work a subject in the second person is very often construed with a verb in the third person.

1, 13—Note the double verbs প্রাহ and অব্রবীৎ.

2,8—জানামি should be জানাসি.

2,10—This verse is in বংশস্থ metre. Cf. *Die Vetala-Pancavimsatika in den Recensionen des Sivadasa, herausgegeben von Heinrich Uhle,* Leipzig, 1881, p. 8.

2, 16—The following verses are exceedingly corrupt.

2,17—সর্ব্বংমায়া instead of সর্ব্বা মায়া or সর্ব্বমায়া; cf. সর্ব্বংরক্ষা *infra.*

2,20—Very corrupt.

3,4—বাসিতেব for বাসিতা : ইব : see Introduction.

3,9—অস্মাকম্ used for the acc. sing. মাম্ ; cf. Bengali আমি, আমা (অস্ম) for the singular. It should have been in the nom. The object is often retained in the accusative in the the passive constructions.

3,10—গীয়তে = গীয়সে = গায়সি ।

3,11 - শাসিতা = শাস্তা ।

3,11—প্রাপ্স্যতে, present, third person singular, active.

3,12—The first ম্রিয়তে is causative, for মারয়তি (or মারয়ামি ?)

3,12—অস্মাকম্, accusative singular.

3,12—ক্রূয়তে = ক্রূয়সে = ব্রবীষি ।

3,13—ময়া = অহম্ (first person singular). This form occurs very frequently and is very interesting. It is a Bengalicism ; the first personal pronominal nominative form in Old Bengali মই, মুই, মোএ, মোএঁ etc. comes from the intrumental * ময়েন = ময়া + এন (the instrumental singular suffix). Cf. S. K. Chatterji, *Origin and Development of the Bengali Language,* 1926, pp. 808 ff See Introduction.

3,16—গঠী-মৎস্য (?). Is গঠী miswritten for পুঠী = প্রোষ্ঠিকা ?

3,16—The gender in তাম্ is due to গঠী and not to মৎস্য.

3,19—অস্মাকং বচসা ত্যক্ষ্যতি : Bengalicism for আমার কথায় ত্যাগ করিবে.

3, 21—মনসা চিন্তয়ামাস : cf. Bengali মনে ভাবিল.

4,13—The phrase প্রাগগ্রম্ ("at first, at the very first") occurs very often.

4,19—জানতঃ = জানীত (?)

4,20—দুর্ব্বেশ : Persian *darwesh* = Bengali দরবেশ. The form দুর্ব্বেশ is a folk-etymological form as the dervish or faqir is generally dressed in black ; cf. কৃষ্ণাম্বরধরঃ etc. (p. 1.)

4,21—অভিনন্দতি "does not approve or favour."

5,1—আলাপয়িতুম্ "to talk"—adnominal infinitive.

5,1—যুক্তায়তে "is not proper, is not advisable". This adnominal verb occurs frequently.

5,3—গাঙ্গোনট-বধূ "the daughter-in-law of গাঙ্গো the নট or actor" : nom. sing. (See Introduction). গাঙ্গোনট was probably a historical person, and seems to be the same as নটগাঙ্গোক to whom the following verse is ascribed in the সদুক্তিকর্ণামৃত (10. 5) :—

মুক্তাভা নৃকপালশুক্তিষু জটাবল্লীষু মল্লীনিভা
বহ্নৌ লাজনিভা দৃশোর্মণিনিভা ভোগোৎকরে ভোগিনঃ ।
নৃত্যাবর্ত্তপরম্পরেরিতপয়ঃসম্মূর্চ্ছনোচ্ছালিতঃ
খেলন্তো হরমূর্দ্ধ্নি পান্তু ভবতো গঙ্গাপয়োবিন্দবঃ ॥

"May the drops of the waters of the Ganges, eddying in the head of Hara, purify you,—the drops that appear like pearls among the human sculls that themselves are like the mother of pearl, like jasmine flowers in the tangles of malted hair, like fried paddy in fire, like the apple of the eye......and that have been disturbed by the churning of the dancing pools."

For more of গাঙ্গোনট and his daughter-in-law, see *infra*, Chaps. xvi, xix, xxv.

5,4—কটিম্ : the accusative for the locative.

5,4—সমায়াতে : this form is regularly used irrespective of number and gender.

5,7—ইচ্ছেৎ: Second person singular.

5,9—বিগর্হয়ামাস "chastises". The periphrastic perfect forms in—আস have very frequently been used in this work for the present tense.

5,10—ক্রোধয়সে "you are angry"—adnominal verbal form, cf. Bengali রাগিয়াছে "is angry" from রাগ "anger". ক্রোধায়সে is also found.

5,16—অস্মাকং সমক্ষম "before me": cf. Bengali আমার সমুখে; অস্মাকম্=মম; প্রবেষ্টুম্=প্রবেশয়িতুম্।

5,19—বানপ্রস্থোভূয়=বানপ্রস্থীভূয়।

5,21—ভবিত্রী=ভবতী: this is the regular form of addressing respectable women; fem. of ভবিতৃ (?).

5,23—কঞ্চুকা=কঞ্চুকীম্।

6,12—প্রবেষ্টুম্=প্রবেশয়িতুম্।

6,18—প্রতিপাদয়্ "to speek ill of".

7,1—This verse is written in শিখরিণী metre.

7,6—Note the agreement in তৎকণা গাত্রে সংলগ্নো ভব ত.

7,16—শক্যতে=শক্নোতি।

7,17—বিবদতে: not "quarrels" as in classical Sanskrit, but "speaks, talks".

7,10—Note the expression পঞ্চ-মন্ত্রিণা.

7,13—গচ্ছমানেন=গচ্ছতা।

7,20—করবাল: Bengali করোয়া "bowl of a faqir"

7,20—আসাদণ্ড: Bengali 'আসা সোটা'; from Perso-Arabic *'asa*.

8,3—ভোজনার্থম্ সমাজ্ঞাপয়; cf. Bengali খাইতে আজ্ঞা করুন "please command to take food, i. e. dinner is ready".

8,3—রাজা=রাজ্ঞা।

8,6—শৃঙ্গিনীবিষম্=arsenic ; Bengali সেঁকো বিষ is from Portuguse *arsenico*.

b,6—ষড়্বাঞ্জনায় : dative for the locative ; this confusion is due to the root দা which is generally construed with the dative.

8,13—নমাজ : Persian *namaz*.

8,13—অশ্রোষীৎ : used impersonally, or in the passive voice.

8,15—দরণী "flood" cf. Maithili দড়াল "flood".

8,20—দরিদ্রস্থ : the genitive used for the nominative ; or, স্বস্থানম্ is nom sing., and ভাজতি=ভাজ্যতে.

9,1—তিন্তিড়ী=তিন্তিড়ীম্ : See Introduction.

9,1—নাস্থেতি : it is a standing phase in this work.

9,5—Note the double finite verbs.

9,10—পতিতাস্তে : Sanskritization of Bengali পড়িয়াছে, or পড়িয়াছিল. This occurs very frequently.

9,12—1124 শাক=1202 After Christ.

9,13—বেহারপাটনাৎ পূর্ব্বম্ : "towards the east of বেহার পাটন."

9,13—তুরস্ক "the Turk", "the Mohammedan" : Sans. তুরুষ্ক. The Turks (and not the Pathans or Afghans) were the first Mahommedan conquerors of Northern India, and in the old Panjabi, Rajasthani and Hindi dialects, the word *Turuk* came to signify Mahommedan—and in this sense, the word is not yet obsolete. cf. Tamil *tulukkan* "Mohammedan".

9,20—অশ্রোষীৎ : used impersonally, or rather passively, শ্রূয়তে.

10,1—Note the paranthesis দানা নাম. Paranthetical expressions are numerous in our work.

Chapter II

10,14—সমায়াম্বা=সমায়ায়।

10.15—হৃদয়ম্=হৃদয়ে। It is remarkable that in this work the accusative is the oblique case *par excellence* as it has been used for almost all the oblique cases.

10,16—দ্বৌ=দ্বাভ্যাম্।

10,17—জ্ঞাপিতঃ=জ্ঞাপিতবান্।

10,18—কৃতঃ=কৃতবান্।

10,19—ব্যাঘ্রাভ্যাম্=ব্যাঘ্রৌ।

11,1—ভীতঃ=ভীতিঃ।

11,1—শ্রুতঃ=শ্রুতবান্। The past participle has very often been used in the active voice.

11.2—মাতা=মাতরম্।

11,2—দৃষ্টঃ=দৃষ্টবান্।

11,4—প্রলাপয়ামাস second person, singular.

11,8—পৃষ্টঃ=পৃষ্টবান্।

11,14—সারীদ্যূত : সারী=সারিকা "dice."

11,14—কিয়ৎ কিয়ৎ : Bengali কিছু কিছু।

11,15—খেলায়মানে : adnominal verb from NIA. খেল, খেলা.

11,15—পাসী : accusative plural.

11,15—স্বমাত্মনি is apparently a compound ; it occurs several times.

11,17—প্রদাপয়ত=প্রাদাপয়ত ; there are not a few instances where the augment is omitted.

11,20—প্রস্রাবয়তে=প্রস্রবতি ; see Introduction under "The Causative."

11,21—মন্থতে "pays heed to" ; cf. Bengali verb মানা "to admit, to honour, to agree to".

11,23—Note the compound বৃহন্নৌকা ; see *infra*, 12,2.

11,24—ত্রিশূলী tree (?).

12,1—দুর্ব্বাতঃ "bad wind, a gale".

12,2—জহাজ : Persian *jahaz*. Note the agreement in this sentence.

12,3. সাধুনা : instrumental used for the nominative. See the Introduction.

12,3—আর্য্যা : in mediaeval Bengali আর্য্যা meant "verse" ; cf. শুভঙ্করের আর্য্যা "metrical (mathematical) formulas of শুভঙ্কর."

12,4-7—These verses are in Middle Bengali. For Makhdam Shaikh Shah Jalal-i-Tabriz, see Introduction.

12,9—ভূস্বা : contamination between স্বমাত্মনি বস্ত্রপ্রাবৃতং কৃত্বা + বস্ত্রপ্রাবৃতো ভূত্বা.

12,9—বৃহন্নৌকা : the nominative for the locative ; note the gender in মজ্জতি (present participle masc.).

12,10—অবতিষ্ঠেত = অবাতিষ্ঠেত ।

12,13—অশ্রৌষীৎ impersonal, or passive.

12,19—ভূতমাসীৎ : cf. Bengali হইয়াছিল ।

12,20—লোমাঞ্চ : acc. sing.

13,5—সমরবিজয়ী কো বিজেতুং সমর্থঃ : this seems to be the fragment of a verse.

13,12—This phrase occurs a few times more. The sense is "let bygones be bygones".

13,25—জয়তাম্ : জয় + তা, a doubly formed abstract noun ; it has been used once again ; see *infra*, also অবিবেকতা.

13,16—বৃদ্ধিবর্দ্ধতাম্ spoils the metre ; it should have been বৃদ্ধি বর্দ্ধতাম্.

Chapter III.

14,1—আয়াত্তিতে = আয়াতে (?)

14,3—বণিকবধূ : nominative singular ; বণিক in the base of the first word.

14,3—কর্ত্তৃক্দিশ্ঠ "addressing কর্ত্তা i. e. God".

14,4—ক্দিতবতা = ক্দিতা।

14,8—ভবিত্রী : "Madam" (vocative) ; this word has regularly been used in this work in addressing ladies. Is it a contaminated form from ভবতী + কর্ত্রী, or is it a feminine form ভবত্রী (from a supposed base ভবতৃ or ভবিতৃ) ?

14,14—প্রদাপয়িষ্যামি = প্রদাস্যামি।

15,4—এতাদৃশী = এতাদৃশম্ : it has been taken to be the adjective of ত্বম্ (understood) instead of the adverb of বদসি.

15·6—ভবিতাসি = ভবিতা।

15,9—স্বভাবম্ = স্বভাবঃ।

15,10—জ্ঞাপয়ত = জানীত।

15,11—"Let me be known to the feet of the reverend Seka to be a sow." She perhaps guessed a latent desire of the Seka. To a Mahommedan swine is taboo.

15,12—হিংসি = হিনস্সি।

15-14—বোধয়সে = বুধ্যস্ব।

15,15—তাপয়সে = তপ্যসে।

15,19—উচ্যন্তে = ব্রুবন্তি।

15,22—সমাগতোঽস্মি : cf. Bengali গিয়াছিলাম.

15,22—সমবর্ত্তিষ্ঠেত : imperfect first person singular.

15,23—ভুয় = ভূয়া—occurs very frequently.

16,6—ভাবে : the preseut used for the past.

16,9—পরদারা etc.,: "it is never good (to covet) other's wife".

16,16—সর্ব্বা = সর্ব্বে, or সর্ব্বাঃ when গ্রামিণঃ should stand for গ্রামণ্যঃ.

16,16—গ্রামিণঃ "villagers".

16,18—কাচিদ্···বধূ : paranthesis.

16,18—গ্রামণী "village woman" ;—বধূ nom. sing.

16,19—প্রস্থাপয়ত = প্রাস্থাপয়ত।

16,19—Note that the subject of the present or the past participle in the locative absolute construction (ভাবে সপ্তমী) stands in the nominative almost invariably.

16,22—প্রেষিতাস্তে : Sanskritization of Bengali পাঠাইয়াছে.

17,1—*Indische Sprueche* 515.

17,4—বিজ্ঞাতাঃ = বিজ্ঞাতবন্তঃ।

17,7—Note that in the passive constructien the object retains the accusative case.

17,8,9—"It has neither been heard not seen that adultery with other's wife is good."

17,9—ময়া = অহম্।

17,10—ধনঃ = ধনম্।

17,11—প্রেষিতাস্তে : Bengali পাঠাইয়াছে ; see *supra*.

17,13—অবিবেকতা = অবিবেকিতা ; *Ind. Spr*, 5683.

17,15—রোদমানা = রুদতী ; cf. the use of the Sanskrit intensive or frequentative রোরুদ্যমানা in High Bengali to mean simply রুদতী.

17,19—প্রোচ্ছয়ামাস = প্রোৎসাহয়ামাস। The old Indo-Aryan conjunct ৎস bacame চ্ছ in New Indo-Aryan (mediæval Bengali pronunciation).

18,3—অপবাদে৷ scribal blunder for অপবাদে.

18,7—সুবর্ণস্থ : cf. the idiom of *genitivus materiae* in Vedic Sanskrit,

18,14—সুন্দরী : vocative singular.

18,15—কৃত্য = কৃত্বা।

18,20—সার্দ্ধদিনে at "noon" (?)

18,21—উদ্দিশ্য is invariably construed with the genitive.

18,21—রোদিষ্যামি : it is an interesting fact to note that in this work the future has sometimes been used for the past or for the conditional.

18,23—কুমারনন্দস্য : the dative used for the accusative ; probably a case of contamination.

195—নগরী : accusative singular.

19,8—গোবর্দ্ধনাচার্য্য। One of the four great poets and *savants* at the court of Laksmanasena as alluded to in the following verse the *Gitagovinda* of Jayadeva. The verse is this :

বাচঃ পল্লবয়ত্যুমাপতিধরঃ সন্দর্ভশুদ্ধিং গিরাং
জানীতে জয়দেব এব শরণঃ শ্লাঘ্যো দুরূহদ্রুতে।
শৃঙ্গারোত্তরসৎপ্রমেয়রচনৈরাচার্য্যগোবর্দ্ধন
স্পর্দ্ধী কোঽপি ন বিশ্রুতঃ শ্রুতিধরো ধোয়ী কবিক্ষ্মাপতিঃ ॥

Umapatidhara was a poet of no mean merit. In the *Saduktikarnamrita* several verses have been ascribed, to him (6, 4 ; 11, 4 ; 12,4 ; 18,2 ; 22,4 ; 29,5 ; 37,2 ; 42,5 ; 52,4 ; 55,3 ; 61,1 ; 67,2 ; 72,4 ; etc.)

19,18—আলম্ব্য : the conjuctive used for the finite verb. Or is it আলম্ব্য [তে] ?

19,29—রাজ্ঞা : the instrumental for the nominative.

19,20—জারিণি "loose woman" (vocative).

19,20—সমাচরন্সি : the present used for the future.

20,11-14. This verse occurs in the the *Mahabharata* ; *Ind. Spr*. 3483.

It must have been a very favoúrite verse of the author as it is quoted very frequently.

20,20—See Introduction.

21,13—ক্রয়ুঃ = অক্রবন্ ; there is apparently an influence of, or confusion with উচুঃ.,

21,14—আস্থায় = আস্থাপ্য ।

21,17—*Ind. Spr*. 930.

22,17—মাধবী : vocative, singular.

22,17—Both the subject and the verb are understood.

23,1—নাকচিয়ারী is perhaps the worm which is supposed to cause apoplexy. Even now there are *faqirs* who take out (?) those worms by the application of a heated piece of metal.

23,2—রাজানঃ : object in the accusative in the passive construction.

23,19—বদন্ = বদন্তঃ, or অবদন্.

CHAPTER IV

24,5—আয়াসি, the indicative for the imperative.

24,6—মান্যতা "respect".

25,11—বিষাদেনাপ্যলম্ (?)

24,19—মে : genitive singular for plural.

24,20—শৌণ্ডিক means "a wine-distiller" ; but here

it should have been কুম্ভকার or কুলাল—"a potter", instead, as a wine-distiller has nothing to do with clay or the wheel (অক্ষ).

25,2—কুবেরিন্, 'the name of a mixed caste' [Monier-Williams, Sanskrit Dictionary].

25,2—বাষ্পপূরিন্ or বাষ্পপূরক (see *infra*) ?

25,3—চক্রতৈলিক "an oil-man who works with a wheeled machine" ; see *infra*.

25,9—*Ind. Spr.* 7303.

26,3—গালয়োঃ, locative dual of the base গাল which is a Bengali word meaning "cheek."

26,4—কালী "ink, soot".

26,6—মুণ্ডনঃ = মুণ্ডিতঃ—"shaven."

26,10—যোষিদাভিঃ the base is যোষিদা.

26,15—*Indische Sprueche* 573.

CHAPTER V.

27,2—জয়তা : cf. অবিবেকতা, above.

27,10—দ্বাস্থ for দ্বাঃস্থ.

17,20—থানয় for থনয়.

28,1—গ্রেবাস্তুকস্য শাখা—The Yogis of the School of Goraksanatha used to carry crooked sticks which was also termed গোরক্ষ, গোরোখ. Has this word any connection with গোরক্ষ ?

29,2—মিষ্টালাপ, this is a Bengalicism.

30.3—থট্কা (?)

— — —

CHAPTER VI.

30,18—পশ্চিম. Even now Bengalis speak of Western and North-Western India as পশ্চিম.

30,18—অট্টাব : is it the modern *Etawa* in the United Provinces ? See Introduction.

30,19—কাফুর : Perso- Arabic *'qafur'*.

31,3—রমজান : Perso- Arabic *'Ramzan'*.

31,4—"Is equal to the king in wealth".

31,4—সাধু in mediaeval Bengali meant "a merchant." This is also the sense here. Cf. Hindi साहु, साहुकार the word occurs as a caste surname in Bengali (সাহা, সাহ, সা), in Oriya ସାହୁ.

31,16—আয়াস Perso- Arabic *'Ayeshah'* ; also আয়াসী ; see *infra.*

32,6—Sanskritization of a very vulgar Bengali slang.

32,15—অঙ্কে ভস্মমুখী (vocative) : Cf. Bengali কানী পোড়ারমুখী.

32,21—সাধুত্বম্ = সাধুত্বম্ ।

33,4—স্বপ for স্বপিহি.

33,6—স্তনৌ : locative dual ; cf. পাদৌ *infra.*

33,17—The verse is in আর্য্যা metre. *Indische Sprueche* 554 (where the last line reads ন কিমপি সারমণীয়ম্).

33,21—স্ত্রী, accusative, singular.

33,22—চখাদ, "eaten, i.e. appropriated", Bengalicism.

33,23—গরিব : Perso- Arabic *'gharib'*.

34,2—ভৌ = ধৌ "us two" (?)

34,3—দিবসত্রয়োপরি, "for more than three days" ; cf. Bengali তিন দিনের উপর.

34,10—সম্ভাষা "conversation".

34,12—ভ্রাতা : vocative, singular.

34,23—কাচিৎ : accusative singular feminine.

35,2—তস্থুঃ = তস্থিব।

35,4—দেবধান্য : Bengali দেওধান, দেধান : a kind of paddy.

35,15—হনিষ্যসি : the future confused with the aorist.

36,8—অবতস্থুঃ for অবতস্থিরে.

36,10—আবাভ্যাম্ for আভ্যাম্ ?

36,19—ক্ষুরেণ প্রক্ষুরন্ "stretching his hoops, or legs".

36,20—কবলয়তঃ "were plotting" (?)

37,19—দিবসত্রয়োপরি : see *supra* 34,3.

38,5—Note the *sandhi* in আবয়োর্ তৃপ্তিম্.

38,15—অদাং for অদাম্.

39,9—Cf. Bengali পক্ষীজাতির অন্যায় নেয় না.

39,10—*Ind. Spr.* 3755.

39,18—অজীর্ণঃ = অজীর্ণম্।

39,21—*Ind. Spr.* 4188.

40,33—তাপিতবন্তঃ = তপ্তবন্তঃ।

41,5—ক্ষিপয়ন্তি = ক্ষিপন্তি।

41,6—বর্চ্চয়ন্তি : cf. বর্চ্চন্তঃ, *supra.*

41,16—*Ind. Spr.* 1545.

42,12—*Indische Sprueche* 2264, where the last line runs thus : নাসমীক্ষ্য পরং স্থানং পূর্ব্বম্ আয়তনং ত্যজেৎ.

43,5—পুত্রম্ : the accusative is governed by the verbal noun কাম in the compouud জামাতৃকামঃ.

43,7—খাদিতম্ "eaten i.e. appropriated" cf. Bengali টাকা খাওয়া "to misappropriate money, to accept bribery" ; cf. চখাদ p. 33, l. 22.

43,17—সাহসনিঃশঙ্কমনাঃ, this expression has been borrowed from the language of inscriptions.

44,11—জহি for জহীহি, জহীহি—occurs more than once.

44,17,18—This verse occurs in the *Pancatantra*—

বুভুক্ষিতঃ কিং ন করোতি পাপম্
ক্ষীণা জনা নিষ্করুণা ভবন্তি ।
আখ্যাহি ভদ্রে প্রিয়দর্শনস্য
ন গঙ্গদত্তঃ পুনরেতি কূপম্ ॥

See *Indische Sprueche* 2628.

44,9—দেবসদন "a temple, a masjid".

46,3—Cf. Bengali সকলে তোমরা ক্ষমা কর.

46.6—প্রসীদয়তাম্ for প্রসাদ্যতাম্.

46,7—খাতক "a debtor"; Bengali খাতক.

46,10—ঊচুঃ = উচুঃ; see *supra*.

47,10—ত্বয়ি ময়ি চান্যদ্ ভেদো নাস্তি—this scans like, and reminds of the line from the *Mohamudgara*—ত্বয়ি ময়ি চান্যত্রৈকো বিষ্ণুঃ.

47,10—পণদাবয়ঃ (?)—Bengali পণদাবি "dowry and demand".

47,19—ভূমীঃ = ভূমিঃ ।

47,20—বিক্রেতা = বিক্রীতঃ । The suffix—তৃচ্ has been often used for ক্ত in this work.

47,22—হস্তগল = গলহস্ত ।

48,4—কাজিশিরাজ : Perso- Arabic *Qazi Shiraz*.

48,4—নীত্বা "having taken", a Bengalicism; Bengali নেওয়া "to take" from O I A লভ্.

48,7—খাদিষ্যাস্তে "has misappropriated"; Bengali খাইয়াছে.

48,9—কাজি : nominative singular.

48,11—নয়তি "takes" ; Bengalicism.

48,14—রমিষাস্তে "has enjoyed".

48,15 প্রথমে "at first". Bengalicism.

48,17—The sense is this, 'bodies come in contact in street'.

48,22—আয়াসী : vocative singular.

49,2—নীত্বা : Bengalicism.

49.8—নয়তি : Bengalicism.

49,10—অপবাদত্বম্ : a double formation ; cf. জয়তা *supra*.

49.12—নীতা : Bengalicism.

49,14—মম হস্তে etc., cf. Bengali আমার হাতে একবার মিষ্টি অবশ্য খাইতে হইবে.

50,4—শ্রুত্বাস্মি : Bengali শুনিয়াছি.

CHAPTER IX

51,6—গোস্বামিচরণাঃ. Mahomedan villagers, especially women, in the United Provinces even now use the term গুসাই, to denote God, rather than *khoda* or *allah.*

51,7—জ্ঞানহীনাঃ for জ্ঞানহীনান্ ।

51,21—শপ্তৌ for শপ্তে.

52,5—যবনম্ : the accusative is due to the confusion with তম্, the object of ঘাতয়তি.

52,5—হৈন্দবীকথা : "lore of Hinduism".

52,7—"erecting fourteen mosques (?)", or "having traving travelled through fourteen [worlds] (?)"

52,7—আয়াসি : future-imperative ; cf. Bengali আসিও.

52,19—ধারিষ্যতে "will harm (?).

52,21—তকয় for তক্ম (তক্মা) ?

53,10—মরসি for ভ্রিয়তে ; cf.

রাজপুত্র চিরং জীব মা জীব মুনিপুত্রক।

জীব বা মর বা সাধো ব্যাধ মা জীব মা মর ॥

51,2—মণিধৃত "one who has held a precious stone (in his palm)." The regular compound form would be ধৃতমণিঃ.

CHAPTER X

54,15—বরাহব্রাহ্মণ "an astrologer." বরাহ was a great astrologer, popularly believed to have been a contemporary of the great Kalidasa at the court of Vikramaditya.

55,2—যাত্রাং কৃত্বা "having began the journey." Cf. Bengali যাত্রা করিয়া.

55,5—দায়ঃ "responsibility".

55,13—মন্যতে "admits" ; Bengali মানে, মানছে.

56,3—ধান্যটঙ্কক "paddy and money" ; Modern Bengali টাকা "money, or rupee" is connected with টঙ্কক.

57,1—*Ind. Spr.* 4494.

57,3—This story of the Kapalika and the king Vikrama, has been taken from the বেতালপঞ্চবিংশতিকা where, however, the Kapalika is named *Santasila* and not *Ksantisila*.

57,13—রাজা : the nominative for the instrumental.

57,15—This story of the short-footed and long-footed sisters has been taken from the বেতালপঞ্চবিংশতিকা (story no. XXIV. in Uhle's edition).

57,15—দ্বেত্বম্ for দ্বিত্বম্ (=দ্বে).

57,15—শবসৌভগিন্যৌ (?)

57, 17—নীতা "taken i. e. married."

CHAPTER XI.

59,2—সপ্তবুটিকা : Bengali সাত বুড়ী.

59,12—বন্ধকং দত্বা "having pawned" ; Bengali বন্ধক দিয়া.

59,13—দত্তাস্তে : Bengali দিয়াছে.

59,17—কার্পটিক "wood-cutter". In modern Bengali the word কাবারী, কাবাড়ী occurs in the sense of "one who deals in old furniture or wood-work.

60,9—দত্বাস্মি : Bengali দিয়াছি.

60,10—মন্দং বদিষ্যতি "will fall foul of" ; cf. মন্দ বলা (spoken in East Bengal).

60,11—ত্বম্ অস্মাকং গৃহকথাং ন জানাসি : Bengali তুমি আমার ঘরের কথা জান না.

60,18—জীব্যাতু "grant" (?)

60,20—পালয়ামাস : perfect in place of the future ; see ভেদয়ামাস *infra.*

60,23—There is one extra initial short syllable in the first foot of this verse.

61,2—পশ্যতে = দৃশ্যতে ।

61,7—যাসি : future-imperative ; cf. Bengali যাইস also future imperative ; see আৱাসি *supra.*

61,14—The first line of this verse in the শার্দূলবিক্রীড়িত metre lacks two short syllables. It ought to have scanned thus—

— — — v [v] — v— v v [v] — — — v — — v —

"In the Saka year two, six, nine when the sun was in the Zodiacal mansion of Virgo, in the black Thursday in the tenth day of the moon, in the second period of the day শ্রীরামপাল, the diadem in the crown of the dynasty of গোপাল (?), died without taking any food while contemplating the feet of চক্রিন্ (Visnu) in the waters of thee Ganges".

This yields the year Saka 962 = 1040 A. C.

61,19—অয়ম্ for ইমম্.

63,6—বলাবলম্ "coersion."

CHAPTER XII,

64,2—স পশ্যতি ন পশ্যতি : Bengali সে দেখিতে না দেখিতে.

64,5,6—This verse is in middle Bengali. "The fortunate Laksmanasena is a great warrior, (as) he makes a dart go through the ear-hole".

64,9,10—This verse also is in middlo Bengali. " ... ... the king, is he a great hero ? He makes the dart go simply for practice".

64,11—কর্ণাকর্ণৌ : Bengali কানাকানিতে.

64,17—প্রেষয়ামাস, "has sent".

64,20—মম অপবাদয়তে "slanders me"; Bengali আমার অপবাদ দেয়.

64,21—শ্রুতম্ etc. "I make the heard unheard; i. e. I do not pay heed to".

65,5—কেন : (i) Sanskrit "by whom ?", (ii) Bengali "why ?"

65,5—যবে : Bengali "when".

65,5—যেন : (i) Sanskrit "by whom", (iii) Bengali "as if".

65,7,8—"Ram rules as the king, and Indra showers rains; the tree that is planted necessarily bears fruit". The verse is in middle Bengali.

65,9,10—"The tree that is planted is always expected (to bear fruit); if it bears the fruit so much the quicker, it takes six months (at least)" The verse is in middle Bengali.

65,16—বারিতাস্মি : Bengali বারণ করিয়াছি.

65,17—কারিতা = কৃ + তৃচ, or কারিতঃ ?

66,16—দশগণ্ডা "ten fours, i. e. forty"; গণ্ডা is a Bengali word.

66,23—পণমেকো : Bengali একপণ "one score".

67,2—অকুটক (?)

67,2—বিজ্ঞান (?)

67,4—ভেদয়ামাস : "I shall (just now) pierce through"; perfect for the near future.

67,9—প্রদদত = প্রাদদত।

67,11—স্বাং = অস্তি।

67,14—মন্ত্রিণম্ should be মন্ত্রিণঃ.

67,17—This is the only instance where *sekha*, instead of *seka*, occurs.

CHAPTER XIII

68,5—যোগিনঃ for যোগী.

68,13—নেতুম্ : Bengalicism.

68,13—হস্তুম্ used as a verbal noun.

68,16—জ্ঞাপয়ামি = জানামি।

68,17—সুহই or সুহৈ is a particular melody.

68,18—জলতোলয়মানে, "when drawing water"; Bengali জল তোলা "to draw water".

68,18—ধ্বনি : nominative singular.

69,12—অশ্রৌষীৎ = অশ্রাবি—see *supra*.

69,20—Note the double accusative with স্পৃশ্.

69,23—মহাগায়নঃ "a great singer or musician" ; Bengali গায়েন.

70,1—কপিলেশ্বরদেব or কপিলেন্দ্র ruled in Orissa from 1424 to 1470 A. D. [vide, R. D. Bannerji, বাঙ্গালার ইতিহাস, vol. ii, pp. 161, 191, 290].

70,2—দত্তাস্তে : Bengali দিয়াছে.

70,3—বোধয়তু "let him discuss".

70,5—পঠমঞ্জরী is a particular melody.

70,5—উদ্গীরিতবান্ = উদ্গীর্ণবান্।

70,7—বিধি (nominative, singular) is possibly used as a feminine base here.

70,16—উদ্গীয়তাম্ = উদ্গায়তু, উদ্গায়।

70,17—গান্ধার is a particular melody.

71,0—না : Bengali না (=not, no).

71,1—স্ত্রী : nominative, singular.

71,14—বসন্তরাগ is a particular melody.

71,16—অশ্রৌষীৎ = অশ্রাবি ; see 69,12 *supra.*

CHAPVER XIV.

72,3— প্রক্ষালয়ন্ for প্রক্ষালয়ন্তী.

7,4—ব্যাঘুট্টমানে : cf. সংঘট্টয়ন্তী and বিঘোটয়সে, *infra.*

72,6—পিত্রা সহ বিষ্ঠাং খাদয় : translation of a very common Bengali abusive expression.

73,3—বর্দ্ধতে for বর্দ্ধেতে.

73.5—ব্যথেৎ for ব্যথয়েৎ.

74,7—তে = তয়োঃ ।

74,7—দ্বয়োঃ : note the genitive with ধিক্.

74,12—যুষ্মান্ = যূয়ম্, ত্বম্ ।

74,12—ভ্রাতরম্ : the genitive with অপবাদয় has been used elsewhere.

75,2—উপাসম্থে = উপাসতে ।

75,9—বাচসে for বাচয়সে, বাচয়সি (?)

75,11—পরস্ত্রীকাময়িতুম্ : compound verbal formation.

CHAPTER XV.

77,3—তিম্বিতবান্ "wetted".

77,6—যস্মৈ : perhaps a translation of Bengali dative-accusative যাঁকে.

77,11—বেদয়তে "pains."

77,11—কেচিৎ is treated as singular ; কে is the singular form in Bengali.

77,12—কুলাল=লাঙ্গল (?)

77,13—মারন্ for মারয়ন্.

77,16—ভ্রমিষ্যমি : futu.e for the present.

77,16—বেজয়তি for বীজয়তি "fans."

78,1—টেকা : it is a vernacular word probably meaning a particular kind of 'ring.'

78,14—একদিবসোপরি "after a day" ; Bengalicism, একদিন পরে.

73,7—যে যে=যঃ যঃ ; Bengalicism.

78,16—ত্যক্ষ্যসি ; future for the present.

78,23—চক্রতৈলী : see *supra.*

78,23—প্রদীপং দাপয়িত্বা : Bengali পিদীম দেওয়া "to light a lamp."

79,11—দত্তাস্মি : Bengali দিয়াছি বা দিতেছি.

79,19—শৌণ্ডিনী : accusative singular.

79,21—রাজা : instrumental singular.

79,9—জহি=জহি(হী,হি।

81,8—খাদয়িত্বা=খাদিতুম্ ; the absolutive has been used for the infinitive.

81,9—ঢালয়ামাস "poured out" ; Bengalicism.

81,11—তোলয়ামাস "gathered" ; Bengalicism.

81,11—আবাভ্যাম্ : the instrumental for the nominative.

81,16—প্রদাপয়ত = প্রাদাপয়ত

CHAPTER XVI.

82,1—চৈত্রাবলী : a festival held on the full moon in the month of চৈত্র (April-May)—modern Bengali চৈতালী.

82,7,8—ছুরিম্ দত্বা "giving a snatch." Sanskritised from Bengali ছোঁ দিয়ে.

82,10—বটমাত্রম্ "not a *cowrie.*"

82,13—স্নাপয়িতুম্ = স্নাতুম্ ।

82,17—পরিধায়াস্তে "has put on" ; Bengali পরিয়াছে.

82,19—তয়োঃ : the locative for the accusative or the dative.

83,4—দম্পত্যা "with the husband." The word দম্পতী has been used to denote the husband throughout in this work.

83,17—পরিধাপয়ৎ = পর্য্যধাপয়ৎ ।

83,21—জ্ঞাপয়সি = জানাসি ।

84,1—লজ্জয়সে = লজ্জসে ।

84,5—সপত্নীনাম্ "of women."

84,78—তব বক্তে ভস্ম(ং) দত্তম্—Bengali তোমার মুখে ছাই দিয়াছে.

84,10—কাষ্ঠচয়নস্থ বংশস্থ মহান্ মহত্বম্—Bengali কাঠকুড়ুনির বংশের বড় বাড়.

84,15—শোধয়িষ্যামি "I shall retaliate."

85,2—পরিধাপসি for পরিধাপয়সি.

85,8—ত্রয়লক্ষস্য = লক্ষত্রয়স্য ।

85,13—সমতাম্ = সমঃ।

85,16—প্রদাপয়ৎ for প্রাদাপয়ৎ.

85,11—মে : singular for plural.

86,2—কর্ত্তুম্ for কারয়িতুম্.

86,3—ব্রাহ্মণায় : singular for plural.

86,4—একদাচিৎ—occurs several times.

86,6—বিজানিতে = বিজ্ঞাতে।

86,15—উপাসিতাস্তে : Bengali উপাসনা করিয়াছে.

86,16—না : Bengalicism.

86,18—তস্মৈ : singular for plural.

86,20—কেচিদ্ ব্রাহ্মণায় = কেচিদ্ ব্রাহ্মণাঃ or কেনচিদ্ ব্রাহ্মণেন.

86,21—This verse has been taken from the Kumara-sambhava.

87,12—দম্পত্যা "with the husband" ; see *supra.*

87,19—সেক : the nominative for the instrumental.

89,1—Note that খতে governs the nominative here, instead of the accusative.

89,22—রোদমানঃ = রুদন্ ; see *supra.*

90,3—নর্ত্তকী : accusative, singular.

CHAPTER XVII

91,5—দেয়ানি : construed with সঃ in the active voice.

91,18—অস্মাদ্ = মৎ (or অস্মৎ).

92,4—মসীদ : this is an old form in the New Indo-Aryan languages which comes from Perso-Arabic *masjid.* It occurs in dialectal Hindi and in Bihari also as मसीत् मसीद्.

92,5—পাণ্ডুবিষয়ে : in the town or province of Pandu or Pandua.

92,8—দেবসদনং দাপয়িষ্যামি "shall build a temple" ; cf. Eastern Bengali দালান দেওয়া "to build a brick house".

92,9—পিণ্ডায়াম্ "in the raised platform in front of a thatched house" ; Dialectal Bengali পিঁড়া.

92,12—বাতাবাত্তেন : "in course of gossip" ; বাত্ত (< Skt. বার্ত্তা) is now lost in Modern Bengali.

93,15—These verses are in Middle Bengali.

95,15—পোটলিং ; cf. "পোটলি বান্ধিআঁ রাখ নহলী যৌবন," শ্রীকৃষ্ণকীর্ত্তন, পৃ:. ৬৪. বিচার্যা = বিদার্যা (?)

95,20-22—These verses are in Bengali. "The *shaikh* eats wild vegetables and the sin (? গোনা = Pers. *gunah*) of the woods ; the *shaikh* makes small parcels of the *jhikari* fruit (?), which, when sold at the market, become gold."

95,21—ঝিকরি : some kind of vegitable ; cf. Bengali phrase পাকা ঝিকুর.

96,3—ভবদ্ভিঃ : the instrumental for the dative.

96,20—ত্বয়া ময়া তত্র গন্তব্যৌ = ত্বমহং তত্র গমিষ্যাবঃ ।

97,8—কোঽপি কান্ etc : cf. Bengali কেহ কাহাকেও etc.

97,12—রোধয়ামাসুঃ : the perfect for the imperative.

CHAPTER XVIII

98,9—ষোড়শমাসীয়া "in the sixteenth month of her pregnancy".

98,12—বেদয়তে "aches" : see *supra*.

98,13—ষোড়শমাসভূতান্তে : Bengali ষোল মাস হইয়াছে.

99,6—cf. "গাবস্তৃণমিবারণ্যে প্রার্থয়ন্তী নবং নবম্."

99,19—There has been here a confusion of the author in quoting the following verse :—

শীতার্থো মানবো ধর্ম্মস্তব শীলং বরাননে ।
স্ত্রীশীলং বৈষ্ণবী মায়া বিস্ময়ায় মুহুর্মুহুঃ ॥

99,23—রাজাদৌ for রাজাদেঃ.

100,12—ধারয়ামাস : the perfect for the imperative ; cf. রোধয়ামাসুঃ 97,12.

100,17—দিবসৈকম্ : Bengali দিনেক.

100,20—ক্ষেত্রপাল : a demon attendant of শ্রীবজ্র ভৈরব, a god of Northern Buddhism [cf. "শ্রীমহাবজ্রভৈরবতন্ত্র" translated in the Tibetan *Bkah-hgyur* (*Kanjur*), quoted by Gruenwedel in his 'Buddhist Mythology in Tibet and Mongolia', French Edition, Paris and Leipzig, 1900, p. 104, below the picture of শ্রীবজ্রভৈরব : "One must paint a cemetery in which a man as a prey to Mara with the *Vetala*, the *Ksetrapala* and the *Raksasa* who have perfectly frightful air." Cf. also Getty. 'Gods of Northern Buddhism'. See also the paper on the Ksetrapala cult in Buddhism by the late Manomohan Ganguli in the বঙ্গীয় সাহিত্য-পরিষৎ-পত্রিকা for ১৩২৯.]

100,20—খাদয়ামাস : the perfect for the present.

101,15—ক্রয়িষ্যামি for ক্রেষ্যামি.

দম্পত্যা "with the husband" cf. *supra*.

গ্রাম is neuter here.

102,3ff—These lines might have originally been composed in verse as these phrases can be scanned metrically :

তদ্রস্থতুল্যং সমতাং ন যাতি ;
দেবোত্তলে যঃ স্থিত এব বাসঃ ;
গ্রামং নীতম্ মহাত্মনা ;

নান্দোবেতিপুরং চকার স হ সুরম্যাং বরেন্দ্র্যাং শুভাম্ "he built the beautiful and charming city named N. in বরেন্দ্রী."

102,19—স্থানীপত্র "deed of gift" (?)

103,2—অতিথায়=অতিথয়ে : Bengalicism.

103,8—জয়ভাম্ ; see *supra.*

CHAPVER XIX.

103,11—গম্য for গন্বা.

104,10—দ্বেষয়ন্তি "hate": adnominal verb from দ্বেষ "hatred".

104,21—গ্রামিণ্যঃ "village women", also গ্রামণী, see *supra.*

104,21—মালসা : a kind of big clay pot ; Bengali মালসা.

104,21—সরাব : *tatsama* word, meaning "a flat clay pot".

104.21—ভাজা : "fried rice, paddy," etc.

105,4—টিভা=টিডা ? Cf. Hindi টিড্ডা "locust", টিড্ডী "grasshopper".

105,5—[illegible] (?)

105,12—ডাকিনী=ডাকিন্নৌ ।

105,17 ff—These verses are in Middle Bengali.

"I am a young woman, deprived of (my) husband ; I go to bathe in the Ganges every day. An evil deed has happened, impelled by fate ; the wind does not uproot small plants. (1).

"Leave me off today (কাজু = আজু ?), let me go home. There is an iron fort in (the depth of) the sea.

"With folded palms I beg the favour,—O highsouled one, for once keep our honour. The trouble is great, but there is a way : the tiger can not devour (him) who goes out well equipped. (2).

"I beg the favour falling at (your) feet again and again. The river Suresvari (Ganges ?) flows in the middle. *Shrikhanda* and sandal (paste) (is) cool (when applied) to the breast ; but at night it emits fire. (3).

"The full breasts, and (seeing them) the fire (of love) increases ; The breath does not go out, or goes out, carrying their weight. Tears run down from the eyes. Life does not live, nor does the fright subside." (4)

106,16—' The breeze (?) on all sides jeers : the palm tree falls down without the (slightest) breeze. The palm tree breaks down, and the line vanishes. Let us go, friend, (as) the fear no longer exists."

CHAPTER XX.

107,10—কেনস্মাৎ : a contamination of কেনচিৎ with কস্মাৎ.

107,18—মণ্ডলরাজ্য (?)

108,2—গমিষ্যা = গম্যা ।

108,7—হীনপুরুষায় : the dative for the instrumental.

108,23—ইত্থংমতেন : Bengali এই মতে "thus".

109,1—কাচিৎ = কদাচিৎ।

110,7—বিশেষমতেন : Bengali ভাল মতে : cf. ইত্থংমতেন, *supra*.

110,11—জহি for জহি(হী হি : see *supra*.

110,20—শাপম্ : neuter for masculine.

111,10—যে (= যঃ) : Bengalicism (Bengali যে "who").

111,10—প্রাদাপয়ৎ : the past for the future (or present).

CHAPTER XXI.

112,7—কোলাঞ্চ : according to some Orissa or North Kalinga, acording to others Kanauj.

112.8—বরকত : Perso- Arabic *barakat* "prosperity."etc.

112,17—দত্তাস্তে : Bengali দিয়াছে.

112,19—ভোজয়ামাস : the perfect for the habitual present.

113,6,7—সমাচরিষ্যামি, ভক্ষিষ্যামঃ : the future for the past habitual.

113,18—স্থিত্বা = স্থাপয়িত্বা।

113,22—মহাধনিনঃ = মহাধনী।

114,5—হরকত : Persian *harakat* "improper or bad act, misdemeanour, damage" etc.

114,12—চৌরীকৃত্য : Bengali চুরি করিয়া.

114,15—গোচরয়ামাস "informed" ; see above.

115,2—খাদিতা : it might be taken as (1) খাদিতঃ =

খাদিতবান্, or (2) খাদ্+তৃচ্. In this work তৃচ্ forms have often been used as equivalent of the past participles in ক্ত.

115,13—ভবতঃ কিম্ : cf. Bengali তোমার কি ?

115,14—অস্মৈ for ইমম্.

115,15—ঔহি for অহি(ঔ)হি ; see above.

116,5—নিঃসারয়ামাস : the perfect for the imperative.

116,13—ইয়ম্ = ইমে ।

116,16—বাটয়িত্বা "having pounded" : Bengali বাটিয়া, "having pounded".

117,11—ইত্থংমতেন "in this way", see above ; Bengalicism, cf. S. K. Chatterji, op. cit., pp. 851, 852.

117,12—কালান্ : কাল has generally been used in the plural in this work.

CHAPTER XXII,

118,1—বসমানে = বসতি (locative singular of the active present participle of বস্).

118,2—চরিত্বা = চিত্বা.

118,14—ভূত্ব for ভূত্বা.

119,1—দ্বয়োঃ = দ্বৌ.

119,7—ভোক্ষসে for ভক্ষয়সি.

119,9—নিবাসিতা "sat".

119,11—বিপরীতদোলা : cf. Bengali চ্যাং দোলা.

119,19—প্রপন্নাস্মাকং = প্রপন্নামস্মাকম্.

120,6—উত্থায় = উত্থাপ্য ।

CHAPTER XXIII

121,3—প্রাগগ্রম্ occurs several times.

121,10—অবিবেকতা : see above.

121,12—ভর্ত্তারম্ : the accusative for the genitive.

121,19—কৃত্যাস্তে = কৃত্বাস্তে "has done".

122,20—কাচিৎ for কস্মিংশ্চিৎ.

124,9—বচসা : the instrumental for the accusative.

124,13—কৃত্বাস্তে : Bengali করিয়াছে.

124,19—ভবতাঃ সহ : cf. Bengali আপনার সহিত.

CHAPTER XXIV.

125,17—হৃত্য for হৃত্বা.

126,12—খেদয়তে "entreats".

127,6—নমাজ < Persian *namaz*.

128,4—পাদৌ for পাদয়োঃ.

128,15—ভক্ষিত্বা for ভক্ত্বা.

128,21—পক্ষী = পক্ষিণঃ।

128,24—পক্ষী = পক্ষিণৌ।

129,9—আসাম্ = এতান্, or the partitive genitive?

129,10—দেবধান্থং : Bengali দেওধান, দেধান।

CHAPTER XXV

130,3—রাজপুত্র—a man belonging to the রাজপুত্র (Bengali রাজপুত, রজ্পুত) caste, commonly reckoned as Kshatriya.

130,4—বাসাক, বসাক—"a weaver" (?)—in modern Bengali বসাক (Anglicised as *Bysack*). it is the surname of persons of this caste. Here it is meant for the senior-most man among them.

130,17—সাধনায় : the dative singular of the base সাধনা, a Bengali proper name, masculine.

130,21—অয়ং : acc., sing., masc.

130,22—অয়ং = ইমে ।

দস্যুঃ = দস্যবঃ ।

130,24—যাতায়াতেন—"in course of goings and comings" ; cf. বাতাবাতেন, above.

131,3—বিনাদূষয়া : Bengali বিনাদোষে ।

131,3—বন্ধিত্বা for বদ্ধা.

131,21—ক্ষমতাম্—Bengali ক্ষমা (ক্ষেমা) "pardon, cessation".

132,1—সম্বলং নীত্বা : Bengali সম্বল নিয়া.

132,3—সা = তয়া ।

132,17—স্বীকারং কৃত্বা : Bengali স্বীকার করিয়া.

133,8—সূপয়ধ্বম্ "you do cook".

133,10—অজনপুংসক "castrated he-goat" ; Bengali খাসি

133,14—বধীকৃত্য : Bengali বধ করিয়া.

134,8-9—"None of you ever admit to have eaten the mess of ghee and jackfruit"

134,15—নীয়তাম্ "would take".

135.2—ক্ষমতে "pardons"; Bangali ক্ষমা করে.

135,11—মন্তুতে "is willing"; Bengali মানা.

135,23—সমাদেশিতাস্তে: Bengali 'আদেশ করিয়াছে.

136,3—সুসজ্জিকৃতা = সুসজ্জীকৃতা।

135,4—সর্ব্বা = সর্ব্বে।

135,15—"In the month of ভাদ্র (August-September) in the fifth day of the lighted fortnight, on Thursday, this book was copied by শ্রীরামভদ্র শর্ম্মা."

136,20.—1124 Saka = 1202 After Christ; 1136 Saka = 1214 A. C. But Hegira 608 = 1212 A. C.

The discrepency between the Saka year 1124 and Hegira 608 as the year of the coming of the Shaikh to Bengal shows that these dates are unreliable.

It was necessary to give both the Hindu and the Mohammedan eras in order to establish the authenticity of the work beyond any doubt. The Mohammedan era has also been given as the work is a Mohammedan 'golden legend.'

ERRATA

Page	Line	Read	For
3	9	"অস্মাকং	অস্মাকং
3	11	শাসিতাহম্।	শাসিতাহং।
5	10	যদ্যপি ক্রোধবশে ন,	যদ্যপি ক্রোধবশে, ন
6	12	শূন্যকুম্ভেতি কথম্?	শূন্যকুম্ভেতিকথং?
6	14	মৃগান মৃগসমুদ্ভবঃ।	মৃগান্মৃগসমুদ্ভবঃ।
6	footnote	কিং বৃথা	কিংবৃথা
7	2	অনুচিতম্।	অনুচিতং।
7	9	একোঽপি স্যাৎ।"	একোঽপিস্যাৎ।
7	9	এতস্মিন	"এতস্মিন
7	19	সমায়াতঃ	সমায়াতঃ
8	2	"ভো	ভো
9	13	তুরঙ্গঃ	তুরঙ্গ
11	7	সমায়াতোঽসি।	সমায়াতোঽসি।"
12	4	পরণাম।	পরণাম
12	5	নাম॥	নাম
12	6	প্রাণ।	প্রাণ
12	7	দান॥	দান
16	22	বশোঽহম্।	বশোহম্।
17	18	কিং,	কিং
18	14	সুন্দরী মম বচনং,	সুন্দরী, মম বচন
20	10	ততোঽহং	ততোহং
20	15	'ভবান্—	ভবান
20	20	শ্রুতমস্তি,	শ্রুতমস্তি'
23	7	সেকায়ার্দ্ধধনং	সেকায়ার্দ্ধ ধনং
23	19	কোলাহলং	কোলাহলঃ
24	6	আগমিষ্যতি	আগামিষ্যতি

Page	Line	Read	For
24	20	"শৌণ্ডিকোঽহম্ ।	শৌণ্ডিকোহহম্ ।
25	3	বহ্নিসেবনা-	বাহ্নসেবনা-
25	25	দরিদ্রশ্চক্র-	দরিশ্চক্র-
26	1	কর্ত্তব্যম্ ?"	কর্ত্তব্যম্ ।"
28	21	"অস্মৈ	অস্মৈ
31	12	তিষ্ঠন্ত্বাং	তিষ্ঠন্তাং
32	13	'নির্ল্লজ্জে.	'নির্ল্লজ্জো
32	21	স্বাতন্ত্র্যং	স্বাতন্ত্রং
34	6	শঙ্কা জনিতা	শঙ্কাজনিতা
34	6	স্বেচ্ছয়া গচ্ছ	স্বেচ্ছয়াগচ্ছ
35	21	'অভক্ষ্য-	"অভক্ষ্য-
36	13	ভূতোঽস্তি	ভূতোস্তি
37	9	বালকং,	বালকং
37	14	গৃহীতম্ ।	গৃতীতম্ ।
37	15	শৃগালৌ ॥"	শৃগালৌ ॥
37	21	"ততো	ততো
38	6	একং	এবং
39	4	সংশয়িতা	সংশায়িতা
40	9	জীবমিচ্ছন্তঃ ।'"	জীবমিচ্ছন্তঃ ।"
41	6	বর্দ্ধয়ন্তি	চর্চ্চয়ন্তি
41	8	পক্ষৌ	পত্নী
42	21	অহম্ ॥"	অকম্ ॥
43	3	"ততো	ততো
43	19	-দ্রবন্তি জনাঃ ।	-দ্রবন্তিজনাঃ ;
46	4	কৌতুকা-	কৌতূকা-
46	22	নিত্যম্	নিত্যম্
48	15	পৃচ্ছ্যতাম্ ।'	পৃচ্ছ্যতাম্ ।'
50	7	প্রার্থিতা	প্রাথিতা

Page	Line	Read	For
50	11	গতবান্ ॥"	গতবান্ ॥
50	19	"ততস্তত্র	ততস্তত্র
51	18	বিস্মৃত্যাগতা[ঃ]	বিস্মৃতাগতা[ঃ]
54	4	শনৈরিহাগচ্ছামি ॥"	শনৈরিহাগচ্ছামি ॥
54	11	"আসীন্মহা—	আসীন্মহা—
55	14	দাতুম্	দাতূম্
55	16	ক্ষুধার্ত্তা	ক্ষুধার্ত্তো
56	11	সাধোরঙ্গুরীং	সাধোরঙ্গুলীং
56	20	গৃহাগ্নিঃসার্ধা	গৃহাগ্নিঃসার্ধা
57	17	পিত্রা নীতা	পিত্রানীতা
58	19	অষ্টাঙ্গেন	অষ্টাঙ্গেণ
59	1,2	কথিতম্" ইতি	কথিতমিতি
59	7	"মমাখ্যানং	মমাখ্যানং
60	5	দুর্গত(ঃ) ।'	দুর্গতঃ ।'
60	17	দাসোহহম্ ।	দাসোহহং
60	20	ব্রাহ্মণাঃ	ব্রাহ্মণা
60	23	মৃতোঽপি	মৃতাপি
63	8	ভবিষ্যন্তি ।' "	ভবিষ্যন্তি ।'
66	17	"সপ্তহস্তিনঃ	"সপ্তহস্তিনঃ"
68	4	কিন্ন রাজ্যং	কিন্নরাজ্যং
68	18	জলতোলয়মানে	জল তোলয়মানে
69	5	সমানীয়	সমামীয়
71	1	না (১)	না (২)
71	10	"পুনর্গীয়তাম্ (২)	"পুনর্গীয়তাম্ (৩)
71	12	জেতা ।"	জেতা ।
72	6	পুনর্বিবদতে	পুনর্বিবদতে
75	5	ন্যূনতাং	নূনতাং
78	2	দানা	দান ।

Page	Line	Read	For
78	6	সর্ব্বজ্ঞো	সর্ব্বেজ্ঞো
78	18	স্বর্ণাঙ্গুরী	স্বর্ণাঙ্গুলী
78	22	উদরপূর্ত্তিং	উদরপুর্ত্তিঃ
80	1	তদ্	তদ
80	8	জানাতি ?'	জানাতি ?"
80	13	"ইমং	'ইমং
80	14	অভ্যর্থেতি ।"	অভ্যর্থেতি ।'
84	15	ধর্ষিতাঙ্গ	ধর্ষিতাঙ্গ
88	10	মন্ত্রিণা সহ	মন্ত্রিণাসহ
88	11	গর্হিতাস্মি ।	গার্হতাস্মি ।
88	16	হতোঽস্মি	হতোস্মি
89	14	শক্রুনঃ ।"	শক্রুম"
90	5	সেকম্	সেকম
91	12	পারুষ্যবচনৈঃ	পারুষ্যবচনৈং
91	12	সোঽস্মাকং	সোঽস্মাং
92	2	বিত্তানাং	বিত্তনাং
92	13	অভ্যর্থয়ামি	অভর্থয়ামি
93	12	শ্রুতে সতি	শ্রুতেসতি
94	17	দান ॥	দান
94	19	দান ॥	দান ·
95	21	তাহান	তাহন
96	3	তৎ ক্রিয়তাম্ ।	তৎ ক্রয়তাম্ ।
96	4	তৎ কৃতম্	তৎকৃতম্
96	5	হতোঽস্মি	হতোস্মি
96	15	পুলকো নাম(1)	পুলকো নামা
97	foot note	৪ । 'জ্ঞানপদান্ ?'	৪ । 'পদান্ ?'
98	10	দ্বে পত্নী	পত্নী ।
102	6	স হ	সহ

Page	Line	Read	For
102	6	শুভাম্ (১)।	শুভাম্ (২)।
102	7	দেশো (২)	দেশো (৩)
102	10	নীতং, (৩)	নীতং, (৪)
102	12	বিখ্যাতনাম (৪)	বিখ্যাতনাম (৫)
102	footnote	delete	২। 'সুরম্যায়াং শুভায়াং ?'
102	”	২।	৩।
102	”	৩।	৪।
102	”	৪।	৫।
103	16	মধ্যে—	মধ্যে।
106	18	লুম্বিল	লুম্বিস
[illegible]	23	কিয়ৎকালাননৈষাং	কিয়ৎকাল ননৈষাং
[illegible]	13	বিমনা ভূত্বা	বিমনাভূতা
111	5	অন্যাহ্নি	অন্যাহনি
111	12	অস্মাকং	অস্মাকঃ
113	23	নাস্তথেতি।'	নাস্তথেতি।
114	8	বহিষ্ক্রিয়তাম্	বহিষ্ক্রয়তাম্
115	12	রাজন্,	'রাজন্,
115	14	সমাদেশয়ামাস	সমাদেশামাস
115	16	মিথ্যাপবাদয়তে।'	মিথ্যাপবাদয়তে'
116	16	স্বাস	শ্বাস
117	1	বিভেষি ন।'	বিভেষিন।"
117	6	'ভো দ্বিজ.	ভো দ্বিজ.
117	10	যুতায়তম্॥	যুতাযুতম্॥
119	1	র্মধ্যে	মধ্যে
119	6	'ময়া	"ময়া
119	7	রমমাণো	রমমানো
119	10	রাজায়তনং	রাজায়তমং
119	17	তৎ শ্রুত্বা	তৎশ্রুত্বা

Errata

Page	Line	Read	For
120	20	মিতি।"'	মিতি।"
121	17	গীয়ন্তে,	গীয়ন্তে
123	headline	ত্রয়োবিংশঃ	ত্রয়োদশঃ
123	9	স্থাপয়িত্বা	স্থাপয়িত্বা
123	11	ভাবস্য।"'	ভাবস্য।"
124	5	বিজয়প্রতাপৌ	বিজয় প্রতাপৌ
124	17	ভবিষ্যতি।'	ভবিষ্যতি।"
124	19	ভবতাং	ভবতা (ং)
125	12	তরঙ্গিণী[ম্]	তরঙ্গিনী[ম্]
127	footnote	শেষ পত্র.	শেষ, পত্র,
128	11	সমীপে	সমীপে
128	21	সমাকুলপক্ষা	সমাকূলপক্ষা
131	19	পুনর্ভূমৌ	পুনভূমৌ
236	7	আপ্নোষি	আপ্নোসি
136	10	হলায়ুধ	হলায়ূধ
137	11	বীক্ষমাণঃ	বীক্ষমানঃ
140	10	বানপ্রস্থীভূয়	বানপ্রস্থ্যীভূয়
141	1	arsenic (?)	arsenic
141	2	Portugese	Portuguse

44 9 *read* feminine form of ভবিতা (from the base ভবিতৃ) ? *for* feminine form ভবতা etc.

Page	Line	Read	For
xv	2	নিষ্কান্ত-	নিষ্কাত-
xxviii	6	with certain	with a certain
xxix	*footnote*	very amusing	a very amusing
„	„	*delete*	Cf.
xxxi	26	Hindustani	Hinduising
xxxvi	3	1424	1434
15[illegible]	22	Hinduism	Hiuduism
155	22	middle	middlo
1[illegible]	5	It	it
17[illegible]	7	bright	lighted

Add (*after line 5*)—"শাকে বিক্রমাব্দা" does not here stand for the সংবৎ era, but for the *Śaka* era. This confusion is however found in many MSS.

175	20	Portuguese	Portugese